

# Luxemburger Wort

## Chatbots statt Warteschlange

Künstliche Intelligenz könnte Behörden schneller machen und Unternehmen entlasten. Ein neuer Report für die Chamber untersucht das Potenzial



Fotos: Shutterstock/Chris Karaba

**Luxemburg.** Dem Finanzbeamten auch abends um zehn noch eine Frage zur Steuererklärung stellen – das ist heute kaum vorstellbar. In naher Zukunft könnte das aber Realität werden.

Die Finanzverwaltung experimentiert gerade mit Chatbots auf Basis von Künstlicher Intelligenz (KI), die rund um die Uhr ansprechbar sind. Effizientere Verwaltungen sind nur eins von vielen Beispielen, wie KI den Menschen im

Land das Leben leichter machen könnte.

Die DP-Abgeordnete **Corinne Cahen** hat in ihrem thematischen Bericht zum Haushaltsentwurf für 2025 zusammengetragen, welche Chancen und Risiken die neue Technologie mit sich bringt. Im Gespräch mit dem LW erklärt sie, wie das Land sich vorbereiten muss, um zu einem Vorreiter in Sachen KI werden zu können. **Politik, Seite 2-3**



## Moët Hennessy wagt sich in neue Gefilde

**Luxemburg.** CEO in einem weltweiten Luxuskonzern – ein „intensiver Alltag“, erklärt Philippe Schaus, der Chef von Moët Hennessy. Im „Wort“-Interview spricht er über seine Zeit in dem Unternehmen, die bald enden wird. Schaus erzählt auch, wann er gerne ein Glas Crémant trinkt und warum das Unternehmen jetzt alkoholfreie Getränke anbietet wird. **Wirtschaft, Seite 72-73**

### Leitartikel

## Wenn Frankreich das neue Griechenland wird

Dank eines selbstverliebten Präsidenten hat Frankreich die Fähigkeit zum politischen Kompromiss verloren. Es droht der Absturz. **Seite 2**

## Podcast „Meng däischer Heemecht“ startet

**Luxemburg.** Am Sonntag startet der historische True-Crime-Podcast „Meng däischer Heemecht“, der ein längst vergessenes Verbrechen aus Luxemburg wieder ans Licht bringt. Im Mittelpunkt steht die Geschichte von Franz Pommerelle, dessen Leben im Juli 1906 im idyllischen Tal der Petrus ein brutales Ende fand. Ein Mord, der die Strafverfolgungsbehörden jahrelang beschäftigte. **Luxemburg, Seite 24**



Luxemburger Wort: 3,50 €

## Lasauvage und das Glatteis

Stadt Differdingen schafft leistungsfähigeres Streufahrzeug an

**Lasauvage.** Im Januar dieses Jahres war Lasauvage fast einen Tag lang von der Außenwelt abgeschnitten. Glatteis, Autos, die dem Streufahrzeug den Weg versperrten und die Tatsache,

dass der Ort im Tal nur über zwei Serpentinafen mit starkem Gefälle zu erreichen ist, waren die Gründe dafür. Was wurde getan, um einen solchen Vorfall in diesem Winter zu verhin-

dern, und war die Situation für die Einwohner damals wirklich so dramatisch, wie sie von einigen dargestellt wurde? Das „Luxemburger Wort“ hat nachgefragt. **Luxemburg, Seite 18-19**

**NOCH BIS 31. DEZEMBER GESCHENKT.**  
Limitiertes, personalisiertes Schneidebrett im Wert von 299 EURO und Chance auf ein einzigartiges Event

MEHR INFORMATION

www.coplaning.lu

Leitartikel

# Macrons Erbe: Blau-weiß-rote Schuldenberge



Ines Kurschat

Unvergessen sind die Bilder zur Feier der Helden des 80. Jahrestages der Landung der Alliierten. Auch die Olympia-Fotos am Pariser Eiffelturm haben sich tief ins Gedächtnis der Weltöffentlichkeit gebrannt. Unterhaltsam ist das aber nicht, was die Franzosen die kommenden Monate erwartet. Für den 12. Dezember ruft die größte Gewerkschaft CGT zu Streiks und Demos in ganz Frankreich auf, um gegen drohende Sozialpläne und Entlassungen zu protestieren.

Macrons zentristische Regierung muss sich warm anziehen – vorausgesetzt, sie übersteht die nächste Woche. Die Abgeordnete Marine Le Pen vom Rassemblement National droht mit einem Misstrauensvotum, den Haushaltsplan 2025 zu sabotieren. Dabei ist Premier Michel Barnier ihrer Partei weit entgegengekommen mit der Zusage, die Energiesteuer nicht anzuheben und massiv bei der Krankenversicherung von illegalen Migranten zu sparen.

Le Pen hat eine Rechnung offen: Der verhasste Präsident hatte seinen Wahlkampf als Widerstand gegen Le Pens RN inszeniert. Zudem droht der Abgeordneten der Ausschluss von künftigen Wahlen wegen der mutmaßlichen Veruntreuung europäischer Gelder. Da ist jede Ablenkung recht.

Frankreichs Schuldenfalle könnte nächste Woche schon zuschnappen.

Die Regierung hat aber keine Wahl: Sie muss den Haushalt durchbringen. Frankreich sitzt auf einem Schuldenberg von

mehr als 3.220 Milliarden Euro. Der ist auch deshalb so riesig, weil die Regierung in vorigen Jahren Steuern gesenkt hatte, um die Mittelschicht zu besänftigen. Den Rotstift anzusetzen und Steuern zu erhöhen, ist in dem streikfreudigen Land von jeher ein schwieriges Unterfangen. Das Vorhaben unterläuft zudem dem Versprechen Macrons, sich für die Wettbewerbsfähigkeit einzusetzen.

Über zeitlich begrenzte erhöhte Unternehmenssteuern hofft Barnier rund 20 der insgesamt 60 Milliarden Euro einzutreiben und so das Haushaltsdefizit von derzeit mehr als sechs Prozent des Bruttoinlandsprodukts auf fünf Prozent 2025 zu drücken. Aber viele Unternehmen halten sich notdürftig über Wasser. Frankreich kann die Krise nur bewältigen, wenn alle einsehen, dass sie kürzertreten und Lasten gerecht aufteilen müssen. Beides, die Einsicht und eine gerechte Lastenverteilung, sind jedoch unwahrscheinlich. Vielmehr versuchen alle Parteien, skrupellos ihre Interessen durchzudrücken.

Die Rücksichtslosigkeit hat nicht zuletzt der Präsident zu verantworten. Emmanuel Macron hat mit den von ihm ausgerufenen Neuwahlen Egoismus als treibende Kraft der Politik legitimiert und mit immer neuen Provokationen den spaltenden Keil tief zwischen die politischen Lager getrieben. Heute scheint jeglicher Kompromiss undenkbar, so polarisiert ist das Land. Am Donnerstag gerieten zwei Abgeordnete körperlich aneinander. Die unwürdigen Szenen, die sich in der Nationalversammlung abspielten, sind Spiegel derselben Respektlosigkeit, mit der Macron Widersachern gegenübertritt. Sie werden das Misstrauen der Franzosen in die Handlungsfähigkeit der Demokratie weiter feuern. Derweil sorgt Macron für neue Hochglanzfotos beim Besuch der renovierten Kathedrale Notre-Dame.

Kontakt: ines.kurschat@wort.lu

Politik	2-12
Luxemburg	18-24
Notdienste	28
TV-Programm	32-35
Todesanzeigen	50-57
Wirtschaft	69-74
Kultur	76-79
Panorama	80-81
Sport	82-86

Luxemburger Wort

© 2024 Mediahuis Luxembourg – Alle Rechte vorbehalten. Sie wollen geschützte Artikel oder Bilder aus der Zeitung privat oder als Unternehmen nutzen? Nutzungsrechte können über Luxorr asbl bezogen werden – [www.luxorr.lu](http://www.luxorr.lu)

# Wie gut ist Luxemburg auf die KI-Revolution vorbereitet?

Budget-Berichterstatterin Corinne Cahen hat untersucht, wie fit das Land für die Technologie der Zukunft ist. Einige Behörden experimentieren bereits mit intelligenten Chatbots

Von Thomas Klein

Es gibt wohl wenig effizientere Methoden, jemanden in den Wahnsinn zu treiben, als ihn zu zwingen, ein behördliches Formular auszufüllen. Gerade Menschen, die selten Kontakt mit Behörden haben, fällt es oft schwer, die verklausulierte Sprache zu verstehen und nachzuvollziehen, welche Angaben denn nun von ihnen verlangt werden. Gleichzeitig fehlt es den Ämtern an Ressourcen (und oft auch am Willen), den „Kunden“ Schritt für Schritt durch den Prozess zu führen.

Das könnte sich mithilfe von Künstlicher Intelligenz (KI) bald ändern. So testet die Luxemburger Steuerverwaltung gerade einen Chatbot, der Fragen beispielsweise zur Steuererklärung beantwortet. „Manchmal ist es schwer, bei einer Verwaltung anzurufen und eine Antwort zu bekommen“, erklärt Corinne Cahen (DP). „Wenn man um zehn Uhr abends eine Frage hat – zum Beispiel: Was muss ich bei Punkt 3B2 eintragen? – soll ich zukünftig dann auch den Chatbot fragen können.“

Cahen ist die diesjährige Berichterstatterin zum Haushaltsentwurf für 2025, den Finanzminister Gilles Roth (CSV) am 9. Oktober vorgestellt hat. Wie üblich, hat sich die Abgeordnete einen thematischen Schwerpunkt herausgesucht, den sie in Tiefe behandelt. In diesem Jahr konzentriert sich die Berichterstatterin auf die Frage, welche Folgen KI für Bürger, Unternehmen und den Staat und somit irgendwann auch auf den Haushalt ha-

ben wird. In Treffen mit über 90 Gesprächspartnern aus der Wissenschaft, der Verwaltung, von Betrieben und Unternehmensverbänden hat sie versucht, sich ein Bild davon zu machen, was auf Luxemburg zukommt.

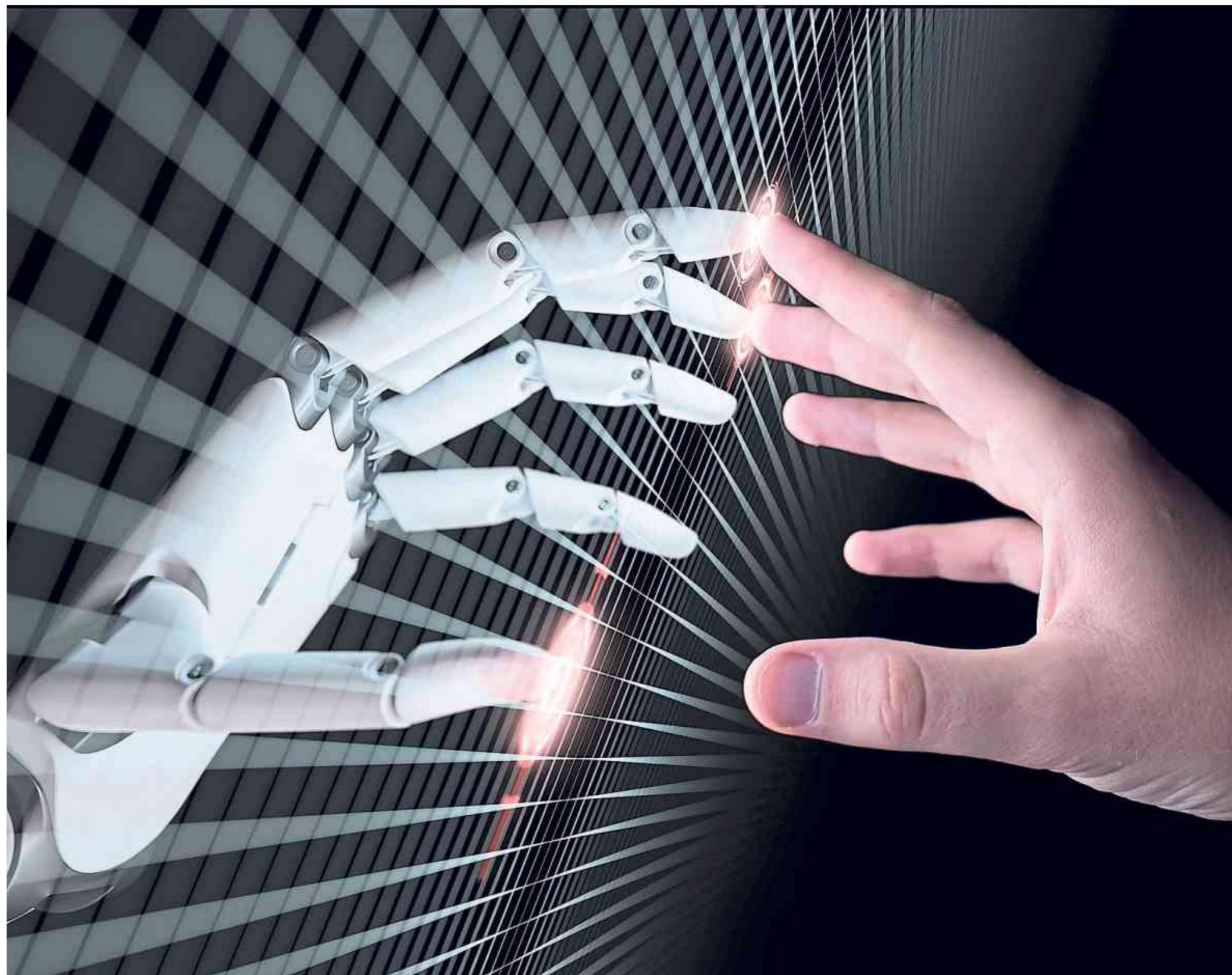
Chatbots könnten Verwaltungen effizienter machen

Für sie überwiegen die Chancen, die mit der neuen Technologie einhergehen. Beispiele wie der Chatbot der Finanzverwaltung zeigen, wie KI helfen kann, Behörden effizienter zu machen. Die Finanzverwaltung ist dabei nicht die einzige Behörde, die mit KI experimentiert. „Einige Verwaltungen sind dabei, intern Chatbots zu testen. Einige davon werden im Laufe des kommenden Jahres online gehen“, erklärt Corinne Cahen. „Die Regierung hat sich ja auf die Fahnen geschrieben, Bearbeitungszeiten und Fristen zu verkürzen. Dabei kann KI helfen, vor allem bei leicht zu beantwortenden Fragen, die zehnmal am Tag gestellt werden“, sagt sie.

Man wolle eine der besten Steuerverwaltungen Europas werden, sagte Jean-Paul Olinger, Direktor der Administration des contributions, im Gespräch mit Cahen. Dabei gehe es auch um Reaktionszeiten und Transparenz. Die ADEM will KI künftig nutzen, um Jobangebote besser auf die Fähigkeiten von Arbeitssuchenden zuzuschneiden und Prognosen zu erstellen, wie hoch das Risiko von Langzeitarbeitslosigkeit für den einzelnen ist.



Um sich ein Bild davon zu machen, wie bereit das Land schon für die KI-Revolution ist, traf sich Corinne Cahen mit über 90 Experten und potenziellen Anwendern. Foto: Chris Karaba



Krankenhäuser im Land könnten KI beispielsweise nutzen, um Diagnosen zu verbessern und zu beschleunigen.

Voraussetzungen für eine Vorreiterrolle

„First Mover“ zu sein, könne ein Standortvorteil für Luxemburg werden, betont Cahen. Damit das gelingt, müssen für sie einige Bedingungen erfüllt sein. Eine KI ist nur so gut, wie die Daten, mit denen sie arbeitet. Hier sieht die DP-Politikerin Handlungsbedarf in Luxemburg. Die zur Verfügung stehenden Daten sind oft unstrukturiert und nicht standardisiert. „Wie will man mit KI arbeiten, wenn nicht mal die Kliniken hier miteinander verbunden sind und Daten austauschen?“, sagt sie. „Hier muss investiert werden, damit man Daten zur Verfügung hat, mit denen eine KI arbeiten kann.“

Erste Projekte versuchen derzeit, genau das zu bewerkstelligen. So ist das Luxembourg Institute of Health (LIH) dabei, Datenkommunikationsnetze mit Kliniken und Forschungseinrichtungen in Nachbarländern – von Oxford bis Heidelberg – aufzubauen, um „saubere“ Daten zu gewinnen.

Die zweite Voraussetzung für eine künftige Vorreiterrolle Luxemburgs im Bereich KI ist für Cahen ein klarer regulatorischer Rahmen. „Manche sagen, dass der AI-Act der EU eine weitere Bremse im Vergleich zu den USA ist. Die Regulierung kann aber eine Chance sein, um uns zu schützen gegen Risiken der KI und beispielsweise Praktiken wie das „So-

cial Scoring“ in China auszuschließen“, sagt sie.

Dabei müsse die Regulierung aber flexibel bleiben. „Man weiß ja nicht, wie die Technologie sich morgen entwickelt“, so Cahen. „Wir müssen schnell reagieren können, wenn wir dafür sorgen wollen, dass die Unternehmen gerne zu uns nach Luxemburg kommen, weil sie den klaren regulatorischen Rahmen kennen.“ Bevor es zu einem massenhaften Einsatz der Technologie kommen kann, müssten zunächst zentrale ethische Fragen beantwortet sein, sagt Cahen. Es könne nicht sein, dass die Algorithmen beispielsweise darüber befinden, ob jemand einen Hauskredit oder eine medizinische Behandlung erhält oder welches Strafmaß vor Gericht verhängt werde. „Die Entscheidungsgewalt muss immer beim Menschen sein“, sagt sie.

Um zu einer Hochburg für die neue Technologie zu werden, müsse es auch darum gehen, auf vorhandene Stärken zu setzen. Ein Beispiel ist der Finanzplatz, der bestehendes Know-how nutzen kann, um neue KI-gestützte Instrumente zu entwickeln. Auch in der IT-Sicherheit und der Gesundheitsforschung sei man bereits in Europa führend. „Die Regierung muss aber auch den Firmen helfen, zu investieren. Die Betriebe hatten verschiedene Krisen zu überstehen und müssen die ganzen Indexranchen verkraften“, sagt sie. Viele, vor allem kleinere Handwerksbetriebe, seien nun mit zusätzlichen Investitionen für KI-Technologie überfordert und müssten unterstützt werden.

Erkenntnisse veralten schnell

Die mögliche Kehrseite einer KI-Revolution, dass nämlich massenhaft Arbeitsplätze an die cleveren Algorithmen verloren gehen, fürchtet Cahen aktuell nicht. Sie verweist auf eine Studie der Beratung „Implement Consulting Group“ im Auftrag von Google, der zufolge nur sechs Prozent der Arbeitsstellen in Gefahr sind, durch KI ersetzt zu werden. „Es kommen ja auch neue Jobs hinzu, die man jetzt noch nicht auf dem Schirm hat. Wir haben ja heute auch keine Pferdeschmieden mehr in der Stadt. Der Dreh- und Angelpunkt ist Weiterbildung, Reskilling und Upskilling, damit die Arbeitnehmer die nötigen Qualifikationen erlangen“, sagt die Abgeordnete. „Ich bin sehr zuversichtlich, dass die Technologie eher eine Chance ist, wenn die Leute da mitgehen. Da ist es aber auch eine Aufgabe der Regierung, die Leute mitzunehmen.“

Den fertigen Bericht mit ihren Schlussfolgerungen und Empfehlungen wird Corinne Cahen Mitte Dezember in der Chamber vorstellen. „Mir ist bewusst, dass der Report in einem Jahr schon veraltet ist, weil die Entwicklung in dem Bereich so schnell ist. Der Bericht soll aber nicht das Ende von etwas sein, sondern der Anfang“, sagt sie. „Wir als Parlamentarier müssen da dran bleiben, den zuständigen Ministern Fragen stellen und sie daran erinnern, dass das ein Bereich ist, in dem wir zwingend weiterkommen müssen.“

Künstliche Intelligenz bringt enorme Chancen für Luxemburg mit sich. Aus Sicht von Corinne Cahen ist aber noch einiges zu tun, bevor das Land eine Vorreiterrolle übernehmen kann. Foto: Shutterstock

Die Regulierung kann eine Chance sein, um uns gegen die Risiken der KI zu schützen.

Corinne Cahen, Budget-Berichterstatterin

**Steuervermeidung kostet die EU-Staaten weiterhin Milliarden**

Brüssel. Laut einem neuen Bericht des Europäischen Rechnungshofs verliert die EU jährlich bis zu 100 Milliarden Euro durch die Gewinnverlagerung multinationaler Konzerne.

Trotz erster Abwehrmaßnahmen gegen schädliche Steuerpraktiken bestehen erhebliche Lücken, da Mitgliedstaaten die Maßnahmen unterschiedlich interpretieren und ein gemeinsames Monitoring fehlt, urteilt der Rechnungshof.



Die EU hat ihr Steuervermeidungsproblem noch immer nicht im Griff, meint der EU-Rechnungshof. Foto: Getty Images

Das in Luxemburg ansässige Kontrollorgan hat die Umsetzung der jüngsten EU-Steuerregeln in fünf Mitgliedstaaten geprüft, die als besonders risikoreich für schädliche Steuerpraktiken gelten: Irland, Zypern, Luxemburg, Malta und die Niederlande.

**Luxemburg wird streckenweise gelobt**

Die EU-Kommission solle bestehende Richtlinien präzisieren und eine bessere Überwachung etablieren, so der Rechnungshof. Defizite bei der Meldung grenzüberschreitender Steuerabsprachen und ineffektive Sanktionen erschweren die Bekämpfung der Steuerflucht.

„Schädliche Steuersysteme und Steuervermeidung durch Konzerne sind problematisch, wenn sichergestellt werden soll, dass Steuern dort gezahlt werden, wo Gewinne erzielt werden“, erklärt Ildikó Gáll-Pelcz, das für den Bericht zuständige Mitglied des Europäischen Rechnungshofs. „Die Kommission sollte ihre begrenzten Befugnisse in diesem Bereich ausschöpfen: Sie sollte die bestehenden Lücken schließen, ihre Leitlinien für die EU-Länder weiterentwickeln, um schädlichen Steuerpraktiken klar Einhalt zu gebieten, und die rasche Entwicklung eines gemeinsamen Leistungsüberwachungssystems vorantreiben.“

Luxemburg wird im Bericht bei der Umsetzung der Regeln teilweise gelobt: „Nur Luxemburg führte bei einigen meldepflichtigen Dokumenten Prüfungen durch, um zu überprüfen, ob die Meldeverfahren für grenzüberschreitende Gestaltungen vorhanden und kohärent sind“, heißt es im Bericht. dv

Gestalten Sie Ihre Anzeige selbst online und geben Sie sie auf: [www.guichet.wort.lu](http://www.guichet.wort.lu)



Die Regierung zeigt Brüssel den Rücken – wogegen die Bevölkerung protestiert. Foto: AFP

**Georgier protestieren gegen Ende der EU-Integration**

In der Hauptstadt Tiflis eskalieren die Straßenproteste. Ursächlich war ein Auftritt von Premier Kobachidse, mit dem er die Annäherung an die EU auf Eis legte

**Von Stefan Scholl**

Die Luft über dem Rustaweli-Prospekt dröhnte von einem schrill wütenden Pfeifkonzert, als hätte jeder zweite Demonstrant eine Trillerpfeife dabei. Auf der zentralen Straße Tiflis' herrschte in der Nacht von Donnerstag auf Freitag Straßenschlacht. Prügelnde Greiftrupps und regelrechte Schützenketten der Polizei mit Pfefferspray-Spritzern stürzten sich auf die Menschen, auch die Flüssigkeit der Wasserwerfer war mit Tränengas-Chemikalien versetzt. Und immer wieder drochen verummte Schläger gezielt auf die Köpfe filmender Journalisten.

In Tiflis und mehreren anderen Städten Georgiens gingen zehntausende Menschen auf die Straße, sie protestierten spontan gegen die Erklärung von Premierminister Irakli Kobachidse, alle Gespräche mit der EU über einen Beitritt bis Ende 2028 auf Eis zu legen. Gerade die Tifliser Einsatzpolizei agierte in der Nacht auf Freitag brutal gegen sie, die genaue Zahl der Verletzten ist unbekannt.

Nach Behördenangaben wurden 32 Ordnungshüter hospitalisiert, 43 Menschen festgenommen. Ein Video zeigt, wie Qualmgranaten in eine Polizeiphalanx fliegen. Dagegen dokumentieren Videos der NGO Media Ombudsman tätliche Angriffe auf allein 21 Journalisten, einigen wurden Nase, Halswirbel oder anderen Knochen gebrochen.

Damit lieferte die Staatsmacht binnen 24 Stunden gleich mehrere Trigger für

eine neue Massenprotestwelle. „Sie unterdrücken unseren Protest brutal“, sagte der junge Historiker Irakli Chwadagania, „aber wir machen weiter.“

**Regierung bricht Kontakt mit EU ab**

Mit dem am Donnerstag verkündeten Stopp der EU-Integration wollte Regierungschef Kobachidse offenbar Entschlossenheit zeigen. Die Opposition, auch das EU-Parlament, betrachten den Wahlsieg seiner Partei „Georgischer Traum“ Ende Oktober als gefälscht und

**• Sie unterdrücken unseren Protest brutal, aber wir machen weiter.**  
Irakli Chwadagania, Historiker

fordern Neuwahlen. Das Verfassungsgericht behandelt eine Klage von Präsidentin Salome Surabischwili gegen das Wahlergebnis. Trotzdem tagt die Regierungsmehrheit seit Montag im Parlament, nach Ansicht vieler Juristen verfassungswidrig.

Das gilt auch für den Stopp der EU-Integration, den Kobachidse damit erklärte, dass Brüssel die Verhandlungen nutze, um sein Land zu erpressen. Aber Artikel 78 der georgischen Verfassung fordert von allen Staatsorganen, sich mit al-

len Mitteln für diese Integration einzusetzen.

Und in Umfragen sprechen sich 70 bis 80 Prozent der Georgier für den EU-Beitritt aus, die EU hat seit 2021 2,1 Milliarden Euro in die georgische Infrastruktur investiert, die Zivilgesellschaft, auch staatliche Institutionen, mit 340 Millionen Euro unterstützt. Der „Georgische Traum“ selbst machte noch Wahlkampf mit dem europäischen Sternbanner.

„Aber das war keine Zufallsentscheidung“, sagt der Tifliser Politologe Kacha Gogolashwili zu Kobachides Anti-EU-Auftritt. Ein Grund könne der Faktor Russland sein, offenbar wolle die Staatsmacht Wladimir Putin demonstrieren, dass man aufhöre, sich Europa zu nähern.

**Angst vor Moskau**

Viele Georgier befürchten, die Staatsmacht mache gemeinsame Sache mit Moskau, das seit dem Südossetien-Krieg 2008 als Okkupationsmacht gilt. „Sie folgen russischen Kommandos“, sagt Historiker Chwadagania.

Aber auch europäische Werte wie Toleranz, Transparenz oder Rechtsstaatlichkeit stören den inzwischen zwölf Jahre herrschenden „Traum“ laut Gogolashwili zusehends. „Die EU hat ihm immer unangenehme Fragen gestellt, über die Oligarchisierung der Wirtschaft oder über antidemokratische Gesetze. Die Antwort lautete jetzt: Lasst uns in Ruhe!“ Das verstünden die Georgier als endgültige Absage an die EU.

**Wohngeld für EU-Bedienstete in Luxemburg**

Zehn Millionen Euro werden für das nächste Jahr bereitgestellt, um den weniger gut bezahlten Mitarbeitern einiger EU-Einrichtungen bei den Wohnkosten zu helfen

**Von John Monaghan**

Die EU hat die Finanzierung eines Wohngeldes für einige ihrer Bediensteten in Luxemburg genehmigt und zehn Millionen Euro in ihrem Haushalt für das nächste Jahr vorgesehen.

Der EU-Haushalt 2025 wurde am Mittwoch vom EU-Parlament in Straßburg verabschiedet. Einige der am schlechtesten bezahlten Bediensteten, die in Luxemburg leben, werden die finanzielle Unterstützung erhalten, sofern die zuständigen Institutionen und Organe die Unterstützung ratifizieren.

**500 Euro pro Monat für EU-Bedienstete in Luxemburg**

Der ursprüngliche Vorschlag sieht vor, dass das Europäische Parlament, die Europäische Kommission, der Europäische Rechnungshof (ERH) und der Europäische Gerichtshof (EuGH) ab dem 1. Januar 2025 eine monatliche Zahlung in Höhe von 500 Euro für Bedienstete der untersten Gehaltsgruppen, die in Luxemburg leben, einführen.

Der am Mittwoch vereinbarte Gesamtbetrag umfasst 3,8 Millionen Euro für die EU-Kommission, 3,1 Millionen Euro für das EU-Parlament, 2,5 Millionen Euro für den EuGH, 800.000 Euro für den Europäischen Rechnungshof und 500.000 Euro für die Mitarbeiter der EU-Betrugsbekämpfungsagentur EPPA, so ein Sprecher des Haushaltsausschusses des EU-Parlaments.

Der Vorschlag wurde nach dreiwöchigen formellen Haushaltsverhandlungen zwischen dem EU-Parlament und dem Europäischen Rat angenommen. Der Rat der EU, der die Regierungen der 27 EU-Mitgliedstaaten vertritt, hatte den Plan zu Beginn des Jahres noch abgelehnt – mit der Begründung, dass der Vorschlag „weitere regulatorische und haushaltstechnische Diskussionen erfordert“.

**EU-Parlament setzt sich durch**

Das Parlament hatte sich gegen den Plan des Rates gewehrt, die Zulage ganz zu streichen, und in einem Positionspapier



Geringverdienende EU-Bedienstete in Luxemburg dürfen sich ab dem 1. Januar 2025 über ein monatliches Wohngeld in Höhe von 500 Euro freuen. Foto: dpa

vor den Verhandlungen argumentiert, dass die Zahlung eine „vorübergehende Lösung“ für die steigenden Wohnkosten sei, die zu „Schwierigkeiten für alle in Luxemburg ansässigen Institutionen bei der Einstellung von Personal“ geführt hätten.

Die Zulage ist auf in Luxemburg lebende EU-Bedienstete der untersten Gehaltsklasse beschränkt und wird nur einer kleinen Minderheit der mehr als 14.000 Beschäftigten der verschiedenen EU-Organen in Luxemburg zugutekommen.

Die hohen Lebenshaltungskosten im Großherzogtum, insbesondere die Wohnkosten, führen dazu, dass das verfügbare Einkommen der EU-Bediensteten hinter dem ihrer Kollegen in Brüssel zurückbleibt, wo die Gehälter ähnlich hoch, die Wohnkosten jedoch wesentlich niedriger sind.

Einige EU-Bedienstete, wie z. B. Vertragsbedienstete in den untersten Gehaltsgruppen, verdienen weniger als den monatlichen nationalen Mindestlohn in

Luxemburg, der zu Beginn dieses Jahres für sogenannte nicht qualifizierte Arbeitnehmer bei 2.570 Euro und für qualifizierte Arbeitnehmer bei knapp über 3.000 Euro lag.

**Gewerkschaft für Anpassung der Löhne**

Die Gewerkschaft der EU-Bediensteten in Luxemburg, die USL, hat die Idee eines Wohngeldes bisher abgelehnt und stattdessen die Einführung des Berichtigungskoeffizienten gefordert.

Mit dem Berichtigungskoeffizienten werden die Gehälter nach oben korrigiert, um den im Vergleich zu Brüssel gestiegenen Lebenshaltungskosten Rechnung zu tragen. Dies ist in vielen anderen EU-Städten der Fall, aber die EU wendet dieses System derzeit nicht auf die Bediensteten im Großherzogtum an.

Dieser Artikel erschien zuerst bei Luxembourg Times. Übersetzung und Anpassung: Michèle Gantenbein

Renovieren
Modernisieren
Sanieren

**BHG**

HANDWERK - QUALITÄT ERLEBEN

**BAUHERREN-TIPP**

Achten Sie darauf, dass Ihr gewähltes Unternehmen die nötige Handelsermächtigung für seine Leistungen besitzt. Überprüfen Sie dies auf <https://guichet.public.lu/de/outils.html> indem Sie unter Niederlassungsgenehmigung nach dem jeweiligen Firmennamen suchen.

BHG Luxembourg S.à.r.l. • 15, route du Vin • L-6841 Machtum • Tel.: +352 26123318

[www.bhg-bau.lu](http://www.bhg-bau.lu)



Rund 2.000 Menschen protestierten am Mittwoch in der rumänischen Hauptstadt Bukarest, nachdem der rechtsextreme Kandidat Calin Georgescu bei den Präsidentschaftswahlen einen unerwarteten Vorsprung errungen und Premierminister Marcel Ciolacu verdrängt hatte. Foto: AFP

## Umstrittene Wahl-Neuauszählung in Rumänien beginnt

Die vom Verfassungsgericht angeordnete Neuauszählung bei der Präsidentschaftswahl könnte extrem rechten Kräften Auftrieb geben

In Rumänien hat die vom Verfassungsgericht verfügte Neuauszählung aller Stimmzettel der ersten Runde der Präsidentschaftswahl begonnen. Dies berichteten rumänische Medien. Der Vorgang ist höchst umstritten, weil die Neuauszählung nicht unter denselben transparenten Bedingungen abläuft wie eine reguläre Auszählung in Rumänien. Es gibt auch Vorwürfe politischer Parteinahme an das Gericht zum Vorteil des Kandidaten der Sozialdemokratischen Partei (PSD).

Darüber hinaus wird befürchtet, dass die Aktion den extrem rechten Kräften Auftrieb gibt und diese bei der am Sonntag geplanten Parlamentswahl begünstigt, weil diese sich selbst als „Opfer des Systems“ darstellen könnten.

„Das Verfassungsgericht setzt die nationale Sicherheit aufs Spiel“, sagte die konservativ-liberale Präsidentschaftskandidatin Elena Lasconi. Ihre Partei USR hat die Anordnung des Verfassungsgerichts zur Neuauszählung beim Appellationsgerichtshof in Bukarest angefochten. Lasconi war in der ersten Wahlrunde mit 19,17 Prozent auf Platz zwei gekommen, hinter dem rechtsextremen und russlandfreundlichen Kandidaten Calin Georgescu, der mit 22,94 Prozent überraschend auf Platz eins gelangt war.

Regulär beobachten in Rumänien Vertreter aller Parlamentsparteien in jedem Wahllokal den Abstimmungsprozess und nehmen an der Auszählung der Stimmzettel teil. Sie bestätigen mit ihren Unterschriften die Richtigkeit der Auszählung. Alles wird von Kameras festgehalten.

### Erste Wahlrunde könnte komplett annulliert werden

Bei der Neuauszählung der Stimmen ist all dies nicht der Fall. Sie wird von Staatsangestellten durchgeführt. Beobachter sind nicht zugelassen und eine Kamera-Überwachung fehlt, wie das zentrale Wahlbüro entschied. Zudem ist die Zahl dieser Auszähler weitaus geringer als bei dem regulären Zählprozess, sodass auch unbeabsichtigte Fehler befürchtet werden.

Zahlreiche Kommentatoren hatten dem Verfassungsgericht vorgeworfen, mit dem selbst gefassten Beschluss zur Neuauszählung den Präsidentschaftskandidaten von der sozialdemokratischen PSD, Ministerpräsident Marcel Ciolacu, begünstigen zu wollen. Ciolacu war in der ersten Runde mit 19,14 Prozent auf Platz drei gekommen – nur um 2.740 Stimmen hinter Lasconi. Damit verfehlte er den Einzug in die Stichwahl.

Das Verfassungsgericht gilt seit langem als PSD-freundlich. Ziel sei ein neues Auszählungsergebnis mit Ciolacu auf Platz zwei, so die Kritiker. Ciolacu erklärte daraufhin bei Facebook zunächst, dass er seine Kandidatur in jedem Fall zurückziehe. Später schwächte er ab: Er sei an keinem Platz zwei interessiert, der ihm „am grünen Tisch“ – also intransparent – zugewiesen werde.

Weiterhin steht die Frage im Raum, ob das Verfassungsgericht möglicherweise die erste Wahlrunde komplett annulliert. Zwei der unterlegenen Präsidentschaftskandidaten haben die Wahl angefochten. Das Gericht vertagte seine ursprünglich für Freitag geplante Entscheidung auf Montag. dpa

## Wie das FDP-Strategiepapier zum Ampel-Aus die eigenen Reihen lichtet

Nach vielen Dementis gibt die Lindner-Partei zu, dass der Koalitionsbruch von langer Hand geplant war. Erstes Opfer: Generalsekretär Bijan Djir-Sarai, der angeblich von nichts wusste

Von Cornelia Barthelme

Nein, Bijan Djir-Sarai hat nicht Landwirtschaft studiert; er ist Diplom-Kaufmann. Bauernopfer wird Djir-Sarai am Freitagmittag trotzdem. Und dass sich der Begriff aus dem Schach in die Politik zwängt, passt zum Rücktrittsgrund des FDP-Generalsekretärs. In der Parteizentrale ist ein Schlachtplan zum Koalitionsbruch entworfen worden, der seinen Namen verdient – weil er vor Militärjargon strotzt.

Seit 15. November ist öffentlich, dass die FDP schon Ende September den Koalitionsbruch mindestens erwog: Bei einem Treffen der führenden Liberalen soll statt zwei weiteren das Szenario eines provozierten Koalitionsbruchs favorisiert worden sein, melden „Zeit“ und „Süddeutsche“ (SZ). Später sei es Projekt „D-Day“ genannt worden.

Die FDP-Spitze verharmlost und bestreitet zwei Wochen lang. „Wo ist die Nachricht?“, fragt Vorsitzender Christian Lindner. „Märchen“, ätzt sein Stellvertreter Wolfgang Kubicki. Zum „D-Day“ behauptet Djir-Sarai: „Dieser Begriff ist nicht benutzt worden.“

Donnerstagnachmittag liefert er selbst den Gegenbeweis. Die FDP stellt ein Strategiepapier auf ihre Homepage mit dem Titel „D-Day Ablaufszenarien und Maßnahmen“. Ganz freiwillig ist die Veröffentlichung nicht: „SZ“

und anderen Medien liegt das Konzept vor – und im Gegenzug der FDP konkrete Fragen dazu.

Statt Antworten liefert die Parteizentrale das Plan-Original. Will man im Jargon bleiben, der darin benutzt wird – dann entscheiden sich Lindner & Co. statt für eine Fortsetzung der Abwehrschlacht für die Flucht nach vorn.

### Strategie doppelt gescheitert

Nun kann die ganze Republik nachlesen, wie die FDP über vier Phasen vom „Impuls“ zur „offenen Feldschlacht“ gelangen wollte. Wie detailliert die Planungen waren – vom „Timing – der ideale Zeitpunkt“ übers „Kernnarrativ ... Richtungsentscheidung jetzt“ bis zum ausformulierten „Statement CL“, also Lindners Begründung. Auch „das ideale Bild“ für die „Verkündung“ wird geplant: „Die Atmosphäre muss ernsthaft, aber nicht getrieben wirken.“ Und was den Social-Media-Nutzern geboten werden soll: „Ampel begann mit einem Selfie und endet auch so.“

Nachzulesen ist aber auch, dass Kubicki und Djir-Sarai entweder von nichts wussten – und also den Laden nicht im Griff haben – oder nicht die Wahrheit sagten. Außer „D-Day“ – analog zum Tag der Landung der Alliierten in der Normandie im Kampf gegen



Bijan Djir-Sarai, FDP-Generalsekretär, zieht die Konsequenzen aus dem Bekanntwerden eines Strategiepapiers der Liberalen zum Ampel-Ausstieg und tritt zurück. Foto: Sebastian Christoph Gollnow/dpa

- Dieses technische Papier ist kein Gegenstand der politischen Beratung von gewählten Mandatsträgern und Regierungsmitgliedern gewesen, sondern eine rein interne Vorbereitung.

Carsten Reymann, Bundesgeschäftsführer der FDP

Das reicht allenfalls für den Moment; denn genau so lange beschützt das Bauernopfer Christian Lindner. Dessen Strategie ist doppelt gescheitert: Nicht er war der Handelnde, sondern Bundeskanzler Olaf Scholz, der Lindner feuert hat. Und Lindners Zürnen über den „kalkulierten Bruch dieser Koalition“ – fällt jetzt auf ihn zurück.

Wie sicher Lindner nun noch ist als Chef: Die Frage durchzieht am Freitag das Regierungsviertel. Und wer sein neuer Generalsekretär wird, den er dringend braucht. Auch wenn Lindner vom Regieren nach dem 23. Februar redet: In Wahrheit steht die FDP bei drei Prozent in den Umfragen und kämpft gegen den Rauswurf aus dem Bundestag. Frei für den Job wäre gerade Ex-Justizminister Marco Buschmann, einer von Lindners engsten Vertrauten. Die Frage ist, ob auch er für den Parteichef fallen will – in der offenen Feldschlacht.

Nazi-Deutschland – findet sich weiteres Militärvokabular: vom „Schlachtru“ für Lindner bis zur „Feldschlacht“, bei der alle Kommunikationsregister gezogen werden sollen.

Bundesgeschäftsführer Carsten Reymann, seit März im Amt, vorher Lindners Büroleiter im Bundestag, behauptet in einer „Transparenz“-Erklärung: „Dieses technische Papier ist kein Gegenstand der politischen Beratung von gewählten Mandatsträgern und Regierungsmitgliedern gewesen, sondern eine rein interne Vorbereitung.“

Der Plausibilitätsfaktor liegt ähnlich tief wie anderentags der Inhalt von Djir-Sarais Rücktrittsbegründung. Er übernehme „die politische Verantwortung“; vom Konzept habe er „keine Kenntnis“ gehabt.



Die Baustellen des Christophe Hansen

# BLACK FRIDAY

28, 29 ET 30 NOVEMBRE 2024

Kia EV6 (Modèle 2025)  
**329€**  
prix par mois

Exemple de financement EasyMove avec acompte et dernière mensualité majorée.



**KIA**  
Movement that inspires

Entretiens compris pour  
**seulement 1€ de plus\***

\* Scannez le QR-code pour voir toutes les conditions



Kia réinvente l'EV6 : design futuriste, technologie de pointe et autonomie record pour une expérience de conduite unique. De l'extérieur, la Kia EV6 affirme une personnalité sophistiquée grâce à son style. L'intérieur de la nouvelle EV6 présente des éléments de design élégants qui illustrent son ambiance luxueuse et moderne. L'autonomie atteint 582 km (WLTP) avec la batterie 84 kWh de 4e génération. De plus, la nouvelle Kia EV6 se recharge de 10 à 80 % en 18 min et jusqu'à 343 km en 15 min grâce à la technologie 800V. Profitez de la prime d'Etat de 6.000€ à l'achat de la nouvelle Kia EV6 (selon versions).

Rendez-vous chez votre concessionnaire **Garage Kremer** à Mersch ou sur [garagekremer.lu](http://garagekremer.lu)

**GARAGE KREMER**

MERSCH - Mierscherbiertg | [www.garagekremer.lu](http://www.garagekremer.lu)

T. 32 72 01-85 | [vente@garagekremer.lu](mailto:vente@garagekremer.lu)

Commandez dès maintenant la Kia EV6 chez votre concessionnaire **Garage Kremer**.

15,9 kWh/100 KM - 17,0 kWh/100 km • 0 g CO2/KM (WLTP)

Contactez votre concessionnaire pour toute information relative à la fiscalité de votre véhicule. \* Basé sur la législation en vigueur au 01/01/2023. Kia n'est pas responsable des changements éventuels dans la législation. \*\* 7 ans de garantie ou 150.000 km (selon la première limite atteinte, sans limite de kilométrage pendant les 3 premières années). \*\* Le modèle exposé sur la photo est à titre illustratif. La version finale du produit peut différer. E.R.

# Für Österreichs Ex-Kanzler wird es eng

Ein neuer Kronzeuge wird Einblick in Sebastian Kurz' fragwürdige Machenschaften geben

Von Stefan Schocher

Da ist die „CasAg-Affäre“, da ist das „Beinschab-Tool“, da sind die Gerüchte um die pleite gegangene Signa-Holding, da ist das „Projekt Ballhausplatz“, da ist die „Chat-Affäre“ und da sind noch so einige andere. Sie fällt in Permanenz, wenn es um Österreichs Ex-Kanzler Sebastian Kurz geht, die Aussage: Es gilt die Unschuldsvermutung. Und vermuten und errahnen lässt sich tatsächlich vieles, betrachtet man Kurz' Handhabe von Dingen.

Aber es ist letztlich ein unscheinbarer Herr namens Thomas Schmid, der maßgeblich dazu beitragen könnte, dass aus Vermutungen nun auch Verurteilungen werden könnten. Seit Donnerstag ist Thomas Schmid hoch offiziell Kronzeuge. Wie die Wirtschafts- und Korruptions-Staatsanwaltschaft mitteilte, ist ein entsprechender Vorhabensbericht durch Oberstaatsanwaltschaft und Justizministerium genehmigt worden. Damit steht fest: Sebastian Kurz samt Entourage haben ein massives Problem. Denn: Thomas Schmid war Teil dieser Entourage.

## Wer ist Thomas Schmid?

Thomas Schmid war ein Rädchen in Sebastian Kurz' Maschinerie, die ihn vom stets fein frisierten Jungpolitiker ohne viel Profil zu einem konservativen Superstar machte. Als Generalsekretär im Finanzministerium saß Schmid an Geldtöpfen – und damit an einer Schlüsselposition. Später wurde er Chef der staatlichen Beteiligungsgesellschaft ÖBAG.

Aber dann gab es im Zuge der Ermittlungen rund um das Bekanntwerden des Ibiza-Videos (auf dem der damalige Chef des ÖVP-Koalitionspartners FPÖ in Unterleibchen und sichtlich beschwipst halb Österreich an eine vermeintliche russische Oligarchen-Nichte verhöckerte) 2019 auch bei Thomas Schmid eine Hausdurchsuchung – bei der das Mobiltelefon Schmid's sichergestellt wurde.

Schmid hatte das Gerät knapp zuvor anscheinend in Vorahnung oder auf Vorwarnung auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. In der Cloud aber fanden sich dann doch 300.000 Nachrichten mit zum Teil verstörendem, teils auch erheiterndem Inhalt.

„Kriegst eh alles, was Du willst“, schrieb Sebastian Kurz da etwa an Schmid. Und der zurück: „Ich bin so glücklich :-))! Ich liebe meinen Kanzler“. Darauf wiederum Kurz: „Du bist Familie.“ Das ist eine Schlüsselstelle in der Korrespondenz zwischen dem damaligen Neo-Kanzler Kurz und Schmid.

Denn was Schmid da bekam, war ein Posten. Und zwar ein ziemlich gut dotierter: Der Chefposten der staatlichen Beteiligungsgesellschaft ÖBAG. Arbeitsaufwand: Gering. Der Jahreslohn dafür je nach Prämie: Zwischen 400.000 und 610.000 Euro. Die Krux an der Sache: Schmid war als Generalsekretär im Finanzministerium für die Ausschreibung eben dieses Postens zuständig – und er selbst dürfte da auch an einigen Schraubchen gedreht haben.

Unter den Standard-Anforderungen für die Position war da zum Beispiel ursprünglich „internationale Erfahrung“ gelistet. Das störte Schmid. Denn: Er hat keine. In Absprache mit zahlreichen anderen Personen wurde diese Anforderung schließlich gestrichen. Schmid bekam den Job.

Die Frage im ersten Strafverfahren gegen Kurz war demnach: War Kurz involviert?



Dem Ex-Kanzler Sebastian Kurz werden wohl bald die Ausreden ausgehen.

Foto: dpa

Kurz selbst sagte unter Wahrheitspflicht vor einem parlamentarischen Ausschuss aus, er sei nicht involviert gewesen. Jedoch: Schmid's Chats legen völlig anderes nahe. In erster Instanz ist Kurz in der Sache auch zu acht Monaten bedingter Haft verurteilt worden – wegen seine Anwälte freilich Berufung eingelegt haben.

Aber die Affäre um den ÖBAG-Posten war nur ein kleiner Vorgeschmack. Nebst tiefen Einblicken in das Ego der politischen Klasse im Land („Oh Gott. Reisen wie der Pöbel.“ – Schmid, nachdem er wegen seiner Bestellung zum ÖBAG-Chef seinen Diplomatenpass abgeben musste) fanden sich in den sichergestellten Dateien vor allem auch Hinweise, wie Kurz erst die Macht

● *Thomas Schmid war ein Rädchen in Sebastian Kurz' Maschinerie, die ihn vom stets fein frisierten Jungpolitiker ohne viel Profil zu einem konservativen Superstar machte.*

in der ÖVP an sich riss, um dann Kanzler zu werden. Und zwar: Über manipulierte Umfragen, die Kurz jung, agil und toll und die damalige ÖVP-Führung um Reinhold Mitterlehner alt, lasch und mies aussehen lassen sollten.

Diese Umfragen wurden demnach dann gegen finanzielle Zuwendung in Boulevardmedien lanciert. Und finanziert worden sei all das über Budgetgelder. Auch hier gilt: Schmid saß als Generalsekretär im Finanzministerium an der richtigen Stelle. Freilich gilt auch in dieser Sache die Unschuldsvermutung. Mittlerweile hat sich aber auch die Finanzprokuratur dem Verfahren in der Sache angeschlossen – geht es doch um staatliche Gelder, die für die ÖVP zweckentfremdet wurden. Der Staat fordert in Summe drei Millionen Euro zurück.

## Vieles stinkt zum Himmel

Die beschuldigte Meinungsforscherin Sabine Beinschab wurde in der Angelegenheit festgenommen. Auch sie löschte alle elektronischen Datenträger vor der Festnahme. Wieso, ist nicht geklärt. Auch sie zeigte Interesse an einer Kronzeugenregelung. Auch sie bekam diesen Status – wie jetzt auch Schmid – zuerkannt.

Schmid's Telefon ist in vielerlei Hinsicht eine Fundgrube: „Vergiss nicht – du ha-

ckelst im ÖVP Kabinett!! Du bist die Hure für die Reichen!“ Das schrieb er etwa an einen Mitarbeiter im Finanzministerium.

Interessant sind aber vor allem die Chats zwischen Schmid und Kurz. Die beiden tauschten sich über vieles aus. Über Spenner aus der Industrie, über Unternehmer, über Postenbesetzungen und politische Rivalen. Folgt man den Chats soweit sie bekannt sind, erhält man den Eindruck: Schmid war der Mann für die schmutzige Arbeit. Oft ist der Ton aber auch herzlich. Zumindest Schmid dürfte sich aber vor allem auch als Kurz' Freund verstanden haben.

Davon war nichts mehr zu merken, sobald klar war, dass Schmid's Telefon für Kurz zu einem ersten Problem werden könnte. Im Gegenteil: Da nahm Kurz etwa heimlich zumindest ein Telefonat mit Schmid auf, in dem er ihm anscheinend entlastende Aussagen entlocken wollte. Im Juni 2022 sagte Schmid schließlich im Zuge von 15 Treffen umfassend bei der WKStA aus und bot sich als Kronzeuge an.

Wohlgermerkt: Er ließ sich aus Angst, in Wien gesehen und erkannt zu werden, in Graz vernehmen. Im November 2022 wurde er aus der ÖVP ausgeschlossen. Und bis zuletzt hatte Kurz versucht, die Glaubwürdigkeit Schmid's infrage zu stellen, um nur eines um alles in der Welt zu verhindern: Dass Thomas Schmid Kronzeuge wird.

## Kurzmeldungen

## Löhne bei Magistraten entwickeln sich vergleichsweise geringfügig

**Luxemburg.** Rund 16 Millionen Euro sieht der Haushaltsplan des Justizministeriums für Personal vor, davon sind rund 6,5 Millionen für Neuzugänge vorgesehen. Die Regierung hat vor, in den nächsten Jahren verstärkt Personal für Gerichte und Staatsanwaltschaft einzustellen und dies in einem Mehrjahresplan festgehalten. Ein Problem bei der Nachwuchssuche ist die Gehälterentwicklung bei der Magistratur. Anders als das „Wort“ gestern in seiner Printversion schrieb, entwickeln sich die Löhne bei Luxemburgs Magistraten im Lauf ihrer Karriere im Vergleich mit anderen Ländern vergleichsweise geringfügig. Das durchschnittliche Einstiegsgehalt für angehende Staatsanwälte und Richter (im Referenzjahr 2022) ist mit rund 96.000 Euro im Jahr vergleichsweise üppig, doch der Aufstieg in Leitungsfunktionen an den Obersten Gerichtsinstanzen zahlt sich mit Zuwachsraten von um 30 Prozent (rund 170.000 durchschnittliches Jahresgehalt) nicht so sehr aus. Zum Vergleich: In Portugal beträgt die Zuwachsrate fast 70 Prozent (von rund 48.700 Euro Jahresgehalt für angehende Staatsanwälte und Richter auf 106.000 Euro auf den höchsten Instanzen. Daten aus dem CEPEJ-Bericht 2024). Luxemburgs Staatsanwälte und Richter fordern hier Nachbesserungen (siehe Interview mit Generalstaatsanwältin Martine Solovieff in der Wort-Ausgabe von 28. November, Seite 3).

## Personalkosten beim Staat steigen auf 4,9 Milliarden Euro

**Luxemburg.** 2025 sind im öffentlichen Dienst 1.500 Neurekrutierungen geplant. Diese personelle Aufstockung bedeutet einen Anstieg der Lohnmasse um 300 Millionen Euro. Damit steigen die Lohnkosten von 4,6

Milliarden (2024) auf 4,9 Milliarden Euro (2025) an. Diese Zahlen teilte der zuständige Minister Serge Wilmes (CSV) den Abgeordneten des parlamentarischen Finanzausschusses am Donnerstag mit. Die Personaldecke im öffentlichen Dienst ist zwischen 2015 und 2023 stark gewachsen, laut Wilmes um 46 Prozent (Vollzeitposten). Seit Jahren wird beim Staat kräftig rekrutiert, ohne jedoch die jeweiligen Zielsetzungen zu erreichen. 2024 bleiben ganze 1.100 Posten unbesetzt. Die laufenden Ausgaben des Ministeriums für den öffentlichen Dienst steigen laut dem Haushaltsentwurf von 1,012 (2024) auf 1,028 Milliarden Euro im kommenden Jahr. Das ist ein Plus von 16 Millionen Euro (+ 1,65 Prozent). Weiter ließ der Minister wissen, dass der Haushalt des Ministeriums für den öffentlichen Dienst umstrukturiert wird. Von 2025 an wird das Budget für die zu besetzenden Stellen in das Budget der jeweiligen Ministerien integriert und nicht mehr in das Budget des öffentlichen Dienstes.

## Präsidentenbetrug wird als Betrüger-Masche immer populärer

**Luxemburg.** In der Caritas-Affäre hält sich die Staatsanwaltschaft mit Informationen an die Öffentlichkeit zurück – eines ließ sie jedoch nach außen sickern: Beim Betrug rund um die Caritas könnte es sich um einen sogenannten Präsidentenbetrug handeln. Bei dieser Masche geben sich Betrüger gegenüber Mitarbeitern als CEO eines Unternehmens aus, um Gelder zu erschwindeln. Die Masche wird unter Betrügern nun immer beliebter. Das geht aus Zahlen der Justiz hervor. Hat es zwischen 2019 und 2022 nur sieben Fälle von Präsidentenbetrug gegeben, so ist die Zahl im Jahr 2023 im Vergleich zu den Vorjahren explodiert. 2023 allein wurden der Justiz zwölf Fälle gemeldet. 2024 ist die Zahl noch einmal leicht angestiegen auf 14. Die meisten Fälle von Präsidentenbetrug hat es je-



Die Caritas könnte dieses Jahr der berühmteste Fall von Präsidentenbetrug gewesen sein. Foto: Marc Wilwert

doch nicht in den letzten fünf Jahren gegeben, gibt das Justizministerium in einer Antwort auf eine aktuelle parlamentarische Anfrage zu dem Thema zu verstehen. 2014 wurden 30 solche Fälle gemeldet, 2015 sogar 35. Zwischen 2016 und 2018 stagnierte die Zahl dann zwischen zwölf und 15 Fällen im Jahr. Der Rückgang lasse sich laut Ministerium dadurch erklären, dass in den Jahren mehrere Informationskampagnen gelaufen seien als auch innerhalb von Unternehmen Fortbildungen zu dem Thema abgehalten wurden. Dass die Anzahl der Fälle wieder steigt, lasse sich dadurch erklären, dass Betrügern mehr technische Mittel zur Verfügung stehen und mehr Informationen aufgrund von open source über das Unternehmen und dessen Mitarbeiter online zu finden seien.

## Schutzstatus für Ukrainer wird um ein weiteres Jahr verlängert

**Luxemburg.** Die Aufenthaltserlaubnis von Flüchtlingen aus der Ukraine, die in Luxemburg Schutz erhalten haben, wird bis

zum 4. März 2026 verlängert. Das teilte das Innenministerium am Freitag in einem Presseschreiben mit. Für die Betroffenen bedeutet das, dass sie ihre Aufenthaltserlaubnis, die bis zum 4. März 2025 gültig ist, erneuern müssen. Alle Personen, die vorübergehenden Schutz genießen, werden in den folgenden Wochen zwischen dem 29. November 2024 und dem 7. Februar 2025 schriftlich kontaktiert und über das Verfahren informiert werden, heißt es in dem Schreiben. Die Verlängerung der Bescheinigung muss vor dem 4. März erfolgen, damit die Menschen ihre Rechte weiterhin in Anspruch nehmen können, wie das Recht, auf luxemburgischem Boden zu bleiben, das Recht auf Arbeit oder auch das Recht auf materielle Unterstützung durch den luxemburgischen Staat.

## Norbert Conter ist nicht mehr Präsident von Proactif

**Luxemburg.** Die Beschäftigungsinitiative Proactif hat einen neuen Verwaltungsrat und einen neuen Präsidenten, in diesem Fall eine Präsidentin. Nach langen Jahren als Vorsitzender gibt Norbert Conter seinen Posten zugunsten seiner Tochter Christine Conter auf. Das wurde bei der Generalversammlung von Proactif am Freitag entschieden, wie es in einem Pressecommuniqué heißt. Vizepräsident und Schatzmeister ist Christophe Knebler, Sekretär ist Georges Conter, viertes Mitglied ist der Anwalt Jean-Marie Bauler. Alle vier Mitglieder waren auch schon vorher Teil des Verwaltungsrats. Nicht mehr dabei ist neben Norbert Conter auch LCGB-Präsident Patrick Dury. Ausgeschieden sind des Weiteren die früheren Mitglieder Martine Mergen, Marion Zovilé-Braquet und Michel Wolter (alle CSV). Der frühere Direktor François Georges ist ebenfalls nicht mehr im Verwaltungsrat, dies infolge seiner umstrittenen Entlassung Anfang Februar dieses Jahres.

**Häerz mat dobäi**

Hausgemacht Cactus

Streusel brioche fourré  
6 parts  
550 g  
soit 11,91/kg  
**7,30**  
**6,55**  
Prix ant. 7,30

Botte de 5 jacinthes  
Vase non inclus  
**770**



Prix valables jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2024

Les articles sont disponibles dans nos magasins selon leur assortiment habituel et jusqu'à épuisement du stock. Prix ant. = prix antérieur ou prix de référence le moins cher des 30 derniers jours.

Retrouvez toutes nos offres et nos horaires sur [www.cactus.lu](http://www.cactus.lu)



**Cactus**

# Maryans Kampf für ein besseres Leben

Im SOS-Kinderdorf in Ipiales in Kolumbien glaubt die 16-Jährige daran, dass es auch Menschen gibt, die es gut mit ihr meinen

Von Philipp Hedemann

„Hier schlägt mich niemand. Ich muss keine Angst haben, vergewaltigt oder ausgeraubt zu werden. Ich bekomme drei Mahlzeiten am Tag, es gibt Menschen, die sich um mich kümmern und mich akzeptieren, so wie ich bin. Es ist das beste Leben, das ich je hatte.“

Maryan (\*Name geändert) ist eines von über 880.000 Jungen und Mädchen, die in den vergangenen zwölf Jahren vor dem diktatorisch regierenden Präsidenten Nicolás Maduro und der sich verschärfenden Staats- und Wirtschaftskrise in Venezuela ins Nachbarland Kolumbien geflohen sind. Tausende von ihnen wurden seitdem von bewaffneten Drogenbanden zwangsrekrutiert, andere zur Prostitution oder Kinderarbeit gezwungen.

## Die Reportage



Maryan ist erst zwei Wochen alt, als ihre Mutter sie nicht mehr haben will, sie an einer Straßenecke aussetzt. So hat man es ihr erzählt. Was Maryan sich merkt: Niemand mag mich. Selbst meine eigene Mutter wollte mich nicht! Ob das wirklich stimmt, weiß sie nicht. Sie hat ihre Mutter nie kennengelernt. Sie sei an Krebs gestorben, hat man ihr erzählt.

Maryan kommt in ein staatliches Kinderheim, wird als Baby adoptiert. Ihr Adoptivvater nimmt Drogen, schlägt sie – mal mit der Faust, mal mit dem Gürtel. Noch mehr als die Schläge schmerzen Maryan seine Worte. „Eine Tochter wie Dich habe ich nie gewollt! Du bist ein Nichts!“ Maryan fühlt sich bestätigt: Niemand mag mich!

Nachdem ihr Adoptivvater in der venezolanischen Stadt Guanare wieder einmal auf sie eingepöbelt hat, beschließt Maryan, dass sie nie wieder Opfer sein möchte. Sie stopft ein paar Klamotten und eine Decke in ihren Pikachu-Rucksack und schleicht sich aus der Wohnung ihres prägeelnden Vaters. Ihr Ziel: die kolumbianische Hauptstadt Bogotá. Dort will Maryan Arbeit finden. Sie ist 13 Jahre alt.

● **Einmal bin ich vom Lastwagen gefallen, einmal haben Verrückte – ich glaube, sie hatten Drogen genommen – uns mit Macheten geschlagen. Mir war klar, dass ich sterben könnte. Aber ich wollte lieber tot als zu Hause sein.**

Maryan floh vor Gewalt aus ihrer Heimat Venezuela

## Ausbeutung und sexuelle Gewalt

Sie klettert auf die hintere Stoßstange eines im Stau stehenden Lastwagens und klammert sich am Anhänger fest. Sie hofft, dass der Truck in Richtung Bogotá fährt. Spätestens nach drei Stunden zittern ihre Arme so sehr, dass sie sich nicht mehr festhalten kann und abspringen muss.

„Einmal bin ich vom Lastwagen gefallen, einmal haben Verrückte – ich glaube, sie hatten Drogen genommen – uns mit Macheten geschlagen. Mir war klar, dass ich sterben könnte. Aber ich wollte lieber tot als zu Hause sein“, erzählt Maryan mit monotoner Stimme.

Tagsüber fragt sie Menschen am Straßenrand nach Essen und Trinken. Sie wird beschimpft und bedroht, bekommt vergammeltes Essen. Nachts rollt sie ihre Decke vor Geschäften aus und wird verschuecht. Maryan merkt sich: Niemand mag mich.

Nach vier Wochen erreicht sie Bogotá. Zusammen mit anderen Flüchtlingen übernachtet sie in einem Park. Bogotá liegt auf 2.600 Meter Höhe. Nachts wird es kalt, Maryan zittert unter ihrer dünnen Decke. Tagsüber putzt sie Wohnungen oder wäscht Autos, bekommt dafür umgerechnet rund 4,50 Euro pro Tag. Niemand fragt nach der Geschichte des 13-jährigen Mädchens ohne Papiere. Maryan merkt sich: Niemand interessiert sich für mich.

Nur eine Frau, die sie unter lauter jungen Männern im Park sieht, macht sich Sorgen, bringt sie in ein staatliches Waisenheim. „Dort war es schrecklich. Die Erzieherinnen haben mich nur angeschrien. Das hat mich an zu Hause erinnert. Da bin ich abgehauen“, erzählt die Ausreislerin.

Schließlich findet Maryan ein Zimmer in einer heruntergekommenen Wohnung in Ciudad Bolívar, dem ärmsten und gefährlichsten Stadtteil der Zehn-Millionen-Metropole. Kurz darauf schleicht sich nachts ihr Vermieter in ihr kleines Zimmer, drückt ihr seine große Hand auf den Mund und vergewaltigt sie.

Maryan spricht mit niemandem darüber, geht nicht zum Arzt, nicht zur Polizei. „Was hätten sie denn für mich tun können? Es interessiert sich doch niemand für mich. Ich habe nur gebetet, dass ich nicht schwanger und nicht krank werde“, erzählt Maryan.

Nach der Vergewaltigung verspürt sie zum ersten Mal Heimweh. Sie möchte ihre Adoptiv-Oma widersprechen. Sie möchte sich jemandem anvertrauen, sie möchte, dass jemand sie in den Arm nimmt und tröstet. Wieder packt sie ihren Pikachu-Rucksack, wieder klettert sie auf eine Stoßstange.

## Zwei Jahre Schwerarbeit

Doch als sie ein paar Wochen später ihre Oma wiedersieht, ist Maryans Vertrauen in die alte Frau verschwunden. „Ich hatte Angst, dass sie sagt, dass ich selbst schuld bin. Darum habe ich ihr nichts erzählt“, sagt Maryan. Und sie kann es nicht ertragen, ihren Adoptivvater wiederzusehen. „Ich konnte ihm einfach nicht verzeihen. Hätte er mich nicht so schlecht behandelt, wäre all das nicht geschehen“, berichtet die Geflüchtete.



Die 16-jährige Maryan ist aus ihrer Heimat vor psychologischer und körperlicher Gewalt geflohen. Ihr Irrweg hat sie schließlich nach Kolumbien in ein SOS-Kinderdorf geführt.

Fotos: SOS-Kinderdörfer weltweit/Jakob Fuhr



Maryans SOS-Mutter Ana-Mercedes (links) bemüht sich, ihrem Schützling die Rückkehr in ein normales Leben zu ermöglichen.

Maryan klettert wieder auf eine Stoßstange. Jetzt hofft sie, dass der Lastwagen nach Ecuador fährt. Wer hart arbeiten kann, kann dort in der Landwirtschaft gutes Geld verdienen, hat sie gehört. Maryan weiß, dass sie hart arbeiten kann.

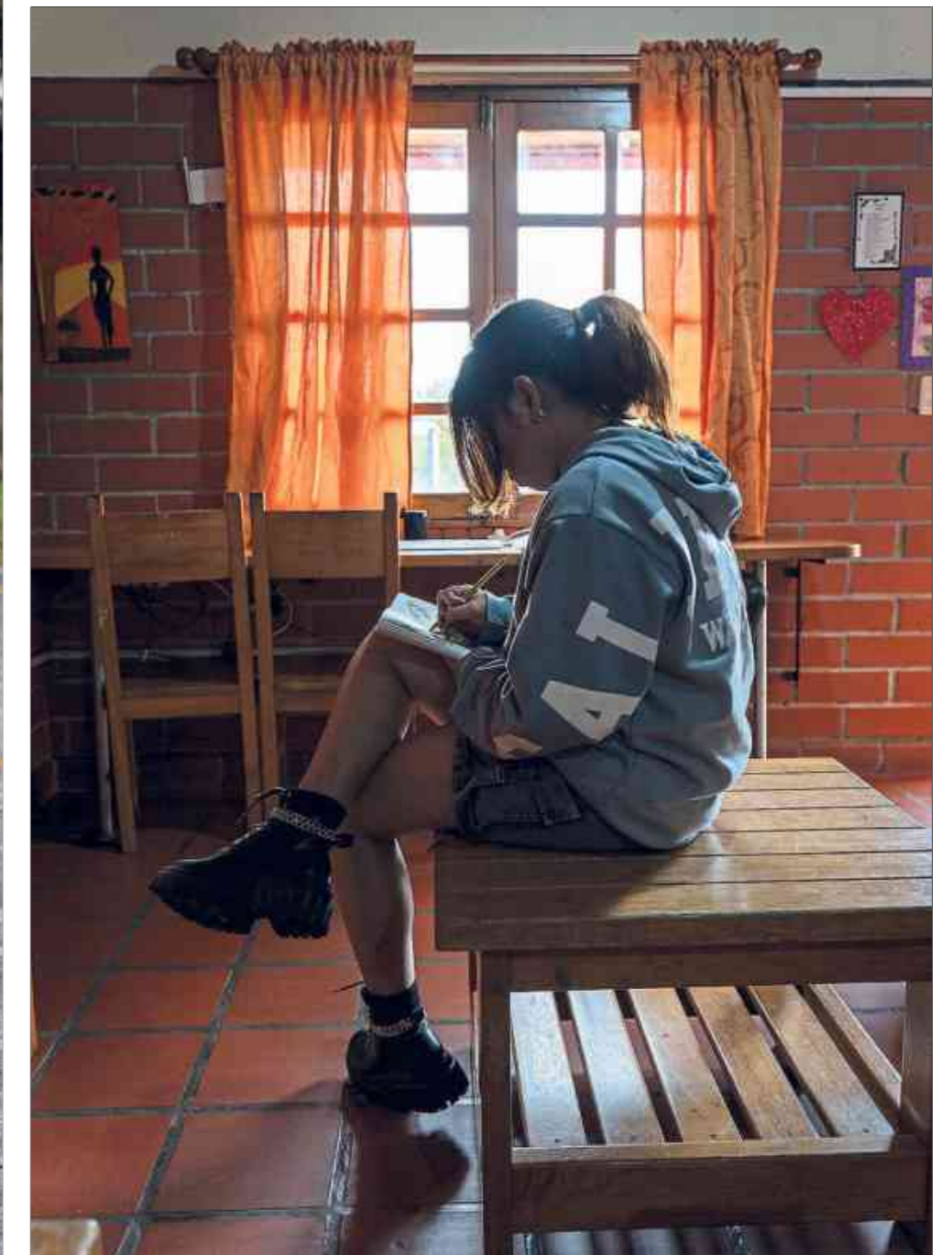
Nach über 2.500 Kilometern klettert sie in der ecuadorianischen Stadt Ventanas von der Stoßstange. Bald findet sie Arbeit. Jeden Tag von sechs Uhr morgens bis fünf Uhr nachmittags schleppt sie Wassermelonen. Jeden Abend bekommt sie dafür 15 US-Dollar. Sie ist das einzige Mädchen auf der Farm.

Nach zwei Jahren verspürt Maryan wieder dieses seltsame Gefühl. Es dauert, bis sie sich eingestehet, dass sie wieder Heimweh hat. Sie hat mittlerweile 150 Dollar gespart. Sie hofft, dass das Geld für einen Bus nach Venezuela reicht, sie nicht wieder auf einen Truck klettern muss.

Doch die mittlerweile 16-Jährige kommt nicht weit, bis sie von zwei Männern überfallen wird. „Ich wollte ihnen mein Geld nicht geben. Ich hatte zu hart dafür gearbeitet. Da schlugen sie mich mit der Faust ins Gesicht und klauten mir alles. Da konnte ich nicht mehr“, erzählt Maryan unter Tränen.

Blutüberströmt spricht sie zwei Polizisten an und gelangt so schließlich ins SOS-Kinderdorf im kolumbianischen Ipiales. Dort helfen Maryans SOS-Mutter Ana-Mercedes und ihre sechs SOS-Geschwister dem Mädchen, das so oft verraten und enttäuscht wurde, das Vertrauen in die Menschheit zurückzugewinnen.

„Ich liebe Dich, Maryan“, hat ihre gleichaltrige SOS-Schwester Jessica ihr auf den Arm gekritzelt. Wenn der meist schweigsamen Maryan plötzlich die Tränen über die Wangen



Im SOS-Kinderdorf kann sich Maryan Dingen widmen, die nichts mit ihrem täglichen Überlebenskampf zu tun haben.

laufen, nimmt ihre SOS-Mutter sie fest in den Arm, bis ihr Schluchzen verstummt ist.

## „Ich bin so einsam wie ein Straßenhund“

„Ich bin noch nie in meinem Leben so gut behandelt worden. Ich habe das erste Mal das Gefühl, dass mich jemand wirklich mag“, sagt Maryan. Leise gesprochenen Wörter voller Traurigkeit und Dankbarkeit, die auch SOS-Mutter Ana-Mercedes die Tränen in die Augen treiben.

„Es gibt nichts, auf das ich stolz sein kann“, sagt Maryan zu Ana-Mercedes. „Doch, Maryan! Du bist ein unglaublich starkes Mädchen. Niemand hat Dich brechen können“, antwortet Ana-Mercedes und drückt Maryan wieder fest an sich.

Die erfahrene SOS-Mutter weiß, dass sie ihrem Schützling Zeit geben muss, damit die erlittenen Traumata heilen können. Schreiben, Zeichnen und Musik helfen der 16-Jährigen dabei. Mit ordentlicher Handschrift schreibt Maryan Gedichte in ein Notizheft. „Die Traurigkeit meines Herzens ist wie Sturm und Donner und dennoch vertrocknet mein Herz“, heißt es dort. Wenn Maryan singt, singt sie mit unendlich trauriger Stimme: „Ich bin so einsam wie ein Straßenhund, aber ich versuche, die Leere in meinem Herz zu füllen.“

Das Leben hat Maryan gezwungen, zu früh erwachsen zu werden, sich nur auf sich selbst zu verlassen, allem und jedem zu misstrauen. In ihrem neuen Zuhause lernt sie jetzt langsam, die Kindheit nachzuholen, die sie nie hatte. Ana-Mercedes freut sich, dass Maryan immer häufiger nicht allein über ihrem Notiz- und Zeichenbuch brüht, sondern mit ihren

SOS-Geschwistern auf der Schaukel oder auf dem Fußballplatz spielt.

Neben Liebe und Freundschaft ist Bildung die wichtigste Grundlage dafür, dass Maryan schreckliches Leben doch noch eine gute Wendung nehmen kann. Ana-Mercedes bemüht sich deshalb jetzt darum, alle notwendigen Papiere zu besorgen, damit Maryan, die nach der siebten Klasse die Schule abbrach, um der Gewalt ihres Adoptivvaters zu entkommen, wieder zur Schule gehen kann.

## Maryan schmiedet wieder Zukunftspläne

Bis sie die Schule beendet hat, darf sie im Kinderdorf bleiben, anschließend kann sie in einer Wohngemeinschaft weiterbetreut werden; die Hilfsorganisation unterstützt und finanziert sie während der Berufsausbildung oder eines Studiums. Viele Kinder nutzen diese Chancen, andere haben bereits zuvor so schwere psychische Schäden erlitten, dass sie es trotz ihrer Ersatzfamilie nicht mehr schaffen, stabile soziale Bindungen einzugehen.

Als Maryan mit blutverschmiertem Gesicht ins Kinderdorf kam, war sie körperlich und emotional erschöpft, wollte nur schlafen, nicht über ihre Zukunft nachdenken. Doch mittlerweile macht Maryan wieder Pläne: „Ich will Polizistin werden. Ich will Leuten helfen und sie beschützen. Und ich will dafür sorgen, dass Menschen, die Böses getan haben, bestraft werden.“ SOS-Mutter Ana Mercedes glaubt fest daran, dass Maryan eines Tages beschützen und bestrafen wird.

Die Recherche fand auf Einladung von SOS-Kinderdörfer weltweit statt.

La chronique de  
Gaston Carré

## Affaire Sansal: miser sur la raison

Boualem Sansal, lors d'un entretien accordé jadis au « Wort », disait son attachement à la France, sa culture, sa langue. C'est cette francophilie qui vaut à l'écrivain franco-algérien d'être depuis le 21 novembre dans une prison algérienne. Accusé d'« atteinte à l'intégrité du territoire national » (sic), Sansal est passible de la prison à perpétuité.

Nous évoquons ici, dans une précédente édition, l'appui qu'Emmanuel Macron avait apporté au Maroc dans le conflit qui oppose le royaume à l'Algérie sur la question du Sahara occidental. Et les représailles qu'Alger ne tarderait pas à exercer en réaction à cette prise de position. C'est fait : l'Algérie, pour manifester sa colère vis-à-vis de la France, kidnappe un auteur que Macron en personne venait de naturaliser.

C'est consternant de la part d'un président algérien devenu preneur d'otage, c'est indigne de la part d'un pays, l'Algérie, qui ne mérite pas les bassesses d'Abdelmadjid Tebboune.

● *Ce qui est reproché à Daoud est extravagant, ce qui est reproché à Sansal est bouffon.*

L'incarcération de Sansal est à voir en rapport avec le mauvais procès qu'Alger fait à un autre écrivain d'origine algérienne, Kamel Daoud, prix Goncourt 2024. Les procureurs de Tebboune lui font reproche de s'être inspiré, pour le roman « Houris », d'une histoire à laquelle Daoud aurait eu accès après violation du secret médical par son épouse psychiatre.

### Des comparaisons peu utiles

Ce qui est reproché à Daoud est extravagant, ce qui est reproché à Sansal est bouffon. Par-delà l'arbitraire dans un cas, de la calomnie dans l'autre, il est affligeant de voir un pays, l'Algérie, qui avait dignement intégré la communauté des nations modernes, régresser au despotisme éhonté de son président. Il est inquiétant par ailleurs d'observer que l'arbitraire algérien frappe deux écrivains qui ont en commun leur engagement contre l'islamisme.

Au Parlement européen, l'ensemble des groupes politiques ont condamné l'incarcération de Sansal. Avec excès souvent.

L'attitude de Raphaël Glucksmann, ainsi, qui compare le régime algérien aux « pires des dictatures historiques », n'est pas utile, des mesures de rétorsion seraient hasardeuses. Plus fructueuse serait une attitude consistant à considérer que le dialogue franco-algérien n'est pas rompu et qu'il ne doit pas l'être, et que Sansal pourra être rendu à sa liberté par cette voie-là seulement.

# Nun bekommen auch die Moskauer die Teuerung zu spüren

In Russland steigen die Militärausgaben und die Preise. Der Staat sucht zudem auf den Sparkonten der Bürger nach Geld

Von Stefan Scholl

Die Plastiktüten, die Anna aus dem Supermarkt trägt, sind weiter voll mit Milch-, Saft- und Gebäcktüten, Weißbrot- und Hähnchenfiletpackungen. Und den Geburtstag, den ihre zwölfjährige Tochter Sweta im Dezember mit vier Freundinnen in einem Vergnügungszentrum feiern will, wird sie sich 30.000 Rubel kosten lassen, gut 260 Euro oder ein Viertel ihres Monatsgehalts.

Aber Anna fühlt sich unwohl. Weil sie das Geld nicht haben wird, wenn der Mieter ihrer Zweitwohnung in der Moskauer Vorstadt Chimki, die monatlich vereinbarten 55.000 Rubel (480 Euro) wieder unpünktlich zahlt. „Ein netter Mann“ seufzt sie. „Aber er hat jetzt auch Probleme.“

Noch gilt Moskau als Metropole der Putinschen Wohlstandsgesellschaft, ein Großteil der umgerechnet knapp 446 Milliarden Euro, die die Russen privat gespart haben, liegt auf Hauptstadtkonten. Und Anja, die zwei Wohnungen besitzt, hatte eigentlich vergessen, dass Geld zum Monatsende knapp werden kann.

### Auch die Hauptstädter leiden unter der Teuerung

Aber auch die Hauptstädter leiden unter der Teuerung seit Februar 2022. Laut dem Wirtschaftsportal RBK beträgt die mittlere Monatsmiete für eine Einzimmerwohnung jetzt 73,4 % eines Moskauer Durchschnittsgehalts, die Mieten stiegen in neun Monaten 2024 um 40 %. Weil viele Moskauer jetzt mieten, statt eine Wohnung zu kaufen. Das ist unbezahlbar geworden, es braucht jetzt zwei bis drei mittlere Gehälter, um die monatlichen Kosten einer Durchschnittshypothek zu bedienen.

● *Das drastische Anheben des Leitzinses, mit dessen Hilfe die Zentralbank seit 2008 mehrere Krisen meisterte, scheint nicht mehr zu wirken.*

Das wiederum liegt am Leitzins der Zentralbank, inzwischen 21 %. Ein seltsam hoher Leitzins, der eine Inflation bekämpfen soll, die nach offiziellen Angaben seit Jahresbeginn bei 7,8 % liegt.

Aber unabhängige Experten zweifeln an der staatlichen Statistik. Die Forschungsgruppe Romir beziffert die Inflation von Februar 2022 bis Juli 2024 auf 71,4 %. Auch nach offiziellen Angaben verteuerten sich Kartoffeln allein in den vergangenen zwölf Monaten um 78 %, Butter um 32 %, Bananen um 47 %.

Das drastische Anheben des Leitzinses, mit dessen Hilfe die Zentralbank seit 2008 mehrere Krisen meisterte, scheint nicht mehr zu wirken. Auch der Rubel rutscht



Wladimir Putins „Kriegsspezialoperation“ ist eine Belastung für den Staatshaushalt. Die Folgen zeigen sich immer deutlicher.

Foto: AFP

ab, verlor allein seit August 24 % gegenüber Dollar und Yuan. Schon prognostiziert der Bloomberg-Ökonomist Alexander Issakow einen möglichen Leitzins von 25 %, zum Entsetzen der Unternehmer.

### Die Hersteller leiden

Auch kremlnahe Oligarchen wie Oleg Deripaska rechnen öffentlich vor, dass es für jeden Geschäftsmann rentabler und sicherer ist, sein Geld auf ein Sparkonto zu legen, als selbst überhöhte Kredite aufzunehmen, um zu investieren. „Wir sind Weltmeister“, beurteilte der Stahlmagnat Alexej Mordaschow am Mittwoch den vaterländischen Leitzins. „Er ist 2,5 mal höher als die Inflation, aber er bremst sie nicht.“

Dafür leiden die Hersteller. Das rüstungsbetriebene Wirtschaftswachstum der vergangenen beiden Jahre bewegt sich wieder Richtung Null. Selbst Stahl wurde vergangenen Monat 15,2 % weniger produziert als im Vorjahresoktober. Die Kohlebranche gilt mit umgerechnet 808 Millionen Euro Verlust im bisherigen Jahr als bankrottreif, in Kemerowo streiken die ersten Bergleute wegen vier Monate nicht gezahlter Löhne.

Auch Igor Tschemesow, praktisch Chef der Rüstungsindustrie, klagt über eine Rentabilität von nur 2,3 %. Seine Unternehmen benötigten direkte staatliche Finanzierung für ihre Entwicklungsabteilungen, sonst müssten viele ums Überleben kämpfen.

20 % der russischen Industriebetriebe haben Zahlungsprobleme. Und bis zum 20.

November strich der Fiskus 7 % weniger Gewinnsteuer ein als im gleichen Vorjahreszeitraum.

### Militärausgaben steigen weiter

Die Militärausgaben sollen 2025 auf 120 Milliarden Euro steigen, praktisch ein Drittel des Etats. Um das bezahlen zu können, erhöht das Finanzministerium die verschiedensten Steuern und Abgaben. Außerdem sollen die Bürger 80 % ihrer privaten Ersparnisse auf „Langzeitsparkonten“ beim Rentenfonds sowie auf steuergünstige „individuelle Investitionskonten“ legen, so will man umgerechnet insgesamt 354 Milliarden Euro „mobilisieren“.

Die Moskauerin Anna hat andere Summen im Kopf. Sie verhandelt mit ihrer Tochter, die soll ihr nach dem Geburtstag die Hälfte der Geldgeschenke ihrer Freundinnen zu den Unkosten zuschießen. „Könnten 5.000 Rubel (knapp 38 Euro) werden.“

Ob Anna Putins Kriegsspezial-Wirtschaft nicht langsam satt hat? „Ich liebe Russland“, ihre Stimme wird hart. „Von mir hört niemand etwas Schlechtes über mein Vaterland.“

Auch der Exilökonom Igor Lipsiz zweifelt gegenüber dem Youtube-Kanal GREM, dass die Russen wegen halbleerer Kühlschränke auf die Straße gehen. Aber es dürfte unruhig werden, wenn angesichts schrottreifer Rohr- und Stromsysteme im Winter die Heizkörper kalt bleiben, so Lipsiz. „Wenn die Batterien platzen und das Licht ausfällt, wenn die Leute das Gefühl haben, sie lebten wie die Ukrainer, dann wird es ernst.“



DIE BESTEN UHREN DER WELT KAUFEN & VERKAUFEN...

# WIR KAUFEN: Gold / Diamanten / Schmuck & Luxusuhren

TOP PREISE FÜR IHRE UNGELIEBTE UHREN, SCHMUCK, GOLD & DIAMANTEN

WIE AUF RTL  
TV "PLANET  
PEOPLE" ZU  
SEHEN

**Wir besuchen Luxemburg vom 2. bis 6. Dezember.**

DER GOLDPREIS IST JETZT AUF EINEM ALLZEITHOCH - ICH WERDE JEDES ECHTZEITANGEBOT ZERSCHLAGEN!!



Ech bezuelen  
**84 €**  
pro Gramm fir  
dese Bracelet.

**WIR SIND NUR AN FOLGENDEN  
5 TAGEN IN LUXEMBURG:**

Dezember, von 10h00 bis 17h30

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
2	3	4	5	6

**GRAND HOTEL CRAVAT**

29, BOULEVARD F.D. ROOSEVELT, 2450 LUXEMBURG

**KEIN TERMIN ERFORDERLICH**

Weitere Informationen erhalten Sie unter der Rufnummer

**WhatsApp +44 7725 123 123**

GESCHÄFTSBESETZER, DIR SIDD WELLKOMM ESOU GUER  
MAT MEI GROUSSEN KOLLEKTIOUNEN. MIR KOMMEN GÄREN  
BEI IECH AN DEN BUTTEK ODER HEEM OP RENDEZ-VOUS.

WIR KAUFEN ALLE HOCHWERTIGEN UHREN, U.A.: ROLEX - CARTIER - PATEK PHILIPPE - IWC - OMEGA  
LONGINES - BREITLING - JAEGER LE COULTRE - PIAGET - LANGE & SOHNE - PANERAI - VACHERON  
AUDEMARS PIGUET - BVLGARI - HEUER & GOLD UHREN UND TASCHEUHNEN.

60's IWC 18K (ARBED)	Modern Seamaster	PLOPROV	Jaeger Le Coultre	1970's Sub Date	1970's Sea-Dweller	1970's Airking	1970's Omega
IWC	OMEGA	OMEGA	JAEGER	ROLEX	ROLEX	ROLEX	OMEGA
Min 500-1000 € +	Min 900-1500 € +	Min 1000-5000 € +	Min 2500-6500 € +	Min 5000-20000 € +	Min 6000-25000 € +	Min 1300-4500 € +	Min 100-300 € +



WIR KAUFEN ALLE  
DESIGNER-HANDTASCHEN  
VON LOUIS VUITTON,  
CHANEL, M.S.W...



HÖCHSTE PREISE  
FÜR GOLD



ANTIKE & MODERNE  
QUALITÄT GEMÄLDE



HÄNDLER,  
WIEDERVERKÄUFER &  
LADENBESITZER

## Herr Ian Shaffer



Seit 1969 ein bekannter und  
renommierter Schmuckhändler.

Nicht zu vergleichen mit anderen. Seit 1999 über 200  
Besuche in Luxemburg.  
Bitte verwechseln Sie mich nicht mit Nachahmern -  
ich bin das Original und der beste Käufer, seit über 25  
Jahren in Luxemburg mit Tausenden  
zufriedenen Kunden.

**IAN SHAFFER**

WhatsApp +44 7725 123 123  
ian@shaffer.uk



DIAMANTEN JETZT  
GESUCHT  
1Kt bis 10 Kt+



BESTPREISE FÜR  
Sovereigns, Krügerrands  
& alle Goldmünzen



GOLD TASCHEUHNEN -  
FUNKTIONSFÄHIG ODER  
DEFEKT



KUNSTOBJECTE  
ALLER ART

**KOSTENLOSE SCHÄTZUNG  
IHRER WARE AUCH VOR  
ORT BIS 60KM**

Frohmann.be  
Frohmann Jewellers,  
Pelikaanstraat 54,  
2018 Antwerpen, Belgium



## Analyse & Meinung

# Ein bisschen mehr Geld ist noch keine Zukunft

Die jungen Generationen kommen im ersten Jahr CSV/DP-Regierung unter die Räder – eine Analyse

Von Fabricio Costa

„Lëtzebuerg fir d'Zukunft stärken“ – das ist das Versprechen, das die schwarz-blaue Regierung vor über einem Jahr in ihrem Koalitionsvertrag gegeben hat. Doch sind die bisher getroffenen Maßnahmen im Einklang mit diesem Anspruch, uns auf die Zukunft vorzubereiten?

Eine Zukunft, die in erster Linie für die jüngeren und kommenden Generationen von Bedeutung ist. Woran könnte das zentrale Versprechen von CSV und DP also besser gemessen werden, als an der Frage, inwiefern ihre Politik bisher jungen Menschen zugutekommt?

### Rendite wichtiger als bezahlbares Wohnen

Eine der Hauptsorgen der jungen Generationen ist und bleibt die Wohnungskrise. CSV und DP versprochen, die Baukrise zu überwinden und für mehr bezahlbaren Wohnraum zu sorgen.

Von beidem ist allerdings bisher wenig zu sehen. Die am Anfang des Jahres beschlossenen Steuerbegünstigungen scheinen in den Taschen von wenigen Investoren verpufft zu sein. Der Verkauf im Neubau stockt. Was den Aufkauf von Neubauprojekten durch den Staat angeht, hat die Regierung die geplanten Ausgaben der kommenden Jahre um über 200 Millionen Euro gekürzt. Dabei sollte man gerade jetzt noch mehr investieren, um sowohl den Bau zu unterstützen, als auch für mehr bezahlbaren Wohnraum in öffentlicher Hand zu sorgen.

### Der ökologische Umbau unserer Wirtschaft und Gesellschaft wird nur funktionieren, wenn er sich auch finanziell lohnt.

Stattdessen konzentriert sich Schwarz-Blau auf die Vereinfachung von Prozeduren, was allerdings nicht zu mehr erschwinglichem Wohnraum führt. Das wissen auch die Unternehmen, auf die die Regierung ja sonst hört. In einer Umfrage der Handelskammer gaben nur 9 Prozent der über 700 befragten Unternehmen zu komplexe Bürokratie als Hauptgrund für die Wohnungskrise an. Spekulation mit Wohnraum und Bauland hingegen nannten 40 Prozent der Befragten.

Doch CSV und DP bleiben dabei: Ein stärkerer Eingriff in den Markt ist nicht nötig – besonders dann nicht, wenn er die Rendite von Investoren gefährdet. Maßnahmen, um Spekulation oder steigende Mieten zu bekämpfen? Fehlanzeige. Die von der vorherigen Regierung vorgesehene Mietpreisbremse wurde ersatzlos gestrichen.

Der Gesetzentwurf zur Besteuerung von Leerstand und unbebautem Bauland liegt seit über einem Jahr unberührt in der Schublade. Gleichzeitig plant die Regierung Public-Private Partnerships zum Bau von bezahlbarem Wohnraum, bei denen private Investoren über 20 Jahre und danach beim Verkauf an den Staat doppelt verdienen – auf Kosten der Steuerzahler. Die Regierung setzt somit insgesamt die Absicherung der Renditen auf dem Woh-



Xavier Bettel (l.), Premier Luc Frieden (m.) und Claude Wiseler wollten Luxemburg für die Zukunft stark machen. Gastautor Fabricio Costa findet, das ist der schwarz-blauen Koalition bisher nicht gelungen. Foto: Chris Karaba

nungsmarkt über den Bedarf an bezahlbarem Wohnen.

### Jugend als Verlierer der Pensionsdebatte?

Auch bei der Rentendebatte zeichnet sich ab, wer die Verlierer sein werden. Obwohl die Regierung sich offiziell noch nicht festlegen möchte, hat der Premier bereits erklärt, dass Änderungen nur jene betreffen, die in weiter Zukunft in Rente gehen, und nicht jene, die heute oder in den nächsten Jahren im Fall sein werden.

Im Interview mit dieser Zeitung vom 15. November sagte Luc Frieden: „Wir tun das, damit die jungen Menschen, die heute ins Berufsleben einsteigen, wissen, was sie später im Rentenalter erwartet.“ Diese Aussage macht nur dann Sinn, wenn es sich bei den Änderungen um Verschlechterungen handelt, z. B. niedrigere Leistungen.

Dabei gibt es andere Lösungen, um das Rentensystem auf stabilere Füße zu stellen, ohne die künftigen Renten zu verschleudern, z. B. mit neuen Einnahmen durch die Erhöhung der Solidaritätssteuer. Somit würden Arbeitnehmer und Arbeitgeber solidarisch einen zusätzlichen Beitrag zur Finanzierung des öffentlichen Rentensystems leisten.

### Umwelt und Klima keine Priorität

CSV und DP versprochen eine Umwelt- und Klimapolitik, die die Menschen begeistert statt nervt. Nun hielt sich die Begeisterung dann doch in Grenzen, als die Regierung entschied, die Zuschüsse für Photovoltaik, E-Autos und Fahrräder zu kürzen.

Genauso werden wohl jene, die bereits in Zukunftstechnologien wie Wärmepum-

pen oder E-Autos investiert haben, nicht besonders begeistert sein, wenn im nächsten Jahr die Strompreise durch die teilweise Aufhebung des Strompreiskegels um 30 Prozent steigen. Hinzu kommt eine katastrophale Kommunikation bezüglich der neuen Tarifstruktur für die Stromnetzkosten, was für Unsicherheit bei den Verbrauchern sorgt.

### Maßnahmen, um Spekulation oder steigende Mieten zu bekämpfen? Fehlanzeige.

Dabei brauchen wir gerade jetzt klare Signale, in welche Richtung es in den nächsten Jahren gehen soll. Der ökologische Umbau unserer Wirtschaft und Gesellschaft wird nur funktionieren, wenn er sich auch finanziell lohnt. Das gilt auch für die Unternehmen. Es ist daher eine verpasste Chance, wenn die Regierung die Unternehmenssteuer pauschal senkt, statt die Steuersenkung an Investitionen in Zukunftstechnologien oder Ressourceneffizienz zu knüpfen. Zukunftsweisen der Wirtschaftspolitik geht anders.

### Mehr Geld: ein schwacher Trost

Was bleibt also übrig für die jungen Generationen von einem Jahr Schwarz-Blau? Die Antwort: ein bisschen mehr Geld.

Durch die Anpassung der Steuertabelle an die Inflation werden auch junge Berufstätige entlastet. Allerdings im Durchschnitt über zweimal weniger als ihre älteren Kollegen, da diese deutlich mehr verdienen. Und auch die neue steuerbe-

günstigte Prämie für junge Angestellte ist nur ein schwacher Trost, denn sie wird nur ausgezahlt, wenn der Arbeitgeber dies möchte. In vielen Sektoren, besonders in jenen mit niedrigeren Einkommen, wird es sie wohl eher nicht geben. Ein Steuerkredit für alle Berufsanfänger wäre deshalb das bessere Mittel gewesen.

CSV und DP haben es verpasst, im ersten Jahr eine Politik für junge Menschen zu machen. Dabei ist klar: Stellen wir heute nicht die nötigen Weichen, u. a. mit einer konsequenten Besteuerung von Baulücken und leerstehendem Wohnraum, einer Pensionsreform, die in Zukunft gute Renten absichert und einer ambitionierten Klima- und Umweltpolitik, dann sind es vor allem die jungen Menschen, die in den nächsten Jahrzehnten die Rechnung für diese verfehlte Politik zahlen müssen.

Nur wer das verhindert, kann dem Anspruch gerecht werden, das Land stark für die Zukunft aufzustellen.



### Fabricio Costa

Der Autor ist Co-Präsident der hauptstädtischen Sektion von Déi Gréng und ehemaliger Sprecher von Déi jonk Gréng.

# Le coût social de l'inaction en matière de pensions

Ce n'est pas parce que le système actuel est généreux qu'il devrait être ajusté, mais parce que cette générosité est intenable

Par Vincent Hein

L'intensité des premières discussions sur l'avenir du système de retraites montre à quel point il est une composante essentielle du contrat social. Derrière le débat sur son fonctionnement se cache aussi une incontournable introspection du modèle de prospérité du pays. La consultation ouverte par la ministre de la Santé et de la Sécurité sociale tombe à pic.

**Un débat et un pari sur le modèle de croissance**

Sur quoi reposent les excédents actuels du système ? Principalement sur le fait qu'en trente ans, le PIB luxembourgeois a été multiplié par 2,6, l'emploi par 2,5, le nombre de frontaliers par six et que la population a progressé de 65 pour cent.

Il est relativement aisé de comprendre comment cette évolution – mal anticipée et planifiée – a transformé le pays, mais il n'est pas certain que chacun soit bien conscient de ce que répéter une telle performance sur quelques décennies supplémentaires impliquerait.

Il a été dit, à juste titre, que les projections éco-démographiques des dernières décennies ont été largement sous-estimées. Si cette croissance a bien eu lieu, c'est notamment parce que le pays bénéficiait depuis le début des années 1990 de caractéristiques (disponibilité de logements, de main-d'oeuvre frontalière, attractivité pour les actifs des pays d'immigration historiques, infrastructures bien dimensionnées, faibles contraintes environnementales, intégration européenne florissante...) qui lui ont permis de faire fructifier sa compétitivité post-industrielle.

**L'intensité des premières discussions sur l'avenir du système de retraites montre à quel point il est une composante essentielle du contrat social.**

S'il n'est honnêtement pas possible d'affirmer que les trente ans qui viennent seront trente ans de déclin, il est toutefois permis de penser que toutes les conditions d'une telle croissance démographique ne sont pas garanties sur les prochaines décennies, à moins d'efforts considérables.

**Pourquoi faudrait-il ajuster le système ?**

Mesurer la viabilité du système de retraites consiste à projeter les masses financières de droits accumulés par les cotisants au fil des années (les dépenses) et à mettre ces montants en face de potentielles recettes futures. Plusieurs méthodes existent pour conduire de telles évaluations.

La plus utilisée revient à réaliser des projections éco-démographiques sur le long terme et à mesurer les conséquences de ces évolutions (PIB, emploi, espérance de vie, etc.) sur les grands équilibres de l'assurance pension. Les plus récentes projections réalisées par l'IGSS



Pour Vincent Hein, la consultation ouverte par la ministre de la Santé et de la Sécurité sociale Martine Deprez (CSV) tombe à pic. Photo: Chris Karaba

montrent que dans tous les scénarios, les seuils d'alerte seraient dépassés : en 2027-2028, les pensions seraient supérieures aux cotisations, et autour de 2040, le montant de la réserve de compensation tomberait en dessous de 1,5 fois le montant annuel des prestations pour s'épuiser au plus tard vers 2050.

Si elles ont le grand avantage de modéliser les interactions entre les évolutions économiques, démographiques et financières, ces simulations ont un défaut : elles nous obligent à faire des hypothèses (de véritables paris) sur le développement économique et démographique dans un horizon de temps difficilement prévisible.

C'est pourquoi d'autres analyses, partant du cœur du système (les taux de rendements « promis » demain par les cotisations payées aujourd'hui), nous aident à évaluer la soutenabilité du système en estimant la croissance nécessaire de la masse cotisable requise pour tenir la promesse faite aux actifs. Les analyses disponibles pointent des promesses de rendement des cotisations versées par les assurés difficilement soutenables sans des

**Au vu des diagnostics sur la viabilité du système, la notion d'équité intergénérationnelle devrait être l'une des discussions les plus importantes dans ce débat qui s'ouvre (...).**

niveaux de croissance largement plus élevés que la tendance des quinze dernières années.

Ces diagnostics doivent être affinés et débattus de manière critique, mais force est de constater qu'ils tendent vers la conclusion d'une viabilité du système en danger. Ce n'est pas parce que le système actuel est généreux qu'il devrait être ajusté, mais bien parce que cette générosité est (malheureusement !) une promesse intenable.

**L'agenda d'une réforme des pensions**

L'un des éléments du débat sur la viabilité du système de pensions est l'attitude à suivre en matière d'anticipation des déséquilibres : faut-il réformer par anticipation tout en sachant que les seuils d'alerte pourraient éventuellement être déclenchés plus tard que prévu ou faut-il attendre de voir de nos yeux les déséquilibres pour agir ?

Le scénario d'une réforme rapide nécessiterait un ajustement du niveau des pensions nettement inférieur à celui du scénario « attentiste », qui permettrait certes de surfer quelques années encore sur les réserves, mais imposerait vers 2040 des réformes bien plus abruptes et à fort impact social. L'anticipation permet à la fois de réduire sensiblement le coût social, mais aussi de mieux partager l'effort d'une réforme entre les générations.

Réformer un tel édifice doit se faire en prenant le temps de se poser les bonnes questions. À quels objectifs, en plus de la soutenabilité financière, le système de retraites doit-il répondre ? Il peut être plus ou moins redistributif, équitable entre les

régimes, les générations, il peut contribuer à minimiser le risque de pauvreté, prendre en compte la pénibilité, le coût du logement, inciter à travailler plus longtemps, se financer sur d'autres bases que le travail...

Au-delà des réformes purement paramétriques, des dizaines d'ajustements sont possibles, ils doivent être passés au crible des préférences sur lesquelles les partenaires sociaux, les actifs, les pensionnés, les politiques, les entreprises et toutes les parties prenantes doivent s'exprimer. Ils doivent aussi être évalués, c'est ce que font les acteurs comme le think tank IDEA.

Mais au vu des diagnostics sur la viabilité du système, la notion d'équité intergénérationnelle devrait être l'une des discussions les plus importantes dans ce débat qui s'ouvre, car elle touche le cœur du contrat social dont personne ne souhaite qu'il s'affaiblisse.



**Vincent Hein**

L'auteur est le directeur de la fondation IDEA.

# Leserbriefe

## Onse Planéit?



Foto: dpa

Et ass net onse Planéit! Mir si just op Besuch hei an hunn déi verdammte Pflicht ons esou onopfälleg ewéi méiglech ze behuelen! Säit Neanderthalgedenken gëtt gekricht! Dee mat där déckster Keul huet ëmmer gewonnen an hat déi gréisst a schéinst „Grotte“. Et geet ëmmer nëmmen ëm Territoiren a Ressourcen! Vun der Apokalyps, nämlech der Ausrottung vun der gesamter Mënschheet, si mer nach just e Roude-Knäppchen-Drock ewech! „Merde alors“!

Georges Schranz, Stroossen

## Ouni Grenzen

D'Ofkommes vu Schengen wackelt, mee Glyphosat kennt keng Grenzen, dat weeder a Raum nach an Zäit. Sengem Ruff „Totalherbizid“ mécht Glyphosat all Eier, mee wat geschitt, wann et näischt méi gëtt fir auszeläschen? Eis Insekten, ënnert anerem d'Beien, gehéieren zu den nächste Verléier.

Francis Filbig, Huewel



Foto: dpa

# Tablettes numériques et l'accès à la pornographie

L'auteur demande que les tablettes utilisées dans un cadre scolaire soient équipées d'un système permettant de bloquer l'accès à certains contenus

Alors que d'aucuns débattent pour savoir si les thématiques LGBT doivent figurer dans les programmes de l'enseignement, le ministère de l'Éducation nationale distribue aux élèves des lycées des tablettes numériques grâce auxquelles ces élèves, dont certains sont encore mineurs, peuvent accéder rapidement et gratuitement – abstraction faite des 50 euros de location annuelle pour la tablette – à du matériel pornographique de la pire espèce sur des sites bien connus... Nulle précaution n'est prise pour empêcher un tel accès, et s'il existe, certes, une fonction «flouter» sur ces tablettes, même un inculte en informatique comme moi est capable de la désactiver en moins de deux.

Certains diront que c'est le rôle des parents de veiller à ce que leurs enfants ne consultent pas ces sites que le ministère met, indirectement et involontairement bien entendu, à leur disposition. Mais est-ce à dire que les parents devront constamment rester dans le dos de leurs enfants lorsque ceux-ci font leurs devoirs à domicile sur la tablette ou lorsqu'ils y consultent ce qu'il y a à faire pour le lendemain? Car il est un fait qu'aujourd'hui il est pratiquement impossible de ne pas se servir d'une tablette.

Et puis il n'y a pas que le domicile. Lorsqu'un enseignant a en face de lui une bonne vingtaine d'élèves qui ont leur tablette devant eux, comment doit-il faire pour savoir qui utilise la tablette pour une activité en relation avec le cours et qui l'utilise pour regarder des films porno ou plus prosaïquement pour aller sur Instagram, Facebook, TikTok...? Car le ministère n'a pas seulement



Photo: Shutterstock

omis de faire le maximum pour empêcher les jeunes d'accéder à du matériel pornographique, mais il ne fait rien non plus pour empêcher un usage détourné des tablettes en classe.

D'après mes informations, l'installation d'un contrôle sérieux et difficilement désactivable sur les tablettes de la marque à la pomme coûterait de l'argent. Si tel devrait être le cas, on est en droit de se demander si le ministère ne se rend pas coupable de complicité à corruption de

mineur. Complicité involontaire, certes, mais dont, au plus tard après avoir pris connaissance de ce que je viens d'écrire, les responsables au ministère ne pourront pas affirmer qu'ils l'ignoraient.

Pour conclure, ou bien le ministère entreprend tout pour empêcher l'accès à la pornographie ainsi que l'accès aux réseaux sociaux sur les tablettes qu'il distribue aux élèves, ou bien il retire les tablettes de l'enseignement, ou bien il laisse

perdre une situation proprement scandaleuse. A quand une pétition exigeant que toutes les tablettes numériques distribuées aux élèves soient programmées ou configurées de telle manière qu'à la fois les sites porno et les réseaux sociaux y soient inaccessibles? Je pense qu'une telle pétition recueillerait les signatures à la fois des anti-et des pro-thématiques LGBT à l'école.

Norbert Campagna, Serrouville

7091R 2025

# JUST LIVE

DIE TOUR ZUM NEUEN ALBUM "IN BERLIN"

**22.05.2025**  
Esch-sur-Alzette,  
Luxemburg

## BONNIE TYLER

In Luxembourg

WWW.CBZ.EVENTS  
TICKETS 01906-570 000 eventim

## Et d'äerf een och emol Merci soen

De Lieser erzielt vu senger positiver Erfahrung mam „Centre commun de la Sécurité Sociale“

Am Allgemengen heescht et, de Lëtzebuerger wär vu sengem Wiesen hier virsiichteg an éischer roueg. Et weist sech allerdéngs ëmmer méi, datt hien och kritesch ass a gäre knoutert, kritiséiert a reklaméiert. Dat gëllt besonnesch fir seng Astellung a seng Bezéiungen zu den éffentlechen Instanzen.

Dass een allerdéngs bei aller Kritik u wierklechen oder presuméierte Mësstänn bei wäitem net alles an een Dëppe geheie soll, weist mäi perséinleche Fall, deen ech dëser Deeg mat dem

„Centre commun de la Sécurité sociale“ an der Hauptstadt erlieft hunn. Am Prinzip soll een do Rendez-vous huelen. Ech sinn an der neier „Cité de la Sécurité sociale“ op der Gare/Hollerech mat menger Reservatioun an d'Rezeptioun komm, wou ech frëndlech empfaange gi sinn an niewendrun an eng Salle d'attente mat kamoude Fotelle verweise gouf. Zimmlech séier sinn ech mat menger Reservatiounsnummer an eng gréisser Kabinn gebiede ginn. Do souz e frëndleche jonken Här, deen direkt gesot huet, ech brä-

icht keng Dokumenter virzeleeën, well hien opgrond vun der Reservatioun mäi ganzen Dossier viru sech leien hätt. Op eng frëndlech a wierklech kompetent Manéier sinn ech berode ginn a krut ech all gewünschte Renseigne-menter.

Fir dës iwweeraus positiv Erfahrung wëll ech éffentlech Merci soen, an engems awer bemierken, datt et och op dem Bierger säi Behuele géintiwwer dem Beamten a deem senger Verwaltung ukënnt.

Josy Lorent, Moutfort



# PARC MERVEILLEUX

BETTEMBOURG

Route de Mondorf • L-3260 Bettembourg



## Saison 2025

Wiedereröffnung 29. März - 12. Oktober 2025

Täglich geöffnet 9:30 - 19:00



### Lerne die Aufgaben der Tierpfleger kennen

#### Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene

Die Junior/Senior-Tierpfleger können an verschiedenen Tagen an unterschiedlichen Workshops teilnehmen. Auf dem Programm steht alles was zur Arbeit eines Tierpflegers gehört.

#### Zielgruppe:

*Junior-Tierpfleger:* Kinder zwischen 6 und 12 Jahren

*Senior-Tierpfleger:* Jugendliche und Erwachsene

Dauer: *2 Stunden:* Reptilien, Südamerika

*3 Stunden:* Kattas, kleine Raubtiere und Bauernhöfe

#### Programm:

- › Einen kurzen Blick hinter die Kulissen werfen
- › Erfahren wie es ist, mit Tieren zu arbeiten
- › Selbst in einem Gehege stehen
- › Tatkräftig mit anpacken

Für weitere Fragen zu den verschiedenen Workshops können Sie uns per E-Mail oder per Telefon erreichen:

[juniorpfleger@parc-merveilleux.lu](mailto:juniorpfleger@parc-merveilleux.lu)



Tickets



## Tierpatenschaften

Werden Sie Tierpate und unterstützen Sie Ihr Lieblingstier im Parc Merveilleux durch eine Patenschaft.

#### Was ist eine Tier-Patenschaft?

Mit einer Patenschaft unterstützen Sie die Haltung und Pflege unserer Tiere. Sie erhalten eine Urkunde und Freitickets (Anzahl hängt vom Sponsoring ab) für die gebuchte Saison.

Weitere Infos finden Sie auf unserer Homepage.

Hier können Sie die Patenschaft auch direkt online beantragen:



**Neu:** zu vielen Patenschaften können Sie das passende Kuscheltier bestellen.



[www.parc-merveilleux.lu](http://www.parc-merveilleux.lu)



## Weihnachts-Gazettchen

Die gemütlichste Zeit des Jahres ist endlich da

Wenn es nur um die Temperaturen geht, ist mir der Sommer deutlich lieber als der Winter. Und doch hat die dunkle Jahreszeit viele Höhepunkte, die selbst der schönste Sommer nicht toppen kann. Da sind etwa die viel zu seltenen Schneeflocken, die das Land in eine weiße Decke hüllen und es in einem ganz anderen Licht erscheinen lassen. Selbst triste Felder haben dann etwas Magisches an sich.

Aber es gibt noch viel mehr. Mitte November, wenn die Abende und Nächte langsam länger werden, bekomme ich meist ein leichtes Kribbeln.

Was gibt es Besseres als den Duft von frisch gebackenen Keksen, der durch das Haus strömt?

Langsam steigt die Vorfreude auf die Adventszeit – und die genieße ich in der Regel in vollen Zügen. Am vergangenen Wochenende konnte ich es schon nicht mehr abwarten und habe die Weihnachtsdekoration aus dem Keller geholt. Mit großer Vorfreude wurden die Kisten ausgepackt und die einzelnen Räume in vorweihnachtliche Stimmung versetzt. Alles hat seine Ordnung.

Gegenstände, die auch nur einen Hauch von Kitsch haben, kommen erst gar nicht ins Haus. Auch die regelmäßigen Versuche meines Mannes, bunte Dekoration oder noch buntere Tischdecken hineinzuschmuggeln, scheitern kläglich. Das Plätzchenbacken ist ebenfalls ein Muss in der Vorweihnachtszeit. Ob mit Schokolade, Pistazien oder Nougat – nach oben sind keine Grenzen gesetzt. Denn was gibt es Schöneres, als wenn der Duft von frisch gebackenen Plätzchen durchs Haus zieht?

Wer sich dann noch die Zeit nimmt, es sich mit einer Tasse Tee, einer kuscheligen Decke und einem spannenden Buch auf dem Sofa bei Kerzenschein gemütlich zu machen, hat alles richtig gemacht. Ein bisschen Kitsch ist trotzdem erlaubt: Schließlich machen Weihnachtsfilme mit ein bisschen Herzschmerz und einem Happy End diese Zeit einfach perfekt. Nadine

## Polizeikontrollen

Die Polizei hat folgende Verkehrskontrollen für heute angekündigt: am mittag in **Bettendorf** (route de Diekirch) und in **Fenningen** (route d'Esch), am Abend in **Filsdorf** (N 13 - Draikantongstrooss) und in **Luxemburg-Stadt** (rue des Aubépines)

Amnesty International Luxembourg a.s.b.l.

Tél : 48 16 87

IBAN LU08 1111 0000 3333 0000

## Wird Lasauvage bei Glatteis wieder zur Insel?

Vor fast einem Jahr war der Ort zeitweise von der Außenwelt abgeschnitten. Welche Vorkehrungen getroffen wurden und was Einwohner denken

Von Luc Ewen

„Wir haben heute noch kein einziges Streufahrzeug gesehen“, sagte ein Gastronom und Hotelier aus Lasauvage am Mittwochmorgen, 17. Januar, im Gespräch mit dem „Luxemburger Wort“. An diesem Tag hatte es in ganz Luxemburg Glatteis gegeben. Doch der beschauliche Grenzort Lasauvage, der nur über zwei Serpentinstraßen zu erreichen ist, war fast einen ganzen Tag lang von der Außenwelt abgeschnitten. Der Gastwirt wurde nicht beliefert und musste improvisieren, um seine Gäste zu verpflegen, die wie alle Einwohner in Lasauvage festsaßen.

Mehrere Anwohner meldeten sich damals beim LW. Grund für ihren Ärger war, dass die beiden Zufahrtsstraßen durch liegengebliebene Fahrzeuge blockiert waren und die Streufahrzeuge deshalb unvernünftiger Dinge wieder umkehrten. Lasauvage wurde erst gegen Abend vom Winterdienst bedient. Könnte sich diese Situation im Winter 2024/25 wiederholen oder wurde vorgesorgt und wie empfinden die Anwohner die Situation heute?

### Die Sicht der Behörden

Auf Nachfrage bei der Stadt Differdingen, die für die Rue de Rodange, der nördlicheren der beiden Serpentinstraßen, zuständig ist, wurde mitgeteilt, dass die Gemeinde ein neues, leistungsfähigeres Streufahrzeug angeschafft hat. Am Dienst an sich sei aber nichts geändert worden. Pressesprecher Mirko Mengoni erklärt: „Die Spitäler, aber auch Lasauvage wegen seiner besonderen Lage, werden prioritär behandelt, weil wir wissen, welche Schwierigkeiten dort auftreten können“. Je nach Wettervorhersage werde auch präventiv gestreut.

Sollte die Rue de Rodange wieder blockiert sein und der kommunale Streuwagen nicht durchkommen, werde er versuchen, die südliche Serpentine, die Staatsstraße CR 176-A, zu benutzen, um Lasauvage doch noch zu erreichen, so Mirko Mengoni. Für die Räumung des CR 176-A ist eigentlich die Straßenbauverwaltung zuständig.

Deren Pressesprecher Ralph Di Marco verweist darauf, dass an dieser Straße wie an der Hauptstraße CR 176 ein allgemeines Fahrverbotschild mit dem Zusatz, es gelte nur bei Eis und Schnee, aufgestellt wurde. Dass dadurch der Eindruck entstehen könnte, die Verwaltung entziehe sich ihrer Verantwortung, leuchtet ihm auf Nachfrage hin nicht ein.

In einem Gespräch mit dem „Luxemburger Wort“ im Januar meinte ein Einwohner, seit das Schild dort stehe, drehe der Streuwagen schneller unverrichteter Dinge um und lasse die Lasauvager einfach „im Stich“. Früher hätte der Streuwagen nie beim ersten Problem aufgegeben. Diese Einschätzung teilt auch Laurent Righi, bis vor Kurzem Bürgermeister der französischen Nachbargemeinde Hussigny-Godbrange. Er ärgert sich, dass die luxemburgischen Behörden bei winterlichen Verhältnissen die Nationalstraßen lieber sperren, als sie zu räumen.

Dabei geht es ihm allerdings weniger um die Zufahrtsstraße CR176-A nach Lasauvage als vielmehr um den gesamten CR 176, der auch die grenzüberschreitende Hauptverbindung seiner Gemeinde nach Differdingen und Petingen darstellt. „Ich habe damals, als die Schilder aufgestellt wurden, Briefe an das luxemburgische Transportministerium geschrieben“, erinnert er sich. Er habe dar-

Krankenhäuser und auch Lasauvage, wegen seiner besonderen Lage, werden prioritär behandelt.

Mirko Mengoni, Pressesprecher der Stadt Differdingen

auf hingewiesen, dass die Bewohner seiner Gemeinde eben keine Anlieger im Sinne des luxemburgischen Gesetzes seien, aber dennoch auf diese Straße angewiesen seien, um ins Großherzogtum zu gelangen. „Man hat mir nur geantwortet, dass das Aufstellen dieser Schilder eine Entscheidung der Chamber sei“, sagt er und verdreht die Augen. Es sei eben einfacher, ein Schild aufzustellen, als Verantwortung zu übernehmen, meint er.

Ralph Di Marco sieht das wie gesagt anders. Er verstehe zwar, dass manche sich fragen, ob wegen des Schildes nun weniger gestreut werde. „So ist das aber nicht“, betont er. „Es geht darum, die Zahl der potenziellen Autos, die bei solchen Witterungsverhältnissen ein Problem haben, zu reduzieren, indem Nichtanlieger und Nichtanlieferer wegbleiben.“ Dass dies nicht verhindere, dass dennoch ein Auto sich querstellen kann, sei klar.



Jacques Lorentz lebt seit 42 Jahren in Lasauvage. Mit dem Streudienst hatte er nie Probleme. Er wünscht sich aber, dass das Tempo 30 strenger kontrolliert wird.



### Stimmen aus Lasauvage

Bei einem Besuch in Lasauvage am vergangenen Donnerstag sprach das „Luxemburger Wort“ einige Passanten an. Die meisten Menschen auf der Straße waren jedoch Touristen, die den beschaulichen Ort besuchten, oder Gäste des eingangs erwähnten Restaurants. Herr Salvi aus Frankreich etwa berichtet, dass er einmal bei winterlichen Verhältnissen Schwierigkeiten hatte, den benachbarten Fonds de Gras zu erreichen. Einige der befragten Auswärtigen sind auch über das allgemeine Fahrverbot verärgert.

Die Einwohner von Lasauvage, die das LW an diesem Tag trifft, sehen die Sache gelassener. Jacques Lorentz etwa wohnt seit 42 Jahren hier. Mit dem Streudienst hatte er noch nie Probleme. Die Gemeinde sei reaktiv und streue präventiv, betont er. Wer den Berg vorsichtig, aber zügig hinauffahre und nicht unvorsichtig bremse, komme auch nicht ins Schleudern. Viel hänge vom Fahrverhalten ab. Was ihn dabei eher stört, ist die

Nur zwei Serpentinstraßen, beide mit starkem Gefälle, führen nach Lasauvage. Im Winter gilt ein allgemeines Fahrverbot.

Fotos: Anouk Antony

Raserei. „Wir haben hier eine Tempo-30-Zone“, sagt er, gerade als ein Auto mit hoher Geschwindigkeit an ihm und dem LW-Team vorbeirauscht. Er wünscht sich, dass hier öfter kontrolliert wird, denn die Polizei lasse sich in Lasauvage nur blicken, wenn wirklich etwas Schlimmes passiert ist.

Auch Michel Arend, 1956 in Lasauvage geboren und seitdem hier wohnhaft, hat nur lobende Worte für den Winterdienst übrig. „Das Schild ist nicht für uns“, sagt er zum allgemeinen Fahrverbot. Dass es da steht, findet er gut.

Ob es beim ersten Glatteis in diesem Jahr wieder Beschwerden gibt? – Der neue Streuwagen der Stadt Differdingen und der Streudienst der Straßenbauverwaltung stehen jedenfalls bereit. Vielleicht hilft im Fall der Fälle auch einfach etwas Geduld.

### Kommentar

## Das allgemeine Fahrverbot nach Lasauvage ist unnötig

Von Luc Ewen

Die Idee, am CR 176-A ein Schild mit einem allgemeinen Fahrverbot mit dem Zusatz „außer bei Schnee und Eis“ aufzustellen, wird besonders bei Touristen und den lokalen Gastronomen wohl nicht den goldenen Blumentopf für die populärste Entscheidung des Jahrhunderts gewinnen. Viele sehen darin den Versuch der Verwaltung, sich aus der Verantwortung für die Schneeräumung zu stehlen. Auch wenn diese recht glaubwürdig vermittelt, dass dies nicht so ist. Der Samen für Unzufriedenheit wurde mit dem Aufstellen des Schildes gesät.

Hinzu kommt: Wer als Tourist zum Beispiel ins Hotel will, gilt auch als Anrainer im Sinne der Straßenverkehrsordnung. Und außer Einheimischen, Touristen und Lieferanten fährt ohnehin niemand dorthin, denn Durchgangsverkehr gibt es in Lasauvage aufgrund der topographischen Lage nicht.

Unwiefern das Schild am CR 176-A also unnötigen Verkehr reduzieren kann, bleibt das Geheimnis der Straßenbauverwaltung. Dass es bei einigen Unzufriedenheit hervorruft, ist indes kaum zu bestreiten.

## Die Avenue Marie-Thérèse verändert sich für Radfahrer

Stadtauswärts wird die provisorische Verkehrsführung abgeschafft. Dafür verschwindet ein Stück Hauptstadtpark

Von David Thinner

Immer wieder gerät die Avenue Marie-Thérèse in der Hauptstadt wegen gefährlicher Situationen für Radfahrer in die Kritik, zuletzt nach einem Unfall im August dieses Jahres. Nun wird sich an der Radstrecke etwas ändern: Stadtauswärts baut die Stadt Luxemburg eine permanente Infrastruktur. Diese soll im Frühjahr 2025 fertiggestellt sein.

Das geht aus dem Bericht der zuständigen Kommission hervor. Entlang des Hauptstadtparks entsteht ein von Fußgängern und Autofahrern getrennter Radweg, wie er in der Gegenrichtung bereits existiert.

Von März bis Juni hatte es an dieser Stelle, ab der Kreuzung, wo der Boulevard Prince Henri auf die Avenue Marie-Thérèse trifft, einen Pop-up-Rad-Weg gegeben. Dafür wurde eine der beiden Fahrspuren für den Individualverkehr in Anspruch genommen.

Mit dem Bau der dauerhaften Lösung wird dieser Bereich wieder in den Normalzustand mit zwei mal zwei Fahrspuren für den Individualverkehr zurückversetzt. Der Bericht der Kommission erklärt, warum dies der Fall ist: In diesem Bereich würde sich nur eine Fahrspur negativ auf den Verkehrsfluss auswirken.

### 100 Quadratmeter Park verschwinden

Deshalb wird nun stadtauswärts mehr Platz benötigt für die Fahrradpiste. Dieser Platz wird auf einer Länge von 62 Metern und einer Breite von 1,45 Metern dem Stadtpark genommen. Dies hat die Vertreter von Déi Gréng Stad Lëtzebuerg dazu bewegt, eine Pressemitteilung zu verschicken. „Wir begrüßen prinzipiell, dass ein vom Autoverkehr sowie vom Bürgersteig abgetrennter und somit sicherer Radweg entstehen soll. Wir bemängeln jedoch, dass dies jetzt erst passiert. Für die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler wäre es deutlich billiger geworden, wenn statt des Hin und Her der letzten Jahre in der Avenue Marie-Thérèse sofort eine permanente Lösung umgesetzt worden wäre, die heute bereits genutzt werden könnte.“



Vom Frühjahr 2025 beginnt an dieser Stelle die permanente Fahrradpiste entlang des Stadtparks. Foto: Anouk Antony

Genauso finden wir es inakzeptabel, dass jetzt ein Teil des städtischen Parks weichen soll“, heißt es in diesem Schreiben.

Auf LW-Nachfrage kann Gemeinderatsmitglied François Benoy (Déi Gréng) vor allem eines feststellen: „Das Auffälligste ist, dass diese Maßnahme die Konzeptlosigkeit der Verantwortlichen zeigt. Die Prioritäten in der Mobilitätsplanung müssen anders gesetzt werden. Die Spitze des Eisbergs ist jedoch, dass etwa 100 Quadratmeter des Stadtparks geopfert werden.“

Eine Messung hat ergeben, dass pro Tag (2. Juli 2024) 16.347 Autos an dieser Stelle vorbeifahren, in der Spitzenstunde zwischen 17 und 18 Uhr etwa 615 stadtauswärts. Im September 2022 waren es noch 682 pro Tag. Bei den Fahrrädern sind es 632 pro Tag stadtauswärts, im Juni 2022 stand der Zähler bei 581.

Benoy verweist auf die rückläufigen Zahlen: „Die Erfahrung zeigt, dass es funktioniert, der motorisierte Individualverkehr geht an dieser Stelle zurück. Ich weiß, dass es dort ein Problem gibt. Aber die Entwicklung ging in die richtige Richtung.“ Einen Vorschlag hat er auch: „Wir hätten den Raum, der zur Verfügung steht, anders organisiert. 20 Meter stehen dort insgesamt zur Verfügung. Und wir hätten sicher nicht dem Auto den Platz weggenommen, sondern dem Fahrrad den Vortritt gegeben und die Stadt erreichbar gelassen.“

KIWANIS GELLE FRA LIONS CLUB ESCH

**Soirée de Gala St. Sylvestre 2024**

Envie de passer une soirée de la Saint Sylvestre inoubliable? Réservez votre place à notre Gala qui aura lieu

**le 31 décembre 2024 à partir de 20.00 heures dans les salons de l'Hôtel Le Royal, Luxembourg**

Au programme :

- un somptueux dîner de Gala
- divertissements exclusifs
- musique et dancefloor...

• à minuit accueil de l'année 2025 dans une ambiance conviviale

Prix du menu par personne: 175€

Inscriptions: soireedegala2024@gmail.com tél: 621 183 142

## Jugendlicher wird von drei Hunden auf der Kinnekswiss gebissen

Luxemburg. Ein Jugendlicher wurde am Donnerstag auf der Kinnekswiss von drei herumlaufenden Hunden gebissen und dabei verletzt. Das berichtet der Vater des Opfers, der anonym bleiben möchte. Auf Nachfrage des „Luxemburger Wort“ bestätigt der CGDIS den Vorfall. Wie CGDIS-Pressesprecher Cédric Gantzer erklärt, haben die Rettungskräfte gegen 17 Uhr eine Person im Bereich der Kinnekswiss wegen eines Tierbisses ins Krankenhaus fahren müssen.

Der 16-Jährige war laut den Angaben seines Vaters mit einem Freund im Park unterwegs, als er plötzlich von drei Hunden angegriffen wurde. Der Jugendliche sei bei dem Angriff zu Boden geworfen und an mehreren Stellen gebissen worden. Er hat dabei mehrere Verletzungen davon getragen, die während eines mehrstündigen Krankenhausaufenthalts genäht werden mussten.

Die drei Hunde sollen von einer Person begleitet worden sein, die, laut den Angaben des Vaters des Opfers, ein „verdächtiges Verhalten“ an den Tag gelegt habe. Wie die Polizei auf LW-Nachfrage erklärt, habe sie großräumig nach dem Hundebesitzer gefahndet, diesen jedoch nicht mehr finden können. Eine Ermittlung wurde in die Wege geleitet. **GIS**

## Schöffe Paul Petry verweist auf besondere Umstände bei Abriss von Mauern

Vianden. Angesichts des am Donnerstag publizierten Artikels „Ungenehmigte Arbeiten: Leser widersprechen Viandener Schöffen“ weist Schöffe Paul Petry darauf hin, dass ein Teil der Bruchsteinmauer auf seinem Gelände bereits vor Jahren abgerissen worden sei – ebenfalls ohne Genehmigung. Dabei handelte es sich ihm zufolge um den an der Straße stehenden Teil der Mauer vor dem Hotelparkplatz. „Ich wurde damals von der Gemeinde in Kenntnis gesetzt, dass bei den Bauarbeiten der Straße besagte Mauer einzufallen riskiere. Zusätzlich sei es auch ein Risiko für die Bauarbeiter“, sagt er am Donnerstag. Damals habe es keinen Aufschrei gegeben, und niemand habe nach einer Genehmigung gefragt. Er habe, fährt Petry fort, sein Einverständnis für das Abtragen der Mauer gegeben. „In der Folge fragte die Gemeinde mich, ob sie eine neue Bruchsteinmauer zurückbauen müsse, was für die Gemeinde enorme zusätzliche Kosten bedeuten würde.“ Auch hier habe er eingelenkt. Die Mauer sei von der damaligen Gemeinde mit mündlicher Zustimmung, aber ohne die notwendige schriftliche Genehmigung abgerissen worden. Allerdings, so Petry, sei es auch falsch gewesen, nun seinerseits ohne Genehmigung dem Abtrag eines Mauerstücks zuzustimmen. **frw**

### Kurzmeldung

## Korrekte Uhrzeit für Buchvorstellung „Klagt in Leid...“ in der Kathedrale

Luxemburg. Bei der Vorstellung des neuen Buches von Goerges Hellinghausen „Klagt in Leid...“ zur Geschichte der Oktavwallfahrt hat sich eine falsche Uhrzeit eingeschlichen. Die öffentliche Vorstellung des Buches in der Kathedrale am Donnerstag, 5. Dezember, beginnt bereits um 19 Uhr und nicht, wie berichtet, um 19.30 Uhr. Wir bitten, den Fehler zu entschuldigen.

# Die A1 erhält eine zusätzliche Verbindung

Ziel ist die Verkehrsentslastung und die Verbesserung der Anbindung des Gewerbegebietes Contern

Von Frank Weyrich

Der nationale Mobilitätsplan PNM 2035 sieht eine ganze Reihe von Maßnahmen vor, die es erlauben sollen, die Mobilität auch noch in zehn Jahren zu gewährleisten. Meistens wird in dem Zusammenhang vom öffentlichen Transport gesprochen, vor allem der Tram oder der Bahn. Doch auch Straßenbauprojekte sind darin vorgesehen, um den Verkehr flüssiger zu gestalten. Eines davon betrifft die Gegend rund um den sogenannten Iergäertchen. Um den dortigen Kreisverkehr zu entlasten und um den Verkehr, der die Industriezone in Contern ansteuert, besser zu kanalisieren, soll eine neue Anschlussstelle an der Autobahn für Abhilfe sorgen.

Deshalb ist vorgesehen, auf dem Itziger Plateau eine Verbindung herzustellen zwischen der Autobahn und dem CR 159, wie die Straße zwischen Itzig und Scheidhof im Ponts et Chaussées Vokabular heißt. Durch diese neue Straße erhält auch die Ortschaft Itzig einen direkten Zugang zur Autobahn. Die Entfernung bis zur Ausfahrt am Iergäertchen beträgt eineinhalb Kilometer.

### Eine Trompete für weniger Stau

Im Laufe der Arbeiten wird eine neue Brücke über die Autobahn erbaut. Der damit verbundene neue Autobahnanschluss wird als sogenannte Trompete ausgelegt. Der Verkehr aus Richtung Rond-Point Schaffner sowie in Richtung Tunnel Howald wird die Autobahn auf der neuen Brücke überqueren. Eine der Vorgaben für das neue Bauwerk besteht darin, dass es ohne Mittelstütze auskommen wird. Am Scheidhof soll die dortige aktuelle Kreuzung den neuen Gegebenheiten angepasst werden. Die beste Lösung wird derzeit von einem Ingenieurbüro erarbeitet.

Die Verkehrsführung bis zur Autobahn folgt zunächst der bestehenden Straße unter der Eisenbahn hindurch bis auf die Anhöhe in etwa in der Mitte zwischen einem kleinen Weiher und der Umspannstation der Creos. Von dort aus biegt sie dann querfeldein in Richtung Autobahn ab. Der gänzlich neue Teil hat eine Länge von einem knappen Kilometer. Das bestehende Feldwegnetz soll im Rahmen dieses Projektes möglichst unberührt bleiben, wobei even-



Hier ist der Plan für den Ausbau zu sehen.

Grafik: Ministère de la Mobilité et des Travaux publics/Screenshot

tuell zusätzliche Überführungen notwendig werden.

Die entsprechenden Studien sollen bis Mitte 2026 abgeschlossen sein. Die eigentlichen Arbeiten dürften recht schnell über die Bühne gehen. Eine weitaus härtere Nuss werden die benötigten Ländereien darstellen, denn den Planern stehen zahlreiche schmale Parzellen im Weg. Die schmalsten sind gerade einmal fünf Meter breit, sodass sich fast 50 verschiedene Grundstücke zwischen der Autobahn und der Landstraße befinden.



An dieser Stelle entsteht die neue Anschlussstelle. Foto: Frank Weyrich

## Wat Saachen

### Bürger, auf zu den Waffen!

Von Volker Bingenheimer



Ein ganzer Jahrgang, vereint in Tarnkleidung? Damit wären die Rekrutierungsprobleme gelöst, wenn da nicht ein, zwei Fragen noch zu klären wären. Foto: Gerry Huberty/LW-Archiv

Gerade noch wähten wir uns im ewigen Frieden, schon rollen wieder die Panzer durchs Luxemburger Land. Okay, gut, diese Woche war es nur ein einziger, und er gehörte auch nicht der Luxemburger Armee, sondern der Gemeinde Clerf. Dennoch besitzen die Bilder Symbolkraft.

Der 80 Jahre alte Sherman-Panzer kommt gerade frisch lackiert und repariert aus der Werkstatt, trotzdem ist sein Einschüchterungspotenzial doch eher begrenzt. Wenn russische Soldaten an der Sauer stehen, würde sich vielleicht der ein oder andere von ihnen totlachen, was die Luxemburger unter schweren Waffen aus US-Produktion verstehen.

Die Reise des kommunalen Panzers quer durch Luxemburg passt aber zu dem Klima der Aufrüstung, das sich im Land breit macht. Schon im Sommer hatte Verteidigungsministerin Yuriko

Ja, und für ein hübsches Gedränge auf dem Häberberg würde die Wehrpflicht auch sorgen. Man stelle sich vor, ein kompletter Jahrgang aus 19-jährigen Schulabgängern würde gesammelt mit der CFL nach Diekirch fahren und dort bei der Rekrutierungsstelle die Flecktarn-Uniformen anprobieren.

3.000 junge Männer umfasst ein Jahrgang in Luxemburg und noch mal genauso viele Frauen, wobei unklar ist, ob auch die gebraucht werden, um Luxemburg in einen hoffentlich siegreichen Krieg zu führen. Ein RTL-Kommentator findet den obligatorischen Wehrdienst schon mal gut und meint, das würde die zersplitterte Gesellschaft wieder vereinen. Gemeinsamer Schweiß schweißt eben zusammen, nicht?

Bei dem einen angestaubten Sherman-Panzer soll es in Luxemburg übrigens nicht bleiben. Die Armee bekommt dem-

nächst eine ganze Menge gepanzerte Fahrzeuge, und zwar die modernsten, die der Markt hergibt. „Mit Satelliten und Drohnen allein kann man kein Land erobern“, meinte General Steve Thull, ließ dabei aber offen, welches Land seine Armee einzunehmen vorhat. Deutschland wäre gerade günstig, dort ist die Bundeswehr dieser Tage vollauf mit der Diskussion um neue Uniformen beschäftigt. Und die Himmelsrichtung stimmt schon mal.

### Zum Schmunzeln

In unserer Rubrik „Wat Saachen“ werfen wir einen heiteren Blick auf die Aktualität in Luxemburg. Kleine Missgeschicke, ungewöhnliche Aussprüche und grobe Leselzgeketen – was der Redaktion eben so aufgefallen ist.

Guichet.lu



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Digitalisation

Hëlleft eis déi zukünfteg Guichets de proximité ze gestalten!



guichetproximité.lu

Hutt Dir léiwere Formulare op Pabeier? 247-72100



## Interne Untersuchungen: Maßnahmen gegen drei CFL-Mitarbeiter

**Luxemburg.** Am späten Donnerstagnachmittag veröffentlichte die Abgeordnetenkammer die Ergebnisse eines internen Audits der CFL zu mutmaßlichen Missständen. Das „Tageblatt“ hatte am 4. März dieses Jahres berichtet, CFL-Mitarbeiter hätten geschlafen und Netflix geschaut, statt die Aufnahmen der Kameras im Blick zu behalten. Das Unternehmen wies die Vorwürfe zunächst zurück und erwog rechtliche Schritte gegen die Berichterstattung. Dennoch wurde ein interner Audit der Arbeitsanweisungen sowie eine Untersuchung des Verhaltens mehrerer Mitarbeiter eingeleitet.

Der Audit der von den Vorwürfen betroffenen Abteilung „Building Management System“ (BMS) habe keine größeren Missstände festgestellt, berichtete Isabelle Schlessler am Donnerstag gegenüber den Abgeordneten des Mobilitätsausschusses. Schlessler vertritt das Arbeitsministerium im Verwaltungsrat der CFL und ist Präsidentin des Auditkomitees. Die Arbeitsprozeduren der Abteilung seien angemessen und würden von den Angestellten gut eingehalten, gibt die Abgeordnetenkammer Schlessler wieder.

Neben der Überprüfung der Arbeitsabläufe kam es aber auch zu disziplinarischen Untersuchungen bei vier BMS-Mitarbeitern, heißt es weiter. Einer der fraglichen Mitarbeiter habe bereits vor Abschluss dieser Untersuchungen gekündigt, die anderen drei seien sanktioniert worden. Wie CFL-Generaldirektor Marc Wengler gegenüber dem Radiosender „100,7“ äußerte, hätten die betreffenden Mitarbeiter „eine letzte Verwarnung erhalten, weil sie ihren Aufgaben nicht nachgegangen sind, wie sie es hätten machen sollen“.

Wengler betonte im Radiointerview, dass es nicht die Aufgabe des BMS-Personals sei, die etwa 1.500 Videokameras permanent im Blick zu behalten. Die Kameras sollen einen abschreckenden Effekt haben, weil die Polizei auf die Aufnahmen zugreifen könne. Bereits im März hatte Wengler betont, dass die primäre Aufgabe des BMS die Überwachung der Technik und deren Funktionalität sei. Neben dem Netz aus Überwachungskameras fallen beispielsweise auch defekte Aufzüge, Feuermelder und Alarmer von SOS-Säulen in den Zuständigkeitsbereich der Abteilung.



Mitarbeiter einer CFL-Abteilung sollen die Aufnahmen von Überwachungskameras nicht im Blick gehabt haben, hieß es im März. Das sei nicht ihre primäre Aufgabe, so der Generaldirektor. Dennoch gab es disziplinarische Maßnahmen.

Foto: Anouk Antony/LW-Archiv

Das Remicher Pfarrhaus neben der Kirche ist in gutem Zustand. Sowohl Kirchenfonds als auch Gemeinde beanspruchen das Eigentum daran.  
Fotos: Volker Bingenheimer



# Gemeinde und Kirchenfonds streiten vor Gericht um Millionenwerte

Wem gehören das Remicher Pfarrhaus und das Vereinshaus? Darüber hat sich ein langer und teurer Rechtsstreit entsponnen

Von Volker Bingenheimer

Mühsam und langwierig gestaltet sich der Rechtsstreit zwischen Gemeinde Remich und dem Kirchenfonds. Beide halten sich für den rechtmäßigen Eigentümer einer ganzen Reihe von Gebäuden und Grundstücken im Umkreis der Remicher Kirche, darunter das Pfarrhaus und das sogenannte Vereinshaus. Erst im kommenden Jahr soll der Richter ein klärendes Wort sprechen.

Vier Jahre lang zieht der Zwist zwischen Gemeinde und Kirchenfonds sich nun schon hin, dabei war am Anfang nicht die Spur eines Konflikts zu spüren. Unter Bürgermeister Henri Kox hatte die Gemeinde das in die Jahre gekommene Vereinshaus für 500.000 Euro renovieren lassen. Bis heute wird es für die Arbeit der Pfarrei, für kirchliche Zwecke, aber auch für gesellschaftliche und staatliche Veranstaltungen, etwa Weiterbildung und Kurse der Polizei genutzt.

Vor zehn Jahren hatte die Gemeinde außerdem vor, eine Kinderkrippe oder Maison relais in dem gemeinsam mit der katholischen Kirche genutzten Gebäude einzurichten. „Um das Verhältnis offi-



Das Vereinshaus an der Montée de l'Église wird für kirchliche und gesellschaftliche Zwecke genutzt.

ziell zu machen, sollte eine Konvention mit der Kirche ausgearbeitet werden“, erklärt der Remicher Bürgermeister Jacques Sitz (DP). Sie sollte der Gemeinde für den berühmten symbolischen Euro die Nutzung des Vereinshauses und damit auch den kostspieligen Unterhalt des Gebäudes übertragen. Die Konvention kam aber nie zustande.

### Was bedeutet „Presbytere“?

Beim Notar tauchten plötzlich Zweifel über den Eigentümer auf. „Im Grundbuch stand dort ‚Presbytere‘. Die gleiche Bezeichnung fand sich auch beim Pfarrhaus und bei anderen Grundstücken“, erklärt Sitz. Dabei war nicht klar, was „Presbytere“ im heutigen Kontext nach der Trennung von Kirche und Staat zu bedeuten habe.

Auch auf das Pfarrhaus erhebt die Gemeinde Remich Anspruch: „Als es nach dem Krieg stark zerstört war, hat die Gemeinde es auf ihre Kosten wieder in Ordnung bringen lassen“, sagt Bürgermeister Sitz.

Die Gemeinde nahm sich eine Rechtsanwältin und ließ ihre Argumente in

## Bettendorf will wieder bei der Nordstadfusion mitreden

Der Antrag für ein Referendum über die Weiterführung der Gespräche wurde eingereicht. Innerhalb von drei Monaten muss die Befragung durchgeführt werden

Von Nico Müller

Nachdem der Gemeinderat Bettendorf am 23. Oktober mit 7:4-Stimmen beschlossen hatte, sich aus dem Fusionsprozess Nordstad zurückzuziehen, war die Sachlage eigentlich klar: Die verbleibenden Gemeinden Diekirch, Erpeldingen an der Sauer, Ettelbrück und Schieren treiben die Verhandlungen zu viert weiter.

Doch die Rechnung wurde ohne eine Handvoll Bürger gemacht. Fünf Einwohner, die ehemalige Bürgermeisterin Pascale Hansen und der frühere Schöffe Paul Troes sowie Anouk Wagner, Dominique Steiner und Sylvie Reuter, gründeten nämlich unmittelbar nach der Abstimmung im Gemeinderat die Bürgerinitiative „Pro Referendum fir d' Gemeng Bettenduerf“ mit dem Ziel, die Bürger zu befragen, ob sie für oder dagegen sind, dass der Schöfferrat die Sondierungsgespräche fortsetzen soll.

Damit ein solcher Bürgerentscheid bei der Gemeinde beantragt werden kann, müssen mindestens 20 Prozent der Wahlberechtigten diesen Antrag mit ihrer Unterschrift unterstützen. Mit 621 Unterschriften von insgesamt 1.695 Wahlberechtigten (36,6 Prozent) wurde das Quorum locker erreicht. Am Freitag reichten die Verantwortlichen das entsprechende Dokument bei der Gemeinde ein. Bei der Übergabe am Empfangstresen war allerdings kein Gemeinderat anwesend. Man sei in einer Sitzung, hieß es.

Mit der Initiative wolle man deutlich machen, dass man es nicht hinnehmen wolle, dass eine so schwerwiegende Entscheidung über die Zukunft der Gemeinde nur von wenigen Gemeinderatsmitgliedern getroffen werde, ohne dass vorher die gesamte Bevölkerung gefragt werde, so die Sprecherin der Initiatoren, Dominique Steiner.

Ziel sei es, zunächst die nächsten drei Jahre abzuwarten, in denen im Rahmen der Sondierungsgespräche die Details einer möglichen Fusion in Bezug auf Finanzen, Verwaltung, Projekte etc. ausgearbeitet werden. Erst dann wisse man, was die Vor- und Nachteile einer Nordstad seien und könne dann informiert und sachlich über eine Fusion diskutieren und abstimmen. Den möglichen Fall, dass die Gemeindeverantwortlichen ein positives Votum der Bürger ignorieren, wollte Dominique Steiner nicht kommentieren.

Erinnert sei auch daran, dass die Gemeinderätin Suzette Serres zu Beginn der Sitzung vom 23. Oktober eine Motion eingereicht hatte, die genau das verlangte, was nun per Referendum geschehen wird. Sie hatte wohl das Unheil kommen sehen. Der Antrag wurde damals aber von Bürgermeister Patrick Mergen für nicht verhandelbar erklärt, weil er einen Tag zu spät eingereicht worden war.

Die Gemeindeverwaltung ist nun verpflichtet, innerhalb von drei Monaten die Bürgerbefragung durchzuführen. Die Frage lautet: „Wollen Sie, dass der Gemeinderat die Sondierungsgespräche abschließt, damit die Bürger der Gemeinde Bettendorf im Jahr 2027 in einem Referendum fundiert über eine mögliche Fusion mit den Gemeinden Diekirch, Erpeldingen an der Sauer, Ettelbrück und Schieren entscheiden können?“

Aber egal, wie das Votum der Bürger ausfällt: Es ist nicht bindend, der Gemeinderat muss dem Wählerwillen nicht folgen. Aber vielleicht erinnert sich so



Am Freitag gaben die Initiatoren der Bürgerinitiative „Pro Referendum Bettendorf“ an der Rezeption der Gemeinde den Antrag für ein Referendum über die Fortsetzung der Fusionsgespräche in der Nordstad ab.

Foto: Nico Müller

mancher Gemeinderat noch an eine Aussage im Wahlprogramm 2023 der Bürgerliste „Meng Gemeng – mäin Doheem“. Dort heißt es nämlich unter anderem:

„Nous exigeons une décision dans les six ans à venir par référendum.“ Viele Bürger scheinen sich jedenfalls noch sehr gut daran zu erinnern.

## Health Bells

Votre magazine de la santé.



ENQUÊTE LECTEURS  
VOTRE AVIS  
NOUS INTÉRESSE



PARTICIPEZ À NOTRE ENQUÊTE DE SATISFACTION AU SUJET DU MAGAZINE HEALTH BELLS ET GAGNEZ 1 JOURNÉE DÉTENTE AU DOMAINE THERMAL DE MONDORF

Journée de détente et de bien-être pour 2 personnes avec accès à l'ensemble des activités Wellness & Fitness (piscine d'eau thermale à 36°C, piscine d'eau douce, saunas, hammams, zones de détente, cours collectifs, rituels d'Aufguss, fitness...) au Domaine thermal de Mondorf.

MONDORF  
Domaine Thermal



# Wer ist der Mörder von Franz Pommerelle?

Das „Luxemburger Wort“ präsentiert den historischen True-Crime-Podcast „Meng däischer Heemecht“

Von Steve Remesch und Sabrina Backes

Ein junger Mann liegt leblos im Petrusstal – Franz Pommerelle. Seine rechte Gesichtshälfte ist mit getrocknetem Blut bedeckt, die Haut blass und bläulich verfärbt. Der Körper liegt auf dem Rücken, die Arme unter dem Rumpf verschränkt, der Kopf zeigt talwärts.

Sein Hals ist vollständig aufgeschnitten, von einem Ohr zum anderen. Ein Messer, das am Tatort gefunden wird, scheint die Tatwaffe zu sein. Der Schnitt durchtrennt Halsschlagader, Venen und Nerven bis zum Knochen. Eine ausgedehnte Blutlache zieht sich über anderthalb Meter

## Was ist ein Podcast?

Ein Podcast ist wie eine Radiosendung, die Sie jederzeit anhören können. Anstatt zu einer festen Uhrzeit eingeschaltet zu werden, können Sie die Folgen aus dem Internet herunterladen oder direkt online abspielen, wann und wo immer es Ihnen passt. Alle Podcasts des „Luxemburger Wort“ finden Sie unter [www.wort.lu/podcast](http://www.wort.lu/podcast).



durch Efeu, Zweige und über eine Steinmauer.

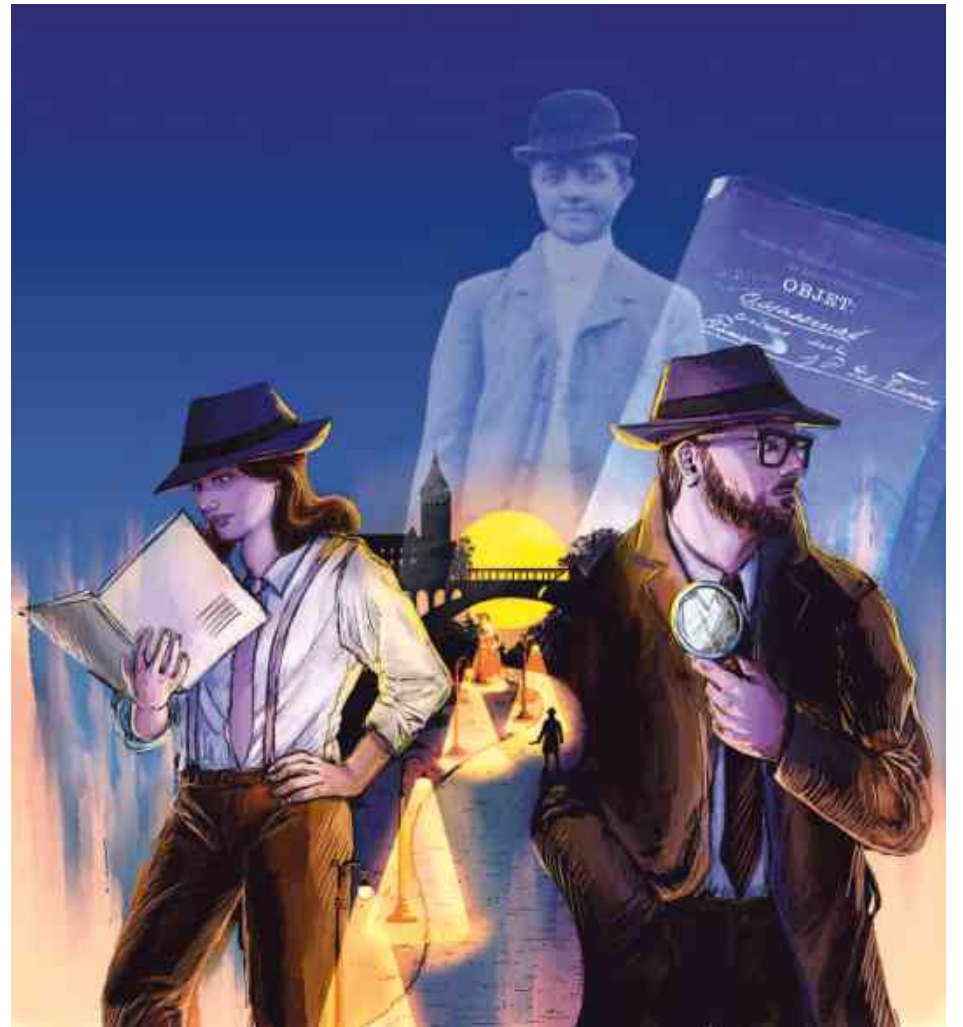
„Ein Schnitt vom linken Mundwinkel trennt die Wange auf“, hält der angesehene Doktor Praum in seinen Notizen zur Autopsie fest. Am Samstagabend, dem 7. Juli 1906, untersucht er gemeinsam mit den Kollegen Klees und Bricher den Leichnam im Leichenschauhaus des hauptstädtischen Nikloskierfecht. Und es gibt weitere Verletzungen: mehrere Stichwunden am Bauch und Oberschenkel. Der Genitalbereich ist verstümmelt.

Die drei Ärzte sind sich einig: Ein solch grausames Bild haben sie noch nie gesehen. Der Fall weist eindeutig auf einen Lustmord hin, einen Akt von purem Sadismus. Diese Einschätzung teilt auch der Untersuchungsrichter Georges Faber. Der nimmt sich vor, den Täter um jeden Preis zu stellen und vor Gericht zu bringen – nicht ahnend, dass die Ermittlungen ihn von den Abgründen der Gesellschaft bis in die höchsten Kreise der Stadt Luxemburg führen werden.

So beginnt die Geschichte von Franz Pommerelle, dessen Leben im Juli 1906 im idyllischen Tal der Petrus ein brutales Ende fand.

Das „Luxemburger Wort“ hat diesen erschütternden Kriminalfall als Auftakt für seinen neuen historischen True-Crime-Podcast „Meng däischer Heemecht“ ausgewählt. Seit Sommer 2023 recherchieren die Journalisten Sabrina Backes und Steve Remesch zu diesem und anderen Verbrechen.

Beim Mord an Franz Pommerelle haben sie dafür nicht nur das handschriftliche Ermittlungsdossier unter die Lupe genommen, das im Staatsarchiv aufbewahrt wird, sondern auch unzählige Presseartikel. Wie es sich für einen historischen True-Crime-Podcast gehört, beschreiben die beiden



„Meng däischer Heemecht“ ist ein Podcast vom Luxemburger Wort. Illustration: Mara Mohnen



Dieses Foto von Franz Pommerelle übergibt der Onkel Louis Rausch dem Untersuchungsrichter. Quelle: Ermittlungsakte

LW-Journalisten nicht nur die Tat selbst, sondern binden auch relevante Hintergrundinformationen zum zeitgeschichtlichen Kontext ein.

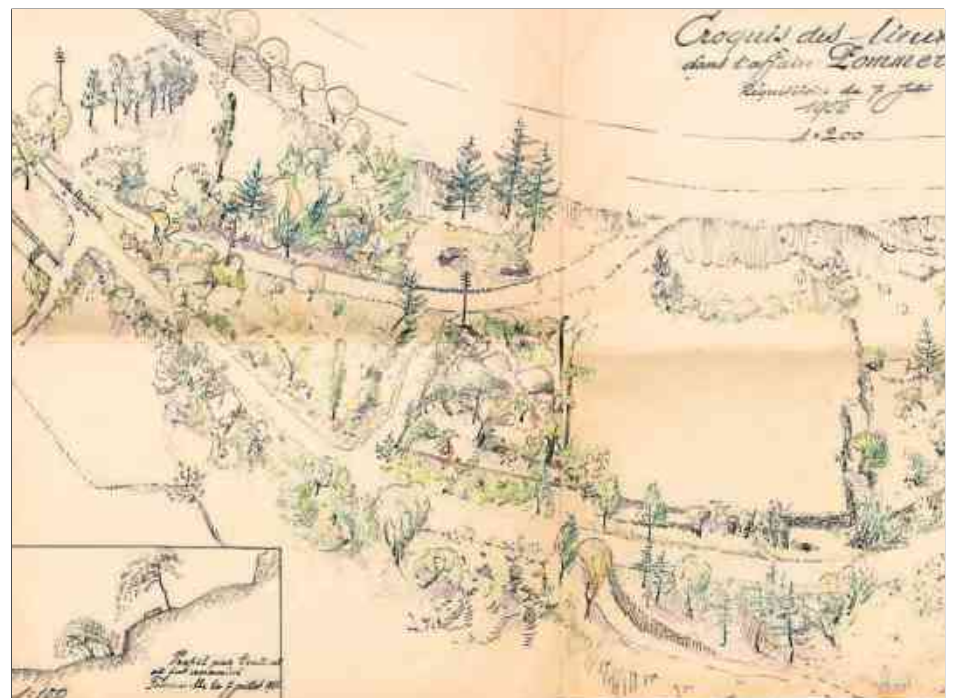
„Meng däischer Heemecht“ zeigt Ihnen Luxemburg von seiner dunkelsten Seite. Neue Folgen erscheinen vom 1. Dezember an jeden Sonntag auf [wort.lu](http://wort.lu) und mittwochs auf allen gängigen Podcast-Plattformen.

## Warnhinweis

Dieser Podcast thematisiert explizit schwere sexualisierte Gewalt, Mord und Homophobie. Diese Inhalte können verstörend wirken und unter Umständen Angstzustände auslösen. Hören Sie den Podcast nur, wenn Sie sich stabil genug fühlen, um diese Themen zu verkraften. Sollten Sie unsicher sein, ob die Inhalte Sie nicht mehr belasten könnten, als es gut für Sie ist, hören Sie den Podcast nicht allein, sondern holen Sie sich Unterstützung einer Person, die Sie kennt und der Sie vertrauen.



Das Gesicht zur Hälfte mit getrocknetem Blut bedeckt, der Hals aufgeschnitten – diese Zeichnung basiert auf den Original-Leichenfotos aus dem Ermittlungsdossier. Zeichnung: Mara Mohnen



Auf der Tatortskizze von 1906 sind der Fundort der Leiche und die Spurenlage eingezeichnet. Quelle: Ermittlungsakte

Vun hei a vun do

# Goldenes Jubiläum

Das Sias feiert mit vielfältigem Programm



**Senningerberg.** Das Umwelt- und Naturschutzsyndikat Sias blickt auf ein ereignisreiches Jubiläumsjahr zurück. Mit vier großen Veranstaltungen wurde das 50-jährige Bestehen des Syndikats gebührend gewürdigt.

Gleich zu Jahresbeginn sorgte ein Publikumsmagnet für einen vollen Saal: ARD-Wettermoderator Sven Plöger, bekannt für seine charismatische Art, fesselte am 1. Februar die Zuhörer mit einem spannenden Vortrag über den Klimawandel. Mit seiner charakteristischen Mischung aus Fachwissen und Humor gelang es dem renommierten Meteorologen, selbst komplexeste Klimazusammenhänge greifbar zu machen. Ein besonders sym-

bolträchtiges Zeichen setzte das Sias am 24. Februar in Grevenmacher: Mit der Pflanzung von 50 Obstbäumen – symbolisch einer für jedes Jahr des Bestehens – unterstrich das Syndikat sein langjähriges Engagement für den Naturschutz. Das Jubiläumsjahr wurde auch am 12. Mai beim zweiten Klima- und Biodiversitätstag des Sias gebührend gewürdigt. Die Veranstaltung bot eine weitere Plattform, um das langjährige Engagement des Syndikats für Klimaschutz und biologische Vielfalt zu demonstrieren und zugleich den Blick in die Zukunft zu richten.

Den krönenden Abschluss des Jubiläumsjahres bildete am 19. Oktober die Séance acadé-

mique. Die Festveranstaltung bot nicht nur einen Rückblick auf die Geschichte des Sias, das sich in 50 Jahren vom Abwassersyndikat zu einem umfassenden Umwelt- und Naturschutzsyndikat mit 21 Mitgliedsgemeinden entwickelt hat. Referentin Jule Bosch begeisterte zudem mit ihrem Vortrag „Beyond Sustainability“, in dem sie Nachhaltigkeit als positive Chance präsentierte. Die Anwesenheit von Landwirtschaftsministerin Martine Hansen und Umweltminister Serge Wilmes unterstrich die Bedeutung des Sias für die Region. Musikalisch umrahmt wurde die gelungene Jubiläumsfeier von den Groove Oncles.

Sias via mywort

# Solidarity Days

Les bénévoles de Degroof Petercam Luxembourg engagés pour la Stëmm



**Luxembourg.** Dans le cadre des «Solidarity Days» de Degroof Petercam Luxembourg, trois sites de la Stëmm vun der Strooss ont ouvert leurs portes à des bénévoles de la banque. C'est déjà la deuxième année consécutive que la Stëmm accueille des groupes de bénévoles de Degroof Petercam pendant plusieurs jours. Cette année, les activités de bénévolat se sont déroulées dans les restaurants sociaux de Hollerich et d'Ettelbruck, ainsi qu'à l'atelier de réinsertion professionnelle Caddy à Sanem.

Au Caddy, les équipes de la Stëmm ont eu le plaisir d'accueillir cinq bénévoles sous la coordination de Maxime De Azevedo, éducateur gradué. La journée a

débuté par une présentation sur la situation au Yémen et le parcours inspirant de Hamed Bin Haidrah, travailleur au Caddy. À l'heure du déjeuner, une spécialité érythréenne a été préparée pour marquer l'occasion, suivie dans l'après-midi par des échanges enrichissants entre les volontaires et deux travailleurs qui ont partagé des histoires fascinantes sur leurs pays d'origine: la Serbie et l'Érythrée.

Les bénévoles ont ensuite mis la main à la pâte en participant activement aux activités de la cuisine, découvrant ainsi de plus près le travail réalisé dans cet atelier.

Dans les deux autres établissements, à savoir les restaurants

sociaux, les bénévoles ont participé à la mise en place, à la décoration et au service des repas, au grand plaisir des personnes défavorisées présentes. À Ettelbruck, Francesco Settanni, responsable du site, avait également organisé un marché solidaire en offrant des vêtements et du matériel scolaire aux bénéficiaires. Les bénévoles ont ainsi animé ce petit marché, mais non seulement puisque les bénévoles ont aussi aidé au barbecue et distribué des saucisses gratuites.

L'association est fière de pouvoir compter sur des partenaires aussi engagés et tient à remercier de tout cœur les employés de Degroof Petercam Luxembourg.

Stëmm via mywort

# Den Hierscht ass do

Äppelfest am P3A zu Bartreng

**Bartreng.** D'Animatrices an d'Animateuren aus dem P3A zu Bartreng haten, fir den Hierscht anzuladen, e flott Äppelfest organiséiert. Zesumme mat de Bewunner hunn si Dëschdekoë gebastelt, Viz gekeltert, Äppelkuch an Äppeltaarte gebak. Nomëttes hat d'Amicale fir de musikaleschen Encadrement gesuert. Si haten den Nico Walisch mat sengem Akkordéon engagéiert. Hien huet jidderengem säi Wonsch gespillt a gesongen. Géint 15.30 Auer hunn du d'Animatrices an d'Animateuren hir Kuchen an Taarten zum Beschten ginn. Et war e ganz gelongen a flotten Nomëtteg, wou d'Bewunner an d'Besicher sech schéin entspannen an ameséiere konnten.

Armand Vesque via mywort



# Änn vun der Saison

D'Boullisten hunn den Ofschloss gemaach



**Luerenzweiler.** Dëst Joer ass d'Saison eriwwer fir dobause Pétanque ze spillen. D'Seniore vum Club Uelzechtall konnte bis elo um Terrain zu Luerenzweiler vum schéinen Hierschtwieder profitéieren. Ganz eriwwer ass et awer net, de Wanter gëtt an der Hal gespillt mat spezielle Boullen aus Kunststoff.

Marguy Reding via mywort

## Dir sidd eng Associatioun, e Veräin oder eng Gemeng?

Dir hutt Generalversammlung, organiséiert e Concert, iwwerreicht e Scheck oder Diplomer? Dir éiert Är Memberen oder hutt soss eng flott Veranstaltung ...?

Da luet Äre Bericht mat Fotoen op [www.mywort.lu](http://www.mywort.lu) erop a mir verëffentlechen Äre Bäitrag am „Luxemburger Wort“.

Aus unserer

Kollektion

Wortshop.lu

### Petra Waszak: „Lapislazuli-Königscollier“

„Stein der Herrscher“ wurde der Lapislazuli im Alten Ägypten genannt. Ihm wird nachgesagt, dass er spirituelles Wachstum fördert und hellhörige, hellhörige und feinfühligere Anlagen verstärkt.

Dieses elegante Collier mit Anhänger (Format 6 x 5,5 cm) besteht aus echtem Lapislazuli und mit 24 Karat vergoldetem Messing, z.T. handkoloriert. Längenverstellbar von 40-47 cm, mit Karabinerverschluss.

Bestellnummer 475182

290 €



### Petra Waszak: Collier „Bergsee“

Hochwertiges Collier aus echten Lapislazuli-, Türkis-, Jaspis-, Tigerauge-, Aventurin- und Serpentinwürfeln und 24 Karat vergoldetem Messing. Mit Karabinerverschluss.

Längenverstellbar von 43-48 cm.

Bestellnummer 948768

238 €



### Petra Waszak: Armreif „Lebensbaum“

Schmuckstück aus vergoldetem Messing, inspiriert von Gustav Klimts „Baum des Lebens“, dem zentralen Motiv des weltberühmten Wandfries, den der Meister des Jugendstils für das Palais Stoclet in Brüssel schuf. Handgefertigt, daher jeder Armreif mit Unikatcharakter.

Breite 7,5 cm. Durchmesser 6 cm.

Bestellnummer 914412

290 €

### Kerstin Stark: Skulptur „Die Heilige Familie“

Nicht nur zur Weihnachtszeit ein Genuss! 2teilige Skulpturengruppe in feiner Rotgussbronze, gegossen im Sandgussverfahren, von Hand ziseliert und patiniert.

Format 10 x 15 x 5 cm (B/H/T).

Bestellnummer 699192

188 €



### Gustav Klimt: Shopper „Lebensbaum“

Elemente aus Klimts berühmtem Stoclet-Fries zieren diesen hochwertigen Shopper aus robustem synthetisch hergestelltem Material, das in Aussehen und Eigenschaft Leder ähnelt sowie Leinen. Futter 100 % Baumwolle. Hauptfach mit Reißverschluss mit drei Innentaschen.

Format 28 x 36 x 16 cm (H/B/T). Höhe inkl. Griffe ca. 46 cm. Abnehmbarer, bis ca. 140 cm längenverstellbarer Schulterriemen. ars mundi Exklusiv-Edition.

Bestellnummer 945900

228 €



### Gustav Klimt: 4 Bilder im Set

Die hier vorgestellten vier Frauenbilder von Gustav Klimt wurden aufwendig auf büttenähnlichem, schweren 250g Gmund Tactile reproduziert. In goldfarbener Massivholzrahmung, verglast.

Format jeweils 37 x 37 cm.

Bestellnummer Set 950722	<b>498 €</b>
Bestellnummer 1 „Die Erfüllung“ (1905/09) 950715R1	<b>138 €</b>
Bestellnummer 2 „Adele Bloch Bauer“ (1907) 950718R1	<b>138 €</b>
Bestellnummer 3 „Der Kuss“ (1907/08) 950717R1	<b>138 €</b>
Bestellnummer 4 „Mutter mit Kind“ (1905) 950716R1	<b>138 €</b>



### Gustav Klimt: 4 Weihnachtsbaumkugeln „Lebensbaum“

Vier Weihnachtskugeln aus Glas mit Klimt Motiv „Lebensbaum“ aus dem berühmten Stoclet-Fries auf Vorder- und Rückseite.

Durchmesser jeweils 8 cm. Nur im Set erhältlich. ars mundi Exklusiv-Edition.

Bestellnummer 949840 **88 €**

### Annette Diekemper: Skulptur „Dackel“

Die 1959 in Gütersloh geborene Bildhauerin Annette Diekemper folgt mit ihren naturalistischen Werken der Kunst der großen Animaliers von Jules Mene und Antoine Barye, die mit ihren Entwürfen große Erfolge in den Pariser Salons feierten. Ihr Anliegen ist es, Tiere in ihrem Aussehen und Verhalten so authentisch wie möglich darzustellen und so eine Momentaufnahme von der Schönheit der Natur einzufangen. Edition in Kunstbronze. Limitiert auf 299 Exemplare, nummeriert und signiert. Von Hand gegossen, braun patiniert.

Format 16 x 23 x 13 cm (H/B/T). Gewicht 1,3 kg.

Bestellnummer 949913

**490 €**



### Gustav Klimt: Teelichtgläser mit Künstlermotiven

Diese stilvollen Teelichthalter mit den zarten, goldschimmernden Motiven von Gustav Klimt sind mit und ohne Kerzenschein eine Augenweide. Das Golddekor auf Glas ist typisch für die Zeit des Wiener Jugendstils. Motive „Die Erwartung“, „Der Kuss“, „Adele Bloch-Bauer“ und „Die Erfüllung“.

Format jeweils 11 x 8 x 8 cm (H/B/T). Nur als Set erhältlich. ars mundi Exklusiv-Edition.

Bestellnummer 884196 **98 €**



Diese Artikel sind nicht in unserem Shop in Hollerich ausgestellt sondern nur auf Bestellung erhältlich. Lieferzeit ca. 1-2 Wochen. Kostenlose Lieferung bei Bestellungen ab 200 €



QR-Code scannen und schon bestellen!



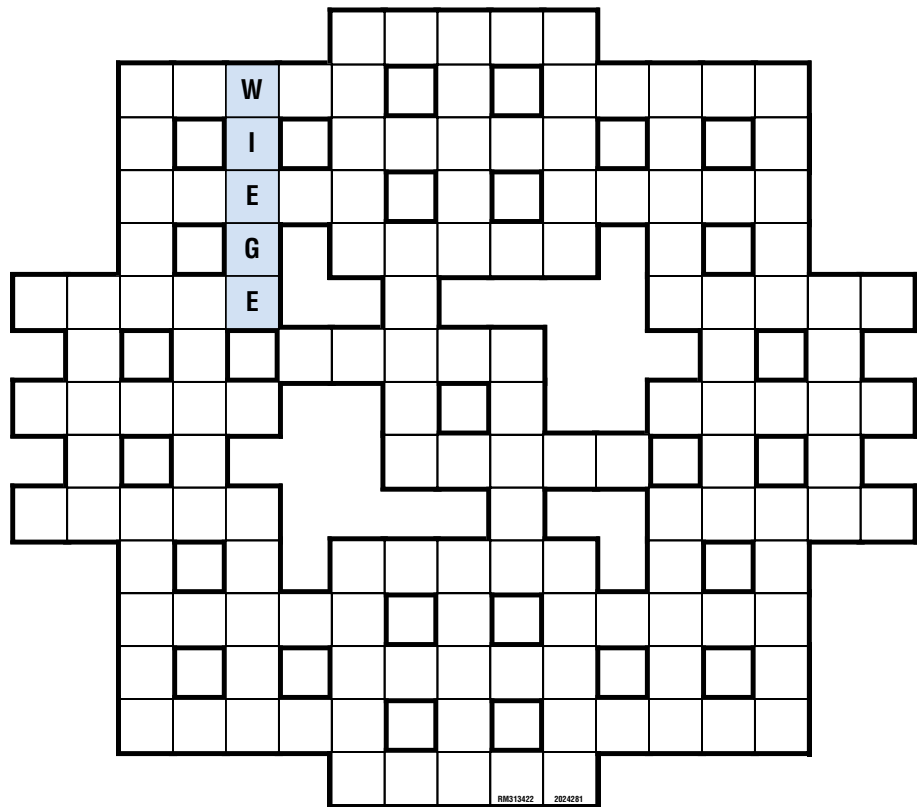


# Rätsel

Aufleger in Musiklokalen	Diebesgut	Ruf beim Stierkampf	Fehler, Irrtum	irischer Name Irlands	Überbleibsel	englische Koseform: Mutter	Großstadt in Sibirien	Buch mit Landkarten	US-Erfinder († 1931)	scharfer Gegensatz	Fischmarder	kroatische Insel	nordspanische Grenzstadt	Brettspiel	Schraubwerkzeug, Ratsche	schottischer Volkstanz	Fahrt mit einem Segelboot
Material zum Abdichten										Träger der Regierungsgewalt							9
die Sonne betreffend	5					3		angenehmer Geruch				königlicher Kopfschmuck					alte englische Goldmünze
französischer Pfannkuchen				Gesichtsverkleidung		oriental. Herrschertitel				Makel, Anrüchigkeit		Vergeltung üben	Dativ von ihr (Plural)	Wasserpflanze			
			gebratenes Fleischstück	Vorzeichen beim Rechnen				beheiligen, ablenken						Baum mit gefiederten Blättern		Auer-ochse	
Ausruf der Bestürzung		britischer Premier von 2022 bis 2024				estnische Insel	Trainingsübung beim Boxsport	Frau Lohengrins	Donauzufluss in Kroatien		11			Nachlassempfängerin			
Lloyd-Webber-Musical				schubsen					Input für Computer		Reptil					Kurzhaalsgiraffe	eilig sein
Streiterei		gemäß, laut		Unsinn	dänischer Königsname	Abscheu			mit Hilfe von				jäh ansteigend	einsam, trostlos			
						Prophet, Weis-sager	Weltreligion				südamerikanisches Kap		Mischbecher für Cocktails				
Fluss in Alaska					Bergstock in den Dolomiten			knöchel-hohe Schuhe		am gegenwärtigen Tag				US-Filmpreis		Salatpflanze	
Musiker, Bläser	Agrarbetrieb		Teigware				Hauptstadt Bulgariens	Baustoff					verneinendes Wort (... noch)	offener Sportwettbewerb			
					ostasiatisches Genussmittel	Geheim-agent				landwirtschaftlich nutzbar		Gemüse-pflanze					
Vorname Capones		polnisches Wappentier	ehe					Inhaltslosigkeit	Kinderbuchfigur von Max Kruse					Vogel-laute	Internetkürzel für Deutschland		
Ostafrikaner						2	Flüssigkeiten reinigen					ostafrikanischer Staat	Taufzeugin				
				Staat am Golf von Guinea	nicht stimmig	spanische Form von Agnes			Autor der Odyssee		säuerliches Milchgetränk				Kautabak	Peitsche	
Stadt in Großbritannien	verdrießen		Zugabe zu Fleischgerichten					groß und mager					kleiner Nordseefisch	Farbe im Kartenspiel	6		
durch die Nase sprechen						altes Reifen-druckmaß	Fehlermeldung beim Computer				Beständigkeit in der Liebe		Geld zurücklegen				
Gegen- teil von hin			zäher Brei	Henkel- gefäß				Titel der russischen Kaiserin	Schreib- flüssigkeit					eintönige Aufzäh- lung	alter Kram, Plunder		
englisch: oder		Flugzeugführer				Abschnitt der Erdgeschichte	sanft, fein	afrika- nisches Steppen- tier					Bett- feder- hülle				
				verwend- bar					Stadt in Süd- frankreich	Insel- staat in der Karibik		Luft holen	ungarischer Männername				
Orientteppich	Fernsprechhäuschen	Verdachtsmoment		Achteck	italienisch: Abend			Wegstrecke	Nusskonfekt				streng verboten	Sturz	Andentier		
Hafenstadt im Libanon						verwirrt	8						festlich gedeckter Tisch				
					Geistesblitz	ägyptischer Gott			Wurfseil zum Tierfang	spanische Teigtasche				4			
Wüstenfuchs	argentinische Währung		römischer Kaiser († 81)			Speisen- der		Teil des Stuhles					brasilianische Hafenstadt				
Folge einer TV-Serie						drittgrößte Hawaii- Insel	ein wenig			britische Antillen- insel							
vergnüglicher Unsinn			Gefährte, Kamerad					Laute der Schweine	Schau- spielhaus	latei- nisch: Kunst		weiblicher Artikel	<b>Lösungswort: Transporter</b>				
lateinisch: Knochen	7	Futterbehälter	griechisches Gebirge			Gesamtwerk eines Künstlers	Wintersportort in der Schweiz						<b>Lösung des Rätsels</b>				
				Nüsse tragender Strauch	alte Hörhilfe					altgriechischer Stadtstaat			I S V R N E R E I T V W W E K I G E N E R E S O S I J V T U I Z N E A T O S O G V T O V N N E U N N S C I O B E P E S E R E R E H E H Z I R H O R R E O H N E I O N X O V A T S G S S V I E O S O O D S S E S S O N E 3 9 Z 3 J V T L I U G N V S V M T E 3 0 0 S I J 3 W E T E R E N H E T U O S U I I O D 7 V O V N V M E R N O T V S K E N E J L E T A F E I R I R I I T O P I R I O O I T V G U N N V H S M H 3 E H W I N 3 B A Z Z I O N V H 3 V J E T L N I N I E B R V Z E R V O T I P U N I I N I N I N N N K A N N R H O N E I N I N I N N N N N N N N N K I S P A R E S E R O R M L E T E R N K I S P A R E S E R O R M L E T E R N N I T I P A T I K N N R S T L I R 3 1 E D E C T M W U O O R O A E 8 S I O G N I S R I M O N O N O I S I O 8 0 N E P E E N O T E 8 S T E D O N N 3 I V A E I U H I V T L 3 S N O K N A R E K A H S H C R W A T S I S S E X N V 3 9 D E O C H C R O D T E K E X K 3 K N N E S H C E I N E S S O I S J V C N I B R E U V O O E S S I K V N S O Y U U N N E R E O T S S S N I W S S E F O E V A U N I F I L K V L T 7 T P E C R E O N E R T A R T K R O M E T O S I T E L T E R M I E R M I T O S I D D R A A K K K K K K K K K K K K				
Fadenverknüpfung	Zimmer		neunter griechischer Buchstabe	Lohn von Seeleuten				Platzmangel	Zitterpappel								
dritte Sinfonie von Beethoven						Kimono- gürtel	Fels, Schiefer	Stadt auf Sizilien			Frauenname		Teil des Dramas				
italienisch: See			Zah- lungsfähigkeit						Stadt in Russland								
Kurzform von Luise		Keller- rück- stand						Ver- erbungs- lehre			1						
Lok von Lukas (Jim Knopf)				eng ver- binden					Wander- pause								

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11

# Rätsel

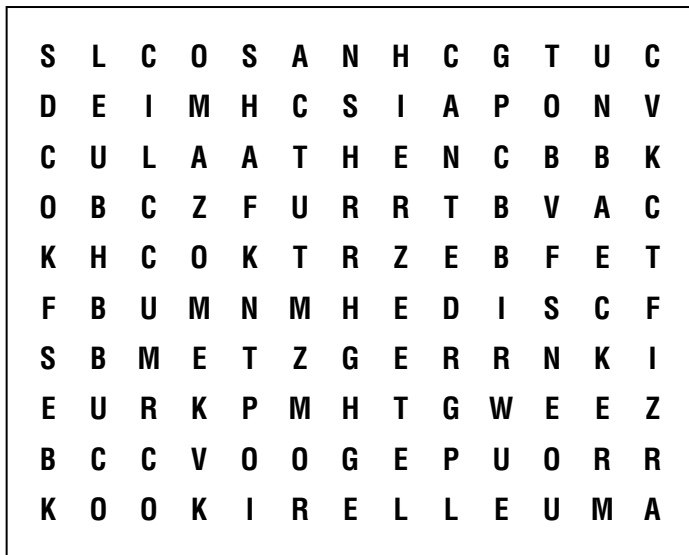


**Kniffelgitter** Setzen Sie die Wörter so ins Gitter ein, dass alle Begriffe ihren richtigen Platz erhalten. Am Ende müssen alle Begriffe eingefügt sein. Achtung - knifflig!

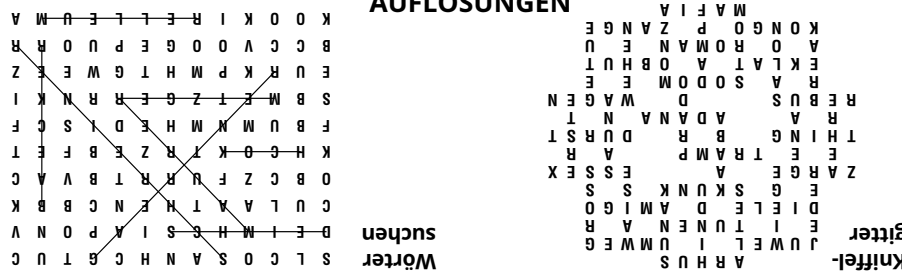
- |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| ADANA | DAMPF | GENAU | KAABA | REBUS | STROM | WAGEN |
| AEHRE | DIELE | GETUE | KONGO | ROMAN | SUNAK | WAISE |
| ALTES | DURST | GROSS | MAFIA | SALON | THING | WEHEN |
| AMIGO | EKLAT | HINDU | MONZA | SAUNA | TRAMP | WIEGE |
| ARHUS | ERSTE | JEDER | OBHUT | SKUNK | TUNEN | ZANGE |
| BREAK | ESSEX | JUWEL | PRADO | SODOM | UMWEG | ZARGE |

**Wörter suchen** Finden Sie die unten aufgelisteten acht Begriffe. Die Wörter können waagrecht, senkrecht oder diagonal stehen. Sie können sich überschneiden und auch rückwärts geschrieben sein.

**BAECKER - GAERTNER - KOCH - MAURER  
METZGER - MUELLER - SCHMIED - SCHREINER**



**AUFLÖSUNGEN**



**Luxemburger Wort**  
Fondé en 1848

**ÉDITEUR**  
Mediahuis Luxembourg s.a.  
RCS Luxembourg B.243490  
ISSN 2222-6486  
Directeur général: Paul Peckels  
31, rue de Hollerich, 1741 Luxembourg  
Téléphone: 49 93-1  
www.wort.lu

**RÉDACTION**  
Rédaction en chef:  
Roland Arens (rédacteur en chef et directeur des publications), Andreas Holpert (manager des rédactions) et Jörg Tschürtz (chef de rubrique wort.lu)

Chf du Print-Team: Yves Bodry  
Chefs de rubrique:  
Ines Kurschat (Politique),  
Marco Meng (Economie&Finances),  
Diane Lecorsais (Local), Marc Thill (Culture),  
Martina Folscheid (Magazin/Panorama)  
Joe Geimer (Sport),  
Marc Wilwert (Photo)

Tél.: 49 93-337 E-mail: wort@wort.lu  
Twitter: @Wort\_LU  
Facebook: www.facebook.com/wort.lu.de

Abonnements Tél.: 49 93-93 93  
E-mail: abo@wort.lu  
Régie/Publicité Tél.: 49 93-90 00  
E-mail: info@regie.lu  
Annonces Tél.: 49 93-600 E-mail: anzeigen@wort.lu  
BCEELULL LU61 0019 1000 0597 6000

**ABONNEMENTS**  
Prix de l'abonnement: 132 € (3 mois), 234 € (6 mois) et 450 € (12 mois); frais de port pour l'étranger en sus. E-paper: 96 € (3 mois), 348 € (12 mois). - Pour d'autres offres: aboshop.wort.lu

En s'abonnant au Luxemburger Wort, nos lecteurs acceptent expressément le produit tel qu'il est fabriqué par nos presses et machines de conditionnement. Les lecteurs qui tiennent au contraire à obtenir des exemplaires sans encarts publicitaires doivent en faire la demande écrite au service d'abonnements du Luxemburger Wort et recevoir leur journal par voie postale, emballé et adressé à leur nom, moyennant couverture des frais additionnels.

Tout annonceur accepte expressément les conditions générales du journal publiées dans le tarif publicitaire.

Des licences d'utilisation de droits d'auteur peuvent être obtenues auprès de luxorr a.s.b.l. (Luxembourg Organisation For Reproduction Rights) - www.luxorr.lu

**TNS Plurimedia 2022**  
137.500 lecteurs quotidiens (print et e-paper) (25,3% des résidents âgés de 15 ans et plus)  
88.100 lecteurs quotidiens www.wort.lu (âgés de 15 ans et plus)

**Diffusion quotidienne 2023 (print et digital)**  
tirage moyen: 42.332 - diffusion totale: 47.416  
diffusion payante: 47.062

Mittel-europäer	Walfangkapitän in „Moby Dick“	italienisches Gasthaus	radio-aktives Element	Werktag	Kose-name des Vaters	empfindliche Zierpflanze	in Ordnung (kurz)	entspannt (englisch)	Wunderschale	Skelettteil	Stille	Herbergsbesitzer	Injektionsnadel
mandarinen-artige Frucht					Kleidungsstück	7							
Online-unterhaltung			Brillenfachmann						aus der Mode gekommen			französisch: See	
Hauptstadt Kubas	5				Kleiderschädling		schmunzeln						3
Anrufung Gottes	Dateneingabe	größte Stadt in Nigeria	Gesandter des Papstes	ethischer Begriff					Karnevalsruf				
Anreise-strecke, Anfahrt				Hauptstadt des Iran			Hauptstadt von Tasmanien	Röhricht, Schilf	Stück, Portion	englisch: Eis	moralische Haltung	Laubbaum	
		schnell	gebräuchlich	Bein-gelenk	nordischer Gott			Laubbaum					
Blutgefäß	Teil einer Rennstrecke	Salatpflanze, Rucola			Strauchfrucht	Haus-haltsplan					betagt	männlicher Artikel	
empfehlen				9	Verbrechergruppe				Körper-teil mit Fingern				
		Notiz	Motorrad-fahrer				11	dem Pferd Riemen anlegen	Tristans Geliebte				4
körperlich in Form	eine große Anzahl			König der Hunnen					altes Holz-raummaß				
Gesangsstück			Schneide am Pflug	schützen und pflegen	Sportstadion	Hauptstadt von Tibet		Rein-gewicht					
Hauptartikel einer Zeitung	an Stelle	die Pelle entfernen					10						
	1				Zuruf an Zugtiere								
französisch: Straße		pro	ganz, vollständig										
verscheuchen					Tennis-satz		8						
Gebäude-vorbau				2	Stadt in Japan								

**Lösung vom letzten Mal: Verstaerker**

Z P M K  
L E G G I N S B E I B E H A L T E N  
U R A N Y O R K A V O N R I O  
R U S S C E K S T A S E A L M  
O B T H E M A T P E S E T A  
S P E I C H E S S E N I L N D  
A N R L E M U R T D E Z I  
E R D B O D E N M I K A D O U N  
E I E R N N M E H L M S  
T R A R A A D I G E M S I S A L  
I E I S E N K E M E N A T E  
N A H T I T A L A R M O N Z A  
L T E L E X P  
A P A C H E N R E M I S  
I A X P L A T T  
A N S P I T Z E R S A U  
K O K E A E S S E N  
E L F E R R A T E N T

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----

# Roman

## Roman

### Für immer und noch ein bisschen länger

103

Konrad warf ihr einen prüfenden Blick von der Seite zu.

„Doch Steuern hinterzogen?“, scherzte er.

Es fehlte ihnen das Lachen, mit dem sie sich immer über diese sprachlosen Momente hinweggerettet hatten, dieses bedeutungslose Lachen, das nie von Herzen gekommen war.

„Oder“, abrupt blieb er stehen, totenbleich mit einem Mal, „bist du krank? Anna, bist du krank?“ Seine Stimme klang wie zerspringendes Glas.

„Nein“, rief sie schnell. „Nein, nein, ach du liebe Zeit, nein, bin ich nicht.“

Er schloss die Augen voller Erleichterung, atmete auf und ging langsam weiter.

„Worum geht es denn?“

Sie überquerten den Bach hinter dem kleinen Wasserfall, die große Wiese lag vor ihnen, in der Ferne der Monopteros, kaum Menschen um sie herum, der Himmel im blauen Blau.

„Um meine Mutter.“

Anna setzte ihre Schritte langsam fort. Konrad blieb stehen. Als er ihr nicht folgte, drehte sie sich zu ihm um.

Mit hängenden Armen und wehem, verlorenem Blick in den Augen stand er da. Hilflos rang er um

seine Fassung, denn ein Mann Mitte fünfzig im guten Anzug konnte nicht mitten im Englischen Garten stehen und in Tränen ausbrechen, aber es war genau das, was passierte. Er senkte den Kopf, schlug beide Hände vors Gesicht und schluchzte lautlos auf.

„Papa!“, rief Anna bestürzt und lief zu ihm, doch als sie neben ihm stand, wusste sie nicht, was sie tun sollte. Sie hatte keine Erfahrung mit einem weinenden Vater, und zu ihrem Entsetzen spürte sie, wie sich auch ihre Augen unaufhaltsam mit Tränen füllten und ihre Nase zu laufen begann.

„Es tut mir leid“, wimmerte sie. „Ich durfte nie fragen, und das hab ich dann auch nie getan, aber es quält mich, seit ich denken kann. Aber in letzter Zeit ... ich muss doch wissen ... ich hab doch noch nicht einmal ein Bild von ihr gesehen.“

Anna heulte wie ein kleines Kind. Da warf Konrad seine Arme um sie und drückte sie an sich.

„Es tut mir so leid“, murmelte er immer wieder, „es tut mir so leid. Meine kleine Anna.“

Anna nahm keine Notiz davon, ob Leute vorbeigingen und sie anstarrten, das war ihr alles gleichgültig. Gemeinsam mit ihrem Vater weinte sie um ihre tote Mutter, vergossen sie all die ungeweinenden Tränen der letzten zweiunddreißig Jahre. Es dauerte lange, bis aus dem Tränenstrom ein Tränenbach wurde, der allmählich versiegte, und ihr Schluchzen in ein gleichmäßiges, erschöpftes Atmen überging. Entsetzlich sa-



hen sie aus mit ihren krebsroten, wässrigen Augen und der fleckigen Haut. Konrad tastete fahrig an seiner Anzugjacke herum, Anna fand ihre Taschentücher schneller als er und reichte ihm eins. Sie wischten ihre nassen Gesichter ab, schnäuzten sich und lächelten einander immer wieder an. Als sie beide halbwegs wiederhergestellt waren, griff Konrad wortlos in die Innentasche seiner Jacke, holte sein Portemonnaie heraus, klappete es mit zittrigen Fingern auf und zog eine Fotografie hervor. „Das ist sie. Das ist deine Mutter.“

34.

Sun

Sie sah aus wie Anna. Es war, als blickte sie auf eine Fotografie von sich selbst, zehn Jahre jünger.

Aber es war ihre Mutter. Mit weit offenem Mund, übermütig blitzenden Augen und einer Fröhlichkeit, die sogar auf einem Foto ansteckend war, lachte sie in die Kamera. Sprühend vor Lebensfreude. Bezaubernd. Besonders.

Erst auf den zweiten Blick bemerkte Anna den großen Konzertflügel im Hintergrund.

„Das war nach einem Konzert an der Musikhochschule“, erklärte ihr Vater. „Sie war großartig, die beste Pianistin von allen. Es war ein Erlebnis, ihr zuzuhören. Und hinterher ist sie von ihrer Klavierbank gehüpft und hat ins Publikum gestrahlt. Ein Professor hat mal zu ihr gesagt, sie müsse beim Verbeugen genauso viel Haltung zeigen wie beim Spielen, aber sie ist einfach aufgesprungen und war glücklich.“

Anna verlor sich in dem Bild ihrer Mutter, dieser lebendigen, fröhlichen, hübschen jungen Frau, sie glaubte, ihr Lachen zu hören, meinte, sie anfassen zu können.

„Hast du ... noch ein anderes Foto von ihr“, fragte sie mit bebender Stimme, sie wollte das Foto nicht hergeben, wollte es ihrem Vater aber auch nicht wegnehmen. Abgegriffen war es, als hätte er es immer und immer wieder betrachtet. Seit zweiunddreißig Jahren hatte er es mit sich herumgetragen, es sicher verwahrt, immer nah bei sich.

„Ja, ich habe noch mehr Fotos“, sagte Konrad.

Annas Herz klopfte laut.

Frag ihn.

„Dann ... hast du sie geliebt?“

„Ich habe nie wieder jemanden so sehr geliebt wie deine Mutter.“

Zum zweiten Mal innerhalb kürzester Zeit und zum zweiten Mal in ihrem ganzen Leben klammerten sich Vater und Tochter aneinander und weinten. Ein Treffpunkt außerhalb der Öffentlichkeit wäre doch die bessere Idee gewesen, dachte Anna. Der Englische Garten! Warum nicht gleich der Marienplatz? Aber das war alles gleichgültig. Sie weinten sich aus, verbrauchten Annas letzte Taschentücher, und als sie einander schließlich ansahen, lachten sie voller Erleichterung und Glück.

„Und ich dachte jahrelang ...“, begann Anna.

„Ja, ich auch ...“, sagte ihr Vater.

„Was?“

„Ich dachte, du hättest überhaupt kein Interesse an deiner Mutter.“

„Oh Gott!“

„Du hast nie gefragt.“

„Ich durfte ja nicht. Ich habe einmal gefragt“, sagte Anna. „Oma habe ich gefragt.“ Sie erzählte ihm die Geschichte.

Konrad schüttelte den Kopf. „Deine Großeltern waren Rassisten.“

(Fortsetzung folgt)

Barbara Leciejewski: „Für immer und noch ein bisschen länger“, Copyright © 2022 Ullstein Buchverlage GmbH, ISBN 978-3-86493-174-1



# Su|do|ku

Hat Sie schon das große Zahlenrätsel-Fieber gepackt?

Wenn nicht, dann wetten wir, Sie lassen sich auch anstecken. Die Spielregeln sind ganz einfach: Füllen Sie das Rastergitter so aus, dass in jeder Zeile, in jeder Spalte (horizontal und vertikal) und in allen 3 x 3 Boxen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal enthalten sind. Su|do|ku bedeutet nämlich „Die Zahl, die alleine steht“. Eigentlich ganz einfach, oder?

Auflösung

vom 29. November 2024

Mittel

3	8	1	7	9	4	6	2	5
4	9	6	8	5	2	1	3	7
2	5	7	6	3	1	9	4	8
7	4	3	9	8	5	2	6	1
8	6	9	2	1	3	7	5	4
1	2	5	4	7	6	8	9	3
5	3	8	1	6	9	4	7	2
6	7	2	5	4	8	3	1	9
9	1	4	3	2	7	5	8	6

Schwer

2	3	8	1	7	5	6	4	9
5	4	9	3	2	6	1	7	8
1	7	6	4	9	8	5	3	2
6	2	1	7	8	3	4	9	5
9	5	4	6	1	2	3	8	7
3	8	7	5	4	9	2	6	1
7	1	2	8	6	4	9	5	3
8	6	3	9	5	1	7	2	4
4	9	5	2	3	7	8	1	6

	6		8				9	
		7						
1			2		4			
			9					3
	8		4		5	6		
				1				4
		4			3		7	
	1		5		6	3		
9			4		2	5		

Leicht

Mittel

Schwer

		8			3		1	6
5				7				2
		4	1		9			7
		7	2					4
	1			5	6			3
	9			3				5
2			8			6		
			3		1		4	9
1			7	4				5

Leicht

Mittel

Schwer



# TV-Programm

Samstag, den 30. November 2024

ARD	ZDF	SAT.1	RTL	PROSIEBEN
<p><b>8.20</b> Checker Tobi <b>8.45</b> neuneinhalb – für dich mittendrin <b>8.55</b> Luka und das magische Theater <b>9.50</b> Tagesschau <b>9.55</b> Giraffe, Erdmännchen &amp; Co. <b>11.30</b> Quarks im Ersten <b>12.00</b> Tagesschau <b>12.15</b> Die Tierärzte – Retter mit Herz <b>13.45</b> Tagesschau <b>14.00</b> Unser Kindermädchen ist ein Millionär. Spielfilm. Komödie, D 2006 <b>15.30</b> Eine Hochzeit platzt selten allein. TV-Film. Komödie, D 2019 <b>17.00</b> Tagesschau <b>17.15</b> Brisant <b>18.00</b> Sportschau. 3. Liga <b>18.30</b> Sportschau <b>19.57</b> Lotto am Samstag <b>20.00</b> Tagesschau.</p> <p><b>20.15</b> Unterhaltung</p>  <p><b>DAS ADVENTSFEST DER 100.000 LICHTER</b> Florian Silbereisen feiert Jubiläum: Seit 20 Jahren startet er mit der großen Show zur Eröffnung der Weihnachtsmärkte in die Adventszeit! Der Showmaster zündet gemeinsam mit vielen Stars die ersten Kerzen an und stimmt die Zuschauer mit den schönsten Advents- und Weihnachtsliedern auf die besinnlichste Zeit des Jahres ein.</p> <p><b>23.30</b> Tagesthemen. Nachrichten. <b>23.50</b> Das Wort zum Sonntag. <b>23.55</b> Spielfilm <b>FAST PERFEKTE WEIHNACHTEN</b> Komödie, F 2023. Regie: Clément Michel. Mit Franck Dubosc, Danièle Lebrun. Für Vincent ist Weihnachten mit der Familie heilig! Als seine Kinder kurzfristig absagen, lädt er einsame Bewohner eines Altenheims ein. <b>1.15</b> Tagesschau <b>1.20</b> Der Pakt der Wölfe. Spielfilm. Action, F 2001. Mit Samuel Le Bihan, Vincent Cassel.</p>	<p><b>5.30</b> Mia and Me <b>6.15</b> Meine Freundin Conni <b>6.50</b> Der Grüffelo – Kleine Maus auf großer Misson. Kurzfilm <b>7.15</b> Taylors Welt der Tiere <b>7.25</b> Pirate Academy <b>7.50</b> Robin Hood <b>8.10</b> Peter Pan <b>8.35</b> heute Xpress <b>8.40</b> Lassie <b>9.00</b> Bibi und Tina <b>9.25</b> PUR+ <b>9.50</b> heute Xpress <b>9.55</b> Ronja, die Räubertochter. Spielfilm. Abenteuer, S 1984 <b>11.55</b> heute Xpress <b>12.00</b> sportstudio live: Eishockey; Skeleton; Biathlon; Nordische Kombination; Langlauf; Skeleton; Biathlon; Skispringen <b>19.00</b> heute <b>19.25</b> Magic Moves. Magazin.</p> <p><b>20.15</b> Serie</p>  <p><b>HELEN DORN</b> Der deutsche Sizilianer. Krimi, D 2024. Mit Anna Loos, Ernst Stötzner, Tristan Seith, Nagme Alaei. Toni fährt mit seinem Alfa Romeo an einer Tankstelle vor. Seine Tochter Luisa tankt und er spricht mit der Kassiererin, als zwei maskierte Männer die Tankstelle betreten. Die Männer eröffnen das Feuer. Toni reagiert mit traumwandlerischer Sicherheit.</p> <p><b>21.45</b> Serie <b>DER ALTE</b> Helden von nebenan. Krimi, D 2023. Mit Jan-Gregor Kremp, Thomas Mraz. Ein bekannte Influencerin wird tot im Pool ihres Elternhauses aufgefunden. Sofort deutet alles auf Mord, doch von Motiv und Tatwaffe ist keine Spur. <b>22.45</b> heute journal <b>23.00</b> das aktuelle sportstudio <b>0.25</b> heute Xpress <b>0.30</b> heute-show <b>1.00</b> Mission: Impossible. Spielfilm. Action, USA 1996.</p>	<p><b>5.35</b> Auf Streife – Die Spezialisten <b>6.25</b> Auf Streife – Die Spezialisten <b>7.25</b> Auf Streife – Die Spezialisten <b>8.20</b> Auf Streife – Die Spezialisten <b>9.20</b> Die Spreewaldklinik. Serie. Ungewissheit <b>10.05</b> Die Spreewaldklinik. Serie. Ohnmacht <b>10.45</b> Die Spreewaldklinik. Serie. Im Glashaus <b>11.30</b> Die Spreewaldklinik. Serie <b>12.10</b> Die Spreewaldklinik. Serie <b>12.55</b> Auf Streife – Die neuen Einsätze <b>16.59</b> So gesehen <b>17.00</b> Auf Streife – Die neuen Einsätze <b>18.00</b> Das 1% Quiz – Wie clever ist Deutschland? <b>19.55</b> SAT.1:newstime.</p> <p><b>20.15</b> Spielfilm</p>  <p><b>HARRY POTTER UND DER ORDEN DES PHÖNIX</b> Fantasy, GB-USA 2007. Regie: David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint. Die Ferien neigen sich dem Ende entgegen, als Harry Zeuge von Voldemorts Auferstehung wird. Das Ministerium glaubt Harry nicht und strengt ein Verfahren wegen der ungenehmigten Nutzung von Magie gegen ihn an!</p> <p><b>23.00</b> Magazin <b>INSIDE HARRY POTTER</b> Das Potter-Universum. Für „Harry Potter und der Orden des Phönix“ übernimmt erneut ein neuer Mann die Regie. David Yates muss sich in das bereits eingespielte Team einfügen und will dennoch seine eigenen Ideen umsetzen. <b>0.00</b> Warcraft: The Beginning. Spielfilm. Fantasy, USA 2016 <b>2.10</b> Mutant Chronicles. Spielfilm. Sciencefiction, USA 2008 <b>3.55</b> Direct Contact. Spielfilm. Action, D 2009.</p>	<p><b>8.45</b> Christmas Town. Spielfilm. Romantische Komödie, USA 2019 <b>10.35</b> Jede Weihnachtszeit hat ihre Geschichte. TV-Film. Romantische Komödie, USA 2016 <b>12.15</b> Geteilte Weihnacht. TV-Film. Romantische Komödie, USA 2017 <b>14.00</b> Christmas Shopping in London – Liebe ist mehr als ein Geschenk. TV-Film. Romantische Komödie, GB 2022 <b>15.45</b> Vaiana. Spielfilm. Abenteuer, USA 2016 <b>17.40</b> Vaiana 2 – Das Special zum Film <b>17.45</b> Gala <b>18.45</b> RTL Aktuell <b>19.04</b> Klima Update <b>19.05</b> Life – Menschen, Momente, Geschichten.</p> <p><b>20.15</b> Unterhaltung</p>  <p><b>ELTONS 12</b> In der Show „Eltons 12“ treten zwölf herausragende Sieger aus verschiedenen Bereichen gegeneinander an, um eine Gewinnsomme von 100.000 Euro zu gewinnen. Die Teilnehmer:innen, darunter bekannte Persönlichkeiten wie Tom Beck und Sarah Engels, messen ihre Kräfte, ihr Wissen und ihr Geschick in abwechslungsreichen und spannenden Challenges.</p> <p><b>0.00</b> Unterhaltung <b>DREI GEGEN EINEN – DIE SHOW DER CHAMPIONS</b> Ob sportliche Höchstleistungen, Gedächtnisakrobatik oder einfach nur völlig skurrile Weltrekorde. Bei dieser Show zählen echte Leistung und Leidenschaft! In jeder Challenge treten Weltmeister, Rekordhalter und außergewöhnliche Talente gegen das Trio, bestehend aus Tim Mälzer, Elton und Knossi an. <b>4.20</b> Der Blaulicht Report. Mechaniker entdeckt Blutspur an Auto.</p>	<p><b>5.55</b> taff <b>6.50</b> Galileo <b>7.55</b> Superior Donuts <b>8.20</b> EUREKA – Die geheime Stadt <b>9.15</b> Call Me Kat <b>11.10</b> How I Met Your Father <b>11.39</b> MOTZmobil <b>11.40</b> How I Met Your Father <b>12.10</b> Die Simpsons <b>15.10</b> The Big Bang Theory. Serie <b>16.55</b> Young Sheldon. Serie. Cowboy-Aerobics und 473 fettfreie Schrauben <b>17.20</b> Young Sheldon. Serie. Der alte Saft-sack und Karaoke für Omas <b>17.45</b> ProSieben:newstime <b>17.55</b> Galileo Plus: Im Dienste der Reichen. Magazin <b>19.00</b> Galileo X-Plorer: Mission Wildnis. Magazin.</p> <p><b>20.15</b> Unterhaltung</p>  <p><b>THE MASKED SINGER</b> Mit Matthias Opdenhövel. Heute sind Alec Völkel und Sascha Vollmer von The BossHoss zu Gast im Rateteam und versuchen, dem Schneemann und den sieben weiteren Masken auf die Schliche zu kommen. Am Ende der Show fällt eine weitere Maske: Wer steckt unter Lady Ananas, der Qualle, dem Panda, dem Feuersalamander, der Lokomotive, dem Piraten, Willy W und dem Schneemann?</p> <p><b>23.30</b> Unterhaltung <b>DIE PROSIEBEN AFTERSHOW</b> Sobald die Maske gefallen ist, geht das „The Masked Singer“-Rätsel in die Verlängerung. In der Aftershow spricht der demaskierte Star zum ersten Mal über seine Zeit unter der Maske, entschlüsselt versteckte Hinweise und das Rateteam spekuliert munter weiter. <b>0.00</b> Unglaublich! Spektakuläre Momente vor laufender Kamera. Videoclip <b>2.35</b> Young Sheldon. Serie <b>3.00</b> The Mick. Serie. Die Petze.</p>
<p><b>11.15</b> Die Tricks Rund um Weihnachten <b>12.00</b> KlimaZeit <b>12.30</b> Die Liebe meines Lebens. TV-Film. Melodrama, D 2002 <b>14.00</b> Fußball: SV Sandhausen – SG Dynamo Dresden. 3. Liga <b>16.00</b> Geld.Macht.Liebe. <b>16.45</b> Ein Fall für Nadja <b>17.30</b> SWR Sport <b>18.00</b> SWR Aktuell <b>18.08</b> Hierzuland <b>18.15</b> menschen &amp; momente <b>18.45</b> Stadt – Land – Quiz <b>19.30</b> SWR Aktuell <b>20.00</b> Tagesschau.</p> <p><b>20.15</b> Serie</p>  <p><b>NORD BEI NORDWEST</b> Ein Killer und ein Halber. Krimi, D 2020. Mit Hinnerk Schönemann. Lona ist aus dem Koma erwacht? Hauke, der nun auch offiziell Polizist ist, hat seine Zweifel an ihrer Genesung. Ein mysteriöser Mord fordert die Ermittler. Aber auch das Verhältnis von Lona, Jule und Hauke wird auf die Probe gestellt.</p> <p><b>21.45</b> SWR Aktuell. Nachrichten. <b>21.50</b> TV-Film <b>HUBERT UND STALLER – EINE SCHÖNE BESCHERUNG</b> Krimi, D 2018. Kurz vor Heiligabend finden Hubert und Staller die mumifizierte Leiche einer alten Dame. <b>23.20</b> Weihnachts-Männer. TV-Film. Komödie, D 2015. Mit Heiner Heiner Lauterbach <b>0.50</b> Nord bei Nordwest.</p>	<p><b>5.50</b> CSI: New York <b>6.40</b> Criminal Intent. Serie <b>7.35</b> Criminal Intent. Serie. Amok <b>8.15</b> Criminal Intent. Serie. Abserviert <b>9.10</b> Criminal Intent. Serie. Kriegsschuld <b>10.05</b> Criminal Intent. Serie. Jagdtrieb <b>11.00</b> Criminal Intent. Serie. Eisige Liebe <b>11.50</b> Shopping Queen <b>16.50</b> Der Hundeprofi <b>17.55</b> hundkatzen-maus – Das Haustiernmagazin <b>19.10</b> Martin Rütters Tierheimhelden.</p> <p><b>20.15</b> Magazin</p>  <p><b>TIERLIEBE EXTREM</b> Sie sind Seelenröster, Familienmitglied, engster Gefährte: Die Deutschen lieben ihre Haustiere! Auch in Krisenzeiten versprechen Hund, Katze und Co. Sicherheit, Nähe und Geborgenheit. mit insgesamt 35 Millionen Haustieren ist Deutschland damit der absolute Spitzenreiter in der EU. Ein gigantischer Markt.</p> <p><b>0.15</b> Doku-Soap <b>MEDICAL DETECTIVES – GEHEIMNISSE DER GERICHTSMEDIZIN</b> Prekäre Kontakte. Mary Ann Clibbery wurde mit drei Schlägen auf den Hinterkopf ermordet. In Verdacht gerät ihr Geschäftspartner George Hansen. <b>1.20</b> Medical Detectives – Geheimnisse der Gerichtsmedizin. Magazin.</p>	<p><b>5.30</b> X-Factor: Das Unfassbare. Serie. Die Medaillen / U-Bahn ins Nirgendwo / Monster im Schrank / Der Mordprozess / Der Traktor <b>6.15</b> Infomercial <b>8.15</b> Die Schnäppchenhäuser – Jeder Cent zählt. Doku-Soap <b>9.15</b> Die Schnäppchenhäuser – Jeder Cent zählt <b>10.15</b> Zuhause im Glück – Unser Einzug in ein neues Leben. Doku-Soap <b>16.15</b> Hartz und herzlich. Doku-Soap.</p> <p><b>20.15</b> Spielfilm</p>  <p><b>EIN UNMORALISCHES ANGEBOT</b> Drama, USA 1992. Regie: Adrian Lyne. Mit Robert Redford, Demi Moore. Diana und David geraten in finanzielle Schwierigkeiten. Da macht ihnen der Milliardär John ein Angebot: Für nur eine Nacht mit Diane ist er bereit, dem Ehepaar eine Million Dollar zu bezahlen.</p> <p><b>22.35</b> Spielfilm <b>DIE WIEGE DER SONNE</b> Thriller, USA 1993. Regie: Philip Kaufman. Mit Sean Connery, Wesley Snipes. Bei der Einweihung des Geschäftsgebäudes eines japanischen Konzerns wird die Leiche einer jungen Frau entdeckt. <b>1.15</b> Die Fliege. Spielfilm. Horror, USA 1986. Jeff Goldblum.</p>	<p><b>10.15</b> Pokémon Horizonte: Die Serie <b>11.10</b> Beyblade Burst Quadstrike <b>11.40</b> DreamZzz – Die Nacht der Nimmerhexe <b>12.05</b> SpongeBob Schwammkopf <b>12.35</b> Angelo! <b>13.50</b> TOGGGO Touchdown <b>14.10</b> Die Abenteuer der Teenage Mutant Ninja Turtles <b>14.40</b> Die Tom und Jerry Show <b>16.40</b> Grizzly &amp; die Lemminge <b>17.05</b> PAW Patrol <b>17.35</b> Rubble &amp; Crew <b>18.15</b> Weihnachtsmann &amp; Co. KG <b>19.05</b> Angelo! <b>20.15</b> Izzy gegen die Weihnachtsräuber. TV-Film. Tragikomödie, USA 2018 <b>21.55</b> Paddington. Spielfilm. Gefühlsdrama, GB 2014 <b>23.35</b> Unser größter Weihnachtswunsch. Spielfilm. Gefühlsdrama, USA 2018 <b>1.20</b> Tele-shoppingsendung.</p> <p><b>KI.KA</b></p> <p><b>9.15</b> Möhrchen und der Brief an den Weihnachtsmann <b>9.40</b> Ene Mene Bu – und dran bist du <b>9.50</b> Jan &amp; Henry <b>10.05</b> Das Wunder DU <b>10.20</b> SingAlarm <b>10.35</b> TanzAlarm <b>10.45</b> Tigerenten Club <b>11.45</b> Schmatzo – Kochen mit WOW <b>12.00</b> CHI RHO – Das Geheimnis <b>13.10</b> Mitten in der Winternacht. Spielfilm. Gefühlsdrama, S 2013 <b>14.30</b> Mascha und der Bär <b>14.35</b> Arthur und die Freunde der Tafelrunde <b>16.10</b> Simsala Grimm <b>17.50</b> Pirate Academy <b>18.10</b> Pettersson und Findus <b>18.35</b> Tilda Apfelkern <b>18.47</b> Baumhaus <b>18.50</b> Unser Sandmännchen <b>19.00</b> Klincus <b>19.25</b> Checker Tobi <b>19.50</b> logo! <b>20.00</b> Kika Live <b>20.10</b> Spellbound – Verzaubert in Paris <b>21.00</b> Sendeschluss.</p>	<p><b>6.00</b> Magnum <b>9.05</b> Blue Bloods – Crime Scene New York <b>10.55</b> Castle. Serie <b>15.35</b> Hawaii Five-O. Serie <b>16.30</b> Kabel Eins:newstime <b>16.40</b> Hawaii Five-O <b>20.15</b> Navy CIS: Hawaii. Serie. Der Crash; Die Tränen des Meeres <b>22.15</b> Navy CIS: L.A. <b>0.10</b> Hawaii Five-O. Serie.</p> <p><b>3 SAT</b></p> <p><b>19.00</b> heute <b>19.20</b> London – Stadt der Spione <b>20.00</b> Tagesschau <b>20.15</b> Sir Simon Rattle dirigiert Bruckners 9., Wagner und Webern <b>21.50</b> Festliche Opernacht für die Deutsche AIDS-Stiftung 2024. Oper <b>23.20</b> Paradies: Hoffnung. Spielfilm. Drama, A 2013 <b>0.45</b> lebensArt.</p> <p><b>EUROSPORT</b></p> <p><b>7.20</b> Snowboard. Parallel-Riesenslalom Frauen und Männer. Live <b>9.00</b> Langlauf. Weltcup in Ruka. Klassik-Sprint Frauen und Männer. Live <b>10.00</b> Nord. Komb. Weltcup in Ruka. HS 142 Männer. Live <b>11.15</b> Langlauf. Klassik-Sprint Frauen und Männer. Live <b>13.15</b> Biathlon. Single-Mixed-Staffel. Live <b>14.00</b> Nord. Komb. 10km Gundersen Männer. Live <b>14.45</b> Langlauf. Klassik-Sprint Frauen und Männer <b>15.45</b> Alpiner Skilauf. Riesenslalom Frauen 1. Lauf. Live <b>17.00</b> Skispringen. Live <b>18.45</b> Ski Alpin. Live <b>20.00</b> Snooker. UK Championship. Halbfinale. Live <b>23.30</b> Alpiner Skilauf. Riesenslalom Frauen 1. Lauf <b>0.00</b> Alpiner Skilauf <b>0.30</b> Biathlon. Staffel Mixed.</p>







# Luxemburger Wort

## Adventskalender

**Täglich tolle Preise zu gewinnen!**

Öffnen Sie jeden Tag ein Türchen  
und lassen Sie sich überraschen.

1	18	24	13	19
17	2	23	20	12
6	10	5	22	9
4	15	3	21	11
8	14	7	16	

Hier geht es zum Kalender  
[online.wort.lu/advent](http://online.wort.lu/advent)



**ASPORT**  
> sports + performance <

**CIRQUE LUX**

luxembourg  
city tourist office

PHILHARMONIE

SPIRITS OF  
LUXEMBOURG

Excellence Group  
HOTELS + RESTAURANTS + SPA

VinLux  
by word

LOTÉRIE  
NATIONALE

Luxemburger Wort

[www.wort.lu](http://www.wort.lu)







# DER QUIZABEND, DER VERBINDET

Montag,  
den 16. Dezember  
2024  
um 18.30 Uhr

*ChouChou*  
IN LUXEMBURG-STADT



JETZT TEILNEHMEN UNTER:  
[online.wort.lu/quiz](https://online.wort.lu/quiz)

**MACHEN SIE MIT UND GEWINNEN SIE  
MIT ETWAS GLÜCK**

eine Teilnahme für sich und Ihr Team.

**ESSEN UND GETRÄNKE FÜR 6 PERSONEN INKLUSIVE**

**Luxemburger Wort**   
[www.wort.lu](https://www.wort.lu)





# Anzeigen | Annonces

**Médecins**  
et autres professionnels de santé  
Varia

## Le docteur ARENDET Charlotte

médecin spécialiste  
en chirurgie vasculaire  
a le plaisir d'annoncer  
leur association  
avec le

## GROUPE CHIRURGICAL ETTELBRUCK

à partir du  
01 décembre 2024

Consultation sur  
rendez-vous:

**Cabinet médical**  
151, avenue Lucien  
Salentiny  
L-9080 Ettelbruck  
Tél: 810616

**Kontaktanzeigen**  
Rencontres

**F. afric. 54 ans** ch. h. europ. entre 50-60 ans  
pour rel. sér. Pas sér. s'abst. Tél. 691732713  
2337812.1

**Damen + Herren von 30 - 85 Jahren** aus  
Lux. + Deutschl. + International vermittelt  
PV Heisters 0049 2103 396006  
em: doris@heisterspv.de 2305035.1

**ELLE, 70+**, qualités de coeur, int. multiples,  
ch. **COMPAGNON** sympa avec niveau pour  
relation sérieuse. Ecr. ☑ 206121 2337833.1

**Femme douce et gentille ch. à rencontrer**  
**homme 55 et +, pour amitié et plus.**  
Tél. 691 723 037 2335668.1

**Mann 61 J.**, einfühlsam, Hobbys Natur, Sport,  
Musik, Essen, des Alleinseins müde, sucht auf  
diesem Wege Frau bis 69 J. Äußeres relativ.  
Schreiben per SMS, T. 621 592 618 2337928.1

**Verkäufe**  
Ventes

**Tannenwald (75,50 Ar) in Boxhorn**  
zu verkaufen. - Tel. 691 506 249 2338050.1

**Lehren / Lernen / Lesen**  
Cours / Enseignement

**LEHRERIN**  
erteilt **qualifizierten** Unterricht in Deu.,  
Engl., Ma., Franz., Physik, Chemie, Bio,  
kaufm. Fächer (Wirtschaft) bis zum **Abitur**.  
691 581 079 oder 0049 (0)151 18633 700  
2333757.1

**Verschiedenes**  
Divers

**Hecken+Bäume schneiden, Rasen, Gelän-**  
**der und Terrassen RM Lux. T.661 840 818**  
2318034.1

**Räumen a plénneren**  
**Haiser - Garagen - Kellern - Späicher**  
**LUXDEBARRAS, Tel. 661 80 40 22**  
2335288.1

Preiswerte **Geländer, Gitter**, Tore aus Stahl,  
Corten, Edelstahl, auch Hochglanz, Glasge-  
länder Pulverbeschichtung, Treppenbau  
40 Jahre Meisterbetrieb  
A. Lafontaine GmbH Tel. 0049 - 6836 / 5200  
www.lafontaine-schlosserei.de 2306405.1

**ALAN**  
**MALADIES RARES**  
**LUXEMBOURG**  
www.alan.lu  
Tél. : 266 112 - 1  
info@alan.lu

MERCI pour votre soutien!  
CCPL LU95 1111 0004 2638 0000

W\_1047\_AN01\_CD

**Avis officiels**



## AVIS

### Location d'un local commercial ou professionnel à Luxembourg

L'administration communale lance un appel à candidatures pour la location d'un local commercial ou professionnel d'une surface d'environ 310 mètres carrés sis à Luxembourg, 420, route d'Esch. (Nouveau parking P+R Stade de Luxembourg)

Le cahier des charges relatif à l'appel à candidatures est disponible à la Direction de l'administration des Services du Géomètre de la Ville de Luxembourg, 3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg, à partir du 25 novembre 2024. (Tel. : 4796-2840 ou - 2328) [locauxbiens@vdl.lu](mailto:locauxbiens@vdl.lu)

Les intéressés sont priés de remettre leur candidature accompagnée des pièces énumérées au cahier des charges pour le 16 décembre 2024 au plus tard à l'adresse susmentionnée.

Luxembourg, 23 novembre 2024

**Le Bourgmestre**

2337553.1



## AVIS DE MARCHE

Le 20.01.2025 à 9:00 heures, il sera procédé au bureau de l'Administration Communale de Garnich 15, rue de l'École L-8353 Garnich, à l'ouverture de la soumission publique suivante:

### Travaux de génie civil - 2025

**Description:** Contrat de travail pour l'année 2025 concernant les travaux d'entretien de la voirie et des places publics de la commune de Garnich.

**Conditions minima de participation à la soumission:** voir dossier de soumission.

**Conditions d'obtention du dossier:** Le dossier de soumission est à disposition des intéressés sous forme électronique sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). Il ne sera pas procédé à un envoi du bordereau.

**Réception des plis:** Les offres, conformes à la législation et à la réglementation en vigueur, sont à remettre avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**No. avis complet sur pmp.lu:** 2402649

**Le collège des bourgmestre et échevins:**  
Mme Sonia FISCHER-FANTINI, bourgmestre  
Mme Pia GODELET-BISSEN, échevine  
M. Lou DONDLINGER, échevin

2338049.1



## AVIS

### Location d'une brasserie à Luxembourg

L'administration communale lance un appel à candidatures pour la location d'une brasserie-restaurant au sein des bains municipaux d'une surface d'environ 330 mètres carrés sis 12, rue des Bains, L-1212 Luxembourg Ville - Haute.

Le cahier des charges relatif à l'appel à candidatures est disponible à la Direction de l'administration des Services du Géomètre de la Ville de Luxembourg, 3, rue du Laboratoire, L-1911 Luxembourg, à partir du 25 novembre 2024. (Tel. : 4796-2840 ou - 2328) [locauxbiens@vdl.lu](mailto:locauxbiens@vdl.lu)

Les intéressés sont priés de remettre leur candidature accompagnée des pièces énumérées au cahier des charges pour le 30 décembre 2024 au plus tard à l'adresse susmentionnée.

Luxembourg, 23 novembre 2024

**Le Bourgmestre**

2337556.1



Administration communale de la Ville d'Ettelbruck

## Avis de marché

**Procédure:** 10 européenne ouverte

**Type de marché:** Travaux

**Date limite de remise des plis:** 31/01/2025 10:00

**Lieu:** Administration Communale de la Ville d'Ettelbruck (Place Marie Adelaïde 3, L-9063 Ettelbruck)

**Intitulé:** Les travaux de clos-couvert dans le cadre de l'agrandissement de la centrale d'énergie de la Ville d'Ettelbruck.

**Description:** Travaux d'agrandissement de la centrale d'énergie de la Ville d'Ettelbruck

**Conditions d'obtention du dossier:** Les documents de soumission sont mis gratuitement à la disposition des intéressés sur le site internet: [www.marches.publics.lu](http://www.marches.publics.lu).

**Réception des plis:** Les offres doivent avoir été déposées sur le Portail des Marchés Publics avant l'heure fixée pour l'ouverture. Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés selon la procédure indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

**Autres informations:** Le début des travaux pour la phase de construction est prévu pour mars 2025. Le début des travaux pour la phase de transformation est prévu pour avril 2026. La durée globale des travaux est de 515 jours ouvrables.

**No. avis complet sur pmp.lu:** 2402654

**Le Collège des Bourgmestre et Echevins,**  
Monsieur Bob STEICHEN, bourgmestre, Monsieur Jean-Paul SCHAAF, échevin, Monsieur Pascal NICOLAY, échevin

2338054.1



## Appel à propositions Erasmus+ 2025

Anefore informe les institutions intéressées à participer à une des actions du programme Erasmus+ 2021-2027 que la Commission européenne a publié l'appel à propositions 2025.

À travers les opportunités de mobilité et les projets de partenariats, le programme Erasmus+ met un accent fort sur l'inclusion. Il offre de nouvelles perspectives à tous les publics, encourage les organisations à créer une Europe plus verte et ouvre de nouveaux horizons numériques aux particuliers et aux organisations en promouvant l'enseignement, l'apprentissage, le sport et la recherche dans l'Union européenne.

Pour l'appel 2025, seules les candidatures déposées **au plus tard aux dates indiquées dans l'appel à propositions** de la Commission européenne peuvent être considérées.

**L'appel à propositions 2025 et le guide du programme y relatif** peuvent être téléchargés à partir du site [www.anefore.lu](http://www.anefore.lu). Le lien vers les formulaires de candidature en ligne y est également publié.

Pour toute information supplémentaire, les institutions intéressées sont invitées à contacter Anefore par courriel à [info@anefore.lu](mailto:info@anefore.lu).

2337652.1

Ministère des Affaires étrangères et européennes,  
de la Défense, de la Coopération et du Commerce extérieur  
Direction de la Défense

## Avis de marché

**Procédure:** 10 européenne ouverte

**Type de marché:** Fournitures

**Date limite de remise des plis:** 09/01/2025 10:00

**Intitulé:** Fourniture de deux ambulances tout-terrain et deux véhicules de recouvrement légers pour les besoins de l'armée luxembourgeoise

**Conditions d'obtention du dossier:** via le portail des marchés publics

**Réception des plis:** via le portail des marchés publics

**No. avis complet sur pmp.lu:** 2402672

2338066.1



**NOUS AVONS BESOIN DE VOUS !**  
SOUTENEZ NOTRE ENGAGEMENT SOCIAL AU LUXEMBOURG  
www.fondation-grand-ducale.lu - t: 3170311 - CCP LU33 1111 0001 6669 0000



W\_2017\_GD01\_CD

## Nos clients recrutent (m/f/x):

Caritas Jeunes & Familles	Plusieurs Postes	Ligue HMC	Aide-soignant
Administration communale de Redange/Attert	Aide-cuisine	Ecole Maria Montessori	Ouvrier Polyvalent
Crèche "L'Enfant Roi "	Des Éducatrices	CFL - Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois	Plusieurs Postes
Action Solidarité Tiers Monde (ASTM)	Coordinateur-riche de la revue bimestrielle « Brennpunkt Drëtt Welt » de l'ONG ASTM	Hëllef um Terrain	Plusieurs Postes
Fondation Autisme Luxembourg	Agents éducatifs	Association Luxembourgeoise Alzheimer asbl	Mehrere Stellenanzeigen
Action Solidarité Tiers Monde (ASTM)	Responsable du Centre d'information de l'ONG ASTM	Op der Schock	Mehrere Stellenanzeigen
CARTRILUX	KFZ-Mechatroniker / Mécatronicien automobile	AEM	Assistan Technico-Commercial – Éclairage
CARTRILUX	Marketing & Kommunikation Spezialist / Spécialiste Marketing & Communication	Fondation Lëtzebuenger Kannerduerf	Plusieurs Postes
Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique (CHNP)	Infirmier ou Infirmier Psychiatrique DBTA	United Management Services	Comptable



Plus d'infos concernant les postes à pourvoir ainsi que des centaines d'autres opportunités, rendez-vous sur [jobfinder.lu](http://jobfinder.lu) ou [jflu.lu](http://jflu.lu)

print & online recruitment communication by HR Communication S.A. – [sales@hrc.lu](mailto:sales@hrc.lu)



## La Ville de Luxembourg recrute

jobs.vdl.lu

Rejoignez une équipe dynamique auprès de l'administration communale de la Ville de Luxembourg :

### Groupe de traitement A1 – Niveau d'études « Master »

- un responsable conformité et contrôles périodiques des bâtiments – Service Bâtiments
- un chargé d'études de support technologique et informatique – Service Autobus
- un administrateur systèmes des plateformes centrales – Service Technologies de l'information et de la communication (TIC)

### Groupe de traitement A2 – Niveau d'études « Bachelor »

- un chargé de coordination des équipes ouvriers – Service Sports
- deux gestionnaires de l'entretien préventif et curatif des bâtiments – Service Bâtiments
- un gestionnaire de projets d'investissement / génie technique – Service Bâtiments
- un administrateur systèmes des plateformes Microsoft – Service Technologies de l'information et de la communication (TIC)
- un administrateur systèmes – plateformes client – Service Technologies de l'information et de la communication (TIC)
- un développeur et administrateur plateformes Microsoft 365 / Power Platform – Service Technologies de l'information et de la communication (TIC)
- un infirmier gradué ou un éducateur gradué – Service Crèches

### Groupe de traitement B1 – Niveau d'études « Diplôme de fin d'études secondaires »

- plusieurs éducateurs diplômés – Services Crèches et Foyers scolaires
- trois infirmiers en pédiatrie – Service Crèches
- plusieurs rédacteurs – Services Sécurité (cellule de crise), Crèches, Hygiène, Jeunesse et intervention sociale, Autobus et Direction Ressources humaines

### Niveau d'études « Diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) »

- plusieurs expéditeurs administratifs – Services Parking, Biens communaux et Sports
- un mécanicien d'autos et de motos ou similaire – Service Hygiène
- un moniteur sportif – Service Sports
- deux électriciens – Service Eaux
- un opérateur social du central Téléalarme – Service Seniors
- plusieurs mécaniciens, mécatroniciens, débosseurs, carrossiers, installateurs chauffage-sanitaire – Services Autobus, Sports et Véhicules et maintenance

Les aide-mémoire reprenant les conditions spécifiques à remplir et les pièces à joindre à la demande sont disponibles auprès de la Direction Ressources humaines de la Ville, 9, bd F.D. Roosevelt (2e étage), L-2450 Luxembourg, tél. 4796-2679, ou en ligne sur jobs.vdl.lu.

Le candidat (m/f) est prié d'adresser le dossier de candidature, muni de toutes les pièces requises, au Collège des bourgmestres et échevins, L-2090 Luxembourg, dans les délais ainsi que selon les modalités de recrutement repris dans les aide-mémoire respectifs.

Luxembourg, le 30 novembre 2024

**Le Bourgmestre,  
Lydie Polfer**



multi city



**mouvement  
écologique**

**move.**

Fir d'Begleedung vum aktive Jugendgrupp move., d'Ënnerstëtzung vu Jonke bei hire Projeten an d'Aktivitéiten an de Schoule sichen de Mouvement Ecologique a move.

## E/ENG RESPONSABEL FIR AKTIVITÉITEN A PROJETEN MAT JONKEN A FIR JONKER - CDI

### Wat lech erwaart:

- Aarbecht am direkte Kontakt mat engagéierte Jonken am Alter vu 14-26 Joer
- Organisatioun vun der Jugendarbecht vum Mouvement Ecologique
- Konzeptioun an Duerchféierung vu Projeten an Eventer
- Virbereedung a Moderatioun vu Versammlungen, Diskussionsronnen a Workshops

### Dir bréngt mat:

- Loscht mat jonke Leit ze schaffen a Bildungsarbecht fir eng nohalteg Entwécklung ze maachen. Eng Formatioun am pädagogesche Beräich ass e Virdeel (Diplom am sozio-pädagogesche Beräich)
- Interessi u gesellschaftlechen Themen an der nohalteger Entwécklung
- Kompetenze fir gruppendynamesch Prozesser, och opgrond vun Ärer Erfahrung, gutt ze animéieren a Jonker ze motivéieren
- Eegestännegkeet, Asazbereetschaft a Verantwortungsbewusstsein
- Lëtzebuergesch, Däitsch, Franséisch (an Englesch) als Sproochkompetenzen (mëndlech a schrëftlech)

### Wat mir bidden:

- E motivéiert an engagéiert Ëmfeld mat vill Raum fir Eegeninitiativ
- Eng flexibel Aarbechtszäitreegelung vun 32 bis 40 Wochestonnen.

**Dir sidd interesséiert? Da gitt Är Kandidatur era bis den 21. Dezember 2024 un**

Mouvement Ecologique asbl - 6, rue Vauban - L-2663 Luxembourg  
oder per E-mail un: [meco@oeko.lu](mailto:meco@oeko.lu)



**elisabeth  
handicap**

## EEN MATAARBECHTER FIR EIS CAFETERIA

Institiit St Joseph Betzder | m/w/d | 20-40 St/W | CDI



**elisabeth.lu**

Vous souhaitez soutenir les personnes dans le besoin au Luxembourg.

Faites un legs en faveur de la Stëmm vun der Strooss.

**Plus  
d'informations:  
[www.stemm.lu](http://www.stemm.lu)**



W\_3038\_C-ST07\_CC



**Fondation  
Maison au  
Porte  
Ouverte**

## Besoin d'une écoute, d'un conseil ...

Numéro de téléphone pour jeunes mamans et femmes en détresse  
**28 58 8-310**

Numéro de téléphone pour parents et familles monoparentales  
**28 58 8-313**

W\_2026\_PMAE\_CC

L'Ordre des avocats du Barreau de Diekirch se propose d'engager pour son service d'assistance judiciaire

### Un(e) Assistant(e) administratif(ve) (m/f)

Le poste à pourvoir est à temps plein, à durée indéterminée et libre de suite.

**Missions :**

- Assurer le traitement et le suivi des dossiers d'assistance judiciaire ;
- Prise en charge de la gestion des courriers, des courriels ;
- Contact avec les avocats et particuliers ;
- Assurer les travaux de secrétariat courants comme la rédaction de courriers, de décomptes, de comptes-rendus, etc. ;
- Classement, archivage, numérisation de données et mise à jour des données ;

**Formations et conditions requises :**

- Diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) en formation administrative/secrétariat ou d'un diplôme de fin d'études secondaires ou secondaires techniques (BAC) ;
- Parfaite maîtrise des langues suivantes :
  - luxembourgeois,
  - française,
  - allemande,
  - le portugais et/ou l'anglais peuvent constituer un atout,
- Parfaite connaissance des outils informatiques courants ;
- Savoir travailler dans la plus grande confidentialité ;
- Être polyvalent(e) et autonome ;

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur demande avec lettre de motivation accompagnée d'un curriculum vitae détaillé ainsi qu'une copie des diplômes et des références, accompagnée d'un extrait de casier judiciaire (bulletin n° 3) datant de moins de 2 mois pour le **15 décembre 2024 au plus tard** à l'adresse suivante :

Barreau de Diekirch | B.P. 68 | L-9202 Diekirch  
batonnier.diekirch@barreau.lu



L'Administration parlementaire accompagne l'action de la Chambre des Députés dans ses fonctions législatives et politiques. Ainsi, les 60 députés peuvent, au quotidien, compter sur le support de plus de 160 fonctionnaires et salariés.

Si vous souhaitez mettre votre talent, votre engagement et votre dynamisme au service de la première institution du pays, veuillez noter que le service Secrétariat général, archives et recherche scientifique désire recruter pour sa Cellule scientifique **un chercheur spécialisé en sciences juridiques, sous le statut du salarié de droit privé.**

Attentifs à l'inclusion des collaborateurs dans toute leur diversité, nous sommes notamment signataires de la Charte de la Diversité d'IMS Luxembourg et tous nos postes sont ouverts aux personnes à besoins spécifiques, sous réserve de la compatibilité avec le poste à pourvoir.

### Un chercheur spécialisé en sciences juridiques (m/f/d)

dans le groupe de traitement A1 - réf. CHD140  
(CDI - tâche complète)

**Votre profil**

**Vous êtes détenteur d'un doctorat en sciences juridiques ; une spécialisation en droit privé ou en droit public luxembourgeois constitue un atout.**

Vous disposez idéalement d'une expérience professionnelle de 2 années minimum après la thèse (au sein, par exemple, d'un institut de recherche, d'une administration publique, d'une étude d'avocat). La validation des Cours complémentaires en droit luxembourgeois (CCDL) constitue un atout. Vous disposez idéalement d'une bonne connaissance des institutions luxembourgeoises et de l'environnement politique luxembourgeois.

Vous serez recruté(e) en tant que salarié(e) appartenant au groupe d'indemnités A1.

Une description précise du poste vacant et des exigences en matière de compétences et de qualifications ainsi que les modalités de candidature détaillées peuvent être consultées sur le site internet de la Chambre des Députés [www.chd.lu](http://www.chd.lu) (Actualité/Offres d'emploi). La date limite de remise des candidatures est fixée au **lundi 16 décembre 2024** au plus tard.

**Les candidats retenus devront se soumettre à un test écrit de traduction et de rédaction d'une note de synthèse.**



Pour les besoins de l'École Régionale de Musique de Mamer et du Kinneksbond, Centre Culturel Mamer, l'association sans but lucratif Centre Culturel Mamer (F8254) se propose de recruter

### un·e concierge (h/f/x)

**Type de contrat :**

- Contrat à durée indéterminée.
- Entrée en service le 1<sup>er</sup> février 2025 (à discuter).
- Temps plein (40h / semaine).

**Profil, missions et modalités de candidature :**  
[www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)



D'Fondation Lëtzebuurger Blannevereenegung sicht fir hir Servicer:

**CIPA Blannenheem**

**Chef du département – Service Économie Domestique et Technique (m/f/d)**

CDI 40 Stonnen/Woch oder Deelzäit CCT SAS

**Infirmier (m/f/d)**

CDI 40 Stonnen/Woch oder Deelzäit CCT SAS

**Educateur diplômé (m/f/d)**

CDI 40 Stonnen/Woch oder Deelzäit CCT SAS

Consultéiert déi détailléiert Postenbeschriewung op eisem Internetsite [www.flb.lu](http://www.flb.lu)

**MOTUM de mobile Fleegegedéngscht**

**Infirmier (m/f/d)**

CDI 40 Stonnen/Woch oder Deelzäit CCT SAS



Wir suchen zur baldmöglichsten Einstellung oder nach Vereinbarung einen

### Bilanzbuchhalter (m/w/d)

**Was wir erwarten:**

- 2-3 Jahre Berufserfahrung in der Buchhaltung
- Bachelor-Abschluss in Bilanzbuchhaltung (BWL/VWL) oder einem verwandten Bereich
- Teamgeist, Begeisterung für gemeinsame Erfolge und Eigeninitiative
- Muttersprache Deutsch, Französisch und/oder Englisch sind von Vorteil

**Ihre Aufgabenbereiche:**

- Durchführung der laufenden Buchhaltung
- Erstellung und Prüfung von Abschlüssen und Mehrwertsteuererklärungen
- Erstellung der Körperschaft- und Gewerbesteuererklärungen
- Unterstützung bei der Durchführung von Jahresabschlussprüfungen

**Was wir bieten:**

- Eine unbefristete Vollzeitstelle
- Ein attraktives Gehaltspaket
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- **Ein kostenfreier Parkplatz auf unserem Gelände**
- Umfassende Unterstützung, um Experte bei der OEC zu werden

Wenn Sie diesem Profil entsprechen, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen, mit Foto, an:

EUROLUX ACCOUNTING S.à r.l.  
z.H. Herrn Javier VIZCAYA  
196, rue de Beggen  
L-1220 LUXEMBOURG  
oder an: [recruitment@eurolux.lu](mailto:recruitment@eurolux.lu)

Im Falle einer Anstellung wird ein aktuelles Führungszeugnis verlangt.  
Sämtliche Bewerbungen werden vertraulich behandelt.



**Appel à candidatures**

Le syndicat intercommunal SIDOR se propose de faire un appel à candidatures afin d'engager pour les besoins de son secrétariat :

### Un agent administratif (m/f/d)

**à plein temps et à durée indéterminée, soit sous le statut du fonctionnaire communal (groupe de traitement A1 ou A2), de l'employé communal ou du salarié à tâche intellectuelle.**

L'aide-mémoire reprenant les conditions spécifiques à remplir et les pièces à joindre à la candidature sont disponibles auprès du syndicat intercommunal SIDOR, 100, rue de Bettembourg à L-3346 Leudelange Tél : 37 81 04 – 1 ou peuvent être consultés en ligne sur [www.sidor.lu](http://www.sidor.lu).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à adresser leur demande écrite au Président du syndicat intercommunal SIDOR, 100, rue de Bettembourg à L-3346 Leudelange pour le 15 janvier 2025 à 16:00 heures au plus tard.

Leudelange, le 30 novembre 2024.

Le Président,  
Patrick GOLDSCHMIDT.

**Stellenangebote**  
Offres d'emploi

Wir suchen eine junge, fleißige, flexible, teamfähige, zuverlässige und freundliche **Zahnmedizinische Fachangestellte** m/w/d oder Interessent an Ausbildung in Luxemburg (Vollzeit/Teilzeit)  
Tel: +352 621 640 550  
Mail: [dr.s.gawellek@gmail.com](mailto:dr.s.gawellek@gmail.com)

Online ID 123755

**Stellengesuche**  
Demandes d'emploi

**Anstreicher mit Erfahrung sucht Arbeit. Allgemeine Renovierungen t. 691802770**

2338011.1

**Alle Gartenarbeiten, sowie Bäume und Hecken schneiden - T: 691 521 931**

2317092.1

**Gärtner fir all Gaardenaarbecht a fir all Annerung am Gaart, asw. T. 691 560 923**

2335473.1

**Anstreicher mit Erfahrung sucht Arbeit. Allgemein Renovierung T: 691 23 06 04**

2337810.1

**24 Stunde Pflege und Betreuung zu Hause T. 0049 17674060087**

2335499.1

Suche **Arb** als Innenrenov.,Anstreicher,Tapez., Fliesen,Fassaden,Gips+Putzarb., 691626766

2337589.1

**Erfahrener Gärtner bietet ihnen alle Gartenarbeit, Heckenschneiden, das Baumfällen und Pavé-Steine legen. Tel: 691733466**

2338014.1



**L'ADMINISTRATION COMMUNALE  
LANCE UN APPEL A CANDIDATURES  
L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE LA VILLE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE INVITE TOUTE PERSONNE  
INTÉRESSÉE À POSER SA CANDIDATURE**

Pour un poste

**d'Agent socio-éducatif (m/f)**

au sein du service social d'intervention urbaine  
à raison de 40 heures/semaine et à durée indéterminée

Les candidats et candidates doivent :

Etre détenteurs d'un diplôme de niveau bachelier dans une profession socio-éducative ainsi que d'une autorisation à exercer dans la profession afférente si celle-ci est requise au Luxembourg

ou

Etre détenteurs d'un diplôme de fin d'études secondaires dans une profession socio-éducative ainsi que d'une autorisation à exercer dans la profession afférente si celle-ci est requise au Luxembourg

**Conditions générales et pièces à joindre à la demande :**

**Les candidatures doivent obligatoirement être accompagnées des pièces énumérées et consultables via l'adresse internet jobs.esch.lu.**

Les dossiers de candidature, munis de toutes les pièces requises, sont à transmettre via le formulaire en ligne disponible sur notre site internet pour le **14 décembre 2024 au plus tard.**

**Les demandes incomplètes ne peuvent pas être prises en considération.**

L'administration communale soutient l'égalité professionnelle entre femmes et hommes. Lors de la désignation de nouveaux titulaires il est tenu compte du plan à l'égalité des chances.

Esch-sur-Alzette, le 30 novembre 2024.

Le collège des bourgmestre et échevins

C. Weis, P-M. Knaff, A. Zwally, M. Sehovic, B. Cavaleiro.



**COMMUNE DE FLAXWEILER**

**Vacance de poste**

L'administration communale se propose d'engager pour les besoins du service régie communal :

**1 salarié à tâche manuelle (m/f)**

ouvrier polyvalent

sous le statut du salarié communal, groupe de salaire B,  
à temps plein et à durée indéterminée

**Conditions :**

Seront admis à concourir pour le poste les candidats :

- ressortissants d'un Etat membre de l'Union Européenne ;
- détenteurs d'un permis de conduire de la catégorie B, le permis de conduire de la catégorie C pourrait être considéré comme un avantage ;
- disposant d'une aptitude manuelle ;
- maîtrisant les trois langues administratives (luxembourgeois, français et allemand) tant à l'écrit qu'à l'oral ;
- ayant un bon esprit d'équipe et une aptitude au travail autonome ;
- une expérience professionnelle en jardinage, maçonnerie ou mécanique de tracteurs agricoles/industriels pourra être un atout ;
- la participation active dans un centre d'incendie et de secours (CIS) pourrait constituer un avantage.

**Missions :**

- Effectuer diverses tâches liées au service régie communale.
- Assurer l'entretien des espaces verts et participer aux chantiers communaux, notamment dans le domaine de la maçonnerie.
- Collaborer avec les autres services communaux pour assurer une coordination efficace.
- Participer aux opérations de déneigement et aux services liés aux funérailles.

**Dossier de candidature :**

Le dossier de candidature devra être constitué des pièces suivantes :

- lettre de motivation
- curriculum vitae détaillé avec photo récente
- copie de la carte d'identité ou du passeport
- extrait récent du casier judiciaire (numéro 3)
- copie des certificats et diplômes d'études
- copie du permis de conduire

**Contact :**

Les dossiers de candidature, munis de toutes les pièces à l'appui, sont à adresser au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Flaxweiler : 1, rue Berg - L- 6926 Flaxweiler pour le 08.01.2025 au plus tard. Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération.

Le collège des bourgmestre et échevins

Paul RUPPERT, Frank ROLLINGER, Guy HEIDERSCHIED



**Lycée Privé  
Emile Metz**

Nous recrutons pour le site de Differdange :

**Un éducateur gradué (m/f/d) - CDI**

- Créer et développer le Service socio-éducatif du LPEM pour le site de Differdange ;
- Aptitude à interagir efficacement avec des élèves évoluant au sein de classes anglophones ;
- Développer des activités socio-éducatives et encourager les élèves à y participer ;
- Assurer un suivi individuel avec les élèves en difficulté et les orienter vers les ressources appropriées ;
- Maintenir des dossiers précis des activités et des progrès des élèves bénéficiant du soutien socio-éducatif ;
- Capacité à travailler de manière autonome et en équipe ;
- Excellentes compétences en communication et en relations interpersonnelles ;
- Sensibilité et empathie à l'égard des besoins des élèves.

Nous recrutons pour le site de Dommeldange :

**Un psychologue diplômé (m/f/d) - CDI**

- Entretiens psychologiques ; savoir gérer des élèves avec des troubles psychiques, émotionnels, & relationnels (dépression, anxiété, phobie sociale et ou scolaire, isolement, négligence, etc) ;
- Prise en charge des élèves à besoins éducatifs spécifiques : dyslexie, dyscalculie - (demande aménagement raisonnable), troubles du comportements, etc ;
- Savoir élaborer avec divers réseaux (psychiatres, docteurs, Impuls, Phoenix, SCAP, etc) ;
- Être un bon médiateur entre les étudiants, enseignants et parents ;
- Savoir travailler en autonomie et prendre des initiatives ;
- Avoir une grande aisance face aux différentes cultures, ethnicités et milieux sociaux ;
- Être rigoureux dans son travail et ses recherches.

Nous recrutons pour les sites de Differdange et de Dommeldange :

**Un enseignant (m/f/d) - CDI**

- Avec un Diplôme en Ingénierie/Master en mécanique avec spécialisation en automatisation.

Une parfaite maîtrise du français, de l'anglais, de l'allemand et du luxembourgeois est exigée.

Les candidatures, ainsi qu'un extrait du casier judiciaire n°3 et n°5, sont à envoyer au [rh@lpem.lu](mailto:rh@lpem.lu) avant le **20 décembre 2024.**

[www.lpem.lu](http://www.lpem.lu)

**Lycée Privé Emile Metz**

50, rue de Beggen | L-1220 Luxembourg  
51, rue Emile Mark | L-4620 Differdange



L'administration communale de Differdange se propose d'engager un-e :

**Responsable adjoint-e du département  
des services de régie (m/f/d)**

- Statut à convenir
- Contrat à durée indéterminée, 40h/semaine

Les informations relatives aux missions, conditions d'admissibilité et aux pièces à joindre à la candidature peuvent être consultées sur le site : <https://emploi.differdange.lu/>

Differdange, le 27 novembre 2024

Le collège des bourgmestre et échevins



**RECRUTE**

**un(e) SECRÉTAIRE /  
RÉCEPTIONNISTE (m/f)**

**Donnez un nouveau sens  
à votre carrière chez  
Wiesen-Piront !**

Vous êtes dynamique, organisé(e), et maîtrisez le luxembourgeois, l'allemand, le français et l'anglais ? Rejoignez Wiesen-Piront, leader en construction résidentielle, et devenez un(e) Secrétaire/Réceptionniste au cœur de notre succès.

**VOS AVANTAGES**

- **Un rôle clé** : garantissez fluidité et excellence dans nos échanges.
- **Un cadre motivant** : intégrez une équipe passionnée et reconnue.
- **Une juste reconnaissance** : Salaire compétitif et perspectives d'évolution.

**VOS MISSIONS**

- Accueillir clients et partenaires avec professionnalisme.
- Coordonner échanges internes et externes.
- Rédiger et gérer des documents multilingues avec rigueur.

**VOTRE PROFIL**

- Proactif(ve), autonome, et organisé(e).
- À l'aise avec les outils bureautiques et les priorités multiples.
- Esprit d'équipe et relationnel naturel

Envoyez votre CV à [p.bourkel@wiesenpiront.lu](mailto:p.bourkel@wiesenpiront.lu) et rejoignez une équipe qui construit l'avenir avec passion



**SOS Détresse**

Mir hëllefen iwwer Telefon an online anonym a vertraulich

**Appelez-nous au 454545  
tous les jours de 11 h à 23 h**

vendredi et samedi aussi  
toute la nuit jusqu'à 3 h

**Écrivez-nous sur  
[www.454545.lu](http://www.454545.lu) 24h/24**

BCEE LU20 0019 5000 1190 4000

Aus unserer **Kollektion**

artshop.lu



L.A.S.B.L.  
HOMES POUR PERSONNES  
ÂGÉES  
DE LA CONGREGATION  
DES FRANCISCAINES  
DE LA MISERICORDE

recherche pour  
son siège social à Luxembourg

**un(e) Secrétaire /  
Gestionnaire Ressources Humaines (f/m)**  
à temps plein et à durée indéterminée

**Vos tâches :**

- Rédaction de mails, de courriers et de comptes-rendus de réunions
- Préparation et organisation de réunions
- Participation à la communication interne et externe
- Préparation, calcul et paiement des salaires du personnel et réalisation de toutes formalités légales et administratives y liées.
- Élaboration des contrats de travail
- Gestion des dossiers du personnel et des diverses déclarations administratives en relation avec le personnel de l'a.s.b.l.

**Compétences requises :**

- Détenteur d'un diplôme CATP, employé administratif et commercial
- Disposer d'une expérience professionnelle solide dans le domaine
- Avoir des connaissances en droit de travail et connaître les mécanismes de calcul salarial ; la connaissance de la CCT -SAS serait un atout
- Être proactif, rigoureux, enthousiaste et organisé
- Avoir le sens de la communication et des responsabilités
- Excellentes connaissances des outils informatiques courants
- Bonnes capacités rédactionnelles et de synthèse
- Très bonne présentation et expression orale
- Sens du contact et du service
- Capacité à prioriser les informations
- Maîtrise des langues luxembourgeoise, française et allemande

**Nous offrons :**

- Un contexte de travail de qualité
- Une rémunération selon la CCT SAS
- Un encadrement par une équipe dirigeante solide et motivée
- Des missions intéressantes et variées
- Formations internes et externes

Si vous êtes intéressé(e), envoyez votre lettre de candidature et de motivation, votre CV avec photo, ainsi qu'une copie de vos diplômes **via notre site [www.hppa.lu/](http://www.hppa.lu/) JOBS.**



L'administration communale de la Ville de Diekirch se propose d'engager de suite

**un INSTRUCTEUR DE NATATION (m/f/x)**

Degré d'occupation : 100%  
Statut professionnel : salarié  
Carrière : E du contrat collectif des salariés de la Ville de Diekirch  
Formation : détenteur du D.A.P. / C.A.T.P. comme instructeur de natation  
Service d'affectation : Services Industriels  
Lieu d'affectation : Complexe sportif à Diekirch

L'aide-mémoire reprenant les conditions spécifiques à remplir et les pièces à joindre à la demande peut être consulté en ligne sur [www.emploiDiekirch.lu](http://www.emploiDiekirch.lu).

Les candidats intéressés sont invités à postuler via le site internet [www.emploiDiekirch.lu](http://www.emploiDiekirch.lu) pour le **15 décembre 2024 au plus tard**.

Pour tout renseignement supplémentaire éventuel les intéressés sont priés de s'adresser au chef des Services Industriels, M. Michels Georges (Tél. : 80 87 80 500).

Le collège des bourgmestre et échevins,  
Charles WEILER, bourgmestre  
José LOPES GONÇALVES, échevin  
Paul BONERT, échevin



**FONDATION KANNERSCHLASS**  
Services thérapeutiques et pédagogiques pour enfants, jeunes et familles  
IBAN LU52 1111 0051 5211 0000 BIC: CCPLLULL  
[www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)



[www.ileauxclowns.lu](http://www.ileauxclowns.lu)

L'a.s.b.l. Île aux Clowns recrute

**DES CLOWNS HOSPITALIERS (M/F)**  
20 heures / semaine en CDI

**Votre mission :**

- Assurer des sorties en tant que clown hospitalier dans les structures visitées par l'association (hôpitaux, maisons de retraite, foyers spécialisés, centres de rééducation...) pour apporter des moments de joie, de soulagement et d'écoute à des enfants et adultes en difficultés
- Contribuer à la promotion de l'association à travers votre participation à des événements et manifestations publiques (parfois le week-end ou en soirée)
- Appuyer ponctuellement la direction dans certaines tâches liées à l'administration, la logistique ou la communication au sein de l'association

**Votre profil :**

- Formation et/ou expérience professionnelle de minimum 5 ans dans un secteur social ou artistique en relation directe ou indirecte avec le métier de clown hospitalier
- Aisance relationnelle et empathie avec des enfants et adultes en souffrance ou en difficulté
- Maîtrise du français et du luxembourgeois, toute autre langue usuelle du pays étant un atout
- Bon sens de l'organisation et bonne adaptabilité à des situations très variées
- Esprit d'équipe et flexibilité

**Nous offrons :**

- Un poste en CDI à raison de 20 heures / semaine après une période d'essai de 6 mois
- Un travail stable, épanouissant et diversifié dans une équipe professionnelle
- Une formation initiale de 6 semaines, suivie de formations individuelles et collectives
- Des horaires flexibles

Les candidats sont invités à adresser par email ou par courrier leur candidature (lettre de motivation, CV, copie des diplômes, casier judiciaire, références...) avant le **6 janvier 2025** à Eric Anselin, directeur de l'association, email : [recrutement@ileauxclowns.lu](mailto:recrutement@ileauxclowns.lu), adresse : 61, rue Vauban, L-2663 Luxembourg. A l'issue de l'examen des dossiers, les candidats retenus seront invités à participer à un workshop qui se déroulera a priori les 1 et 2 février 2025. Tout renseignement complémentaire peut être obtenu par email ou par téléphone au +352 27 47 82 90. Les informations recueillies sont destinées aux services de l'association Île aux Clowns, conformément au règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des données à caractère personnel (RGPD).



**EEN ERZÉIER**

Maison Relais Rousennascht Schieren | m/w/d | 20-30 St/W | CDD

**EE SOZIALPÄDAGOG ODER EEN ERZÉIER**

Maison Relais Fréiseng | m/w/d | 20 St/W | CDI



**Poste vacant**

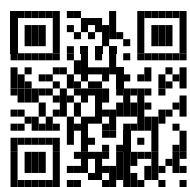
Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose d'engager pour les besoins de

**l'Institut national des langues Luxembourg**

Un/une chargé/e de cours (m/f) de français à tâche complète ou partielle et à durée déterminée à partir du mois de février jusqu'à juillet 2025. **Date limite de la candidature : 17 décembre 2024.**

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature à Madame la directrice de l'Institut national des langues Luxembourg par courriel à [candidatures@inll.lu](mailto:candidatures@inll.lu) et par courrier à l'adresse, 21, bd de la Foire L-1528 Luxembourg.

Pour de plus amples détails veuillez consulter la page internet de l'Institut national des langues Luxembourg sous le lien suivant : [www.inll.lu](http://www.inll.lu)



Luxemburger Stellenmarkt  
Marché national de l'emploi

Garderie fir Kanner ASBL  
Crèche Stupesland  
89A, rue de Hédange  
L-3841 SCHEFFLENG



Mir sichen fir eis Crèche Stupesland folgend Posten:

**1 EDUCATEUR DIPLÔME** (m/w/d)  
20 Stonnen d'Woch CDD (6 Méint)  
vum 01.02.2025 un, mat Méiglechkeet op CDI

**REPLACANTS oder  
EDUCATEUR EN FORMATION**  
(m/w/d)

D 'Kandidate sollen:

- o Am Besetz vun engem unerkannten Diplom sin
- o Lëtzebuergesch, franséisch an däitsch schwätzen
- o Am Besetz vun engem B Führerschäin sin
- o Bereet sinn an engere Equipe ze schaffen

D'Leit ginn bezuelt nom Kollektivvertrag CCT-SAS.  
Bei enger Astellung froen mir de Casier judiciaire.

Schéckt är Demande mat Liewenslaf, Photo an engere Kopie vum Diplom  
bis spéitstens e Samschen, den 14.12.2024 un:

Madame Nathalie Engel  
stupessland@pt.lu

Nous désirons engager :

[www.inter-actions.lu](http://www.inter-actions.lu)

**pour notre Maison relais Nic Welter à Mersch :**  
un éducateur diplômé (m/f), 20 h/sem., carrière C4, CDI (réf. : 24/153)

Nous vous invitons à consulter la page JOBS de notre site [www.inter-actions.lu](http://www.inter-actions.lu)

Nous vous prions de nous adresser, tout en indiquant la référence du poste, votre candidature avec CV et diplômes, pour le 9 décembre 2024 au plus tard à Inter-Actions a.s.b.l., 73, côte d'Eich, L-1450 Luxembourg ou par mail à [jobs@inter-actions.lu](mailto:jobs@inter-actions.lu). En cas d'engagement, un extrait du casier judiciaire (bulletins 3, 4 et 5) vous sera demandé.

## Avis officiels

Ministère des Affaires intérieures  
Direction générale de la sécurité intérieure  
Police Grand-Ducale

## Avis de marché

**Procédure:** 10 européenne ouverte

**Type de marché:** Fournitures

**Date limite de remise des plis:** 11/02/2025 12:00

**Intitulé:** Acquisition de matériel de protection balistique individuel et collectif pour les besoins de la Police grand-ducale

**Description:** Acquisition de matériel de protection balistique individuel et collectif pour les besoins de la Police grand-ducale.

**Lots 1:** Intitulé: Lot 1: Système de gilet de protection

- Description: Lot 1: Système de gilet de protection (Ballistisches Schutzwestensystem (Außenhülle)) + Tragetasche

**Lots 2:** Intitulé: Lot 2: Housse de protection abdominale/bas du corps avec protection balistique de la classe VPAM6 STAND ALONE

- Description: Lot 2: Housse de protection abdominale/bas du corps avec protection balistique de la classe VPAM6 STAND ALONE (Abdomen-Tiefschutzhüllen mit ballistischen Schutz der Schutzklasse VPAM6)

**Lots 3:** Intitulé: Lot 3: Protection cou/épaules de la classe de protection SK1 (VPAM3)

- Description: Lot 3: Protection cou/épaules de la classe de protection SK1 (VPAM3) (Hals/Schulterschutz mit Ballistik der Schutzklasse SK1(VPAM3))

**Lots 4:** Intitulé: Lot 4: Balistique dure „Stand Alone» de classe de protection SK4 STAND ALONE Front & Back

- Description: Lot 4: Balistique dure „Stand Alone» de classe de protection SK4 STAND ALONE Front & Back (Hartballistik «Stand Alone» der Schutzklasse SK4)

**Lots 5:** Intitulé: Lot 5: Balistique souple de classe de protection SK1+

- Description: Lot 5: Balistique souple de classe de protection SK1+ (Softballistik der Schutzklasse SK1+)

**Conditions d'obtention du dossier:** Le dossier de soumission est téléchargeable sur le Portail des Marchés publics (PMP).

**Réception des plis:** Les offres doivent être remises électroniquement par le biais du Portail des Marchés publics avant les date et heure prévues dans le cahier des charges.

**No. avis complet sur pmp.lu:** 2402666

2338020.1

## Avis officiels

ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER



## AVIS AU PUBLIC

(concernant une enquête public de commodo/incommodo)

Il est porté à la connaissance du public qu'une demande a été présentée par l'Administration de l'environnement pour le compte de Proximus Luxembourg S.A en vue de l'obtention d'une autorisation d'exploitation dans le cadre de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés.

**Etablissement de la classe 1:**

(N° du dossier: 1/24/0044)

(N° du dossier: 1/24/0416)

Proximus Luxembourg S.A

18 rue du Puits Romain Bertrange (L-8070)

Demande d'autorisation d'exploitation

pour un site d'installations radioélectriques fixe.

Le dossier peut être consulté auprès du service technique pendant les heures d'ouvertures de l'administration communale de Lorentzweiler.

Lorentzweiler, le 28.11.2024.

**Le collège des bourgmestre et échevins,**

Marguy KRSCH-HIRTT, bourgmestre

Paul BACH, échevin

Frazer ALEXANDER, échevin

2338070.1

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics  
Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

**Procédure:** 10 européenne ouverte

**Type de marché:** Travaux

**Date limite de remise des plis:** 22/01/2025 10:00

**Intitulé:** Travaux de parachèvement à exécuter dans l'intérêt des Infrastructures d'accueil pour enfants et jeunes à Pétange - bâtiment C4 - site Robert Krieps

**Description:** Travaux de parachèvement comprenant les travaux de pré-chapes et chapes +-3'000 m<sup>2</sup>; carrelages sol et murales de +-3'500 m<sup>2</sup>; travaux de plâtre de +-6'000 m<sup>2</sup>; cloisons et contre-cloisons de +-2'000 m<sup>2</sup>; faux-plafonds et acoustiques de +- 1'200 m<sup>2</sup>; travaux de parquets de +- 1'500 m<sup>2</sup>; travaux de menuiserie intérieure avec +-200 portes normales et coupe-feu, 200 pcs de mobilier fixe et menuiseries diverses; travaux de peinture de +-20'000 m<sup>2</sup> et tuyauteries diverses, travaux de garde-corps +-20 m; travaux de signalétiques avec +-350 éléments. La durée des travaux est de 317 jours ouvrables, à débiter le premier semestre 2025. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

**Critères de sélection:** Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

**Conditions d'obtention du dossier:** Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Réception des plis:** Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**No. avis complet sur pmp.lu:** 2402650

2338059.1

W\_2020\_LB01\_CC



ËNNERSTËTZT EIS MAT ÄREM DON!

BCEE LULL LU10 0019 1000 6994 9000

FLB.LU/DONS

TÉL.: 32 90 31 - 1500, E-MAIL: CONTACT@FLB.LU



Soutenez la Fondation Alzheimer

Si vous souhaitez vous engager pour une meilleure qualité de vie des personnes atteintes de démence et de leurs proches et s'il vous tient à cœur de mieux faire accepter la démence au sein de notre société, vous pouvez nous soutenir au moyen d'un don.

BCEE: LU06 0019 1000 6828 3000

BIL: LU11 0029 1565 1646 9200

BGL: LU49 0030 1128 5679 0000

Tél. 26 007-800 | [fondation@alzheimer.lu](mailto:fondation@alzheimer.lu)

## Avis judiciaires et notariaux

## FAILLITES

Par jugements rendus en date du 27 novembre 2024, le Tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, siégeant en matière commerciale, a déclaré en état de faillite:

- la société à responsabilité limitée **SK Neptune Husky Holdings SARL**, établie et ayant son siège social à L-2449 Luxembourg, 53, Boulevard Royal, et inscrite au Registre de commerce et des sociétés de Luxembourg sous le numéro B251435 et a fixé la date de cessation des paiements au 27 mai 2024.

- la société à responsabilité limitée **SK Neptune Husky Intermediate III SARL**, établie et ayant son siège social à L-2449 Luxembourg, 53, Boulevard Royal, et inscrite au Registre de commerce et des sociétés de Luxembourg sous le numéro B252802 et a fixé la date de cessation des paiements au 27 mai 2024.

Les deux mêmes jugements ont nommé juge-commissaire Änder Prost, juge au Tribunal d'arrondissement de Luxembourg, et curateur Maître Nicolas Bernardy avocat à la Cour, demeurant à Luxembourg.

Ils ordonnent aux créanciers de faire la déclaration de leurs créances jusqu'au 27 mai 2025 au greffe du Tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, siégeant en matière commerciale sous peine de forclusion et fixe jour, heure, et lieu pour la première vérification des créances au 20 décembre 2024 à 14.30 heures en l'auditoire du tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, siégeant en matière commerciale, Cité judiciaire, 7, rue du St Esprit, 1<sup>er</sup> étage, salle CO.1.01.

**Nicolas Bernardy**  
[nicolas.bernardy@brucherlaw.lu](mailto:nicolas.bernardy@brucherlaw.lu)

2338009.1

**Alupse**

Tel. 26 18 48-1

*Hëllef fir Kanner  
géint all Formen  
vu Gewalt*

**IBAN CCP  
LU30 1111 0364 9422 0000**

W\_1006\_A001\_CD

Dans la vraie vie  
vous protégez vos enfants.  
Pourquoi pas sur Internet?



Tél: 8002 1234

du lundi au vendredi  
de 09h00 à 16h00

[www.bee-secure.lu](http://www.bee-secure.lu)

## Avis officiels



## AVIS DE MARCHÉ

Type de marché : Travaux

## OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé :

Transformation CHEM - Unité psy 51 et 52 à Niederkorn

## Description :

Travaux de parachèvement et de menuiserie

## Lots 1 : Intitulé : Travaux de parachèvement

Description : 100 m<sup>2</sup> de cloison - 273 m<sup>2</sup> de faux plafond - 28 m<sup>2</sup> de chapes - 84 m<sup>2</sup> de sol souple - 3746 m<sup>2</sup> de peinture

## Lots 2 : Intitulé : Travaux de menuiserie

37 portes en bois - 3 portes avec éléments latéraux vitrées - 16 habillages en bois - 8 fenêtres intérieures - 1 fenêtre extérieure

## PROCÉDURE

Procédure : O1 ouverte

## Conditions d'obtention du dossier :

Les bordereaux et cahiers des charges relatifs aux travaux sont téléchargeables sur le portail des marchés publics. IL NE SERA PAS PROCÉDÉ A DES ENVOIS DE BORDEREAUX.

## RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Réception des plis :

Les offres établies sur des bordereaux qui n'ont pas été téléchargés sur le portail des marchés publics, ne seront pas prises en considération. La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres, conformes au règlement grand-ducal du 08 avril 2018 portant exécution à la loi du 08 avril 2018 concernant le régime des marchés publics de travaux et de fournitures, doivent se trouver sur le portail des marchés publics avant l'heure fixée pour l'ouverture.

## Date limite de remise des plis :

La date limite de remise des offres est fixée, sous peine du rejet de l'offre, au 23/12/2024 10h00.

## Lieu :

Ouverture dans les locaux de BENG Architectes Associés 12, avenue du Rock'n Roll - L-4361 Esch-sur-Alzette

La version intégrale de l'avis no 2402669 peut être consultée sur : [www.marches.publics.lu](http://www.marches.publics.lu)Ministère de la Mobilité et des Travaux publics  
Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

Procédure: 10 européenne ouverte

Type de marché: Travaux

Date limite de remise des plis: 11/02/2025 10:00

Intitulé: Travaux de gros-œuvre clos et couvert à exécuter dans l'intérêt de l'extension du foyer et de l'accueil de la Philharmonie à Luxembourg

Description: Les travaux de gros-œuvre clos et couvert en entreprise générale partielle comprennent:

- les travaux de terrassement et de gros œuvre en béton armé,
- les travaux de charpente métallique pour la structure de toiture,
- les étanchéités et la couverture en double peau en bacs aluminium,
- les murs rideaux.

La durée des travaux est de 336 jours ouvrables, à débiter vers fin 1<sup>er</sup> semestre 2025.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection: Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

Conditions d'obtention du dossier: Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Réception des plis: Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

No. avis complet sur [pmp.lu](http://pmp.lu): 2402627

2338061.1

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois  
Service Achats

## Avis de marché

Procédure: 50 secteurs spéciaux - européenne ouverte

Type de marché: Fournitures

Date limite de remise des plis: 07/01/2025 14:00

Description: Acquisition de véhicules routiers - Véhicules des catégories M1 et N1 - 24 Lots

Voitures pour les besoins des CFL

- Description: Lot 1 à Lot 24 (voir cahier des charges)

Conditions d'obtention du dossier: via portail des marchés publics

Réception des plis: via portail des marchés publics

No. avis complet sur [pmp.lu](http://pmp.lu): 2402667

2338016.1

Ministère des Affaires intérieures  
Direction générale des affaires communales  
Direction des finances communales

## Avis de marché

Procédure: 10 européenne ouverte

Type de marché: Services

Date limite de remise des plis: 29/12/2024 10:00

Lieu: Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date l'heure fixées pour l'ouverture

Intitulé: Services de gardiennage et de surveillance au profit du ministère des Affaires intérieures

Description: Services de gardiennage et de surveillance au profit du ministère des Affaires intérieures

Critères de sélection: Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumissions.

Conditions d'obtention du dossier: Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). La remise électronique est obligatoire.Réception des plis: Les offres doivent être soumises par voie électronique via le portail des marchés publics. ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). Les offres doivent être remises avec une signature électronique valide.Autres informations: Le ministère des Affaires intérieures recherche une prestation de gardiennage, de surveillance, d'accueil et de sécurité incendie du bâtiment serra B, situé au 32, rue Hugo Gernsback, L-1652, à Luxembourg-Kirchberg. Les Services devront être prestés par un ou des agents de sécurité en uniforme, effectuant des patrouilles internes et externes, ainsi qu'une surveillance statique. Une durée de 36 mois est prévu et le début de la prestation de services est prévisiblement envisagé à partir du 1<sup>er</sup> février.No. avis complet sur [pmp.lu](http://pmp.lu): 2402630

2338068.1



## Enchères

## Vente Forcée

à L-3313 BERGEM, 95, Grand-Rue

Le mardi 03/12/2024 à 09h00

L'huissier de justice soussignée procédera à la vente forcée aux enchères publiques (pas de frais) de:

- 1 voiture de la marque PORSCHE PANAMERA immatriculée QS1954 (L) (TEX03090)

Visite à partir de 08:30 heures.

Pour savoir quelle vente aura lieu définitivement, veuillez téléphoner

(se munir de la carte d'identité et/ou pour les sociétés des statuts constitutifs)

Vente soumise à la Loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme.

ETUDE VERONIQUE REYTER

Huissier de Justice  
22, rue Zénon Bernard  
ESCH-SUR-ALZETTE  
Tél.: 54.43.48.60

2338130.1



# Anzeigen | Annonces

## Enchères

### LICITATION IMMOBILIERE

à L-8510 Redange-sur-Attert, 64, Grand-Rue  
au Café-Restaurant «New Relais Postal»  
le mercredi 4 décembre 2024 à 14 :30 heures

Il sera procédé par le ministère de Maître Frédérique HENGEN, notaire de résidence à Redange-sur-Attert, à ce commis conformément à un arrêt civil rendu en date du 14 février 2024 par la COUR d'APPEL de et à Luxembourg, siégeant en matière civile, à la licitation immobilière afin de sortir de l'indivision des divers immeubles, inscrits au cadastre comme suit:

#### COMMUNE de REDANGE/ATTEERT, section D de REDANGE :

##### LOT numéro 1

Numéro 796/4540, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 57,85 ares.  
Numéro 798/4541, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 25,35 ares.  
Numéro 799/4542, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 31,50 ares.  
Numéro 799/4543, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 32 ares.  
Numéro 807, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 32,40 ares.

##### LOT numéro 2

Numéro 800/4544, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 31,35 ares.  
Numéro 806/1148, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 25,90 ares.  
Numéro 806/1149, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 25,90 ares.

##### LOT numéro 3

Numéro 801/2085, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 37,90 ares.  
Numéro 803/2201, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 81,80 ares.  
Numéro 804/4546, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 30,40 ares.  
Numéro 805/4545, «OBEN DER SEITERT», labour, contenant 30,80 ares.

##### LOT numéro 4

Numéro 406/2195, «AUF DER ELZ», labour, contenant 31,10 ares.

##### LOT numéro 5

Numéro 884/1601, «UNTER DEN ESPEREN», labour, contenant 38,60 ares.  
Numéro 885/1602, «UNTER DEN ESPEREN», labour, contenant 12,90 ares.

##### LOT numéro 6

Numéro 890/3676, «UNTER DEN ESPEREN», labour, contenant 22,50 ares.

##### LOT numéro 7

Numéro 918/5523, «UNTER DER SEITERT», labour, contenant 13,04 ares.  
Numéro 918/5529, «UNTER DER SEITERT», labour, contenant 2,69 ares.

##### LOT numéro 8

Numéro 1153/4886, «DITZENBERG», labour, contenant 1 hectare 06,60 ares.

##### LOT numéro 9

Numéro 1167/2644, «BEI DER KOURESCHT», pré, contenant 4,30 ares.  
Numéro 1168/2645, «BEI DER KOURESCHT», pré, contenant 26,50 ares.  
Numéro 1169/2648, «BEI DER KOURESCHT», pré, contenant 43,20 ares.  
Numéro 1169/3354, «BEI DER KOURESCHT», labour, contenant 59 ares.  
Numéro 1169/3355, «BEI DER KOURESCHT», labour, contenant 54 ares.  
Numéro 1171, «BEI DER KOURESCHT», labour, contenant 71,40 ares.

##### LOT numéro 10

Numéro 1366, «HONIG», bois, contenant 14,20 ares.

#### COMMUNE de RAMBROUCH, section PC de WOLWELANGE :

##### LOT numéro 11

Numéro 826/779, «UNTER ARBRICHT», pâture, contenant 2,60 ares.  
Numéro 826/780, «UNTER ARBRICHT», pâture, contenant 5,20 ares.

Toutes les parcelles sises commune de Redange/Attert sont situées en zone agricole sauf le numéro 918/5523 (lot 7) qui se trouve dans la zone d'habitation -2, nouveau quartier, zone ZAD (zone d'aménagement différé) respectivement le numéro 1366 (lot 10) qui se trouve en zone forestière. Les deux parcelles sises commune de Rambrouch (lot 11) se trouvent également en zone forestière.

Aux clauses et conditions d'un cahier des charges, dressé par le notaire soussigné en date du 15 octobre 2024, dont toute personne pourra prendre communication en l'étude dudit notaire.

Les amateurs devront impérativement se munir d'une garantie bancaire irrévocable couvrant le prix et les frais de l'adjudication.

Les frais de l'adjudication publique seront de DIX-SEPT pourcent (17 %).

Les participants aux enchères pour compte d'une personne morale (société, association etc.) devront se munir d'un extrait RCS récent et justifier de l'identité de leur(s) bénéficiaire(s) économique(s) effectif(s).

Les amateurs sont invités de consulter le PAG et le règlement d'urbanisme de la commune.

Pour tous les renseignements spécifiques s'adresser à l'étude du notaire:

**Maître Frédérique HENGEN**, notaire  
66, Grand-Rue  
L-8510 Redange-sur-Attert  
Tél : 44 55 66 23 / info@fhn.lu

2336757.1

## IMPORTANTE ADJUDICATION PUBLIQUE

Au Restaurant « MAMER PLAGE »  
4, route de Mersch  
L-8251 Mamer

Le Jeudi 05 décembre 2024 à 15.30 heures



Les propriétaires feront vendre publiquement, à savoir:

**I) UNE MAISON D'HABITATION AVEC JARDIN**  
(classe de performance énergétique D et isolation thermique D):  
sise à L-3583 Dudelange, 18A, rue Ditzenheck, inscrite au cadastre comme suit:

**Commune de Dudelange, Section A de Budersberg**  
numéro 1592/7598, lieu-dit «Rue Ditzenheck», place (occupée),  
bâtiment à habitation, contenant 6 ares 73 centiares.

#### Comprenant:

- ° au rez-de-chaussée: Hall d'entrée, living – salon avec cheminée, cuisine équipée, WC séparé, bureau et véranda avec sortie jardin.
- ° au premier étage: WC séparé, salle de bains avec douche – baignoire avec Whirlpool, deux chambres à coucher.
- ° au sous-sol: caves (sauna), buanderie, chauffage au gaz, double garage.

#### Les visites auront lieu:

- \* le samedi 16.11.2024 de 10.00 à 11.30 heures
- \* le samedi 23.11.2024 de 10.00 à 11.30 heures
- \* le samedi 30.11.2024 de 10.00 à 11.30 heures
- \* le jour de la vente de 13.45 à 14.45 heures.

à 17.00 heures

**II) Une voiture de la marque AUDI, Type Q5, numéro de châssis WAUZZZF4H2037757, immatriculée sous le numéro 8900, première mise en circulation le 19 juillet 2017 (10.068 km)**

**«Les amateurs sont priés de se munir d'une garantie bancaire»  
PAS DE SURENCHÈRE POSSIBLE**

Photos disponibles sur le site: [www.notaire-reuter.lu](http://www.notaire-reuter.lu)

Les visites se font aux risques et périls des visiteurs et l'étude ne saurait être rendue responsable pour un quelconque accident sur les lieux.

Pour tous renseignements s'adresser à l'étude de:



**Karine Reuter**, Notaire,  
13-17, Grand-Rue  
L-1661 Luxembourg  
Tél. 28 66 68 – 1  
Fax: 28 66 68 68

2336679.1

## Ventes Forcées

au dépôt à  
L-8399 Windhof, 5, rue Pierre Flammang  
Le mardi 03/12/2024 à 18h00

L'huissier de justice soussignée procédera à la vente forcée aux enchères publiques (pas de frais) de:

- Divers articles de bureau, flipper «Hoolz»; divers tableaux... (TEX03868)
- Divers outillage DEWALD..., objets de décoration, divers meubles, petit électroménager, objets de décoration, TV, consoles de jeu etc... (ACO01194)

Visite à partir de 17:30 heures.

Pour savoir quelle vente aura lieu définitivement, veuillez téléphoner à partir de 15h30

(se munir de la carte d'identité et/ou pour les sociétés des statuts constitutifs)

Vente soumise à la Loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme.

#### ETUDE VERONIQUE REYTER

Huissier de Justice  
22, rue Zénon Bernard  
ESCH-SUR-ALZETTE  
Tél.: 54. 43.48.60

2338079.1



**zitha** mobil

Aide et soins à domicile  
Foyers de jour

Tel.: 40 144 2280  
zithamobil@zitha.lu

[www.zithamobil.lu](http://www.zithamobil.lu)

Professionell Hëllef un Ärer Säit !

## Enchères

**IMPORTANTE ADJUDICATION IMMOBILIÈRE**

à L-1311 Luxembourg  
27B, Boulevard Marcel Cahen  
À la «Brasserie des Jardins»

Le mardi 10 décembre 2024 à 15.00 heures, par le ministère de Maître Gilles MATHAY, notaire de résidence à Luxembourg, à ce commis par jugement rendu en date du 3 juillet 2024, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des biens ci-après désignés, savoir :

1.-

**UN APPARTEMENT AVEC DEUX CHAMBRES A COUCHER, CAVE ET PARKING**

Dans un immeuble en copropriété dénommé «RESIDENCE DOMINIQUE MULLER», sis à L-5222 Sandweiler, 1, Am Gronn, inscrit au cadastre comme suit :

Commune de SANDWEILER, Section A de SANDWEILER

Numéro cadastral 968/4633, au lieu-dit «Am Gronn», place (occupée), bâtiment à appartements, contenant 17 ares 32 centiares,

a) en propriété privative et exclusive :

Indications complémentaires relatives aux lots			Désignation des lots			
Surface utile (en m <sup>2</sup> )	Quote-part	Nature	N° ct.	Bloc (U = unique)	Escalier (U = Unique)	Niveau (81 = 1 <sup>er</sup> s.s)
2,02	1,285	Cave(s)	023	A	A	81
74,97	47,682	Appartement	031	A	A	00
3,75	2,385	Parking	057	C	U	81
<b>TOTAL :</b>	<b>51,352</b>	<b>Millièmes</b>				

b) en copropriété et indivision forcée : CINQUANTE-ET-UN virgule TROIS CENT CINQUANTE-DEUX MILLIEMES (51,352/1.000) des parties communes de l'immeuble, y compris le sol ou terrain.

L'appartement est actuellement loué.

Le passeport énergétique indique : Classe E (classe de performance énergétique) et Classe E (classe d'isolation thermique).

Pour les visites, merci de contacter l'étude du notaire soussigné.

2.-

**QUATRE LOCAUX COMMERCIAUX NE FORMANT QUE DEUX UNITÉS ET UN DEPÔT**

Dans un immeuble en copropriété dénommé «RESIDENCE DUC HENRI», sis à L-5241 Sandweiler, 56, rue Principale, inscrit au cadastre comme suit :

Commune de SANDWEILER, Section A de SANDWEILER

Numéro cadastral 968/4402, au lieu-dit «Rue Principale», place (occupée), bâtiment à habitation, contenant 19 ares 03 centiares,

a) en propriété privative et exclusive :

Indications complémentaires relatives aux lots			Désignation des lots			
Surface utile (en m <sup>2</sup> )	Quote-part	Nature	N° ct.	Bloc (U = unique)	Escalier (U = Unique)	Niveau (81 = 1 <sup>er</sup> s.s)
40,65	16,563	Dépôt	024	U	A	81
232,50	94,732	Commerce(s)	025	U	A	00
232,50	94,732	Commerce(s)	026	U	A	00
<b>TOTAL :</b>	<b>206,027</b>	<b>Millièmes</b>				

b) en copropriété et indivision forcée : DEUX CENT SIX virgule ZERO VINGT-SEPT MILLIEMES (206,027/1.000) des parties communes de l'immeuble, y compris le sol ou terrain.

Trois des quatre locaux commerciaux sont loués.

Le passeport énergétique est disponible.

Pour les visites, les locaux sont libres d'accès et visibles depuis l'extérieur.

Aux clauses et conditions d'un cahier des charges dressé par le notaire soussigné le 11 novembre 2024, dont toute personne pourra prendre communication en l'étude du notaire.

Tous ceux du chef desquels inscription pourrait être prise pour raison d'hypothèque légale, devront requérir cette inscription avant la transcription du procès-verbal d'adjudication.

**Les amateurs devront impérativement se munir d'une garantie bancaire irrévocable couvrant le prix et frais de l'adjudication.**

Les participants aux enchères pour le compte d'une personne morale (société, association, etc..) devront se munir d'un extrait RCS récent et justifier de l'identité de leur(s) bénéficiaire(s) économique(s) effectif(s).

Pour tous renseignements prière de s'adresser à l'étude du notaire soussigné.

Me Gilles MATHAY, Notaire  
43, boulevard Prince Henri  
L-1724 LUXEMBOURG  
Tél. : 26 27 30  
Email : adjudication@ngm.lu

2337156.1

**ADJUDICATION PUBLIQUE**

Au Restaurant «Kentucky»,  
à 6, Hauptstrooss, L-9761 Lentzweiler  
Le MERCREDI, 11 DECEMBRE 2024 à 14.30 heures

Il sera procédé par le ministère de Maître Danielle KOLBACH, notaire de résidence à Junglinster, conformément aux dispositions de l'article 879 du Nouveau Code de Procédure Civile sur la saisie immobilière (article 71 de la loi du 2 janvier 1889), à l'adjudication publique d'une maison d'habitation avec toutes appartenances et dépendances sises à 9, Duërrefstrooss, L-9960 Hoffelt (Winrange), inscrite au cadastre comme suit:

Commune de Hachiville, section HC de Hoffelt

lieu-dit «Duërrefstrooss», numéro cadastral 383/3383, place (occupée) bâtiment à habitation, contenant 5 ares et 72 centiares

Suivant un certificat de la Commune de Winrange du 10 octobre 2024: «L'Administration communale de Winrange certifie par la présente que le terrain sis commune de Winrange, section HF de Hoffelt, no. 383/3383 du cadastre, lieu-dit «Duërrefstrooss», se trouve dans le périmètre d'agglomération de la localité de Hoffelt, en zone d'habitation primaire, quartier «R».

Lors de la refonte du plan d'aménagement général de la commune de Winrange, mis en procédure le 24 juin 2021, le terrain no. 383/3383 du cadastre est proposé d'être classé en quartier d'habitation «QE HAB-1».

Le bien immobilier sera adjugé aux clauses et conditions d'un cahier des charges dressé par le notaire soussigné, le 21 octobre 2024 dont toute personne pourra prendre communication en l'étude.

Tous ceux du chef desquels inscription pourrait être prise pour raison d'hypothèque légale, devront requérir cette inscription avant la transcription du procès-verbal d'adjudication.

**Les frais de l'adjudication publique seront de DIX-SEPT pour-cent (17%).** Toute personne capable d'enchérir pourra, dans la HUITAINE après l'adjudication publique, faire une **surenchère par voie d'huissier de justice**, pourvu qu'elle soit du **sixième au moins du prix**, outre les **frais de DIX-NEUF pourcent (19%) du montant principal** de l'adjudication publique, en respectant les formalités prévues par le nouveau Code de procédure civile.

Pour tous les renseignements spécifiques, prière de s'adresser à l'étude du notaire.

**LES VISITES SE FERONT LES 23 ET 30 NOVEMBRE 2024 DE 13H00 A 14H30.**

Les amateurs sont priés de se présenter avec:

- une garantie bancaire couvrant le prix et les frais de l'adjudication et
- un extrait RCS et RBE à jour,

si l'amateur est une personne morale

Les amateurs sont invités de consulter le PAG et le règlement d'urbanisme de la commune

Le notaire commis:

**EDRN** Maître Danielle Kolbach, notaire  
34-36, rue des Cerises  
L-6113 Junglinster  
Tel.: 78 90 52 -54

2335920.1

**Vente volontaire de véhicules et matériel**

Date: 07 décembre 2024

Heure: 09H30

Lieu: Lintgen, 73, rue de Diekirch

Objets: véhicules et matériel d'intervention, outils

Visite: le jour de la vente à 08H45

La vente aura lieu!

Paiement en €, virement ou par CB

| Frais en sus 20%

[www.huissiers.lu](http://www.huissiers.lu) - Facebook

2337993.1

**VENTE FORCEE**

L'huissier de justice soussigné procédera à la vente publique aux enchères au plus offrant à HOSCHIED, 74B, Hauptstrooss, en date du **mardi 03 décembre 2024 à 17:00 heures de:**

- 1 voiture VW Tiguan.

- 1 voiture VW GOLF.

En cas de paiement la vente n'aura pas lieu.

Georges WEBER  
HUISSIER DE JUSTICE  
5, Montée de la Seitert  
L-9279 Diekirch  
Tél: 26 80 33 44

2338072.1



**Contenus illégaux sur Internet ?**

Signalement anonyme en ligne

[stopleftine.bee-secure.lu](http://stopleftine.bee-secure.lu)

# Avis mortuaires

In Pace

Ee Liewe kënt  
Ee Liewe geet  
Freed a Leed läit esou no beieneen  
Nimools hätte mir geduecht dech esou schnell musse goen ze loosse  
Du bass dach ons Mima, onse Mëttelpunkt, onsen Halt  
Näischt war Dir méi wichteg ewéi deng Kanner, Enkelkanner, Urenkel an natierlech och deng Hënn  
Du hues gelieft fir deng Famill, näischt war Dir jee ze vill  
Wéi soll et weider goen ouni Dech?  
Du wäers esou e grousst Lach hannerloosse, wat keen an näischt jeemools fëlle kann  
All Mënsch wou Dech kann huet weess ewéi e wonnerbare Mënsch Du waars  
Mima mir hunn Dech esou onendlech gär, et kann een mat Wieder net beschreiwen ewéi wéi et deet Dech net méi bei ons ze hunn  
Dréck de Bopa vun eis all, elo hunn mir 2 Schutzengel am Himmel déi mir esou onendlech vermessen awer nimools vergiesse wäerten  
Merci fir alles Mima



## Madame Denise STUDER-WIRTH genannt MIMA

Witfra vum Camille STUDER

11.10.1938 - 25.11.2024

Deng Kanner: Christiane a Max Maack-Studer  
Jo a Moni Studer-Neiertz  
Conny an Eric Picard-Studer  
Sandy an Stany De Geyter-Studer

Deng Enkelkanner: Jenny mam Louis, Alex  
Sven an Jodie  
Kim mam Steve, Jessy mam Johny,  
Gwendy mam Dan, Lou mam Noémie  
Olivier, Nicolas mam Lora

Deng Urenkel: Inaya, Mo, Delia, Milly an Valea

Däin Hond: Riko

Josée Majerus-Eisenbach  
Camille an John Streff  
Marie-Jeanne a Marc Demoulling-Rix  
Rosa Bernardes Sousa Rodrigues  
D'ganz Famill, Frënn a Bekannten.

E grouse Merci dem Dr Buck, dem Dr Ronck, den Infirmiëren an Infirmier vum 5. Stack an e ganz spezielle Merci un den Dr Münster an d'ganz Unitéit vun de Soins Intensifs vum Kierchbierger Spidol déi Sie op hirem lëschte Wee begleet hunn.

Eng Mass fir déi léif Verstuerwe gëtt en Densden, den 3. Dezember 2024 um 16.00 Auer an der Kierch zu Zéisseng gehalen.

Déi Leit, déi besonnesch un eis léif Verstuerwe wëllen denken, kënnen dat maachen mat engem Don un « Rhana-Muppen ennerstëtze Leit am Rollstull a.s.b.l » BCEE LU77 0019 1555 4193 9000, ILE AUX CLOWNS a.s.b.l BCEE LU36 0019 4155 3263 5000 oder un « PROTRANSPLANT » BCEE LU06 0019 3755 0395 4000, mam Vermierk "Don Denise Studer-Wirth"

Mima,

Merci, dass mir déi lescht Joren all Weekend mat dir verbréngen duerften.

Merci, dass du esou léif no eis gekuckt an eis esou gutt bekacht hues, dass et eis och nëmmen u näischt soll feelen.

Merci, dass du eis esou viles bäigeléiert hues, sief et beim Kachen, am Gaart oder soss eppes mat op de Wee ginn hues.

Merci, dass Delia, esou wéi de Johny an ech, d'Méiglechkeet haten esou wonnerschëin Erënnerunge bei a mat dir gemaach ze hunn. Mir wäerten se bis an d'Onendlechkeet esou déif an eisen Häerzer droen.

Merci, einfach fir alles.

Wieder kënnen net beschreiwen wéi onendlech traureg mir sinn ni méi kënnen eis Saachen ze paken a bei dech ze kommen. Wéini ass deen Dram endlech eriwwer? Wéi solle mir nëmmen ouni dech weider liewen? Dat kann et dach net gewiescht sinn. Wéi kann et sinn dass du Delia elo net méi solls weider opwuesse gesinn? Wéi kann et sinn dass Delia, esou wéi mir all, dech ni méi kënnen gesinn? Mat weem setzen ech elo Samsdes Owes mat den Hënn virum Fernsee an iessen eis traditionell Ananas? Vu weem gi mir elo Sonndes Moies erwächt well frëschen Orangéjus fir eis gepresst gëtt? Wou wäert eisen traditionelle Sonndes-Moies-Stress bléiwen fir um Punkt 12 Auer mat allem prett ze si fir d'Gäschte ze empfänken? Wéi kann et einfach nëmme sinn dass mir elo ni méi kënnen zesumme mat dir laachen, schwätzen, spillen, sangen, kachen, iessen, Bicher kucken, d'Haus dekoréieren, Blumme planzen a netzen... a nach esou viles méi.

Eist Liewe wäert ni méi dat selwecht sinn. Du feels eis esou onendlech vill, Mima, an du hannerléiss e risegt grousst Lach, wat ni méi gefëllt wäert ginn.

Delia hat eng Iddi : Solle mir d'Mima bastelen, déi richtig Mima?

Kéinte mir nëmmen eis richtig Mima erëm zeréck bastelen... Mir géifen alles dofir ginn.

Mir hoffen du wosst schonn ëmmer wéi vill's du eis bedeiets a wéi onendlech vill gär mir dech hunn. Mir wäerten alles wat dir wichteg war probéieren, esou gutt wéi et nëmmen ouni dech geet, ëmzesetzen an an Éieren ze halen. Well wann een dat verdéngt huet, da bass du et.

An éiweger Léift vermessen dech,

Däin Delia, däin Jessy

Allerbeschte Mima,

Zu 10 an der Rei hu mir dech vu klengem un op Trapp gehalen. Wa mir zeréck un eis Kandheet denken, denke mir un eis Vakanzen, déi mir all zesummen ëmmer bei dir a beim Bopa verbréngen konnten. Si si geprägt vu laachen, spillen a kachen a nach esou villen anere wonnerschëinen Erënnerungen, ëmgi vun onendlecher Léift déi mir geschenkt kruten.

Obwuel mir zu esou vill waren, ware mir dir ni ze vill. An och wa mir dech mol rose gemaach hunn, hues du eis ëmmer a Schutz geholl an häss eis ni verroden.

Mir wäerten all zesummen d'Traditioune weiderféieren déi dir, an dem Bopa, ëmmer esou wichteg waren. D'Präsenz vu jidderengem loung lech um Häerz.

Mir kënnen dir nimools genuch Merci soe fir alles wat's du fir eis gemaach hues, awer mir hoffe vu ganzem Häerzen dass mir dir dat ëmmer ze spiere konnte ginn. Du hues eis geléiert wourobber et am Liewe wierklech ukënnst an dofir si mir dir op Éiweg dankbar.

Du waars jidderengem säi secheren Anker, eise Mëttelpunkt, hues ni ee vergiesse a waars ëmmer fir jiddereen do, woumadder's du déi ganz Famill zesumme gehalen hues. Du bléifs fir ëmmer eist gréisste Virbild. Keen kennt jeemools un dech erun.

Du, genau esou wéi de Bopa, hues fir eis onstierflech geschéngt, schliisslech hues du ëmmer gesot, du kriss der Honnert an Eent! An dorunner huet kee vun eis och nëmmen eng Sekonn gezweifelt. Deementspriedend gebrach sinn eis Häerzer elo.

Mir wäerten nimools ophale vun dir ze erzielen an un dech ze denken. An eisen Häerzer bass du fir ëmmer ganz no bei eis a liefs weider, mir loosse dech do nämlech nimools goen.

Merci fir alles a nach esou vill méi, Mima. Du bass a bléifs fir ëmmer déi Allerbescht.

An onendlecher Léift vermessen dech fir ëmmer deng Enkel-an Urenkelkanner

Kim, Jessy, Jenny, Olivier, Gwendy, Alex, Sven, Nicolas, Lou, Jodie, Inaya, Mo, Delia, Milly a Valea

Eng Plaz fir jiddereen  
an enger inklusiver Gesellschaft

BCEE LU 58 0019 2355 0766 4000  
CCPL LU 64 1111 2507 5005 0000  
[www.elisabeth.lu](http://www.elisabeth.lu)

**elisabeth  
stëftung**

enfance - jeunesse - handicap - senior

W\_1045\_TF01\_CD

**TsaraFo**

Aide pour Madagascar

ONG agréé par le  
Gouvernement luxembourgeois

[www.tsara-fo.org](http://www.tsara-fo.org)

BILLULL  
LU09 0028 1902 7730 5900



**MSL**  
LLSP & FSPL

Multiple Sclérose  
Lëtzebuerg

[www.msweb.lu](http://www.msweb.lu)

Maison 1, L-7425 BILL  
Tél. 26 61 05 56  
e-mail: [info@msl.lu](mailto:info@msl.lu)

BCEE:

LU25 0019 3055 2224 5000

# Avis mortuaires

## In Pace

„Du bist nicht mehr dort,  
wo du warst. Aber du bist  
überall, wo wir sind.“

### Denise

Merci fir déi schéin Zeit déi mir mat dir an der Scheier konnte schaffen.  
Mir wäerten deng onvergesslech Aart a Weis fir ëmmer an Erënnerung halen. An Gedanken si mir alleguer bei denge Léifsten a virun allem bei denger Famille.

Deng Meedercher aus der Scheier.

Emilie, Anni, Kenn †,  
Francine, Yvonne, Sanny,  
Iris

### Denise STUDER-WIRTH

huet ons leider verlooss.

Denise wor vun Ufank un eng immens Stäip an onsem Betrib an huet jorelaang net nëmmen d'Geschäft an der Groussgaass geleet mee och mat alldeeglecher Freed a grousssem Kënnen zu der Reussite vun onser Firma bäigedroen.

Äddi Denise, bis datt mir ons an der Éiwegkeet erëmgessinn.

Direktioun an  
d'Mataarbechter vun  
der "LA PROVENCALE"

Vill hunn mir zesummen erlieft an gemaach.

Ech hunn dech bei all deem gären ënnerstëtzt an war ëmmer fir dech do wann's du mech gebraucht hues.

Elo wous du eis verlooss hues, felt mir elo schonn all déi Zäit.

Merci fir alles

Matt schwéierem Häerzen soen ech dir Äddi Mima

„Ce n'est qu'un au revoir“

Eric



**ARTI'CHOKCLOWN**  
a.s.b.l.

reconnue d'utilité publique

propose l'intervention d'un duo de clowns en structure de soin et à domicile, pour diminuer la sensation d'isolement des „Personnes Extra-Ordinaires“ dépendantes, enfermées dans des troubles physiques et/ou psychiques.

„Parce que chaque instant de vie peut être merveilleux“

CCPLLULL  
LU50 1111 7011 2812 0000

www.artichokclown.com  
artichokclown@hotmail.com

W\_1095\_CL01\_CD



Eng staark, couragéiert a besonnesch Fra huet eis fir ëmmer verlooss.

### Denise Studer

Mir trauern em d'Denise Studer mat deem mir a schéiner Frëndschaft iwwer 40 Joer laang verbonne waren.

Mir hu vill zesummen erlieft a soe Merci fir déi vill schéi Stonnen déi mir hunn dierfen an al deene Joren zu Mäerzeg verbréngen. An eiser Erënnerung wäert d'Denise ëmmer weider liewen an ni vergiess ginn.

Marie-Jeanne a Marc

Wann d'Kraaft zu Enn geet, ass den Doud eng Erléisung



Mat Léift, Dankbarkeet a schéinen Erënnerungen deele mir den Doud mat vun eisem léiwe Mann, Papp, Schwéierpapp, Bop, Brudder, Schwoer, Monni an Dafpätter dem

### Albert Pierre Heck

genannt Pier  
07.08.1930 - 21.11.2024  
Mann vum Marie Geisen

Hien ass friddlech entschlaf den 21. November 2024 am Alter vu 94 Joer am Servior Schlassbléck.

D'Bäisetzung huet am enkste Familjekrees stattfonnt.

An déiwer Trauer:

seng Fra: Marie Heck-Geisen  
seng Kanner: Fernand a Viviane Heck-Peiffer  
Christiane Heck  
seng Enkelkanner: Christophe Heck a Julie Trauffer  
Philippe Heck a Carine Demuth  
Michel Heck a Lee Hoffmann

an d'ganz Famill.

E grouse Merci u Personal vum Servior Schlassbléck vu Veianen.

**Bissen** a Miersch den 30. November 2024.

Ween eisem léiwe Verstuerwenen besonnesch wëll gedenken, kann dat mat engem Don un d' „Fondation Alzheimer“ BCEE LU06 0019 1000 6828 3000 oder un d' „Amicale Schlassbléck“ BGLL LU76 0030 4328 9417 0000 maachen, mam Vermierk „Don Albert Pierre Heck“.

Oft fragte ich mich – wo wirst du sein,  
nachdem du diese Welt verlassen hast.  
In der Stille meiner Gedanken fand ich  
in meinem Herzen die Antwort darauf.  
-Rebell-



Mat Léift an Trauer deele mir den Doud mat vum

### Ferdinand Luty genannt Françi

29.9.1941-24.11.2024

Hien ass friddlech entschlaf am Fleegeheim „An de Wisen“ zu Beetebuerg am Alter vun 83 Joer.

D'Begriefnis ass en Dënschden, den 3. Dezember um 15.30 Auer zu Diddeleng um Kierfecht mat uschlëssender Mass um 16.15 Auer

An déiwer Trauer:

Seng Fra: Madame Clement Jeanne  
Seng Kanner: Schares-Luty Sylvie an Téit  
Luty-Oliveira Christian a Suzete

Seng Enkelkanner  
An d'ganz Famill, Frënn a Bekannten

E grouse Merci un den Dr. Merk an un d'Personal vum Fleegeheim „An de Wisen“ fir hir Ennerstëtzung

Wien eisem léiwe Verstuerwene wëll gedenken, kann dat maache mat engem Don un „ALA“, BCEE LU06 0019 1000 6828 3000, mam Vermierk „Don Luty Françi“

Es weht der Wind ein Blatt vom Baum, von vielen Blättern eines,  
dies eine Blatt, man merkt es kaum, denn eines ist ja keines.  
Doch dieses Blatt allein, war Teil von unserem Leben,  
drum wird dies Blatt allein, uns immer wieder fehlen.  
(Rainer Maria Rilke)



Mat Léift an Dankbarkeet soe mir Äddi eiser léiwer Mamm, Schwéiermamm, Boma, Schwéister, Schwéiesch, Giedel an Tatta,

### Yvette Schumacher-Thill

1949 - 2024

Wittfra vum Jean Schumacher † 2018

E Samschdeg den 23. November 2024, een Dag no Ceciliendag, huet si sech op de Wee bei hir Mamm gemaach, déi si hiert Liewe laang schmärerlech vermest huet.

Op Wonsch vun eiser Mamm ass d'Bäisetze vun hiren Äschen am enkste Familjekrees.

Et trauern em si:

hir Kanner: Paul Schumacher  
Yves a Corinne Schumacher-Osweiler  
Simone a Marco Besch-Schumacher

hir Enkelkanner: Carole mam Pit, Lisa  
Charel mam Célia, Milly, Andy

hir Schwéisteren: Jeanny Bos-Thill mat hire Kanner  
Christiane a Roby Wolff-Thill  
mat hire Kanner a Kandskanner

an d'ganz Familjen.

En häerzleche Merci un dat ganzt Personal vum Hauptmann's Schlass vu Berbuerg, dat si an de leschten dräi Méint esou gutt versuert huet.

Mir vergiessen dech ni. You'll never walk alone.

**Mutfert**, Mënsch, Conter a Steebrécken den 30. November 2024

Wann Dir eiser léiwer Verstuerwener wëllt gedenken, kënt Dir en Don maachen un d'Lëtzebuurger Déiereschutzliga, BCEE LU59 0019 1000 0310 6000, mam Vermierk „Don Yvette Schumacher-Thill“.



Mat Léift an Dankbarkeet soe mir Äddi eiser Mamm, Schwéiermamm a Boma, Urboma, Giedel, an Tatta, der

### Madame Melanie BODEN - CLAUDE

Gebuer, den 12.07.1927  
Zwangsdeportéiert  
Wittfra vum Theo Boden

Si ass fir ëmmer entschlaf am Altersheem zu Réiden, am Fridde mat eiser Herrgott, de 25. November 2024.

D'Begriefnes ass Dënschdeg, den 03. Dezember 2024 um 15h30 um Kierfecht zu Sëll, mat enger uschlëssender Mass an der Kierch.

Et trauern em si :

Hir Jongen : Claude Boden mat senger Famill  
Paul Boden mat senger Famill

an d'ganz Famill.

Ee grouse Merci dem Personal vum Réidener Altersheem.

**Sëll, Leewel**, November 2024

Déi Leit, déi besonnesch un eis léif Verstuerwe wëllen denken, kënnen dat maache mat engem Don op de Kont vum „Home pour Personnes Agées Redange“ BGL LU40 0030 7199 5979 4000 mam Vermierk „Don Melanie Boden-Claude“ oder op de Kont CCPL LU64 1111 7017 0305 0000 vun der Fondation Sainte-Irmine mam Vermierk „Don Mélanie Boden-Claude fir d'Sëller Kiirch“.

P O M P E S F U N È B R E S  
**BRANDENBURGER**



Esch-sur-Alzette et Bettembourg

Tél. 54 02 93 - [feuerbestattung.lu](http://feuerbestattung.lu)

24h/24h

# Avis mortuaires

In Pace



Schwéieren Häerzens deele mer den onerwaarten Doud mat vum

## Alphonse Michel STRONSKA

Hien ass gestuerwen am Alter vun 80 Joer en Dönschdeg, de 26. November 2024.

D'cérémonie civile fënnt statt en Dönschdeg, den 10. Dezember 2024 um Bëschkierfecht Dudelange.

Et trauern ëm hien:  
Malou Stronska  
Liliane Faber  
Josette Schwartz  
souwéi Famill, Frënn a Bekannten.

Déi Leit, déi besonnesch un den Alphonse denke wëllen, kënnen dat maache mat engem Don un den Déierenasyl Dudelange, LU52 1111 0026 3011 0000 CCPLLULL mam Vermierk „Don Alphonse Stronska“.

England, Dudelange a Roeser, den 30. November 2024



Mat Trauer, Léift, a schéinen Erënnerungen deele mär den Doud mat vun eiser Mam, Boma, Urboma a Schwëster, der

## Madame Léonie SCHMIT-NICOLAS

Witfira vum Henri Schmit

Si ass gestuerwen e Méindeg, den 18. November am Spidol zu Esch.

D'Begriefnis woar am enkste Familljekrees.

An déiwer Trauer  
Hir Kanner: Annette a René Wampach-Schmit  
Henri a Svetlana Schmit-Martynova  
Hir Enkelen: Annick a Luc Cappellaro-Wampach  
Cédric a Valérie Wampach-Weber  
Lukas Schmit  
Hir Urenkelen: Kylie, Ryan, Ben a Pit  
Hir Schwëster: Maria Di Genova-Schmit  
Hir Niessen a Neveuen.

**Uewerkuer**, den 30. November 2024  
Déi Leit déi besonnesch un d'Léonie wëllen denken, kënnen dat maache mat engem Don un Handicap International Luxembourg CCPL LU47 1111 0014 2062 0000 mam Vermierk „Don Léonie Schmit-Nicolas“.



Mir sinn immens traureg lech den Doud vum

## Tun JACOBY

18/10/1950-23/11/2024

matzedeelen. Hien ass onerwaart zu Minden/DE gestuerwen.

Et vermessen hien:

Seng Fra, Monique Dabé  
Säi Meedchen, Sue Jacoby  
Seng Enkelkanner, Zila an Danny Jacoby Domingues  
D'ganz Famill, Frënn a Bekannten

D'Vestreeën vun den Äsche ass an aller Stëll am Bëschkierfecht zu Viichten/Bissen

Wien dem Tun senger speziell wëll gedenken, kann dat maachen mat engem Don un MemoShoah Luxembourg asbl, eng Associatioun, déi den Tun zënter Joren ënnerstëtzt huet

Konto: CCPL LU97 1111 7023 1737 0000 mat der Mentioun „Tun Jacoby“



## Tun Jacoby

18/10/1950-23/11/2024

„Dat ass MÄI Bopa!“ Sou hu mir geruff wann aner Kanner eise Bopa ze no komm sinn!

Du waars nit nëmmen dem Monique säi Mann, dem Sue säi Papp an EISE Bopa, mee och dee stäerksten Spannekiller, de beschte Privatschauffeur, ee super Kënschtler, een engagéierte Généalog, an nach sou Villes méi.

Et gött keng Wieder, déi kéinte beschreiwen, wéi vill s Du eis elo scho feels!

Mir wäerten Dech nit vergiessen!

Zila an Danny Jacoby Domingues



Généalogie et Histoire locale au Luxembourg

De Comité an d'Membere vu luxracines.lu sinn déif betraff iwver den Doud vun hirem Frënd

## Tun JACOBY

18.10.1950 - 23.11.2024

Den Tun huet sech säit der Grënnung vu luxracines mat Freed a Begeeschterung an onsem Comité engagéiert an huet de Familljefuerscher vill Ënnerlagen zur Verfügung gestallt.

Besonnesch ass den Tun bekannt als Spezialist fir seng Fuerschung iwver d'Scharfrichter an d'Henker.

Mir soen dem Tun e grouse Merci fir seng Frëndschaft, seng Zesummenaarbecht a fir alles wat hie fir d'Familljefuerschung gemaach huet.

A Gedanke si mir beim Tun senger Famill an drécken hinnen onst häerzlechst Bäileed aus.



## Ënnerstëtzt d'Recherche géint de Kriibs

FONDATION DE RECHERCHE CANCER ET SANG LUXEMBOURG

CCPL LU96 1111 0000 8686 0000



## MemoShoah Luxembourg

ass immens traureg a betraff, datt den

## Tun JACOBY

ee laangjäreg benevollen Ënnerstëtzer vu MemoShoah e Samschdeg, den 23.11.2024, onerwaart gestuerwen ass.

Eis déifstent Matgefill u seng Famill.



PARKINSON LUXEMBOURG

Information  
Consultation  
Rencontre  
Activité physique

## « Centre La Tulipe »

Tél. 23 69 84 51

[www.parkinsonlux.lu](http://www.parkinsonlux.lu)

info@parkinsonlux.lu

BCEELULL:

LU15 0019 5503 7294 9000

CCPLLULL:

LU55 1111 1210 1758 0000



Fondation  
Chrëschte mam Sahel  
Chrëtiens pour le Sahel

CCPLLULL

IBAN LU12 1111 0560 0031 0000

[www.cps.lu](http://www.cps.lu)



Fir all Kand, eng Zukunft

Spent op

UNICEF.LU

LU38 1111 0000 1818 0000  
CCPLLULL

**ERASMY POMPES FUNÈRES**

www.erasmy.lu  
info@erasmy.lu

**Ettelbruck**  
102, av. Lucien Salentiny  
L-9080 Ettelbruck  
T. 26 81 16 33

**Mersch**  
2, rue de Luxembourg  
L-7540 Mersch  
T. 43 42 02 02

**Luxembourg - Hamm**  
21, rue des Peupliers  
L-2328 Luxembourg  
T. 43 42 02

**Ettelbruck**  
Elo och zu Déifferdeng

**Mersch**

**Luxembourg - Hamm**

**Differdange**  
Dudelange

**Differdange**  
53, av. Charlotte  
L-4530 Differdange  
T. 43 42 02 53

**Dudelange**  
79, av. G.-D.Charlotte  
L-3441 Dudelange  
T. 43 42 02 79

# Avis mortuaires

## In Pace

*Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stillen Lande,  
als flöge sie nach Haus...*

Joseph von Eichendorff



Notre bien-aimée mère, belle-mère, grand-mère et arrière-grand-mère

### Madame Claire Weber-Beck

23.09.1928-12.11.2024

veuve de Albert Weber †2011

nous a quittés pour rejoindre ceux qu'elle a aimés.

Selon les dernières volontés de Claire, les obsèques se sont tenues dans la plus stricte intimité familiale.

Tu nous manqueras, chère Clairechen !

De la part de la famille en deuil:

Viviane et Guy Peiffer-Weber  
Josiane et Fernand Verony-Weber  
Pascal et Sony Peiffer-Kolten avec Xenia et Mil  
Jérôme et Marites Verony-Gamboa

Un grand merci au personnel soignant du CIPA du Rham pour son dévouement exemplaire.

**Hesperange**, Luxembourg et Moutfort.



« Tu es parti sans qu'on puisse te dire au revoir »

Nous avons la profonde tristesse de faire part du décès de

### Monsieur Natale Laera

08.10.1940 - 23.11.2024  
veuf de Madame Angela Recchia

Il s'est éteint le 23 novembre 2024 après une courte maladie à l'âge de 84 ans.

La cérémonie d'adieu aura lieu le mercredi 4 décembre 2024 au cimetière de Cruchten à 15.00 heures et sera suivie d'une messe en l'église paroissiale.

Un grand Merci aux médecins et aux soignants de l'unité des soins intensifs de la Clinique d'Ettelbruck ainsi qu'au personnel de Hëllef Doheem Larochette qui l'ont accompagné pendant ses dernières années.

La famille en deuil:

ses enfants:

Leo Laera avec Filo  
Franco et Carmela Laera-Milillo  
Marina Laera  
Dany Laera

ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et les familles apparentées au Luxembourg et en Italie.

**Cruchten**, le 30.11.2024

Les personnes qui désirent honorer la mémoire de notre cher défunt pourront faire un don au profit de « Fondation Cancer » CCPLLULL LU92 1111 0002 8288 0000 ou « Stéftung Hëllef Doheem » CCPLLULL LU31 1111 1557 5570 0000 avec la mention « Don Natale Laera »

*Mënschen déi mir gär hu bleiwe fir ëmmer,  
well se liewe weider an onsen Häerzer.*



Mat schwéierem Häerzen deele mir den Doud mat vun eisem léiwe Mann, Papp, Schwéierpapp, a Bopé.

### Här Johny Houtsch

13.09.1942 - 21.11.2024  
Mann vum Amanda Pisoni

Hien ass den 21 November 2024 am Alter vun 82 Joer onerwaart doheem verstuewen.

Eng Gedenkzeremonie ass den 3 Dezember 2024 um 14h00 am Cents am Centre Sociétaire 167, route de Trèves L-2630 Luxembourg. Uschléissend ginn d'Äschen zu Hamm gestreet.

Et trauern em hien:

Amanda Houtsch-Pisoni  
Patrick an Nancy Houtsch-Gillander  
Alessia Houtsch a Cédric Dechmann  
An d'ganz Famill, Frënn a Bekannten.

Déi Leit, déi dem Johny besonnesch wëlle gedenken, kënnen dat mat engem Don un INCCI-Härzzenter LU66 0019 1355 0923 4000 mam Vermierk „Don Johny Houtsch“ maachen.



*Du bass lo net mi bei eis, mee fir ëmmer an eisen Häerzer.*

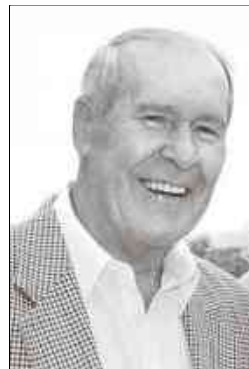
Gester ha mer mer eiser léiwer Mamm, Boma, Meedchen, Schwëster, Gieddel, Tatta, Kusin, Schwéiermamm a Frëndin eng leste Kéier mussen Äddi soen.

### Agny Theis

Leider hatt si eis e Frégdig, den 22. November am Alter van nëmmen 69 Jor vill ze fréi a ganz onerwaart verloss.

D'Abschiedszeremonie an d'Verstreeë van den Äschen han am Krees van hire Léifsten zu Hengischt um Wandkierfend stattfonnt.

Di Lékt, di dem Agny besonnesch wëlle gedenken, kënnen dat mat engem Don, an d'Fondation Cancer, CCPL LU92 1111 0002 8288 0000, oder an d'Luxembourg Air Rescue, BCEE LU64 0019 3300 0930 9000 mam Vermierk: "Don Agny Theis", man.



Mat schwéierem Häerzen deele mir den Doud mat vun eisem léiwe Papp, Schwéierpapp, Bopa, Brudder, Pätter a Schwoer

### Monsieur Joseph WINTERSDORF

31.12.1937 - 27.11.2024  
Wittmann vum Nicole Wintersdorf-Poignard †2020

Hien ass friddlech entschlouf am CHEM zu Diddeleng am Alter vu 86 Joer.

D'Begriefnis ass am enkste Familljekrees. Eng Mass gëtt gehalen an der Kierch zu Monnerech e Méinden den 2. Dezember 2024 um 15:30 Auer.

An déiwer Trauer:

Romain a Nicole Wintersdorf-Mahnen  
Lis Wintersdorf  
an d'ganz Famill.

**Monnerech**, den 30. November 2024.

Déi Leit, déi besonnesch un eise léiwe Verstuerwenen wëllen denken, kënnen dat maache mat engem Don un „Verbandskëscht“ BCEE LU29 0019 4255 6907 4000 mam Vermierk „Don Joseph Wintersdorf“.



*Lass dich nicht unterkriegen,  
sei frech und wild und wunderbar*  
Astrid Lindgren

### Blanche Thull-Dondelinger

20.08.1946-23.11.2024  
Fra vum André Thull

Du bass gaang am Krees vun dengem Mann, Kanner an Enkelkanner.

D'Bäisetzung war an aller Stëll den 28. November um Bëschkierficht bei de Gruben Déifferdeng Bam Nummer 34.

Et trauern:

däi Mann: André Thull  
deng Rëmelenger Kanner:  
Carole, Christian, Tyana a Magaly Schartz-Thull  
deng Rodanger Kanner:  
Maryse, Luc, Denis a Loïc Della Schiava-Thull  
souwéi deng Gesëschter, Famill a Frënn.

**Bieles**, den 30. November 2024.

Déi wou besonnesch u d'Blanche wëllen denken, kënnen dat gär maache mat engem Don un „Asa asbl“ BCEE LU64 0019 3555 4989 4000 mam Vermierk „Don Blanche Thull-Dondelinger“.

### «Entwécklung duerch Bildung»

Gett jonke Leit an Afrika an Asien eng Chance op Bildung!

CCPL  
LU27 1111 0868 8772 0000

www.csi.lu – info@csi.lu  
26 64 93 89



Ënnerstëtzt eis am Kampf géint den Honger!

LU22 1111 0055 5526 0000

sosfaim.lu W\_1050\_G\_SF02\_CD

# Avis mortuaires

## In Pace

Mat schwéierem Häerzen deele mir den Doud vun eisem Mann, Papp, Jong, Brudder, Eedem, Schwoer a Monni mat.



### Här Roger Weber

11.10.1972 – 24.11.2024

Hien ass friddlech entschlouf am Alter vun 52 Joer. D'Verstreeë vun den Äschen ass am enkste Familljekrees.

An déiwer Trauer:

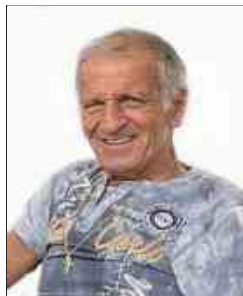
seng Fra: Phung  
säi Jong: Tim  
an d'ganz Famill, Frënn a Bekannten.

E grouse Merci un d'Ekipp vun der Réanimation vum CHdN an d'Ekipp vun INCCI Häerz Zenter vum CHL.

**Mäerzeg**, Steesel, Ettelbréck a Gandren, den 30. November 2024.

Déi Leit, déi dem Roger besonnesch wëlle gedenken, kënnen dat maache mat engem Don un „Lëtzebuurger Déiereschutzliga“, CCPLLULL LU71 1111 0068 4050 0000 oder un „Kriibskrank Kanner“, CCPLLULL LU20 1111 2317 6027 0000, mam Vermierk „Don Roger Weber“.

*Wenn die Sonne des Lebens untergeht,  
Leuchten dir Sterne der Erinnerung.*



Mat schwéierem Häerz deele mir den Doud mat vun eisem léiwe Papp, Bopa, Eedem, Brudder, Schwoer, Monni a Cousin, dem

### Här Guy Noesen

Wittmann vum Monique Leclerc  
24. 4. 1955 – 27. 11. 2024

Hien ass friddlech entschlouf, am CHL, de 27. November 2024 am Alter vun 69 Joer.

D'Begriefnes mat uschléissendem Läichendéngscht ass zu Simmer, e Méinden, den 2. Dezember 2024, um 15.30 Auer.

An déiwer Trauer:

säi Meedchen: Joëlle Noesen a seng Kanner  
säi Schwéierpapp: Victor Leclerc  
seng Schwëster: Monique Alf-Noesen an d'Famill  
d'ganz Famill, Frënn a Bekannten

**Rued (Simmer)**, Tënten a Méchela, den 30. November 2024.

Déi Leit, déi besonnesch un eise léiwe Verstuerwene wëllen denken, kënnen dat maache mat engem Don un d'„Lëtzebuurger Déiereschutzliga“, BCEELULL LU59 0019 1000 0310 6000 mam Vermierk „Don Guy Noesen“.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Administration du cadastre  
et de la topographie

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE  
L'ADMINISTRATION DU CADASTRE ET DE LA TOPOGRAPHIE  
ont appris avec une grande tristesse le décès de leur  
directeur adjoint honoraire

### Monsieur Mathias MOLITOR.

Ils garderont de lui le souvenir d'un homme dévoué  
à sa profession et à la science.  
Ils expriment à son épouse et à sa famille  
leurs sincères condoléances.

SERVICE REGIONAL VUM  
PONTS ET CHAUSSÉES  
RÉIDEN

Mir hunn déi traureg Flicht,  
den Doud vun eisem  
laangjäerege Mataarbechter,  
Cantonnier, dem

### Här Roger Weber

matzedeelen.

Mir behalen dem Roger  
sein Engagement a  
seng Hëllefsbereitschaft  
a gudder Erënnerung an  
drécke senger Famill eist  
oprichtegt Bäileed aus.



DE SCHÄFFEN- A GEMENGEROT  
ESOU WÉI D'PERSONAL  
VUN DER  
GEMENG NIDDERAANWEN

trauert em hire laangjäerege  
Mataarbechter

### Här Jean Mutsch

Gemengenaarbechter  
vun 1988 bis 1998

Mir all wäerten den Jean a  
gudder Erënnerung halen a  
mir drécken der ganzer Famill  
eist häerzlechste Bäileed aus.

D'CHORALE SAINTE CÉCILE  
SEPTFONTAINES

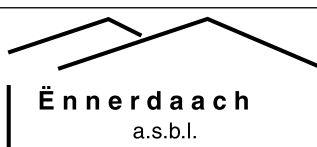
trauert em den Här

### Guy Noesen

laangjäerege Sänger  
a Präsident

Sengem Meedchen an der  
ganzer Famill drécke mir eist  
häerzlechste Bäileed aus.

Mir wäerten de Guy ëmmer a  
gudder Erënnerung behalen.



### Déifferdeng

23, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange  
Tél. 58 05 26

Mise à disposition d'un  
logement pour une durée limitée  
aux familles sans abri  
ou mal logées.

CCPLLULL  
LU84 1111 1080 5392 0000

Menschen  
helfen

Aidez-nous à aider, faites un don.

CCPL - LU52 1111 0000 1111 0000  
www.croix-rouge.lu

croix-rouge  
luxembourgeoise

*Alle Tage, alle Nächte  
Bis ans Ende aller Zeiten bist du da.  
Wie im Himmel so auf Erden – unbegreiflich  
Aber doch zum Greifen nah.*

Manfred Siebald



Mat Léift an Dankbarkeet soe mir  
Äddi eisem léiwe Papp, Schwéier-  
papp, Grousspapp, Urgrousspapp,  
Monni an Dafpätter, dem

### Här Albert Rausch

13/10/1930-28/11/2024

Wittmann vum Ketty Theisen

Hien ass entschlouf am Krees vu senger Famill zou Berbuerg  
am Haaptmann's Schlass, am Fridde mat eiser Herrgott, den  
28. November 2024 am Alter vu 94 Joer.

D'Begriefnies ass am engste Familljekrees. D'Mass fir eise léiwe  
Verstuerwene gëtt gehalen e Méideg, den 2. Dezember 2024  
ëm 16.15 Auer an der Poarkierch zu Diddeleng.

An déiwer Trauer:

Astrid a Gilbert Modert-Rausch  
an hir Kanner Joëlle mam Marc Goedert-Modert an de Gil  
Martine Modert  
Marie-Jeanne a Fränz Schmit-Rausch  
an hir Kanner Daniel Schmit mam Anabel Becker,  
Jeff Schmit  
Hannah Schmit mam Charel Truffelli  
Ferry a Serge Brimaire-Rausch  
an hir Kanner Ben Brimaire  
Jil Brimaire mam Frédéric Varelas

Dem Personal aus dem Haaptmann's Schlass, déi hien déi lescht  
Joere sou gutt betreit hunn, soe mir e grouse Merci.

**Butscheburg/Diddeleng**, Meechtem, Berbuerg, den 30.  
November 2024.

Déi Leit, déi besonnesch un onse léiwe Verstuerwene wëllen  
denken, kënnen dat maache mat engem Don un d'„Amicale  
Haaptmann's Schlass, Berbuerg“, CCPL LU07 1111 1518 8782 0000,  
mam Vermierk „Don Albert Rausch“.

*Ganz lues an ouni e Wuert ze soen,  
bass du vun eis gaangen.  
Mir wäerten dech ni vergiessen  
an ëmmer an eisen Häerzer behalen.*



Mir hunn déi traureg Flicht, den Doud  
matzedeele vun eisem léiwen,  
onvergiessleche Mann, Papp,  
Schwoer, Monni, Cousin an Dafpätter,  
dem

### Här Henri COURTOIS

Mann vum Yvette BOUCHAT  
13. 4. 1935 – 28. 11. 2024

Hien ass onerwaart gestuerwen am CHEM zu Esch en  
Donneschden, den 28. November 2024 am Alter vun 89 Joer.

D'Begriefnes ass um Kierfecht zu Déifferdeng en Dënschden,  
den 3. Dezember 2024 um 14 Auer.

De Läichendéngscht gëtt gehalen an der Porkierch um  
Fousbann en Dënschden, den 3. Dezember 2024, um 17.30  
Auer.

An déiwer Trauer:

seng Fra: Yvette Courtois-Bouchat  
seng Jongen: Henri Courtois  
Roland Courtois  
seng Schwëeschen: Henriette Tempels-Bouchat  
mat der Famill  
Margot Courtois-Jaminet  
mat der Famill

d'ganz Famill, Frënn a Bekannten

E spezielle Merci un d'Dokteren an un d'Personal aus dem  
Centre Médical Gravity an un d'Personal vun Hëllef Doheem  
Terres Rouges.

Uewerkuer, Bieles an Déifferdeng, den 30. November 2024.

Déi Leit, déi besonnesch un onse léiwe Verstuerwene wëllen  
denken, kënnen dat maache mat engem Don un d'„Stéftung  
Hëllef Doheem – Sektoun Terres Rouges“, CCPLLULL LU31 1111  
1557 5570 0000, mam Vermierk „Don Henri COURTOIS“.

## In Pace

Et fällt näischt méi schwéier am Liewen,  
wéi engem léiwe Mensch fir ëmmer mussen Äddi ze soen.  
Schwéieren Häerzens deele mir den Doud mat vun eiser  
léiwer an onvergieslecher Mamm, Schwéiermamm,  
Boma, Mimi, Schwéiesch, Tatta, Dafgiedel a Cousine, der



### Madame Schank-Diener Lucie

Wittfra vum Norbert Schank

gestuerwen den 29. November 2024  
am Alter vun 91 Joer.

D'Begriefnis ass en Dënsdeg, den 3. Dezember 2024 um  
15 Auer zu Buurschent, duerno ass d'Mass.

Mat vill Léift an Dankbarkeet am Häerz trauern em si:

hir Kanner : Claude Schank an Ilona Balogh  
Simone Schank a Lex Bock  
Sonja Schank an Denis Schmitz  
Guy Schank

hir Enkelkanner : Noëlle Schank a Pol Kappweiler  
Claude Bock a Sally Kemp mam Julie a Paul  
Daniel Bock a Carine Schilt mam Nicolas a  
Léonie  
Stephanie Steinger an Daniel Wiedmer mam  
Fabienne a Raphael

den Här Nic Origer  
an d'ganz Famill

E grouse Merci dem Personal aus der Stäreschnäiz an der  
Oase aus dem ALA fir hir kompetent Betreuung a mënschlech  
Begleedung an hire leschte Stonnen.

**Ierpeldeng un der Sauer**, Cents, Angelduerf, Nidderfeelen,  
Dikrech, Haler, Méchelbuch, Närden, Erlinsbach (CH)

Wann Dir eiser léiwer Verstuerwener besonnesch wëllt  
gedenken, kënt Dir dat maache mat engem Don un  
d'Fondation Alzheimer, IBAN LU06 0019 1000 6828 3000 (BCEE),  
mam Vermierk „Don Lucie Schank-Diener“.

*E Liewe voll Schaffen ass zu Enn.Elo rouen deng Hänn,  
déi geschafft hunn ëmmer zou. Härgott géff him déi éiwege Rou.*



Mat schwéierem Häerzen deele mir  
den Doud mat vun eisem léiwe Mann  
a Papp, den

### Edouard Comes

Schräinermeeschter

Mann vum Liliane Peters

Hien ass friddlech entschlaf e  
Méindeg, de 25. November am Alter  
vu 77 Joer.

Et trauern:

Seng Fra: Liliane Comes-Peters  
Säi Meedchen: Caroline Comes mam Dan Braun  
an d'ganz Famill, Frënn a Bekannten.

D'Begriefness ass am enkste Familljekrees. Eng Mass gëtt gehalen  
an der Lënster Kierch den 2. Dezember 2024 um 16.30 Auer.

**Jonglënster**, am November 2024

Déi Leit, déi dem Ed besonnesch gedenke wëllen, kënnen dat  
maache mat engem Don op de Konto vun der „RHANA ASBL“,  
BCEE LU77 0019 1555 4193 9000 oder op de Konto vun der „Fon-  
dation KRIIBSKRANK KANNER“, BIL LU17 0028 1408 4840 0000,  
mam Vermierk „Don Ed Comes“.



Nous sommes profondément attristés  
de devoir vous informer du décès de  
notre cher beau-père

### Monsieur David VENARUCCI

12.01.1933 - 27.11.2024

Une messe sera célébrée dimanche, le  
1er décembre 2024 à 10.30 heures à la  
Mission Catholique Italienne à Esch-  
sur-Alzette.

*Ganz lues an ouni e Wuert ze soen,  
bass du vun eis gaangen.  
Mir wäerten dech ni vergiessen  
an ëmmer an eisen Häerzer behalen.*

Mat schwéierem Häerz deele mir den  
Doud mat vun eisem léiwe Mann,  
Papp, Brudder, Schwoer, Monni,  
Cousin an Dafpätter, dem



### Här Tun ODILL

Mann vum Albertine REICHERT  
5. 8. 1941 - 27. 11. 2024

Hien ass onerwaart gestuerwen am INCCI e Mëttwoch, de 27.  
November 2024 am Alter vun 83 Joer.

D'Zeremonie mat uschlëssender Streeung vun den Äschen  
ass um Kierfecht zu Nidderkuer e Mëttwoch, de 4. Dezember  
2024, um 14.45 Auer.

An déiwer Trauer:

seng Fra: Albertine Odill-Reichert  
seng Duechter: Chantal Odill  
seng Gesëchter: Mariette Krieger-Odill  
Anne-Paulette Odill  
Charlotte Kieffer-Odill  
Mady a Marco Wilmes-Odill  
Nico a Colette Odill-Schmitz

d'ganz Famill, Frënn a Bekannten

E spezielle Merci un de CGDIS SaDiff an un de SAMU.

**Nidderkuer**, Esch/Uelzecht, Déifferdeng, Konsdref,  
Beeteburg a Monnerech, den 30. November 2024.

Déi Leit, déi besonnesch un onse léiwe Verstuerwene wëllen  
denken, kënnen dat maache mat engem Don un d' „Amicale  
Asazenter Suessem-Déifferdeng“, BCEE LULL LU10 0019 5455  
4419 5000, mam Vermierk „Don Tun ODILL“.

*„Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung Gnade.“*



Mat schwéierem Häerz deele mir den  
Doud mat vum

### Här Nicolas Pescheux

04.08.1957 - 26.11.2024

Hien ass friddlech ,ageschlaf de 26.  
November 2024. D'Äschestreeën war  
am enkste Familljekrees um Kierfecht  
zu Pëiteng.

Et trauern em hien:

Seng Kanner, seng Enkelkanner, seng Geschwëster  
an d'ganz Famill, Frënn a Bekannten.

**Rodange**, den 30. November 2024

E besonnesche Merci der ganzer Ekipp vu Päiperléck an der  
Palliatiivstatioun vum CHEM fir hir onermiddlech Gedold, hir  
härzlech Fleeg a kompetent Begleedung.

Déi Leit, déi eisem léiwe Verstuerwene besonnesch wëlle  
gedenken, kënnen dat maache mat engem Don op de Kont  
vun der „Blëtz ASBL“ CCPL LU84 1111 7009 1792 0000 mam  
Vermierk „Don Nicolas Pescheux“.



Mat Trauer, Léift an Dankbarkeet  
deele mär den Doud vun eisem  
léiwe Mann, Papp, Grousspapp an  
Urgrousspapp mat, dem

### Ady Karm

14. 06. 1937 - 27. 11. 2024  
Mann vum Lucie Pleimelding

D'Verstreeë vun den Äschen ass am enkste Familljekrees.

An déiwer Trauer:

Seng Fra, Kanner, Enkelkanner an Urenkelkanner, Famill,  
Frënn a Bekannten.

**Klierf**, den 30. November 2024

Déi Leit, déi dem Ady wëlle gedenken, kënnen dat maache  
mat engem Don un „Fondation Luxembourg Air Rescue“,  
BIL LU84 0020 1167 9560 0000, mam Vermierk „Don Ady Karm“.



www.gedenken.lu

gedenken.lu ist ein  
Gedenkportal mit einem  
völlig neuen Ansatz in  
der gemeinsamen Trauer  
um Verstorbene und der  
Erinnerung an geliebte  
Menschen.

- Erstellen Sie eine individuelle Gedenkseite für einen geliebten Menschen.
- Teilen Sie Ihre Erinnerungen an den Verstorbenen mit Familie und Freunden.
- Erhalten Sie per Mail Kondolenz von Bekannten und Freunden der Familie.
- Stellen Sie die Privatsphäre Ihrer Gedenkseite nach Wunsch ein.
- Finden Sie auf unserem Gedenkportal hilfreiche Informationen und nützliche Adressen rund um den Verlust eines geliebten Menschen.

GEDENKEN.LU

ONLINE-GEDENKPORTAL  
VOM LUXEMBURGER WORT



# Avis mortuaires

## Remerciements

*Se un giorno pensando a me, ti cadrà una lacrima, non asciugarla, sarà una mia carezza per te.*



Profondément touchés par les marques de sympathie et de réconfort qui nous ont été témoignées lors du décès de notre cher défunt

### Monsieur Michele Daniele

veuf de Madame Incoronata Tenace

Nous exprimons nos sincères remerciements à tous ceux qui ont pris part à notre deuil et qui ont honoré la mémoire du défunt par leur présence, les belles fleurs, les dons généreux à la Dialyse du CHL et les cartes de condoléances.

La messe de six semaines sera célébrée en l'église paroissiale de Mondorf-les-Bains le dimanche 1 décembre 2024 à 11 heures.

En même temps nous pensons à notre chère mère qui nous a quittée il y a 7 ans.

La famille en deuil.

Mondorf-les-Bains, novembre 2024.



Vu ganzem Häerze soe mir eiser Famill, Frënn a Bekannten MERCI fir déi vill Zeeche vu Sympathie a Matgefill, déi si eis erweisen hunn beim Doud vum

### John Haas

18.7.1941 - 10.10.2024

Merci fir all déi Bäileedskaarten, déi schéi Blummen a generéis Donen. Merci fir déi perséinlech Wieder, gesot a geschriwwen, an d'Präsenz beim leschten Äddi.

Angelsbiërg, den 30.11.2024

D'Famill am Trauer

*D'Zäit vergeet, mee d'Erënnerung bleift fir ëmmer.*



Vu ganzem Häerze soe mir Merci eiser Famill, eise Frënn a Bekannte fir déi vill Zeeche vu Sympathie a Matgefill, déi si eis erweisen hunn beim Doud vun eisem léiwen an onvergessleche Mann, Papp a Bopi, dem

### Roger Gielen

19.04.1939 - 18.10.2024

Mann vum Marie Josée Gielen-Hoss

E grouse Merci och fir all mëndlech a geschriwwe Wieder vun Troust, déi vill Bäileedskaarten, an déi generéis Donen. E grouse Merci dem Paschtouer Här Edmond Ries.

Mir gedenken dem Roger an der Sonndesmass den 8. Dezember 2024 um 10.45 Auer an der Porkierch zu Diddeleng.

*Du bass ëmmer an eiser Mëtt a fir éiweg an eisen Häerzer.*



Vu ganzem Häerze soe mir eiser Famill, eise Frënn a Bekannten, Merci fir déi vill Zeeche vu Matgefill a Sympathie déi Dir eis erweisen huet beim Doud vun eisem léiwe Verstuerwenen.

### Aloyse Nosbusch

03. Abrëll 1940 - 17. Oktober 2024

Merci fir déi vill Bäileedskaarten, déi tréischend Wieder, är Präsenz um Begräfnis, déi schéi Blummen, an déi generéis Donen.

Merci dem Här Dechen Jeannot Gillen, dem Här Paschtouer Félix Steichen an der Chorale St. Hubert vu Mierschent fir déi schéi Mass.

D'Sechswochemass ass e Sonndeg, den 8. Dezember 2024 um 10.30 Auer an der Kierch zu Mierschent.

D'Famill am Trauer.

Weller, den 30. November 2024.

### De Sportfëscherveräin HOLLERECH

trauert ëm den Doud vum

### Nico WIRTHOR

langjäregen Member a Frënd

Mir wäerten den Nico als léiwen an hëllefberete Frënd a ganz gudder Erënnerung behalen.

Der Famill drécke mir eist opriichteg Matgefill aus.

### D'Veteranen a Master Sectioun vun der Fëschfederatioun

trauert ëm den Doud vum

### Nico WIRTHOR

laangjäregen Member vun onser Sectioun

Mir wäerten den Nico als léiwen, hëllefberete Mënsch a gudder Erënnerung behalen.

Der Famill drécke mir eist opriichteg Matgefill aus.

D' Veteranen a Master Sectioun vun der Fëschfederatioun trauert em den Doud vum

### Guy WINTERSDORF

laangjäregen Member vun onser Sectioun

Mir wäerten de Guy als léiwen, hëllefberete Mënsch a gudder Erënnerung behalen. Der Famill drécke mir eist opriichteg Matgefill aus.



### Marianne Kremer-Schmit

14.09.1946 - 10.10.2024

Et vergeet keen Dag wou mir net un dech denken. Däi Laachen an deng Häerzlechkeet bleift éiweg an eiser Erënnerung.

„Life has to end, love doesn't“

Vu ganzem Häerze soe mir eiser Famill, eise Frënn a Bekannte villmools Merci fir hiert Matgefill an hier Sympathie déi si eis entgéintbruecht hunn.

Merci fir är grouss Präsenz, är léif Wieder, déi schéi Blummen, déi onzieleg Bäileedskaarten an déi enorm generéis Donen.

D'Famill an Trauer mee grousser Dankbarkeet.

*D'Liewen ass begrenzt awer d'Erënnerunge sinn onendlech.*



Vu ganzem Häerze soe mir eiser Famill, eisen Noperen, all eise Frënn a Bekannte Merci fir déi vill Zeeche vu Sympathie a Matgefill, déi si iis erweisen hu beim Doud vun eisem léiwe Verstuerwenen, dem

### Jeannot Gelhausen

25.09.1955 - 07.10.2024

E grouse Merci fir déi vill Bäileedskaarten, déi tréischend Wieder, déi schéi Blummen a generéis Donen.

E besonnesche Merci all deene Leit déi de Jeannot op sengem leschte Wee begleet hunn.

Nicole, Tania a Jean-Marc

Menster a Greiweldeng, den 30. November 2024



Vu ganzem Häerze soe mir lech Merci fir d'Bäileedskaarten, déi schéi Blummen an déi generéis Donen

### Thérèse Zarotti-Binz

28.08.1931 - 30.08.2024

Witfra vum Här Leonardo Zarotti

D'Famill am Trauer.



Mir soe vu ganzem Häerze Merci fir déi vill Zeeche vu Sympathie a Matgefill déi Dir eis erweisen hutt beim Doud vun eisem léiwe

### Marcel HUMBERT

5.9.1947 - 18.8.2024

Een Häerzleche Merci fir déi vill Bäileedskaarten, déi léif perséinlech Wieder, är Präsenz an der Mass an déi generéis Don'en.

E spezielle Merci un den Här Buergermeeschter Jean Weiler, den Här Paschtouer Leon Weber, d'Madamm Claudine Schroeder an d'Chorale Ste Pie Kayl.

Accueil des personnes venues en migration

Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté



Support aux dynamiques associatives

FAIRE SOCIÉTÉ ENSEMBLE

www.clae.lu - info@clae.lu 29 86 86 1



CCPLLULL

LU32 1111 0184 5121 0000

Merci pour votre don!

ONG  
Eng open Hand fir Malawi  
Association sans but lucratif

Water - Agriculture - Women - Education - Health

32, rue Zithe  
L- 2763 Luxembourg

+352 621 197 197

CCPLLULL  
LU25 1111 0997 8973 0000

info@ong-malawi.lu  
www.ong-malawi.lu

## Remerciements

**Carlo Tandel**

30.11.1938 - 28.11.2023

«Seul l'amour guérit,  
lui seul nous fait grandir  
et nous entraîne au-delà  
de nous-mêmes.» M.S.

Merci, datt mir zesoame laache konnten  
Merci, datt mir e Stéck Wee gedeelt hoan  
Merci, datt's du fir mech do woars  
Merci, fir déi empathesch Wieder  
Merci, fir däin, äre generéisen Don  
Merci, datt's du den 28. November viroan engem Joer  
bei mir woars.

Carlo

## Services anniversaires



«Ech huelen iech bei mech, fir datt  
och dir do sidd, wou ech sinn.»  
Joh.14,3

Mat dëser Hoffnung a mat  
Dankbarkeet denke mir un eis

**Schwëster  
François-Marie KOHNEN**

11.04.1931 - 08.12.2023

Um 1. Joresdag vun hirem Doud bleift d'Erënnerung u si nach  
ëmmer ganz lieweg an den Häerzer vun all denen, déi si kannt  
hunn a gären haten.

Di éischt Joermass gëtt gehalen Sonndes, den 8. Dezember 2024,  
um 9.30 Auer an der Kierch zu Téiteng.

Hir Schwëstere vun der Doctrine Chrétienne an hir Famill

**Marie-Antoinette Scholer**

29.07.1937 - 01.12.2023

Mir sinn dankbar fir all Moment dee mir  
konnte mat Dir deelen an deng Platz  
wäert ëmmer an eisen Häerzer sinn.  
Deng Freed um Liewen an däi Laache  
wäerte mir ni vergiessen.

Mir vermessen Dech  
Deng Famill

E Joer oui dech.

Et ass, wéi wann et eréischt gëschter gewiescht wier, wéi s du

**Pierre Kerzmann**

op deng lescht grouss Rees gaange bass

Eis bleiwen d'Verlaangere a vill schéi Souveniren.

Edmée Kerzmann  
Philippe a Myriam Kerzmann

Diddeleng, den 28. November 2024

## ANZEIGENSERVICE

## POMPES FUNÈBRES

BEIDWEILER	<b>Jules Sauber Service Pompes Funèbres</b> 23, rue Neuve   L-6235 Beidweiler   T.: 78 98 42-30
BETTEMBOURG	<b>Pompes Funèbres Brandenburger</b> 1, rue de l'Eau   L-3232 Bettembourg   T.: 54 02 93
CLERVAUX	<b>Stranen Pompes Funèbres</b> 23-25, Grand-rue   L-9710 Clervaux   T.: 99 80 35
CONSTHUM	<b>Pompes Funèbres Jacoby</b> 11, rue Kautenbach   L-9831 Consthum   T.: 26 90 37 10
DIEKIRCH	<b>Maison Bous-Goergen S.à.r.l.</b> 20, Esplanade   L-9227 Diekirch   T.: 26 87 60 53
DIFFERDANGE	<b>Calmes - Centre Funéraire Principal du Luxembourg</b> 12, avenue Charlotte   L-4530 Differdange   T.: 37 01 61-1 <b>Erasmypompes Funèbres</b> 53, avenue Charlotte   L-4530 Differdange   T.: 43 42 02 53
DUDELANGE	<b>Erasmypompes Funèbres</b> 79, avenue Grande-Duchesse Charlotte   L-3441 Dudelange   T.: 43 42 02 79 <b>Pompes Funèbres Ruhl</b> 59, route de Zoufftgen   L-3598 Dudelange   T.: 52 07 07
ECHTERNACH	<b>Dahm &amp; Ernst anc. Goebel &amp; fils</b> 6, rue Ermesinde   L-6437 Echternach   T.: 72 82 15
ELLANGE	<b>Calmes - Centre Funéraire Principal du Luxembourg</b> 48, ZAE Le Triangle Vert   L-5691 Ellange   T.: 37 01 61-1 <b>Pompes Funèbres Serge Bonenberger</b> 19, ZAE Le Triangle Vert   L-5691 Ellange   T.: 2 666 111
ESCH/ALZETTE	<b>Pompes Funèbres Brandenburger</b> 32, rue St. Vincent   L-4344 Esch/Alzette   T.: 54 02 93
ETTELBRUCK	<b>Erasmypompes Funèbres</b> 102, av. Lucien Salentiny   L-9080 Ettelbruck   T.: 26 81 16 33 <b>Stranen Pompes Funèbres</b> 107, av. Lucien Salentiny   L-9080 Ettelbruck   T.: 99 80 35
GREVENMACHER	<b>Pompes Funèbres Dahm &amp; Ernst</b> 19, Grand-Rue   L-6730 Grevenmacher   T.: 72 82 15
LUXEMBOURG	<b>Erasmypompes Funèbres</b> 21, rue des Peupliers   L-2328 Luxembourg   T.: 43 42 02 <b>Maison Platz Pompes Funèbres Générales</b> 1, rue de la Boucherie   L-1247 Luxembourg   T.: 22 32 48 <b>Pompes Funèbres Walentiny-Sandt</b> 33, rue d'Anvers   L-1130 Luxembourg   T.: 48 88 86
MAMER	<b>Calmes - Centre Funéraire Principal du Luxembourg</b> 102, route d'Arlon   L-8211 Mamer   T.: 37 01 61-1
MERSCH	<b>Erasmypompes Funèbres</b> 2, rue de Luxembourg   L-7540 Mersch   T.: 43 42 02 02 <b>Pompes Funèbres Wagner S.à.r.l.</b> 45, rue Principale   L-7595 Reckange   T.: 32 92 27
MERTZIG	<b>Gilson &amp; Stemper S.A.</b> 5A, Zone industrielle   L-9166 Mertzig   T.: 83 82 22
PÉTANGE	<b>Burg Pompes Funèbres</b> 20, route de Luxembourg   L-4760 Pétange   T.: 23 65 00 91 <b>Calmes - Centre Funéraire Principal du Luxembourg</b> 10, place du Marché   L-4756 Pétange   T.: 37 01 61-1
REDANGE/ATTERT	<b>Maison Bous-Goergen S.à.r.l.</b> 50, Grand-Rue   L-8510 Redange   T.: 23 62 10 67
SCHANDEL	<b>ETERNUM Pompes Funèbres</b> 1, Viichtenerstrooss   L-8620 Schandel   T.: 288 055 00
SPRINKANGE	<b>Calmes - Centre Funéraire Principal du Luxembourg</b> 5, rue de Bettange   L-4998 Sprinkange   T.: 37 01 61-1
STEINSEL	<b>Maison Platz Pompes Funèbres Générales</b> 66, rue des Prés   L-7333 Steinsel   T.: 22 32 48
STRASSEN	<b>Calmes - Centre Funéraire Principal du Luxembourg</b> 122, route d'Arlon   L-8008 Strassen   T.: 37 01 61-1
TROISVIERGES	<b>Stranen Pompes Funèbres</b> 52-54, Grand-rue   L-9905 Troisvierges   T.: 99 80 35
WILTZ	<b>Stranen Pompes Funèbres</b> 5, Grand-rue   L-9530 Wiltz   T.: 99 80 35
ARLON	<b>Burg Pompes Funèbres</b> 20, avenue de Luxembourg   B-6700 Arlon   T.: 0032 63 22 00 28
ATHUS	<b>Burg Pompes Funèbres</b> 49a, rue de Rodange   B-6791 Athus   T.: 0032 63 38 83 47

**Annahmeschluss für Anzeigen:**

12 Uhr mittags, 2 Werktage vor dem Erscheinungsdatum.

Ausnahme: Todesanzeigen werden bis 17 Uhr am Vortag des Erscheinungsdatums angenommen.

Oder geben Sie Ihre Anzeige jederzeit online auf unter [www.guichet.wort.lu](http://www.guichet.wort.lu)

Wir sind ganz in Ihrer Nähe

W\_2030\_C\_FF08\_CC

**GESONDHEIT  
AN AUSBILDUNG  
SCHENKEN**

mat enger lëtzebuurger  
Fondatioun.

44 66 06 1  
info@ffl.lu  
www.ffl.lu

LU38 0019 1100 2081 3000 - BCEELULL

# Wortimmo.lu



## THOMAS & PIRON UN GROUPE SOLIDE

*Depuis plus de 48 ans, notre expertise et notre passion font de vos projets une priorité, ici et au-delà des frontières.*

**LES GARANTIES DU GROUPE THOMAS & PIRON**

- PLUS DE 48 ANS D'EXPÉRIENCE
- PLUS DE 3 300 COLLABORATEURS
- SOLIDITÉ FINANCIÈRE, 906M€ DE CHIFFRE D'AFFAIRE EN 2023
- ACCOMPAGNEMENT JUSQU'À LA REMISE DES CLÉS



INFO & RENSEIGNEMENTS : T. (+352) 34 18 14 1  
accueillu@thomas-piron.eu | [www.thomas-piron.lu](http://www.thomas-piron.lu)



### VENTES IMMOBILIÈRES IMMOBILIEN - VERKAUF

### Centre / Zentrum CANTONS LUXEMBOURG - MERSCH

**Senningerberg:** Nouv. Penthouse (A/A), finitions très haut de gamme, 158m2, livraison 02/2025, 3 ch. à c., débarras, bureau, sdb., WC sép., terrasse 36m2, cave, 2 empl. int. Prix: 1.890.000.-€ à discuter!  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**Howald:** Joli studio rénové, 28m2 (37m2 au sol), 3ième étage, séjour, sdb., buand. priv., 1 ch. à c., kitchenette. Prix: 385.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17**

**Munsbach, um Schennberg:** Terrains à bâtir SANS contrat de construction!  
**UMSCHENNBIEG.LU ou 35 78 17.**

**Eng gutt Agence!  
Vous voulez vendre?  
Contactez-nous.  
+352 24 87 30 89**

**Hesperange:** Triplex unique et exceptionnel, finitions très haut de gamme, 238m2, 4 ch. à c., armoires encastrés, sdb., cuis. éq. ouverte, WC sép., terrasses avant et arrière, mezzanine, bureau, garage 2 voitures. Coup de coeur. Prix: 1.600.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**Cessange:** Appartement situé au rez-de-chaussée, 2013, CpE B/B, 65m2, 1 ch. à c., terrasse, jardin privatif 45m2, sdb., empl. int., cave. Prix: 695.000.-€ à discuter.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**fraisdenotaire.lu**

**Heisdorf:** Maison indiv., 171m2, 5,95 ares, 3 ch. à c., sdb., sdd., WC sép., terrasse, jardin, balcon, grenier aménagé, bureau. Possibilité de faire construire une petite résidence! Prix: 1.090.000.-€ Libre de suite.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**À vendre : Maison jumelée à Beggen, Luxembourg-Ville**  
Superbe maison de 275 m², libre de 3 côtés, située dans une rue calme. Spacieuse et lumineuse, elle offre de belles prestations, un ascenseur privatif, piscine extérieure, terrasses orientées sud, et des finitions en marbre de Carrare.  
**Prix : 1 850 000 € (à discuter).**  
Contact : Françoise Gilson +352 621 663 020  
francoise.gilson@remax.lu

**EASYMMO.LU**, Votre nouvelle agence à prix fixe ! 10.000 EUR pour un appartement, 15.000 EUR pour une maison. Contactez-nous : [www.easymmo.lu](http://www.easymmo.lu)

**Bonnevoie:** Appartement, 5ième étage, 69m2, 1 ch. à c., living, cuis. éq. indiv., balcon, sdb., WC sép., cave. Prix: 599000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS ou 35 78 17.**

**Mir verkaufen an / oder verloune fir icht!  
35 78 17 oder info@immosolutions.lu**

**Luxembourg-Belair:** Residenz Patrizia KI A-A-A, Studios, App. 1-4ZI., Penthäuser [www.baumeister-haus.lu](http://www.baumeister-haus.lu); Tel. 31 35 01 - 1

**Bertrange MAISON** jardin gge 75% en indivision 650.000 € DFI T 671 140 001

**Sandweiler:** Bel appartement, belle luminosité, 1er ét., 54m2, 1 ch. à c., sdd., WC sép., cuis. éq. ouv., séjour, 2 balcons, buand. priv., cave, empl. int. Prix: 485.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

### Nord / Norden CANTONS DIEKIRCH - WILTZ - CLERVAUX - VIANDEN

**\*\*\* Michelbouch \*\*\***  
**En Constr.:** Maisons jum./isolées 4 ch. dbl. gge, combles amén., livr. 8mois A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) tél.: 34 19 34 / 691 50 1234

### Är AGENCE am NORDEN

**+352 26 997 007**

**Useldange:** fertiggestelltes RH-Eckhaus bezugsfertig; 5 Schlafz., 195m², 5,56a [www.baumeister-haus.lu](http://www.baumeister-haus.lu); Tel. 31 35 01 - 1

**\*\*\* HOLTZ (Rambroch) \*\*\***  
**en VEFA :** 10 maisons jum./isolées à 3 ch., dbl. gge, grenier aménageable A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) 34 19 34 / 691 50 1234

### Est / Osten CANTONS ECHTERNACH - GREVENMACHER - REMICH

**\*\*\*Wasserbillig\*\*\***  
**En Finition:** Appts. 2-3ch., Bureaux/Com., empl. int., caves, livraison 3 mois, A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) Tél.: 34 19 34 / 691 50 1234

**Canach:** Bel appart., 58m2, CpE. B/B, RDC, jardin priv. 80m2 plein sud, 1 ch. à c., terrasse 20m2, cuis. éq., séjour, cave, empl. int. et ext., sdd., WC sép. Prix: 592.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

### BERBOURG MAISON UNIFAMILIALE situation calme

160m², hall, living, cuis. éq., 3 chambres, bureau, sdbains, sddouches, caves, gge 2 voit., 2 terrasses, beau jardin, classe F-F, 1.090.000€

[www.rockenbrod.lu](http://www.rockenbrod.lu)  
16, bvd Royal Tél. 47 55 23

**Schrassig \*\*\***  
**En Construction :** Résidence à 3 unités, Appts-Duplex à 2 ch., gges, caves A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) 34 19 34 / 691 50 1234

**\*\*\* Schrassig \*\*\***  
**En Constr.:** 3 maisons jum. en bande à 3ch., 2 sdb, gge, jardin, caves, A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) tél.: 341934/691 50 1234

**Capellen:** Neues Lotissem. Zolwerfeld II KI A-A-A, Doppelhaus u. freisteh. Wohnhaus [www.baumeister-haus.lu](http://www.baumeister-haus.lu); Tel. 31 35 01 - 1

**\*\*\* Canach \*\*\***  
6 Maisons à 3 ch, gge, bur, jardin et 2 Appts à 3-4ch, gges, Bi-familiale, A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) 34 19 34 / 691 50 1234

**Beaufort:** Magnifique maison de coin, 147m2, 4.11 ares, 3-4 ch. à c., sdb., WC sép., 4-5 empl. ext., empl. camping-car ou bateau, terrasse, jardin. Prix : 899.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 357817.**

### Sud / Süden CANTONS ESCH/ALZETTE

### VOTRE AGENCE DU SUD

**+352 54 02 44**

**Esch-sur-Alzette:** Magnifique appart., dernier étage, très belles finitions, 94m2, 2 ch. à c., grand living, cuis. éq. indiv., sdb, WC sép., balcon, cave, empl. Prix: 599.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**Differdange:** Appart., 96m2, 2 ch. à c., cuis. éq. avec débarras, séjour, sàm., balcon, sdd., cave, garage. Prix: 575.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

[www.immobei.lu](http://www.immobei.lu)

**Esch-sur-Alzette:** Très bel appartement, (2016), B/B, RDC, 72m2 avec jardin privatif 93m2, 1 ch. à c., cuis. éq. ouverte, sdd., terrasse 14m2, cave, empl. Prix: 539.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

### Ouest / Westen CANTONS CAPELLEN - REDANGE/ATTELT

**Bridel - 2, Val des Romains**  
**terrains constructibles de mains privée, sans obligations**  
150/3153 (3a75ca) : 484.800 Euros  
150/3154 (2a43ca) : 449.550 Euros  
150/3155 (3a54ca) : 1.164.000 Euros (terrain avec maison unifamiliale)  
150/3156 (2a61ca) : 482.850 Euros  
150/3628 (3a89ca) : 719.650 Euros  
150/3629 (3a03ca) : 800.000 Euros (terrain avec maisonnette sur 3 garages)  
Prix définis par expert assermenté  
**E-mail: briflam@yahoo.com**

**Breiner:** 4 nouvelles maisons en bande dont une déjà vendue, 148-203m2, 3-4 ch. à c., sdd., sdb., WC sép., garage, empl. ext. Prix: 991.000-1.232.500.-€  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**BRIDEL - 2, val des Romains terrains constructibles** à vendre (21,82 ares) divisible en 6 parcelles, de main privée, sans obligations, 1 maison unifamiliale + maisonnette + 3 garages. Prix: 6.477.420€ à discuter E-mail: briflam@yahoo.com

**\*\*\* Hobscheid \*\*\***  
**En Finition:** Appts. et Duplex, 1-4 ch, terrasses, empl.int, caves, livr. 3 mois, A-B  
[www.cialux.lu](http://www.cialux.lu) tél.: 34 19 34 / 691 50 1234

**Bascharage:** Très bel appartement avec beaucoup de luminosité, 97m2, F/F, 2 ch. à c., sdb., cuis. éq. indiv., WC séparé, débarras, 2 balcons, cave, garage fermé, vue dégagée, pas de vis-à-vis. Prix: 649.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

**Bertrange:** Terrain à bâtir exceptionnel (sans contrat de construction) de 7.46 ares (338/1747) pour la construction d'une grande maison individuelle (libre sur 4 côtés). Vue imprenable. Prix : 1.600.000.-€.  
**IMMOSOLUTIONS.LU ou 35 78 17.**

[www.guichet.wort.lu](http://www.guichet.wort.lu)

### WIR SUCHEN

Bauterrain u. Abrisshäuser von Privat zwecks Neubau von Einfamilien-, Doppel-, Reihenhäuser u. Residenzen

+ 352 26 70 83 30 / 621 314 344  
Remich 5, route de Stadtbredimus

### ACHATS IMMOBILIERS IMMOBILIEN - ANKAUF

Docteur cherche à acheter Maison à rénover à Luxembourg-Ville et alentours contact:  
**Tel: 621 493 555**

**Bau Haus Immo** cherche terrain à construire pour Résidence ou Maisons à Luxembourgville et alentours. Contact Tel: **26 48 22 55**

### À LOUER ZU VERMIETEN

**Lux-Limpertsberg :** Maison à louer, 143 m2, 3 ch., 2 sdb., jardin, garage, Loyer sur demande. **Contact Claude Colling**  
**Tél. 621 255 192 / www.ccrealestate.lu**

**Bureaux à louer** de ca 14 à 47 m², Z.I. Zare à Ehlerange, libre de suite, parking disponible, sol ordinateurs et climatisé. - Tél. 621 251 933

### 3 MAISONS UNIFAMILIALES JUMELÉES à HEFFINGEN

TERRAINS SPACIEUX  
4 CHAMBRES

**T. 26 44 50 50**  
[www.immo-future.lu](http://www.immo-future.lu)

### Wortimmo.lu

Votre vie, votre chez-vous.

**JANS**

**Redange**

**1.097.000€**  
oder  
**1.143.000€**  
(3%+17% MwSt)

**Zwei Wohnungen, Neubau, sofort verfügbar:**

- 107m<sup>2</sup> mit 2 Schlafzimmern, großer Terrasse und 2 Stellplätzen innen
- 111m<sup>2</sup> mit 2 Schlafzimmern, Büro, großer Terrasse und 2 Stellplätzen

**Sandweiler**

**1.902.000€**  
(3%+17% MwSt)

**Geräumige Doppelhaushälfte mit einer Gesamtfläche von 289m<sup>2</sup>**

4 Schlafzimmer, Büro, 2 Bäder,  
Garage mit 2 Stellplätzen

(Linke Haushälfte bereits verkauft)

**JANS | 4, rue Tom L-9651 Eschweiler | +352 26 44 57 ou 621 199 851 | immo@jans.lu**

**NOUVELLE CONSTRUCTION CONTEMPORAINE DE 3 MAISONS UNIFAMILIALES JUMELÉES À HEFFINGEN**

terrains spacieux | 4 chambres | terrasse et jardin double garage | environnement paisible

T. 26 44 50 50 - [www.immo-future.lu](http://www.immo-future.lu)

**HIER BAUT SOLID**

28 WOHNUNGEN

NOTARIATSAKT „VEFA“ BIS 31.12.2024 GARANTIERT

STEUERVORTEILE BEI KAUF 2024

**ERPELDANGE-SUR-SÛRE**  
RESIDENZ GOLDKNAPP

SOLID

PROMOTEUR & CONSTRUCTEUR

[www.solid.lu/goldknapp](http://www.solid.lu/goldknapp)

**INFO & VERKAUF**

**IMMOBILIER**  
BINGEN & ASSOCIÉS

T 26 81 13 99

[www.b-immobilier.lu](http://www.b-immobilier.lu)

Wortimmo.lu

**Dir wëllt Är Immobilie verkafen ?**



**MIR KAFEN AM GANZE LAND:**

- Land fir Lotissementer
- Terrain fir Residenz
- Bauterrain
- Haiser an Appartementer
- Bauerenhäff / Scheieren

*Mir versécheren:  
Eng schnell Entscheidung  
Eng Bezuelung beim Akt*

8, rue de Strassen  
L-8094 Bertrange

+352 28 77 48 82  
+352 691 919 167

info@habitat-concept.lu

Résidence ERMESINDE  
NIEDERANVEN



- Duplex 3 chambres avec jardin privatif
- Duplex-Penthouse 4 chambres avec terrasses

à partir de  
**1 899 000€ TTC\***

\*Le prix de vente affiché s'entend TVA 3% compris, sous réserve de l'acceptation de l'administration

 **unicorn**  
REAL ESTATE • IMMOBILIÈRE

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

**+352 26 54 17 17**    info@unicorn.lu  
www.unicorn.lu

**CONSTRUCTION DE 2 RESIDENCES**    www.cialux.lu  
info@cialux.lu

6 Appartements de 64 à 112m<sup>2</sup> et 2 Duplex de : 150 à 164 m<sup>2</sup>  
de 1 à 4 chambres à coucher

**Livraison 4 mois et En cours de finitions**

Tel.: 34 19 34  
42 51 25  
691 50 12 34



à vendre **Hobscheid**

**cialux**

# RESIDENCE « AN ZOLWEREN »

1-3 CHAMBRES de 48-139 m<sup>2</sup>  
1 Studio -2 Appartements et 1 Penthouse  
Jardin privatif



*A saisir  
Pour investisseurs ou  
privés  
Travaux en cours*

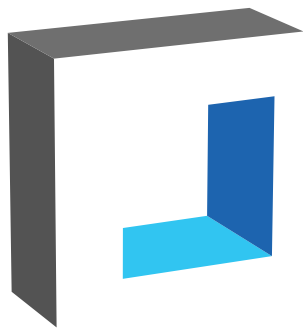
**EN COURS DE FINITIONS  
LIVRAISON 4 MOIS**



Promotions immobilières  
**KN promotions**

Bureau 138 A rt d` Arlon  
L-8008 Strassen  
Tel 26 97 67 47  
[info@kvpromotions.lu](mailto:info@kvpromotions.lu)

Wortimmo.lu



MILISA  
IMMO

VENTE · LOCATION  
SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ

MILISA IMMO Gruuss-Strooss 24 · 9991 Weiswampach  
 +352 621 214 674 gt@milisa.immo www.milisa.immo



NOUVELLE CONSTRUCTION CONTEMPORAINE  
DE 3 MAISONS UNIFAMILIALES  
JUMELÉES À HEFFINGEN

terrains spacieux | 4 chambres | terrasse et jardin  
double garage | environnement paisible



T. 26 44 50 50 - www.immo-future.lu

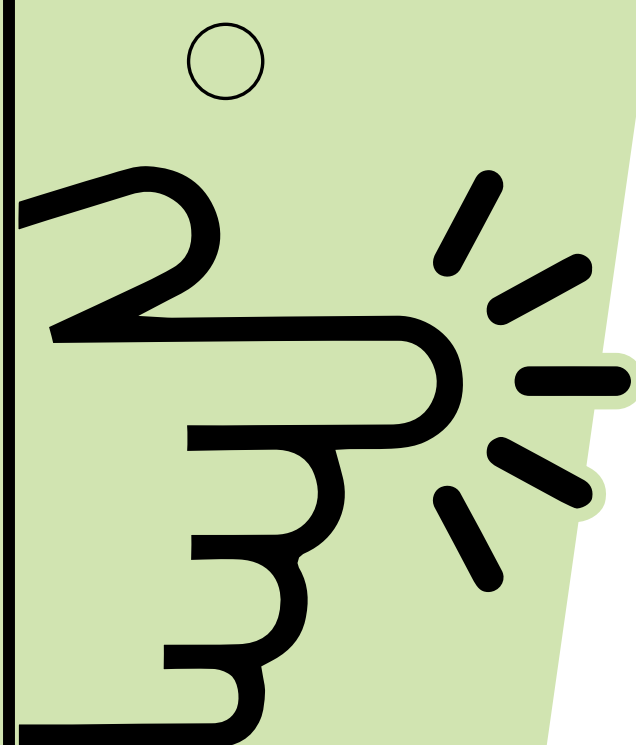


Entdecken Sie den  
**WhatsApp-Kanal**  
des Luxemburger Wort.

Jetzt entdecken!



1



12:00 ✓

Luxemburger Wort  
www.wort.lu



M\_5088\_WA01\_CC



# fressnapf

Alles für dein Tier

Gültig vom 1. - 8. Dezember

## Weihnachten mit den Liebsten

Kein Angebot mehr verpassen mit unserem WhatsApp Kanal Fressnapf Luxembourg



AB 2 GÜNTIGER

-20%

z.B.

55.99

Einzelpreis 69.99

ab 2 Säcken

1+1 GRATIS

ab

8.49



**Cesar**  
Nassnahrung. Verschiedene Sorten. 150 g-Schale (1 kg = 5,00)

-14%

je 0.75  
0.89



**REAL NATURE Original oder WILDERNESS**  
Trockennahrung. Verschiedene Sorten. 12 kg-Sack z.B. Wild Valley Adult, ab 2 Säcken: je 55,99; Einzelpreis: 69,99 (1 kg = 4,67 / 5,83) Verschiedene Sorten kombinierbar

Exklusiv bei fressnapf



**Edgard & Cooper**  
Trockennahrung. Verschiedene Sorten. 700 g- / 2,5 kg-Beutel z.B. Adult Lachs, Rote Beete, 700 g: 8,49 (1 kg = 12,13) Verschiedene Sorten kombinierbar. Der günstigste Artikel ist gratis



25% RABATT

**auf Animonda Carny**  
Nass- und Trockennahrung sowie Snacks. Verschiedene Sorten und Größen z.B. Cat Drink mit Huhn, 140 ml-Dose: 0,95 statt 1,29 (1 l = 6,79); Adult Huhn, Lachs, 400 g-Dose: 1,89 statt 2,55 (1 kg = 4,37); Adult Huhn, Rind, 350 g-Beutel: 3,29 statt 4,39 (1 kg = 9,40)



-20%

je 4.55  
5.69

**Whiskas Multipack**  
Nassnahrung. Verschiedene Sorten. 12 x 85 g-Beutel (1 kg = 4,46)



-11%

je 11.99  
13.79

**PREMIERE Excellent**  
Sehr leistungsstarke Premiumstreu. Klumpend. Verschiedene Düfte. 12 kg-Sack (1 kg = 1,00)

Möglicherweise führen manche Märkte nicht alle abgebildeten Artikel. Die Artikel stehen nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung und können bereits am ersten Angebotstag vergriffen sein. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Alle Preisangaben sind in Euro und Abholangebote. Keine weiteren Preisnachlässe möglich, insbesondere nicht aus längerfristigen Coupon-Aktionen. Irrtum und Druckfehler sowie Änderungen in Form, Farbe und Dekor vorbehalten. Fressnapf Tiernahrungs GmbH, Westpreußenstraße 32-38, 47809 Krefeld. Namen und Anschriften der aufgeführten Fressnapf Geschäftsbetreibenden auf fressnapf.lu/marktfinder oder unter +49 (0)2151 411 57 60 (Mo - Sa 8 - 20 Uhr).



**Commerce****50. Ausgabe der Antiques & Art Fair**

50 Jahre geprägt von Leidenschaft und Kunst bei Luxexpo The Box

**Luxexpo The Box freut sich, die 50. Ausgabe der Antiques & Art Fair anzukündigen, einer wichtigen Veranstaltung für Kunst- und Antiquitätenliebhaber.**

Vom 29. Januar bis zum 2. Februar 2025 wird diese außergewöhnliche Veranstaltung über 90 Aussteller aus Frankreich, Deutschland, Luxemburg, Belgien, Italien und anderen europäischen Ländern auf einer Fläche von 5 500 m<sup>2</sup> zusammenbringen.

**Im Zeichen von Fachwissen und Authentizität**

Bei dieser Jubiläumsausgabe dreht sich alles um das herausragende Können und Wissen der anwesenden renommierten Fachleute. Die Besucher haben zudem die Möglichkeit, sich die Authentizität jener Kunstobjekte und Ausstellungsstücke bestätigen zu lassen, mit denen sie ihre Sammlung zu bereichern gedenken. „Wir feiern 50 Jahre und blicken zurück auf ein halbes Jahrhundert, das von Leidenschaft und herausragendem künstlerischen Schaffen geprägt wurde. Aus diesem Grund legen wir besonderen Wert darauf, die Echtheit der



Objekte zu garantieren. Dies ist ein wichtiges Versprechen gegenüber der Besucher und Sammler“, so Jean-Pierre Défosse, Kurator der Veranstaltung.

**Eine große Auswahl besonderer Kunstobjekte**

Die Messe bietet eine große Auswahl außergewöhnlicher Ausstellungsstücke: Kunstwerke, seltene Antiquitäten, Möbel, Gemälde, Schmuck, Uhren, Silberwaren, Skulpturen, Keramik, Lederwaren, antike Bücher sowie Designobjekte. Darüber hinaus haben die Besucher die Gelegenheit, renommierten Kunstrestauratoren

über die Schulter zu blicken und Techniken für den Erhalt und die Restaurierung von historischen Objekten zu entdecken.

**Ein Jubiläum im Sinne des Umweltbewusstseins**

Die Jubiläumsausgabe steht im Zeichen nachhaltiger Innovation und findet unter dem Label Green Business Events statt. Damit unterstreicht Luxexpo The Box, als zertifizierte B Corporation, sein Engagement für ein gesteigertes Umweltbewusstsein.

„Unser Ziel ist es, den Besucher und Aussteller ein einzigartiges Erlebnis im Respekt für



unsere Umwelt zu bieten. Dies ist ein zentraler Bestandteil unserer langfristigen Vision“, erklärt Morgan Gromy, CEO von Luxexpo The Box.

**Ein Treffpunkt für die Kulturszene der Großregion**

Antiques & Art Fair ist aus der Kunst- und Kulturszene der Großregion gar nicht mehr wegzudenken und zieht Jahr für Jahr ein vielfältiges Publikum an, das sich aus Kunst- und Antiquitätenbegeisterten zusammensetzt. Egal ob Sachkenner oder Hobby-sammler, hier ist für jeden etwas dabei. Mehr denn je verspricht

diese 50. Ausgabe ein kulturelles Fest zu werden.

Deshalb sollten Sie diese Veranstaltung auf keinen Fall verpassen:

- Ein halbes Jahrhundert Leidenschaft: Bei dieser Jubiläumsausgabe feiern wir 50 Jahre Geschichte und herausragendes künstlerisches Schaffen
- Renommierte Aussteller: mehr als 90 Fachleute aus ganz Europa.
- Seltene und einzigartige Objekte: eine einmalige Gelegenheit, Einzelstücke zu entdecken und zu erwerben.
- Expertentreffen: Expert stehen Ihnen zur Verfügung, um die Echtheit von Kunstobjekten zu garantieren und ihr Wissen zu teilen.
- Inspiration pur: ein kultureller Treffpunkt, wo jeder willkommen ist – von neugierigen Kunstliebhaber bis hin zu sachkundigen Sammelbegeisterten. C.

**Praktische Informationen:**

Vom 29. Januar bis den 2. Februar 2025  
Luxexpo The Box,  
10 Circuit de la Foire Internationale,  
L-1347 Luxemburg-Kirchberg  
Informationen und Tickets:  
[www.antiquaires.lu](http://www.antiquaires.lu)




**Berodung • Fondatioun • Montage**



**Tél. 80 71 90**  
[info@chaletcenter.lu](mailto:info@chaletcenter.lu)  
[www.chaletcenter.lu](http://www.chaletcenter.lu)  
(Nëmmen op RDV)

**Quatre jours et une nuit!**

Black Friday d'Autopolis: quatre journées et une nocturne qui vont pétarader d'offres exceptionnelles

Autopolis, concessionnaire multi-marques et multiservices au Luxembourg, annonce un Black Friday unique, étendu sur quatre jours, du mercredi 28 novembre au samedi 30 novembre 2024 inclus, dans ses concessions de Bertrange, Niederkorn et Esch. Cet événement est une opportunité parfaite pour changer de véhicule, grâce à des remises exceptionnelles, des solutions de financement attractives et des véhicules «prêts à partir».

**Une nocturne à ne pas manquer**

Le vendredi 29 novembre, les concessions de Bertrange et Niederkorn resteront ouvertes jusqu'à 21h. C'est l'occasion pour les clients, après leur journée de tra-

vail, de profiter d'un moment confortable pour explorer les offres et choisir leur prochaine voiture en toute sérénité. Et pour couronner la soirée, une remise supplémentaire de 3.000 euros pourra être remportée sur place!

**De nombreuses remises pour tous:**

- Jusqu'à 10.000 euros de remise sur l'Opel Corsa Yes électrique;
- jusqu'à 33 % de réduction sur les véhicules de stock de la marque Ford;
- des véhicules prêts à partir avec des offres de leasing et de reprise de l'ancien véhicule réalisées immédiatement.

Outre les remises exceptionnelles, cette période de fin



d'année est cruciale pour les entreprises.

**Et pourquoi maintenant?**

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2025, des modifications de l'ATN (Avantage en Nature), calculé sur les véhicules de société, entreront en vigueur. Ces changements pourraient augmenter les coûts pour les employeurs et les employés. Le Black Friday d'Autopolis est donc le moment idéal pour anticiper ces évolutions et profiter des stocks actuels.

**Une toute nouvelle expérience client**

Avec ses trois concessions et son tout nouveau centre de véhicules d'occasion en intérieur, Autopolis

s'inscrit dans une dynamique d'innovation et de confort pour ses clients. Située à deux pas du centre commercial Belle Étoile, en nocturne également jusqu'à minuit, la concession de Bertrange permet de combiner shopping et achat automobile en toute simplicité.

**Un démarrage mercredi pour une arrivée prévue samedi**

Ne manquez pas cet événement exceptionnel qui bat déjà son plein depuis que son coup d'envoi a déjà été donné avant-hier dans les concessions respectives de Bertrange, Niederkorn et Esch. C.

Plus d'informations sur:  
[autopolis.lu](http://autopolis.lu)

**NEUERSCH E I N U N G****GEORGES HAAS****Was verheimlicht der Psychiater?**

Georges HAAS präsentiert in diesem temporeichen Thriller eine Vielzahl atemberaubender Ereignisse. Im Zentrum der Handlung steht unter anderem der Generaldirektor einer psychiatrischen Klinik, der in ein tiefgreifendes Dilemma gerät, nachdem einer seiner geistesgestörten Patienten ermordet wurde. Wer hat diese fürchterliche, sinnlose Tat begangen? Ein tiefgründiges Gedankenexperiment hinter verschlossenen Türen nimmt seinen Lauf.

Ein emotional aufgeladenes Psychodrama, das Fakt und Fiktion geschickt miteinander vereint.

**25€**

Im Buchhandel erhältlich. 235 Seiten, 13 × 21 cm, Leineneinband mit Schutzumschlag - ISBN 978-99959-0-990-1

# BOUQUETERIE

Pensez à vos compositions et vos centres de tables pour les fêtes de fin d'année

Z.A.C Op Herbett, L-3885 Schiffflange  
T. (+352) 265 550-600  
bouqueterie@batiself.lu  
Red Rock shopping center



**SAPIN EN POT**  
Épicéa bleu ou Nordmann /  
Différentes tailles disponibles  
à pd **19,99€**

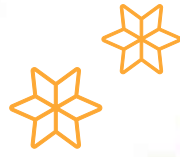


## GRAND CHOIX DE SAPINS COUPÉS NORDMANN PREMIUM

100 - 125 cm ~~22,99€~~ **19,99€** /  
125 - 150 cm ~~27,99€~~ **24,99€** /  
150 - 175 cm ~~32,99€~~ **29,99€** /  
175 - 200 cm ~~44,99€~~ **39,99€** /  
200 - 230 cm ~~54,99€~~ **49,99€**

à pd ~~22,99€~~  
**19,99€**

DE NOTRE RÉGION



**HELLEBORUS NIGER**  
En pot de 12 cm  
~~7,99€~~  
**5,99€**



**ÉTOILE DE NOËL**  
En pot de 13 cm  
~~4,99€~~  
**2,99€**



DES IDÉES DÉCORATION EN PASSANT PAR NOS MARCHÉS DE NOËL



### VISTE DE ST. NICOLAS

Le 30 novembre de 10h à 12h et de 13h à 17h

**RedRock**  
HOME & LIVING CENTER  
Z.A.C Op Herbett  
L-3885 Schiffflange



**RADIATEUR SOUFFLANT MODERNE «INVICTUS AIR 7»**  
2000W

~~89€~~ **59,99€**



**RADIATEUR SOUFFLANT MODERNE «INVICTUS AIR 5»**  
1500W

~~59,99€~~ **41,99€**



Offres valables du 30/11/2024 au 07/12/2024, dans la limite des stocks disponibles, hors promotions en cours. Photos non contractuelles.



**-20%**

**SUR TOUS LES LUMINAIRES DE STOCK**



**-20%**

**SUR TOUS LES MÉLANGES DE PEINTURES**



**SUR TOUTES LES AMPOULES**

**2+1 gratuit\***

\*sur la moins chère



**2+1 gratuit**

**SPRAY DÉGIVRANT**  
En flacon de 500 ml, soit 6,98€/litr  
**3,99€**



### CARTON DE DÉMÉNAGEMENT

65 ltr, 40 x 35 x 45 cm **3,79€** /  
80 ltr, 50 x 35 x 45 cm **3,99€**

à pd **3,79€**

**2+1 gratuit**

# BATISELF

YOUR HOME, YOURSELF

✓ SERVICE ✓ CONSEIL ✓ QUALITÉ ✓ CHOIX

ALZINGEN  
INGELDORF  
MERSCH  
SCHIFFFLANGE  
STRASSEN

**BATISELF.LU**

## Commerces

## Advertorial

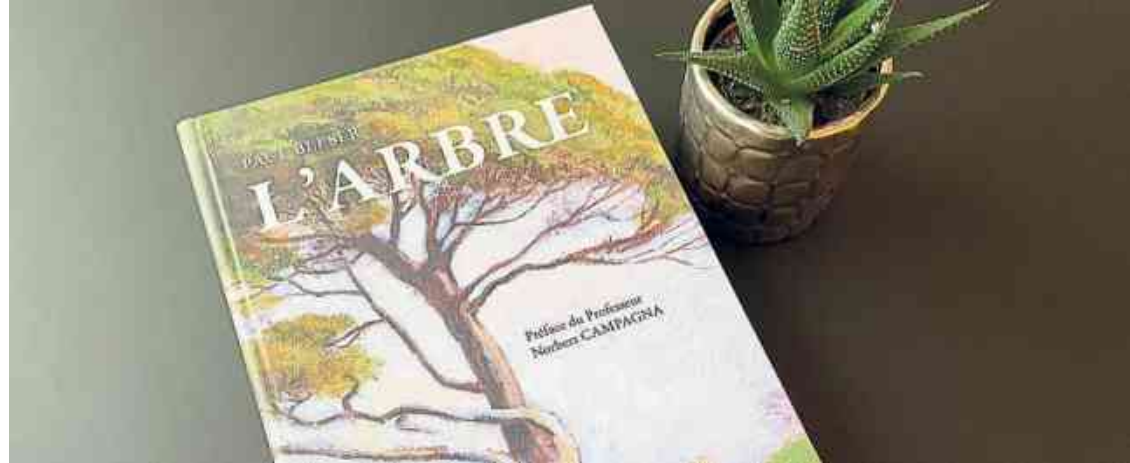
## Ein Plädoyer für den Baum

Das Buch „L'Arbre“ von Paul Bleser ist ein Monument für die Natur – in französischer Sprache

Von André Wagner

Ein Buch zum Thema „Baum“, das klingt zunächst nach viel Biologie und nach Wissenschaft. Doch das Werk von Paul Bleser ist viel mehr als ein Abstrakt für Fachleute. Es ist eine Liebeserklärung an ein essentielles Element in unserer Umwelt und beleuchtet ungeahnte Facetten dieser symbolträchtigen Pflanze. Bleser selbst wurde zu einem Verfechter des Baumes schlechthin, als er vor Jahren darum kämpfen musste, eine dreihundert Jahre alte, denkmalgeschützte Eiche hinter seinem Haus vor den Baggern eines Bauprojektes zu bewahren.

Der gelernte Jurist und ehemalige Verwaltungsdirektor ist seit 1980 im Umwelt- und Naturschutz tätig und hat in seinem Ruhestand dieses einzigartige Buch verfasst. Das Ergebnis ist eine Art Enzyklopädie, in der eine Vielzahl von Aspekten des Baumes beschrieben wird. Der Clou jedoch sind die Exkurse in so unerwartete Schwerpunkte wie



„Der Baum in der Kunst“ oder „Der Baum in der Medizin“. Der Leser wird in die Welt der Malerei, der Skulptur oder der Musik entführt und entdeckt dabei, wie die Menschheit sich schon immer mit den Bäumen beschäftigt hat. Die heilenden Wirkungen werden anhand einer ganzen Reihe von Beispielen vorgeführt.

Einen gewichtigen Schwerpunkt des Buches stellt der

menschliche Umgang mit den Bäumen dar. Von der Abholzung ganzer Wälder bis zu Renaturierungen und der Begrünung von Städten wird der Bogen gespannt. Beispiele aus vielen Ländern beleuchten die verschiedenen Ansätze, mit denen sich der Thematik angenommen wird.

Das Kernstück des über 700 Seiten starken Werkes ist jedoch die Rolle des Baumes für unser

Klima. Sowohl auf lokaler Ebene als auch für das Weltklima zeigt Bleser auf, wie essentiell wichtig ein gesunder Baum für den Menschen und seine Umgebung ist. Er setzt sich deshalb auch ein für die Anerkennung der Baumrechte (Déclaration des Droits de l'Arbre). Eine ähnliche Erklärung wurde bereits vor fünf Jahren in der französischen Nationalversammlung verabschie-

det. Das Hauptanliegen des Autors bei der Veröffentlichung dieses Werkes besteht darin, den Bäumen einen besseren rechtlichen Schutz zu gewähren indem sie nicht als Objekte sondern als Lebewesen betrachtet werden.

Eine ständiges „Update“ dieses dualen Nachschlagewerkes, eine neuartige Verbindung von analoger und digitaler Technik, bilden die über 1 300 Verweise auf Quellen, die auf der Site [www.arbre.lu](http://www.arbre.lu) zu den beschriebenen Themen abrufbar sind. Eine Suchfunktion erlaubt es des Weiteren zu etwa 300 Stichworten über 7 000 Websites zugänglich zu machen.

**Das Buch kann man zum Preis von 85 Euro (inkl. Porto) direkt beim Autor bestellen. Ansonsten ist es auch in den Buchhandlungen der Librairie Ernster sowie bei Promoculture erhältlich.**

**Paul Bleser**  
E-Mail: [pbleser@pt.lu](mailto:pbleser@pt.lu)  
[www.arbre.lu](http://www.arbre.lu)

## Maître des montres de plongée

ZRC opère un come back flamboyant dans l'univers des montres de prestige

Plongées en eaux profondes et conditions extrêmes, ZRC fête son 120ème anniversaire et lance des éditions limitées reprenant les codes spécifiques de ses montres techniques polyvalentes.

Rencontre exclusive avec Georges Brunet, arrière-petit-fils du fondateur.

Un peu d'histoire... La tension internationale monte dès 1930. Les activités militaires s'intensifient et l'heure est aux appels d'offre de montres spécialisées, étanches. ZRC surfe sur son savoir-faire unique – la fermeture hermétique à la poussière et à l'eau des boîtiers de ses montres – et devient fournisseur de la Marine nationale en 1960.

**Montres sélectionnées par les corps d'élite**

ZRC équipe aussi les pompiers plongeurs de la mairie du lac d'Annecy. «Ces deux partenariats vont nous permettre de tester en conditions réelles les capacités des montres et leur résistance aux grandes profondeurs». La montre Grands Fonds naît. Montre officielle de la Marine nationale pendant 35 ans, la Grands fonds accompagne les expéditions des démineurs et du célèbre commando Hubert.

**Une aventure familiale qui s'inscrit dans le temps**

La marque horlogère ZRC naît à Genève en 1904. Edmond Zuccolo, fabricant de composants horlogers, croise le chemin de Joseph Rochet. «Jeune homme doué en mécanique, dynamique, débordant d'ambition, sachant se rendre indispensable», souligne Georges Brunet.



Les deux hommes créent la marque Zuccolo Rochet & Compagnie. Pendant les années folles, ZRC a besoin du gaz de ville et d'électricité pour réaliser ses fines soudures. En installant une usine, à Annecy en France, ZRC a accès à ces deux éléments fondamentaux, encore indisponibles en Suisse. L'industrie horlogère évolue. Adieu montres à gousset et place aux montres bracelet. Suivant les traces de son mentor, Rochet propulse ZRC comme spécialiste des bracelets et dépose le brevet mondial du premier bracelet mécanique extensible. La marque emploie près de 450 personnes et poursuit sa forte croissance.

**Renaissance de la marque grâce à un descendant**

En 2015, ZRC connaît un nouvel essor grâce à l'arrivée dynamique de Georges Brunet, arrière-petit-fils de Joseph Rochet. Le CEO décide de retravailler la montre Grands Fonds et la dote d'un brevet: Easy Clean System, ECSTM. Finie la problématique du sel cristallisé entre lunette et boîtier, empêchant la rotation.

Le système unique de rinçage interne de la lunette permet la dilution de sel marin et autres im-

puretés. «Je me suis plongé dans les archives de la marque, dans son ADN» raconte Georges Brunet. Retour aux fondamentaux et recentrage de la collection sur ses succès techniques. Ajouté à la technologie ECSTM pour toutes les lunettes, toutes les montres bénéficient de l'expertise ZRC sur la déformation programmée des matériaux. Concrètement? A l'instar de la fermeture des sas de sous-marin, le fonds des montres ZRC se compose de deux parties distinctes, permettant d'équilibrer les pressions sans jamais solliciter le boîtier. Résultat? Le boîtier ne vrille pas et ne peut donc pas prendre l'eau. «Simple, fiable et efficace» conclut l'horloger.

**Edition limitée pour un anniversaire particulier**

ZRC souffle ses 120 bougies et replonge en eaux profondes. Partenaire de l'expédition Phénix Q157 «la voix du souvenir», la marque épaulée des plongeurs expérimentés à la recherche de l'épave du sous-marin de la Marine nationale française disparu le 15 juin 1939 au large des côtes vietnamiennes. «Associée à cet hommage aux 71 marins disparus, ZRC lance une édition limitée de 200 montres Grands Fonds, baptisées Phénix Q157». Cette nouvelle plongeuse se dote d'un boîtier étanche jusqu'à... 1.000 mètres. Un record. Et ce n'est pas tout! ZRC relance aussi sa toute première Grands Fonds. Rebaptisée Securicode, modèle fidèle au modèle d'origine de 1965, dotée des innovations technologiques de ses contemporaines. GdPL

## Advertorial

## Volles, dichtes Haar

Neuheit aus der Schweiz bei Coiffure Dorothee



Vom Inserenten verfasster Text

Ob durch langsames Ausdünnen oder nach einer Krankheit, oft ist die Haarpracht nicht mehr wie gewünscht. Abhilfe schafft eine gesunde, unsichtbare Dauerhaarbefestigung aus der Schweiz, die Coiffure Dorothee Thiel in Wasserbillig exklusiv für Luxemburg anbietet. Das Haar wird allerdings nicht geklebt, sondern besonders schonend durch eine Hülse befestigt, wirkt somit vollkommen natürlich und kann wie gewohnt frisiert oder gefärbt werden. Die Verbindung mit dem gesunden Haar ist nicht erkennbar. Coiffure Dorothee ist der einzige Salon in Luxemburg, der über das

weltweite Patent verfügt. Mit dem exklusiven „Vor-Ort Service“ berät Sie Frau Thiel auch gerne persönlich bei Ihnen zu Hause. Gegebenenfalls ist eine Abrechnung über die Krankenkasse möglich.

**Weihnachtsaktion!**

**Zehn Prozent Rabatt für alle, die bis Mitte Januar 2025 einen Beratungstermin vereinbart haben.**

**Coiffure Dorothee**  
Tel.: 00352 74 88 22  
[www.coiffure-dorothee.lu](http://www.coiffure-dorothee.lu)

Kollektion

Wortshop.lu



M. 2030, WS10, CC

# ISUZU MAXIMAL PICK-UP



## ISUZU D-Max - immer ein zuverlässiger Partner

Der Isuzu D-MAX ist der perfekte Begleiter für anspruchsvolle Offroad-Abenteuer und den harten Arbeitsalltag. Mit seinem kraftvollen Motor, seinem stabilen Chassis und seiner exzellenten Geländetauglichkeit ist der D-MAX ein wahres Arbeitstier, das auch abseits befestigter Straßen in seinem Element ist. Mit 163 PS (120 kW) und 360 Nm stellt der raue Alltag kein Problem dar. Er lässt sich wahlweise an ein Sechsgang-Schaltgetriebe

oder eine Sechsstufen-Automatik koppeln. Der Allradantrieb ist bei allen Varianten standardmäßig ausgerüstet und kommt mit einem Fahrmodus, der extra für besonders unwegsames Gelände konzipiert wurde. Der D-MAX schafft eine Zuladung von bis zu 1,1 t und eine Anhängelast von bis zu 3,5 t. Jeder ISUZU D-MAX enthält eine hochwertige Innenausstattung mit modernem Infotainment, Klimaanlage und

fortschrittlichen Sicherheitsfeatures wie dem Stabilitätskontrollsystem, Berganfahrhilfe und Notbremsassistent. Der Isuzu D-MAX bietet Ihnen die perfekte Kombination aus Leistung, Robustheit und Vielseitigkeit. Egal, ob Sie ihn für den Arbeitseinsatz oder für Ihre Wochenendtrips nutzen – der D-MAX ist der ultimative Pickup für jedes Abenteuer.



# CARTRILUX

12, ZA Giällewee L-9749 FISCHBACH

+352 99 75 47 1 | [info@cartrilux.lu](mailto:info@cartrilux.lu) | [www.cartrilux.lu](http://www.cartrilux.lu)

## Suzuki – Mit Leichtigkeit unterwegs.

Mit einem Suzuki erleben Sie Fahrspaß auf höchstem Niveau. Die kompakten Dimensionen und die agile Handhabung der Fahrzeuge machen das Fahren nicht nur zum Vergnügen, sondern auch zum praktischen Erlebnis im täglichen Leben.

Der Suzuki Swift und der Suzuki Vitara sind die perfekten Begleiter für den urbanen Alltag, während der Suzuki Swace durch sein elegantes Design, innovative Hybridtechnologie und die gewohnt hohe Zuverlässigkeit überzeugt. Bei Suzuki geht es also nicht

nur ums Fahren – es geht um Freiheit, Flexibilität und Innovation. Die Suzuki-Modelle verbinden herausragende Fahrdynamik mit umweltfreundlicher Technologie und außergewöhnlichem Komfort. Suzuki bietet Ihnen das perfekte Fahrzeug für Ihre Ansprüche.

 **SUZUKI** Autos, die begeistern



# ALLES OP ENGER PLAZ FIR ÄRE KLIMA- AN ENERGIEPROJET



[klima-agence.lu](https://klima-agence.lu)

Lancéiert Äre Projet mat eiser  
onofhängeger a gratis Berodung  
a profitéiert vun de Klimabonus-Bäihëllef.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Finanzéiert duerch de Fonds climat et énergie



**klima  
agence**

Shaping our  
future together



# Wirtschaft

## Aktien aus dem NICHT-EURORAUM

### LONDON

S&P UK 1680,75 (+0,08 % V.tag)

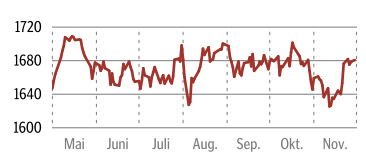


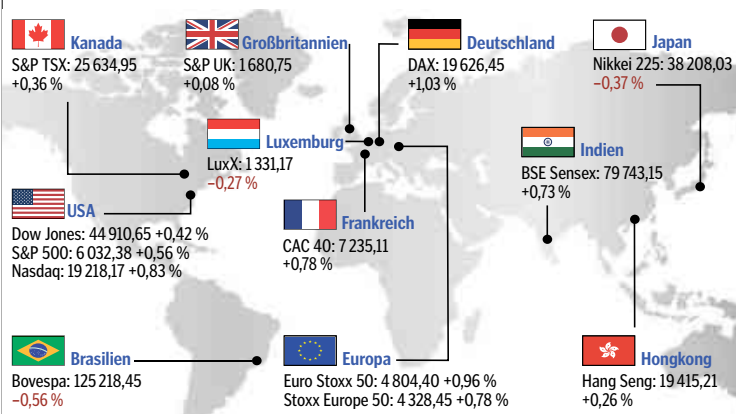
Table with columns: Tagesgewinner, Kurs, absolut, in %

Table with columns: Tagesverlierer, Kurs, absolut, in %

### Angaben in Pence

Table with columns: Dividende, Kurs, +/-%, 52-Wochen Hoch, Tief

## WELTBÖRSEN IM ÜBERBLICK



### WESTEUROPA

Table with columns: Index, 29.11., 28.11., +/- absolut, +/- %, 52 W-Hoch, 52W-Tief

### OSTEUROPA

Table with columns: Index, 29.11., 28.11., +/- absolut, +/- %, 52 W-Hoch, 52W-Tief

### ASIEN

Table with columns: Index, 29.11., 28.11., +/- absolut, +/- %, 52 W-Hoch, 52W-Tief

### AMERIKA (20:18 Uhr ME(SZ))

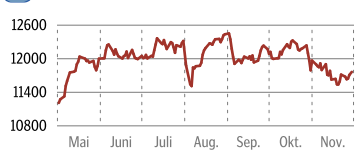
Table with columns: Index, 29.11., 28.11., +/- absolut, +/- %, 52 W-Hoch, 52W-Tief

### SÜDAMERIKA (20:18 Uhr ME(SZ))

Table with columns: Index, 29.11., 28.11., +/- absolut, +/- %, 52 W-Hoch, 52W-Tief

## ZÜRICH

SMI 11764,20 (+0,46 % V.tag)



### TAGESGEWINNER

Table with columns: Kurs, absolut, in %

### TAGESVERLIERER

Table with columns: Kurs, absolut, in %

Table with columns: Dividende, Kurs, +/-%, 52-Wochen Hoch, Tief

### Angaben in Dollar

Table with columns: Dividende, Kurs, +/-%, 52-Wochen Hoch, Tief

## WECHSELKURSE / BANKNOTEN

Table with columns: aus Sicht der Banken, Ankauf 29.11., Verkauf 29.11.

Die Börsenseiten werden in Kooperation mit der Infront realisiert.

## 1 € in \$



## DEVISEN-CROSS-RATES

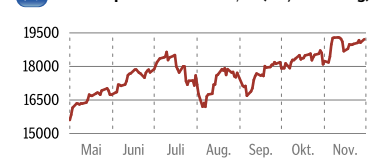
Table with columns: 29.11., Euro, US \$, Pfund, Yen

## EZB-REFERENZKURSE

Table with columns: 1 Euro =, Fixing 29.11.

## NASDAQ

Nasdaq 19218,17 (+0,83 % V.tag)



### TAGESGEWINNER

Table with columns: Kurs, absolut, in %

### TAGESVERLIERER

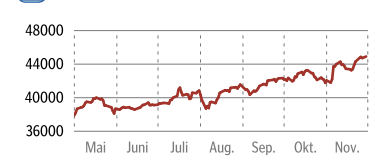
Table with columns: Kurs, absolut, in %

### Angaben in Dollar

Table with columns: Dividende, Kurs, +/-%, 52-Wochen Hoch, Tief

## NYSE

Dow Jones 44910,65 (+0,42 % V.tag)



### TAGESGEWINNER

Table with columns: Kurs, absolut, in %

### TAGESVERLIERER

Table with columns: Kurs, absolut, in %

### Angaben in Dollar

Table with columns: Dividende, Kurs, +/-%, 52-Wochen Hoch, Tief


29.11. / 20:18 Uhr ME(SZ)

Table with columns: Company, Kurs, absolut, in %

29.11. / 20:18 Uhr ME(SZ)


Table with columns: Company, Kurs, absolut, in %

**Fonds d'investissement**


Nom	Devise	Valeur nette d'inventaire				Date
		A (cap.)	B (dist.)	C (cap.)	D (dist.)	
Lux-Pension Marche Monetaire	EUR	120,08				28.11
Lux-Pension 100%	EUR	227,25				28.11
Lux-Pension 25%	EUR	167,76				28.11
Lux-Pension 50%	EUR	196,78				28.11
Lux-Pension 75%	EUR	208,96				28.11
Luxfunds-Bond Eur Cap A	EUR	260,61				28.11
Luxfunds-Bond Global Green Cap A	EUR	89,40				28.11
Luxfunds-Bond High Income Cap A	EUR	229,49				28.11
Luxfunds-Bond USD Cap A	USD	605,16				28.11
Luxfunds-Cash Euro Cap A	EUR	228,27				28.11
Luxfunds-Cash US-Dollars Cap A	USD	289,29				28.11
Luxfunds-Equity Best Sectors Cap A	EUR	152,41				28.11
Luxfunds-Equity Emerging Market Cap A	EUR	149,46				28.11
Luxfunds-Equity Europe Cap A	EUR	170,85				28.11
Luxfunds-Equity Global Cap USD	USD	335,35				28.11
Luxfunds-Equity Global Cap Eur	EUR	317,76				28.11
Luxfunds-Equity Green Cap A	EUR	109,48				28.11
Luxfunds-Equity North America Cap A	USD	251,60				28.11
Luxfunds-Equity Quality Selection Cap A	EUR	244,87				28.11
Luxfunds-Portfolio Balanced Cap	EUR	220,18				28.11
Luxfunds-Portfolio Defensive Cap	EUR	184,03				28.11
Luxfunds-Portfolio Dynamic Cap	EUR	256,38				28.11
Luxfunds-Portfolio Global Flexible Cap	EUR	133,08				28.11

VNI actualisees sur [www.spuerkeess.lu](http://www.spuerkeess.lu) et [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)




Nom	Devise	Valeur nette d'inventaire		Date
		A (dist.)	B (cap.)	
BL American Small & Mid Caps	USD	246,93	265,32	27.11
BL Bond Dollar	USD	245,42	90,86	28.11
BL Bond Emerging Markets Euro	EUR	79,17	102,87	28.11
BL Bond Emerging Markets Dollar	USD	84,30	116,98	28.11
BL Bond Euro	EUR	201,84	92,24	28.11
BL Corporate Bond Opportunities	EUR	205,62	90,59	28.11
BL Emerging Markets	EUR	132,74	175,34	28.11
BL Equities America	USD	377,47	114,67	27.11
BL Equities Asia	USD	99,76	104,79	28.11
BL Equities Dividend	EUR	190,57	269,50	28.11
BL Equities Emerging Markets	USD		84,95	28.11
BL Equities Europe	EUR	242,65	110,56	28.11
BL Equities Japan	JPY	32345,00	28657,00	29.11
BL European Family Business	EUR	137,02	137,74	28.11
BL European Small & Mid Caps	EUR	199,14	206,32	28.11
BL Global 30	EUR	109,46	108,37	28.11
BL Global 50	EUR	109,38	113,77	28.11
BL Global 75	EUR	118,16	114,65	28.11
BL Global Bond Opportunities	EUR	255,21	95,58	28.11
BL Global Equities	EUR	262,00	130,89	28.11
BL Global Flexible EUR	EUR	152,20	211,38	28.11
BL Global Flexible USD	USD	167,32	183,65	28.11


Note: This information is supplied without liability



Nom	Devise	Valeur nette d'inventaire		Date
		A (dist.)	B (cap.)	
Belfius Equities China	EUR	8,01	11,83	28.11
Belfius Equities Europe Conviction	EUR	114,92	180,42	28.11
Belfius Equities Europe Small & Mid Caps	EUR	640,84	1062,12	28.11
Belfius Equities Global Health Care	USD	3775,72	5550,27	27.11
Belfius Equities Leading Brands	EUR	139,46	213,41	27.11
Belfius Equities Robotics & Innovative Technology	USD	524,34	637,69	26.11



Nom	Devise	Souscription	www.creutz-partners.com	
			Rachat	Date
C&P Funds ClassiX	EUR	98,91	98,91	28.11
C&P Funds DetoX	EUR	54,03	54,03	28.11
C&P Funds QuantiX	EUR	184,27	184,27	28.11



Nom	Devise	Valeur nette d'inventaire		Date
		A (dist.)	B (cap.)	
Candriam Bonds Emerging Debt Loc Cur - C	USD		100,86	28.11
Candriam Bonds Emerging Debt Loc Cur - I	USD		1057,64	28.11
Candriam Bonds Emerging Debt Loc Cur - I	EUR		1444,68	28.11
Candriam Bonds Emerging Markets	USD	816,33	2785,97	28.11
Candriam Bonds Euro	EUR	245,99	1110,32	28.11
Candriam Bonds Euro Corporate	EUR	5204,33	7686,16	28.11
Candriam Bonds Euro Diversified	EUR	294,13	997,48	28.11
Candriam Bonds Euro Government	EUR	1027,77	2203,99	28.11
Candriam Bonds Euro High Yield	EUR	182,99	1370,80	28.11
Candriam Bonds Euro Long Term	EUR	3942,31	7741,82	28.11
Candriam Bonds Euro Short Term	EUR	1376,07	2129,99	28.11
Candriam Bonds Global Government	EUR	32,99	133,06	27.11
Candriam Bonds Global High Yield	EUR	95,61	273,99	27.11
Candriam Bonds Global Inflation Short Duration	EUR	111,88	144,88	27.11
Candriam Bonds International	EUR	188,86	915,13	28.11
Candriam Bonds Total Return	EUR		138,64	28.11
Candriam Equities L Australia	AUD	985,42	2253,83	29.11
Candriam Equities L Biotechnology	USD	831,81	910,95	27.11
Candriam Equities L Emerging Markets	EUR	630,13	993,79	29.11
Candriam Equities L Europe Innovation	EUR	243,69	2796,22	28.11
Candriam Equities L Europe Optimum Quality	EUR	84,03	135,98	28.11
Candriam L Balanced Asset Allocation	EUR	193,86		27.11
Candriam L Conservative Asset Allocation	EUR	167,08		08.01
Candriam L Multi-Asset Income	EUR	147,68	157,88	28.11
Candriam L Multi-Asset Income & Growth	EUR	142,51	185,51	28.11
Candriam Money Market EURO	EUR	367,31	539,79	28.11
Candriam Money Market EURO AAA	EUR		108,22	29.11
Candriam Money Market USD	USD	388,62	611,18	27.11
Candriam World Alternative - Alphamax EUR	EUR		1832,22	31.10
Candriam World Alternative - Alphamax USD	USD		2241,60	31.10

LES VNI actualisees peuvent etre consultees chaque jour sur [www.bil.com](http://www.bil.com) | 1)Valeur de 2020 | Note: This information is supplied without liability



Nom	Devise	Valeur nette d'inventaire		Date
		Class C	Class D	
Foyer Umbrella- Balanced	EUR	220,07	203,23	28.11
Foyer Umbrella - Bonds at Work	EUR	288,79	124,19	28.11
Foyer Umbrella - Contrarian Equities at Work	EUR	1170,78	641,21	28.11
Foyer Umbrella - Defensive	EUR	204,22	143,96	28.11
Foyer Umbrella - Dynamic	EUR	274,16	146,25	28.11
Foyer Umbrella - ESG Bonds at Work	EUR	156,45	135,00	28.11
Foyer Umbrella - ESG Equities at Work	EUR	234,02		28.11
Foyer Umbrella - Inflation at Work	EUR	207,71	113,33	28.11
Foyer Umbrella - Short Duration at Work	EUR	161,77	126,23	28.11



Nom	Devise	Souscription	Rachat	Tel: +49 21 03 28 41 0	
				Date	
OkoWorld Growing Markets 2.0	EUR	252,14	240,13	28.11	
OkoWorld Klima	EUR	117,16	111,58	28.11	
OkoWorld Rock 'n' Roll Fonds	EUR	166,29	158,37	28.11	
OkoWorld OkoVision Classic	EUR	248,05	236,24	28.11	
OkoWorld Water for Life	EUR	230,62	219,64	28.11	



# Weihnachten ohne Champagner? Für den CEO von Moët Hennessy „unvorstellbar“

Philippe Schaus spricht über die Konkurrenz durch luxemburgischen Crémant, neue Entwicklungen und seine bald endende Zeit als CEO des Unternehmens

Interview: Melanie Ptok

Taschen, Schuhe oder Champagner – Luxusgüter, die alle unter dem Dach des Unternehmens LVMH (Louis Vuitton – Moët Hennessy) vereint sind. Der Konzern entstand im September 1987 durch die Fusion der Unternehmen Louis Vuitton und Moët Hennessy. Heute zählt der weltweite Branchenführer insgesamt 75 Marken, sogenannte „Maisons“, die teilweise 200 Jahre alt sind. 27 davon entfallen auf die Sparte „Wines and Spirits“. Im „Wort“-Interview spricht Philippe Schaus, der CEO von Moët Hennessy, über aktuelle Entwicklungen und warum er LVMH verlassen wird.

**Philippe Schaus, Weihnachten steht vor der Tür. Welches prickelndes Getränk kommt bei Ihnen auf den Tisch?**

Weihnachten ist Champagnerzeit. Man zelebriert was. Ein Weihnachtsfest ohne Champagner ist für mich eigentlich unvorstellbar. Und es muss auch wirklich Champagner sein und nicht irgendein Getränk mit Bläschen. Auch wenn es mittlerweile gute Schaumweine gibt, ist Champagner immer noch etwas Besonderes.

Und bei einem sehr schönen Essen muss man Weißwein und Rotwein aufpassen und dann vielleicht noch einen Dessertwein. Aber der muss richtig kalt sein und in gekühlten Gläsern serviert werden. Die Tage danach gibt es dann aber erst mal eine kleine Pause von der Genießerei. (lacht)

**In Luxemburg ist Crémant sehr beliebt. Sehen Sie das als Konkurrenz für Moët?**

Es hat eine unterschiedliche Positionierung. Das Preisniveau ist ganz anders, die Rebsorten auch. Also natürlich kann man sagen, wer das eine trinkt, trinkt nicht das andere. In der Form ist natürlich alles Konkurrenz, aber ich sehe es eigentlich lieber als eine Ergänzung oder auch eine Alternative. Wenn ich mal nicht so viel Geld ausgeben oder einfach was anderes ausprobieren möchte, dann trinke ich auch gerne einen Crémant.

**Wie sehen Sie den Luxemburger Konsumenten? Lieber Champagner oder Crémant?**

Ich würde sagen, beides. Ich meine, man trinkt gerne Crémant in Luxemburg und das ist auch richtig. Man hat ein nationales Produkt, das sehr gut ist. Ich trinke es auch gerne, wenn ich hier bin. Andererseits trinkt man aber auch Champagner, beispielsweise bei herausragenden Anlässen, aber auch zu Tisch. Ein japanischer Sternekoch erklärte mir neulich, dass das beste Getränk zur hohen japanischen Küche nicht Saké, sondern Champagner ist.

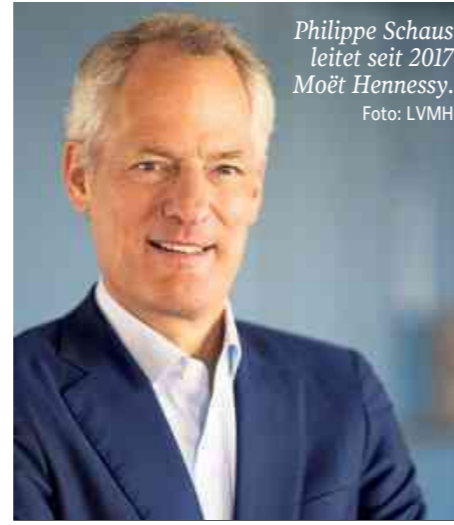
Für uns ist Luxemburg ein sehr guter Markt und einer, der wächst. Speziell der hochpreisige Bereich mit Marken wie Ruinart, Dom Pérignon und Krug entwickelt sich besonders in Luxemburg.

Wir möchten, dass unsere Produkte verantwortungsbewusst konsumiert werden, als dass unsere Kunden viel oder zu viel davon trinken.

**Sprechen wir über die aktuellen Entwicklungen im Unternehmen: Sie wagen sich das erste Mal in der Unternehmensgeschichte mit French Bloom auf den Markt der alkoholfreien Getränke. Wie kam es zu dieser Entwicklung?**

Das Thema ist seit vielen Jahren ganz klar ein Trend. Bewusster und vorsichtiger trinken – das befürworten wir. Wir haben Produkte, die außergewöhnlich sind, die auch nur in beschränkter Quantität überhaupt verfügbar sind, und wir möchten lieber, dass unsere Produkte verantwortungsbewusst konsumiert werden, als dass unsere Kunden viel oder zu viel davon trinken.

Wir wollten die Option „alcohol-free“ in unser Portfolio aufnehmen, für Personen, die keinen Alkohol trinken wollen oder können, wie auch für schwangere Frauen



Philippe Schaus leitet seit 2017 Moët Hennessy. Foto: LVMH

oder Jugendliche. French Bloom ist eine tolle Lösung und es ist trotzdem ein Produkt, das eine gewisse Komplexität mitbringt und das hat uns so daran gefallen, als alkoholfreie Alternative zu unserem Champagner.

**Der Markt entwickelt sich also weiter ...**

Ja, dieser Trend zu alkoholfreien Schaumweinen existiert schon seit Langem. Die angebotenen Produkte sind allerdings meistens nicht sehr gut. Wir wollten eine Alternative, und es musste natürlich ein hervorragendes Produkt sein. Wir haben lange, lange gesucht, bis wir French Bloom gefunden haben, das von drei jungen Leuten kreiert wurde, basierend auf Reben aus Südfrankreich.

Wir haben dieses kleine, stark wachsende Unternehmen übernommen, erst einmal zu einem Drittel, aber wir werden uns da weiter verstärken über die nächsten Jahre.

**Ein weiteres Thema ist der Schutz der Böden. Durch die intensive Landwirtschaft sind diese in keinem guten Zustand ...**

Moët Hennessy besteht aus Marken, die teilweise 200 oder 300 Jahre alt sind. Wie so gibt es die heute noch? Die gibt es noch,

Man darf einfach nicht stehen bleiben. Die Degradierung der Böden und die Erwärmung des Klimas nehmen weiter zu.

## Zur Person

Philippe Schaus (61) ist ein Luxemburger Unternehmer. Vor seiner Tätigkeit im Konzern LVMH studierte er Flugzeugbau an der Universität Lüttich. Den Ingenieursberuf übte er allerdings nie aus. Seinen ersten Job hatte er bei der Bank JP Morgan in Brüssel. Von 2003 bis 2009 war er für den Vertrieb bei Louis Vuitton zuständig. Im Anschluss leitete er in Hongkong die LVMH-Tochtergesellschaft DFS Group. Seit 2017 ist Schaus der CEO von Moët Hennessy.



In der französischen Region Champagne wachsen die Reben für den Champagner. Foto: Ingo Zwank (Symbolbild)



Auch Moët Hennessy hatte mit Ernteschwierigkeiten zu kämpfen. „Ein Unglück kommt selten allein“, kommentiert Schaus.

Foto: Ingo Zwank (Symbolbild)

weil sie von Generation zu Generation weitergetragen wurden. Man hat das Weingut mit den Marken, der Kundenliste, dem Produktkatalog und insbesondere die Weinbauflächen weitergegeben.

Und man hat immer dafür gesorgt, dass die Böden in gutem Zustand waren, dass man sie gepflegt hat, damit sie immer wieder für die nächste Generation das bringen können, was sie für die vorherige gebracht haben.

Und die Böden, wie Sie sagen, sind heute weltweit in keinem sehr guten Zustand. 40 Prozent der Böden sind entweder stark oder ganz degradiert, und die intensive Landwirtschaft hat auch ihren Teil dazu beigetragen. Und genau aus dieser intensiven Landwirtschaft wollen wir raus. Das sind wir teilweise auch schon.

Wir haben für unsere eigene Produktion und Rebflächen schon viele Maßnahmen getroffen, wie zum Beispiel der Ausstieg aus den Herbiziden, die uns auch teilweise Geld kosten. In der Tat senkt sich dann ein bisschen die Produktivität und der Ertrag. Aber man weiß, dass man die Böden schützt und hofft natürlich, dass die Qualität des „Terroir“ dadurch über lange Zeit erhalten bleibt oder vielleicht sogar noch besser wird.

**Das ist also ein sehr wichtiges Thema ...**

Und es wird auch immer wichtiger, und wir machen auch vieles noch nicht richtig und arbeiten daran, in guten und weniger guten Jahren.

In der Tat ist 2024 nach den Rekordjahren 2021, 22 und 23 kein leichtes Jahr für die Luxusindustrie insgesamt und insbesondere für den Bereich Weine und Spirituosen. Nichtsdestotrotz investieren wir weiter in Nachhaltigkeit. Man darf einfach nicht stehen bleiben. Die Degradierung der Böden und die Erwärmung des Klimas nehmen weiter zu.

Unabhängig von der Konjunktur investieren wir weiter in diese Aktivitäten, für zukünftige Generationen.

**Sie haben Schwierigkeiten in diesem Jahr angesprochen. Würden Sie auch Ernteschwierigkeiten dazu zählen?**

Ja, absolut. Ein Unglück kommt selten allein. In diesem Jahr leidet der Absatz, und wir werden von zusätzlichen Zöllen – in den USA und in China – für unsere Produkte benachteiligt.

Zeit, um Mails zu bearbeiten oder zu telefonieren. Obwohl es viel ist, ist es sehr verträglich. Und Urlaub mache ich auch. Also zu den CEOs, die keinen Urlaub nehmen ... gehöre ich nicht.

Als CEO ist man relativ viel unterwegs, entweder dorthin, wo produziert wird oder wo unsere internationalen Märkte sind. Man muss viele Funktionen beaufsichtigen: das Verkaufsteam, die Marketingabteilungen, die Finanzabteilung, Human Resources, die juristische Abteilung und dann die einzelnen Häuser. Wir haben 27 Häuser, also wir nennen sie „Maisons“, wie zum Beispiel Moët & Chandon oder Hennessy. Und jede dieser Maisons hat einen Präsidenten, der an mich berichtet und der natürlich sein eigenes Team hat.

**Sie werden das Unternehmen aber bald verlassen ... Warum?**

Ja. Nach 21 Jahren erfolgreicher Arbeit bei LVMH ist für mich die Zeit gekommen, mich in die nächste Phase meiner beruflichen Laufbahn zu orientieren. Ich möchte zukünftig in „non-executive“ Rollen arbeiten, also als Mitglied in Aufsichtsräten, als Berater und Coach, als Leiter von Projekten und Investitionen, und einiges mehr ... vielfältige Aufgaben übernehmen, in denen ich mir und anderen meine langjährige Erfahrung zunutze machen kann.

Und deswegen bin ich sehr, sehr glücklich, dass die Gruppe für mich einen guten Nachfolger gefunden hat, in der Person eines langjährigen Kollegen, unterstützt von einem der Söhne unseres Hauptaktionärs. Bis Ende Januar werde ich noch in meiner jetzigen Rolle tätig sein und dann über ein halbes Jahr meinen Nachfolger in seiner Einarbeitung unterstützen.

**Wie fühlt sich das an?**

Also, ich bin ganz glücklich. 21 Jahre sind schon eine lange Zeit im gleichen Unternehmen. Ich war acht Jahre für den Vertrieb bei Louis Vuitton zuständig, wo ich die ganzen Shops weltweit geführt habe. Dann war ich sechs Jahre in Hongkong, wo ich das Unternehmen DFS Group geführt habe, das im Bereich „Travel Retail“ tätig ist. Da ging es darum, Luxusprodukte

an Touristen quer durch Asien zu verkaufen. Und seit sieben Jahren bin ich bei Moët Hennessy CEO und freue mich jetzt auf den nächsten beruflichen Abschnitt.

**Wenn Sie zurückblicken auf Ihre Zeit als CEO von Moët Hennessy, was war Ihr Highlight?**

Generell haben wir unser Portfolio sehr stark erweitert. Als ich anfang, waren wir in zwei Kategorien Marktführer: Champagner und Cognac. Heute sind wir in drei Kategorien Marktführer, Champagner, Cognac und Rosé de Provence. Das ist eine markante Veränderung.

Ich habe viel bewegt, aber es bleibt trotzdem auch für meinen Nachfolger ausreichend viel zu tun!

Ich habe persönlich viel an der Kultur und Organisation des Unternehmens gearbeitet, um es fit für die Zukunft zu machen. Wir haben Rekordjahre gemacht und neue Märkte erobert. Auch sehr wichtig, in den letzten Jahren habe ich unsere Nachhaltigkeitsstrategie definiert und eingeführt, und zuletzt die Kultur des Unternehmens in Richtung „verantwortungsvolles Trinken“ bewegt.

Das alles hat viel Spaß gemacht, ich habe viel bewegt, aber es bleibt trotzdem auch für meinen Nachfolger ausreichend viel zu tun!

## Geschäftszahlen von LVMH im Jahr 2023

Umsatz: 86,2 Milliarden Euro  
Nettogewinn: 16 Milliarden Euro  
Mitarbeiter 213.000  
Aktiv in 81 Ländern  
Mehr als 6.000 Geschäfte



SOS VILLAGES D'ENFANTS MONDE

Sous le Haut Patronage de S.A.R. la Grande-Duchesse



Jeudi 12 décembre 2024 à la Philharmonie

## 48<sup>ÈME</sup> CONCERT DE GALA AVEC LE LUXEMBOURG PHILHARMONIC

Sous la direction de Hankyeol Yoon

Violon Dmytro Udovychenko

Lauréat 2024 du Concours Musical International Reine Elisabeth de Belgique

### PROGRAMME

Max Bruch : Violinkonzert N°1  
Georges Bizet : Carmen. Suites N°1 & N°2

Réservation et paiement via la billetterie de la Philharmonie :

www.philharmonie.lu • Tél. 26 32 26 32 (de 10h00 à 18h30)

Tout don en faveur de SOS Villages d'Enfants Monde Luxembourg sera reçu avec gratitude sur le CCPL IBAN LU44 1111 1101 1015 0000

SOS Villages d'Enfants Monde • 3, rue du Fort Bourbon • L-1249 Luxembourg • info@sosve.lu • www.sosve.lu



© Catherine Flore Ngo Biyak

Concert de bienfaisance au profit de projets SOS au Bénin

Avec le soutien de : **EY** Building a better working world



Die einzelnen Maisons des Konzerns sind teilweise mehr als 200 Jahre alt.

Foto: Ingo Zwank (Symbolbild)

# Durchsuchungen wegen EU-weitem Mehrwertsteuerbetrug

Von der Europäischen Staatsanwaltschaft geleitete Ermittlungen deckten Verbindungen zu Luxemburg auf

Von Kabir Agarwal

Im Rahmen der Ermittlungen gegen eine kriminelle Bande, von der die Ermittler glauben, dass sie mit dem größten Mehrwertsteuerbetrug in Europa in Verbindung steht, wurden in Luxemburg Durchsuchungen durchgeführt. Mehr als 600 Strafverfolgungsbeamte waren in dieser Woche an Einsätzen in insgesamt 16 Ländern beteiligt, so die Europäische Staatsanwaltschaft (EPPO) in einer Pressemitteilung vom Donnerstag.

Die EPPO erklärte, dass eine kriminelle Gruppe im Baltikum verdächtigt wird, in einen komplexen Mehrwertsteuerbetrug mit elektronischen Gütern verwickelt zu sein. Die Bande habe Verbindungen zu Einzelpersonen und Unternehmen, gegen die im Rahmen der Untersuchung Admiral ermittelt werde, so EPPO. Der Schaden wird derzeit auf knapp drei Milliarden Euro geschätzt.

Die Personen, die im Mittelpunkt der Durchsuchungen dieser Woche standen, gründeten Unternehmen in 15 EU-Ländern und gaben sich als rechtmäßige Verkäufer von elektronischen Geräten aus, so EPPO. Sie verkauften Elektronik im Wert von über 1,48 Milliarden Euro über Online-Marktplätze an Kunden in ganz Europa.

Während diese Kunden auf ihre Einkäufe Mehrwertsteuer zahlten, führten die Unternehmen diese Steuern nie an die nationalen Behörden ab. Stattdessen verschwanden sie einfach, ohne ihre Steuerrechnungen zu begleichen.

Die Europäische Staatsanwaltschaft hat ihren Sitz in Kirchberg.

Foto: Anouk Antony



Mehr als 400 Unternehmen verdächtigt, daran beteiligt zu sein

In der Zwischenzeit forderten andere Unternehmen in der Kette fälschlicherweise Mehrwertsteuererstattungen von den nationalen Steuerbehörden, was zu einem geschätzten Verlust von 297 Millionen Euro führte. Die Erlöse würden dann auf Offshore-Konten verschoben, so EPPO. Mehr als 400 Unternehmen werden verdächtigt, daran beteiligt zu sein. „Die Ermittlungen deuten auch darauf hin, dass bestimmte russische kriminelle Netzwerke an diesem Syndikat beteiligt sein könnten“, so EPPO.

Die jüngste EPPO-Operation wurde von Teams in der lettischen Hauptstadt Riga und in Vilnius, der Hauptstadt Litauens, durchgeführt und erstreckte sich auch auf Österreich, Belgien, Bulgarien, Zypern, Tschechien, Estland, Frankreich, Deutschland, Italien, Luxemburg, Polen, die Niederlande, die Slowakei und Spanien.

Im Zuge der Ermittlungen wurden mehr als 350 Durchsuchungen durchgeführt und 32 Personen in Estland, Lettland und Litauen festgenommen; drei von ihnen befinden sich weiterhin in Haft. Laut EPPO kam es zu umfangreichen Beschlagnahmungen, darunter große Mengen an Dokumenten und digitalem Beweismaterial.

Elektronische Kleingeräte im Wert von mehr als 47,5 Millionen Euro wurden ebenso beschlagnahmt wie mehrere Luxusautos und Bargeld im Wert von fast 127.000 Euro. Außerdem froren die nationalen Behörden 62 Bankkonten mit einem Gesamtbetrag von über 5,5 Millionen Euro ein.

Dieser Artikel erschien zuerst bei Luxembourg Times. Übersetzung und Bearbeitung: Melanie Ptok.

# Liberty Steel in Düdelingen ist insolvent

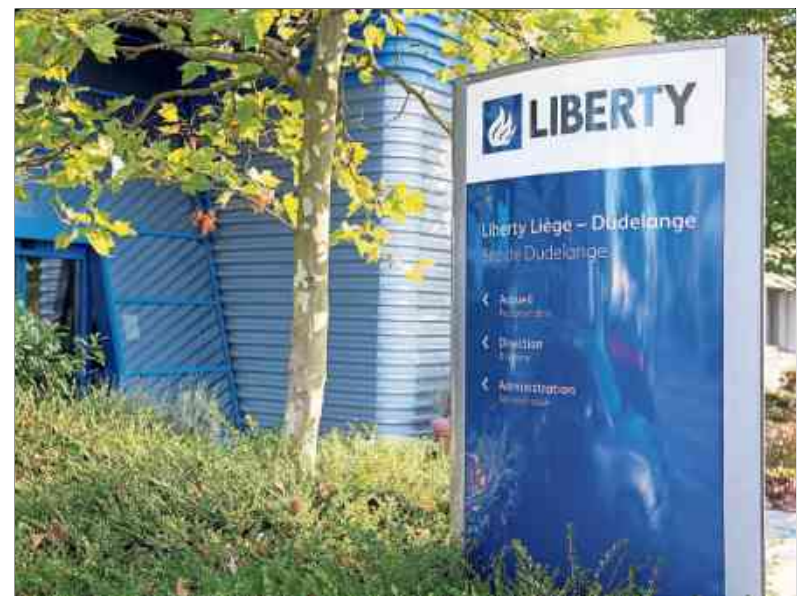
150 Mitarbeiter des Stahlwerks sind betroffen. Unlängst noch hatte die Regierung einen Übernahme-Kandidaten

Erst kürzlich trafen sich die Gewerkschaften OGBL und LCGB mit dem Arbeitsminister, um über die Situation des stillgelegten Stahlwerks von Liberty Steel in Düdelingen zu sprechen. Jetzt hat der Standort am Freitag das Konkursverfahren beantragt. 150 Arbeitnehmer sind betroffen. Gleichzeitig läuft ein Gerichtsverfahren, da den Mitarbeitern in Luxemburg der Lohn für Oktober nicht ausgezahlt wurde.

Im Werk wird seit zwei Jahren nichts mehr produziert. Die luxemburger Regierung hatte zwar einen industriellen Käufer für den Standort, der aber war vom Liberty Steel-Mutterkonzern GFG Alliance abgelehnt worden.

„Ja, es gibt potenzielle Käufer“, erklärt LCGB-Gewerkschaftssekretär Robert Fornieri auf Nachfrage. „Jetzt ist es am Insolvenzverwalter, die Führung zu übernehmen und alle möglichen Optionen zu analysieren“. Der LCGB hofft, dass die Verhandlungen mit dem oder den Übernehmern „so schnell wie möglich“ aufgenommen werden.

GFG und damit Liberty Steel waren in finanzielle Schwierigkeiten geraten, als der Kreditgeber Greensill Capital 2021 zusammenbrach. Seitdem hat Liberty Steel weltweit einige Werke verkauft. Das Werk in Düdelingen sowie das Schwesterwerk in Belgien hatte Liberty Steel 2018 ArcelorMittal abgekauft. MeM



Seit zwei Jahren wird nichts mehr produziert, inzwischen läuft auch ein Gerichtsverfahren, weil den Mitarbeitern der Oktober-Lohn nicht ausgezahlt wurde.

Foto: Chris Karaba

# Europas Anleiheverkäufe auf Rekordhoch

Die ständig wachsenden Schuldenberge heizen die Emissionstätigkeit des öffentlichen Sektors an

Die Anleiheverkäufe auf dem öffentlich syndizierten Markt in Europa erreichten diesen Meilenstein am Donnerstag, wie aus von Bloomberg zusammengestellten Daten hervorgeht. Die Zahl umfasst öffentlich syndizierte Emissionen in Euro, Pfund Sterling und Regulation-S-Papieren in Dollar, die in Europa verkauft wurden.

Staaten, supranationale Organisationen und Agenturen (SSA) sowie Finanzunternehmen standen bei der Kreditaufnahme an vorderster Front. Die Notwendigkeit, die ständig wachsenden Schuldenberge zu finanzieren, hat die Emissionstätigkeit des öffentlichen Sektors angeheizt. Der Umfang der neuen Verkäufe ist bemerkenswert, da er den Rekord von vor vier Jahren übertrifft, als die Kreditnehmer angesichts der Corona-Pandemie auf den

Markt drängten, um ihre Finanzkraft zu stärken.

„Die massiven Emissionsvolumina auf dem Anleihemarkt wurden in diesem Jahr sehr leicht absorbiert“, sagte Paula Weisshuber, Leiterin der Abteilung Corporate Debt Capital Markets für Europa, den Nahen Osten und Afrika bei der Bank of America. „Die Spreads sind auf einem attraktiven Niveau.“

Der Bloomberg-Index für Investment-Grade-Unternehmensanleihen in Euro hat seit Jahresbeginn eine Rendite von 4,67 Prozent erzielt, der Bloomberg-Index für hochverzinsliche Anleihen in Euro im gleichen Zeitraum 7,42 Prozent.

Banken und Immobilienunternehmen gehörten zu jenen, die die nahezu durchgängig günstigen Marktbedingungen für die Aufnahme neuer Schulden nutzten. Bloomberg

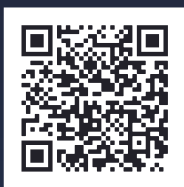


FILM   
VUM JOER

# WELCHER FILM HAT IHNEN 2024 AM BESTEN GEFALLEN?



Stimmen Sie jetzt ab 



QR Code scannen **oder** unter [online.wort.lu/fvj](https://online.wort.lu/fvj)

# Dieses Projekt lässt Sylvia Camarda von einem nationalen Tanzensemble träumen

In der Philharmonie trifft am Montag das Orchestre Solistes Européens auf neun Tänzerinnen und Tänzer. Ein Probenbesuch ab

Von Michael Juchmes

Erst zieht sie den rechten, dann den linken Schuh aus, schließlich auch die Socken. „Ich trage immer schwarze Socken bei Proben, damit man den Schmutz nicht sieht“, erklärt Sylvia Camarda ihrem Schützling Paulina Dorland, tauscht eben jene schwarzen Exemplare gegen die weißen ihrer jungen Kollegin und streift diese ohne zu zögern über. „Jetzt komme ich mir vor, als würde ich Tennis spielen“, scherzt die 46-Jährige.

Ein Fotograf ist an diesem Tag im Saal 1 des hauptstädtischen Konservatoriums anwesend und alles, selbst die Socken, soll zumindest auf den Aufnahmen perfekt aussehen. Die Bewegungen sind bisher nicht zu 100 Prozent synchron oder so ausgeformt, wie es die Choreografin, in diesem Fall Sylvia Camarda, vorgesehen hat.

Nur sieben von neun Tänzerinnen beziehungsweise Tänzern sind anwesend: Paulina Dorland, Stéphanie Evrard, Emanuela Iacopini, Pjera Jovic, Noa Nies, Ileana Orofino und Lena Rubio. Hélène Dorland, die Schwester von Paulina, und Giovanni Zazzera, der einzige männliche Tänzer im Ensemble, sind verhindert.

Trommeln als Klangkulisse

Während sich die Tänzerinnen umziehen, anschließend aufwärmen und dehnen, hört man Trommeln oder Pauken, die vermutlich in einem Raum über dem Tanzsaal mit den großen Fenstern, die den Blick auf eine trübe Herbstlandschaft zulassen, gespielt werden. Eine Tür weiter probt die Militärmusik, von der aber kaum etwas durch die Mauern dringt.

Zunächst geht Sylvia Camarda das erste Stück noch einmal grob mit ihren Schützlingen durch: Wer steht wo? Wer bewegt sich wann an welche Stelle der auf dem Boden eingezeichneten Bühne? Wer ist wann mit seinem Solo dran? Erst dann stellen sich die Tänzerinnen auf ihre Startposition, zapeln noch einmal herum, machen sich bereit für die Musik.

Der große Auftritt, auf den die anwesenden Tänzerinnen hinfiebern, die alle irgendwann einmal ihr Diplôme supérieur de danse am Conservatoire erworben haben, findet am Montag, dem 2. Dezember statt. Es ist ein Novum in Luxemburg: Zum ersten Mal treten die Solistes Européens gemeinsam mit Tänzerinnen und Tänzern auf. Insgesamt vier Stücke stehen auf dem Programm, zwei Stücke werden von Tanz begleitet.

Oder anders gesehen: Zwei Tanzstücke werden zu Livemusik aufgeführt. Zum einen die Orchestersuite Nr. 2 in h-moll (BWV 1067) von Johann Sebastian Bach, zum anderen „Imbalance“, ein Werk des aus Luxemburg stammenden Oboisten und Komponisten Félix Turrión, das in der Philharmonie Weltpremiere feiert. Es ist ein Auftragswerk des Kulturministeriums.

Sylvia Camarda wurde schon vor langer Zeit für das Gemeinschaftsprojekt mit ins Boot genommen. Doch mit der konkreten Arbeit an den beiden Tanzstücken konnte sie erst kürzlich beginnen. „Eigentlich weiß ich erst seit fünf Wochen, mit welchen Tänzerinnen und Tänzern ich arbeiten kann.“ Zusammen mit dem Conservatoire habe die erfahrene Künstlerin geschaut, wer zeit-

lich zur Verfügung steht. Dabei sei es zu dieser Konstellation gekommen. „Wir hatten schließlich mit Giovanni nur einen Mann zur Auswahl, aber ich dachte mir: Warum auch nicht?! Dann nehm' ich ihn halt alleine mit.“

Persönlichkeitsentwicklung zu Bach

Und so stehen sie an diesem Morgen in Reih und Glied: Sieben Frauen, gekleidet in schwarzen Hosen, bunten Tops und schwarzen Blazern. Paulina Dorland, die derzeit in Italien arbeitet, ist nur für die Produktion nach Luxemburg gereist. Ebenfalls Stéphanie Evrard, die mittlerweile in Wien lebt.

„Behaltet den Charakter während des Stückes bei“, ruft Sylvia Camarda als eine der letzten Anweisungen. „Und fragt euch

● **Eigentlich weiß ich erst seit fünf Wochen, mit welchen Tänzerinnen und Tänzern ich arbeiten kann.**

Sylvia Camarda, Choreografin

genau, was ihr mit eurem Solo ausdrücken wollt.“ Und dann geht es los: Nach und nach erwachen die Tänzerinnen mit der Musik Bachs zum Leben. Sie nehmen verschiedene Rollen ein, mal sind die Bewegungen stärker, mal schwächer. Jede mimt eine eigene Figur, dann folgen Partien, in denen zwei oder mehr Tänzerinnen miteinander agieren. Dass zwei Akteure fehlen, fällt auf den ersten, ungeübten Blick kaum ins Gewicht.

Sylvia Camarda hat auf einem Stuhl an der Längsseite des Saals Platz genommen, als würde sie im Publikum sitzen. Sie hält Stift und Papier in der Hand. Konzentriert beobachtet sie ihre Tänzerinnen, die die von ihr innerhalb weniger Wochen vor Ort konzipierten Choreografien aufführen. Sie macht sich Notizen auf Französisch und Englisch. Es sind Anmerkungen zum Ablauf. Wer muss wann mehr auf seine Haltung achten? Wer bewegt sich nicht synchron mit den anderen Tänzerinnen?

Nachdem der letzte Ton der Orchestersuite verklungen ist – 18 Minuten sind vergangen –, gibt es eine kleine Manöverkritik. Die Anweisungen folgen in Englisch, Französisch und Luxemburgisch. Und manchmal Italienisch, denn nicht nur einige der Tänzerinnen haben italienische Wurzeln. Mit den Details wird sich erst später befasst. „Ich schaue mir gerne zu Beginn jeder Probe an, wo wir stehen.“ Und dann geht es auch schon weiter. Ein Outfitwechsel steht an; Blazer und Hose werden gegen Röcke eingetauscht, die vermutlich noch mehr Flexibilität und Bewegungen ermöglichen.

Flexibilität ist auch in Sylvia Camardas Alltag gefragt, denn sie muss derzeit verschiedenste Rollen erfüllen. Als Tänzerin setzt sie einerseits Tanzworkshops um, etwa mit jungen Menschen mit Behinderun-

gen. Andererseits versucht sie eigene Projekte zu verwirklichen.

Ihren ersten großen Soloauftritt nach einer längeren Pause hatte sie im Juni. Ein Grund für die Auszeit war die Geburt ihrer Tochter vor vier Jahren – das gemeinsame Kind mit ihrem Ehemann, dem Regisseur Yann Tonnar. Dazu kommt ihr politisches Amt: als Gemeinderätin, einen Posten, den die Künstlerin seit 2017 innehat und in dem sie sich vor allem für kulturelle Belange einsetzt.

Und dann wäre da noch eine schwere Krankheit, die eine Person im engsten Familienkreis betrifft, was auch Sylvia Camarda zu schaffen macht. Anzumerken ist ihr das aber nicht, denn das Thema Tanz schafft es, sie vollkommen in seinen Bann zu ziehen. Die Proben vor der Premiere am 2. Dezember beanspruchen ihre Gedanken vollends, verdrängen vermutlich die Sorgen in ihrem Kopf, zumindest für einige Stunden.

Effektive, mathematische Bewegungen

Für den ersten Durchlauf des Stücks zur Musik von Félix Turrión gibt die „Chefin“ ihren Schützlingen einige letzte Anweisungen, nachdem die Startpositionen geklärt sind. „Seid effektiv und geht bitte sehr mathematisch in euren Bewegungen vor.“ Lediglich Emanuela Iacopini, die, wie Sylvia Camarda es nennt, im Stück eine Art „reine mère“ spielt, darf improvisieren. Diese Rolle steht ihr vielleicht auch automatisch zu: Mit 50 Jahren ist sie die „Dienstälteste“. Das ist ihr weder tänzerisch noch optisch anzumerken.

Ein Kommentar, der vor dem ersten Ton fällt, macht die Besucher aus der Redaktion stutzig. „Bei diesem Stück wird es den Tänzerinnen oft schwindelig.“ Was es damit auf sich hat, wird nach wenigen Se-

kunden deutlich: Die Tanzchoreografie verlangt von den Frauen höchste Konzentration. Während zunächst eine Art Erwartung zu sehen ist, schließt sich eine Folge von Pirouetten an, die sicherlich dem Gleichgewichtssinn einiges abverlangen. Doch nein: Keine der Tänzerinnen taumelt.

Sylvia Camarda, die gebannt auf das Geschehen blickt, erklärt: „Das ist derzeit noch wie ein Puzzle, das ich zusammenfügen



Für Sylvia Camarda ist die Arbeit als Choreografin mit dem neunköpfigen Tanzensemble ein weiteres Herzensprojekt. Fotos: Claude Piscitelli



Die Tänzerinnen: Lena Rubio, Ileana Orofino, Pjera Jovic, Emanuela Iacopini, Noa Nies, Paulina Dorland und Stéphanie Evrard (v.l.n.r.). Es fehlen: Hélène Dorland und Giovanni Zazzera.

mus.“ Als Choreografin hat sie die schwere Aufgabe, alles zu überblicken, kleinste Schwächen zu erkennen. Mittlerweile hat sie sich auf der Ballettstange platziert, die Füße befinden sich auf der Sitzfläche des Stuhls. Dass dies nicht die beste Idee war, erkennt sie selbst, während sich die Musik immer weiter steigert, zusehends an Dramatik gewinnt. Denn: Beinahe fällt sie herunter, so sehr hat sie das Geschehen in sich aufgenommen und mitgefiebert.

Dieses Stück sei ihr „Sacre du printemps“, erklärt Camarda. Doch statt einer jungen Frau steht hier der Mann im Mittelpunkt. Das ist bei der Probe weder für die Zuschauer noch für die Tänzerinnen, denen die Anstrengung nur an der feinen Schweißschicht abzulesen ist, die Gesicht und Dekolleté bedeckt, ersichtlich: Der männliche Gegenpart fehlt. Gemeinsam mit allen wird erst an diesem Wochenende geprobt; am morgigen Sonntag dann auch

erstmals mit den Musikerinnen und Musikern der Solistes Européens.

Diese werden während der beiden Stücke nicht etwa über oder vor der Bühne platziert, sondern auf ihr. Dementsprechend klein ist die Fläche, die den Tänzerinnen und Tänzern zur Verfügung steht. Ob das funktioniert? „Das sehen wir dann am Montag, dann proben wir erstmals am Nachmittag in der Philharmonie“, so Sylvia Camarda mit einem Lachen.

Die Premiere findet nur wenige Stunden später um 19.30 Uhr statt. Bislang ist lediglich eine einzige Aufführung vorgesehen. „Aber ich hoffe, dass es noch weitere geben wird. Vielleicht sitzen ja einige Kulturschaffende im Publikum, denen es gefällt.“

Vom Projekt zur festen Instanz

Sylvia Camarda hält weitere Auftritte im In- und Ausland für durchaus möglich. Und vielleicht entspringt aus dem temporären Tanzensemble, das sich hier vor wenigen Wochen zusammengefunden hat, ein weiteres Pflänzchen: ein Tanzensemble für Luxemburg. „Ich könnte mir vorstellen, dass

man sich etwa dreimal im Jahr trifft und dann ein neues Stück einübt.“

Sie selbst sieht sich nicht als Leiterin, würde aber gerne ihren Teil dazu beitragen, in welcher Form auch immer. Finanziell sei das Ganze sicherlich zu stemmen. Was nicht zu verneinen ist, wenn man auf das Budget blickt, dass das Großherzogtum der Kulturszene zuteilwerden lässt.

Doch noch ist dies Zukunftsmusik. Zuerst muss die Premiere über die Bühne gebracht werden. Und natürlich die Proben. „Hals- und Beinbruch“ oder „bonne chance“ ist dem Tanzensemble und ihrer Chefin daher zu wünschen. Oder auf Italienisch, der Sprache von Sylvia Camardas Vorfahren: „in bocca al lupo“. Das Raubtier, der Wolf, wurde bislang noch nicht im Westen der Hauptstadt oder in Kirchberg gesichtet. Als Zuschauer wäre es aber sicherlich am Montag willkommen.



Die Choreografie zum etwa 20-minütigen Werk „Imbalance“, das in der Philharmonie Weltpremiere feiert, verlangt nach mehr Synchronität.



**PAUL & SHARK**

JACOB COHÉN  
SCABAL  
ETON SHIRTS  
HERNO  
GRAN SASSO  
MEYER HOSEN

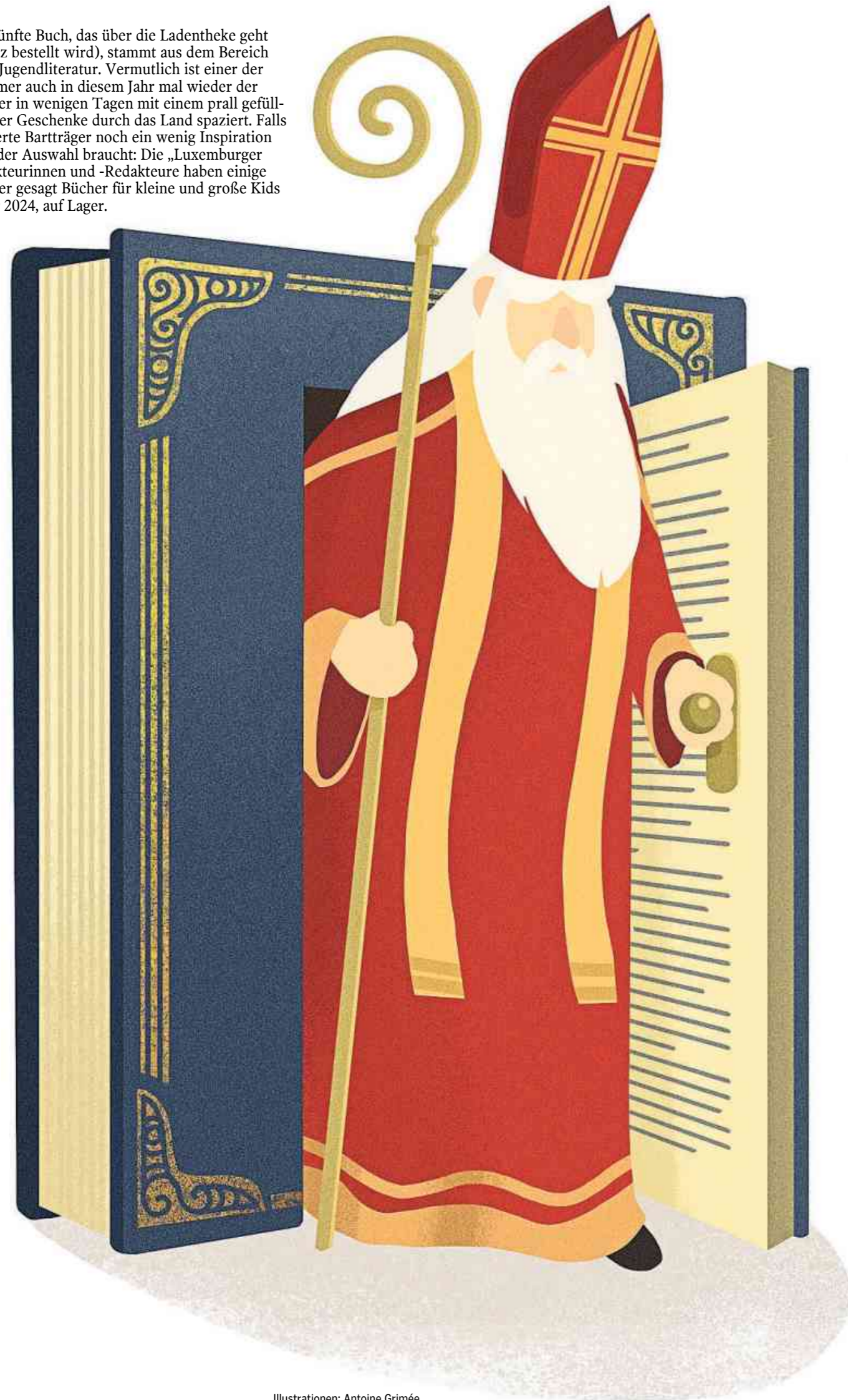
14, Grand'Rue - Grevenmacher  
75.04.80  
haerebuttek.lu

**ALL SONNDEG-NOMÉTTEG AM DEZEMBER OPI!**

# Kinderbücher, die in jeden Nikolausstiefel gehören

Schokolade, Spielzeug und allerlei andere Sachen bringt der Kleeschen in der Nacht auf den 6. Dezember. Auch Lesestoff hat der bärtige Gabenbringer mal wieder im Gepäck

Rund jedes fünfte Buch, das über die Ladentheke geht (oder im Netz bestellt wird), stammt aus dem Bereich Kinder- und Jugendliteratur. Vermutlich ist einer der Hauptabnehmer auch in diesem Jahr mal wieder der Kleeschen, der in wenigen Tagen mit einem prall gefüllten Sack voller Geschenke durch das Land spaziert. Falls der passionierte Barträger noch ein wenig Inspiration hinsichtlich der Auswahl braucht: Die „Luxemburger Wort“-Redakteurinnen und -Redakteure haben einige Ideen, genauer gesagt Bücher für kleine und große Kids aus dem Jahr 2024, auf Lager.



Illustrationen: Antoine Grimée

## Das NEINHorn auf neuer Mission

Von Marvin Schieben

Marc-Uwe Kling ist zurück und präsentiert mit „Das NEINHorn und der Geburtstag“ eine Fortsetzung, die wieder mit unvergleichlichem Humor und charmanten Illustrationen begeistert. Dieses Mal geraten das NEINHorn und seine zickige Begleiterin, die KönigsDOCHter, in einen Streit, der in einer drastischen Konsequenz gipfelt: Die KönigsDOCHter lädt das NEINHorn nicht zu ihrer Geburtstagsfeier – inklusive Torte und Hüpsburg – ein. Ein No-Go für jedes Einhorn, auch für eines, das gerne „nein“ sagt!

Die Handlung greift das allseits bekannte Thema von Streit und Versöhnung auf, das nicht nur Kinder, sondern auch Erwachsene nur allzu gut kennen. Das NEINHorn will als Wiedergutmachung ein Geschenk für die KönigsDOCHter organisieren, doch stattdessen bringt es neue und vor allem nervige Freunde mit. Ob das gut ankommt? Die Antwort bleibt spannend.



Marc-Uwe Kling, Astrid Henn: „Das NEINHorn und der Geburtstag“, 48 Seiten, Carlsen Verlag, ISBN: 978-3551522306, 15 Euro

## Kuh am Abend? Erquickend und labend

Von Nathalie Roden

Da meine Kinder dazu neigen, immer wieder dieselben Geschichten als Gute-Nacht-Lektüre einzufordern, ist im Vorhinein wohlweisliches Kuratieren gefragt, um als Vorleserin nicht jeden Abend heimlich vor sich hinzuleiden. Zum Glück können wir uns alleamt für die schrulligen Abenteuer der ebenso liebenswerten wie forschenden Kuh Lieselotte aka „Kou Lizzie“ und ihrer Freunde, dem Pony, der Ziege und natürlich dem Briefträger, begeistern.

Zu meiner großen Freude ist die Kinderbuchreihe, von der bereits 14 Bände erschienen sind, sogar auf Luxemburgisch erhältlich, sodass ich meinen Jungs ganz nebenbei einige tolle Wörter wie „bösen“, „poteren“ oder „luussen“ eintrichtern kann. In „D'Lizzie an de Rallye am Reen“ droht eine Schnitzeljagd am Wetter zu scheitern. Doch statt bei einer Partie Rummikub im Stall zu versauern, wird dann doch noch beherzt durch die Pfützen gejagt.



Alexander Steffensmeier: „D'Lizzie an de Rallye am Reen“, 16 Seiten, Perspektiv Editions, ISBN: 978-2919813759, 17 Euro

## Zwei bunte Vögel trotz der Angst

Von Jill Reale

Tierschützer Malte Zierden und Illustratorin Amia von Arenberg präsentieren mit „Malte & Oskar und das Glück, Pech zu haben“ ein herzerwärmendes Buch für Groß und Klein, das sich mit den Themen Freundschaft und Angstbewältigung auseinandersetzt. Es handelt von Malte, der sich anfänglich nur in seiner Badewanne sicher fühlt, bis er die Taube Oskar trifft. Sie freunden sich an und begeben sich gemeinsam auf eine Reise, die Malte hilft, seinen Ängsten entgegenzutreten.

Die liebevoll gestalteten Illustrationen und der einfühlsame Erzählstil machen das Buch zu einem wertvollen Begleiter. Es vermittelt auf kindgerechte Weise, wie wichtig Empathie und Selbstwertgefühl sind. Die Geschichte basiert auf wahren Begebenheiten einer außergewöhnlichen Freundschaft zwischen Mensch und Tier.



Malte Zierden, Amia von Arenberg: „Malte & Oskar und das Glück, Pech zu haben“, 56 Seiten, Verlag Friedrich Oetinger, ISBN: 978-3751205467, 18 Euro



## Wenn zwei sich streiten, freut sich der Fuchs

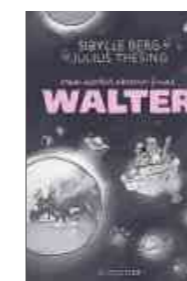
Von Joe Geimer

Der Bär findet auf dem Heimweg drei leckere Champignons im Wald. Darüber freut sich sein Freund und Mitbewohner, das Wiesel. Rasch stehen die beiden vor einem Konflikt. Drei Pilze für zwei? Wie soll das gehen? Ein Streit entbrennt. Lautstark schleudern sich der Bär und das Wiesel Argumente an den Kopf. Der Fuchs nutzt die Gelegenheit beim Schopf und löst das Problem – auf seine Weise.

„Zwee fir mech, ee fir dech“ ist jüngst aus dem Deutschen übersetzt worden. Das freut Kinder ab drei Jahren, die sich, auch ohne den tieferen Sinn der Geschichte zu verstehen, an den schönen Zeichnungen erfreuen und es kaum erwarten können, bis der listige Fuchs auftaucht. Die etwas älteren Kinder lernen in diesem Buch etwas über die Kunst des Teilens, über Diskussionskultur, über Gerechtigkeit und über Futterneid.



Jörg Mühle: „Zwee fir mech, ee fir dech“, 32 Seiten, Perspektiv Editions, ISBN: 978-2919813742, 17 Euro



Sybille Berg, Julius Thesing: „Mein ziemlich seltsamer Freund Walter“, 144 Seiten, Fischer Sauerländer, ISBN: 978-3737372572, 19,90 Euro

## Auf Weltrettungsmission mit Frau Honig

Von Volker Bingenheimer

Wo immer das Kindermädchen Frau Honig auftaucht, passiert etwas Ungewöhnliches. Im neuesten Abenteuer aus der beliebten Buchserie schaut Frau Honig mit ihren Bienchen in einem Waisenhaus vorbei. Von dort aus macht sie sich mit neun Kindern, einem Baby und einer Gans auf eine Reise, bei der die bunte Gesellschaft auf fliegende Teppiche, schwebende Breilöffel und Wäschekorb-Achterbahnen trifft. Ganz nebenbei muss sich Frau Honig auch um Weihnachten kümmern und den Zauber dieser magischen Zeit zurück zu den Waisenkindern bringen.

Ach ja, und wie der Titel verspricht, rettet sie nebenbei noch die Welt. Denn, so meint jedenfalls Frau Honig: Wenn jeder die Welt ein bisschen retten würde, würde aus ein bisschen Weltretter eine riesige Weltretterei werden, die niemand stoppen könnte.



Sabine Bohlmann: „Frau Honig rettet ein bisschen die Welt“, 238 Seiten, Thienemann, ISBN: 978-3522508568, 14 Euro

## Im Kampf gegen die unbekannte Gefahr

Von Michael Juchmes

Der kleine Ort Erkental, mitten im Nirgendwo gelegen, ist die Heimat der sogenannten Talentierten. Dies sind Menschen mit besonderen Begabungen, zu denen auch der aus der Großstadt stammende Endri zählt. Bereits drei Bücher lang konnten junge Leserinnen und Leser die spannenden Abenteuer des jugendlichen Alchimisten miterleben, der die Elemente Feuer, Wasser, Erde und Luft beherrscht.

In „Der letzte Sturm“, dem vierten und abschließenden Band der Fantasy-Reihe, sehen sich Endri und seine Gefährten von einer großen Gefahr bedroht: Talentierte werden überall im Land überfallen und verschleppt. Die Zukunft Erkentals und auch die Zukunft Endris stehen auf dem Spiel. A. K. Bender, die Autorin des Buches, stammt übrigens aus Trier und lebt mittlerweile an der stürmischen Ostküste Irlands.



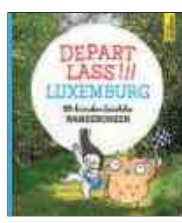
A. K. Bender: „Erkental 4: Der letzte Sturm“, 440 Seiten, Buchfink Verlag, ISBN: 978-3948453268, 20 Euro

## Kinder als große Entdecker Luxemburgs

Von Nora Schloesser

Das Großherzogtum spielerisch kennenlernen: Das ist jetzt mit dem brandneuen Wanderführer der éditions guy binsfeld möglich. Gemeinsam mit Monsieur Hibou und Charlotte können kleine Abenteuerinnen und Abenteuer durch das ganze Land auf Entdeckungstour gehen.

„Depart lass“ bietet 33 Spaziergänge durch die unterschiedlichen Regionen, vom Ösling bis ins Minett, wobei die Wege im Guide viele kleine Extras bereithalten: Spiele, Aufgaben, Bastelanleitungen sowie historische und naturwissenschaftliche Erklärungen, sogenannte „Eulenweisheiten“, und auch Ausfüllseiten, auf denen Erlebnisse und Rekorde verewigt werden können. Der Guide, der in einer handlichen Größe daherkommt und sowohl für Kinder als auch für Erwachsene übersichtlich gestaltet ist, besticht insbesondere durch seine liebevolle, detaillierte Gestaltung. Also Wanderschuhe schnüren und los!



Marie Mathieu, Sabrina Notka: „Depart lass – 33 kinderleichte Wanderungen in Luxemburg“, mit Illustrationen von Keong-A Song, 188 Seiten, éditions guy binsfeld, 25 Euro

# Damit die Tanne möglichst lange hält

Weihnachtsbaum kaufen, lagern und dekorieren. Welcher Baumschmuck Lichterglanz in ihr Weihnachtszimmer zaubert

Die Geschenke liegen darunter und sein Duft erfüllt den Raum: Für viele Menschen gehört der Weihnachtsbaum einfach zum Fest dazu. Welche Trends gibt es 2024 beim Baumschmuck? Welcher Baum hält besonders lange? Und wie sinnvoll ist es, einen Baum im Topf zu kaufen? Die wichtigsten Antworten in der Übersicht.

**Baumschmuck:**  
Was ist derzeit angesagt?

„Weihnachten ist mittlerweile extrem vielfältig geworden und sehr individuell“, sagt Trendanalystin Gabriela Kaiser. Manche Trends der vergangenen Jahre setzen sich bei der Deko für den Weihnachtsbaum fort. Hoch im Kurs steht etwa weiterhin die klassisch-nostalgische Welle mit Rot- und Grüntönen.

Aber auch Baumschmuck in Pastellfarben und mit Zuckerbäcker-Motiven sind angesagt – da hängen etwa Muffins, Lollis und Bonbons am Baum. Tiermotive sind

● **Nur sehr selten werden Plastikbäume so viele Jahre genutzt, dass es sich in der Umweltbilanz lohnen würde.**

Corinna Hölzel,  
Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland

ebenfalls beliebt, vor allem Hunde und Katzen. Genauso Elemente aus Wabepapier oder Stoffen wie Filz.

„Es gibt nichts mehr, was du dir nicht an den Baum hängen kannst“, sagt Kaiser.



Hoch im Kurs steht weiterhin die klassisch-nostalgische Welle mit Rot- und Grüntönen.

Ein aktuelles Beispiel: kleine Discokugeln als Weihnachtsbaumanhänger. „Durch die Spiegelflächen hat man da ein ganz besonderes Glitzern im Raum“, erklärt die Expertin.

Wirklich out ist Kaiser zufolge thematisch nichts. Allerdings spielt Nachhaltigkeit auch beim Weihnachtsschmuck eine wichtige Rolle – Wegwerfartikel gehen also am Zeitgeist vorbei. Ihr Tipp: Beim Kauf neuer Deko am besten auf Qualität achten. Und wenn die Deko nicht mehr gefällt, könnte man laut Kaiser versuchen, sie kreativ als DIY-Projekt neu zu verzieren.

**Stichwort Nachhaltigkeit:**  
Was sollten Sie hier beachten?

Die nachhaltigste Variante ist tatsächlich gar keinen Baum aufstellen, so Corinna Hölzel vom Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND). „Stattdessen kann man sich etwa einzelne Zweige von einem immergrünen Baum ins Wohnzimmer stellen und diese dekorieren“, sagt die Pestizid-Expertin.

Ihr Tipp: Wer auf einen Baum dennoch nicht verzichten will, könnte im regionalen Forst fragen, ob es Bäume gibt, die ohnehin gefällt werden müssen, und so einen nehmen.

Wenn es ein klassischer Weihnachtsbaum sein soll, rät Hölzel zu einem Bio-Baum – der ohne Pestizide und Mineraldünger und möglichst in der Region gewachsen ist.

Von konventionell angebauten Bäumen rät Hölzel wegen des Pestizid-Einsatzes ab. Auch bei Plastikbäumen gelte eher: Finger weg. Schließlich werde dafür Erdöl, ein fossiler Brennstoff, energieintensiv verarbeitet – und das meist weit weg. „Nur sehr selten werden Plastikbäume so viele Jahre genutzt, dass es sich in der Umweltbilanz lohnen würde“, so Hölzel.



**Weihnachtsbaum im Topf – wie sinnvoll ist das?**

Die Idee ist gut: Der Baum im Topf kann nach dem Fest weiterleben. Allerdings gibt es laut Hölzel einige Fallstricke. Wenn der Baum nicht im Topf gewachsen ist, sondern ausgegraben und dort eingepflanzt wurde, kann dies seine Wurzeln beschädigen. Dabei braucht er diese, um Wasser und Nährstoffe aufzunehmen.

Hinzu kommt die Temperaturumstellung – wenn man den Baum vom Kalten ins warme Wohnzimmer stellt. „Das ist viel Stress und diese Bäume überleben meist nicht länger als eine Saison“, so Hölzel. Wer es dennoch probieren möchte, sollte dem Baum eine Akklimatisierungsphase gönnen – jeweils vor dem Reinholen und Wiederraussetzen.



Echte Weihnachtsbäume sollten am besten aus der Region stammen und ohne Pestizide sowie Mineraldünger gewachsen sein.

Am besten den Baum dann ein paar Tage im Treppenhaus, in der Garage oder im Keller zwischenlagern. In warmen Räumen sollte er nur wenige Tage stehen und währenddessen reichlich gegossen werden, rät Hölzel.

Bei Leihbäumen im Topf empfiehlt Hölzel: Informieren sie sich darüber, was im restlichen Jahr mit ihnen geschieht. Werden die Bäume nur unter hohem Pestizid- und Mineraldüngereinsatz am Leben gehalten, sei das keine nachhaltige Alternative.

**Beliebte Bäume:**  
Welche Baumart gehört zu den Favoriten?

Die Nordmanntanne ist nicht nur in Luxemburg sehr gefragt. Laut dem deutschen Verband natürlicher Weihnachts-

# Blinde Passagiere haben es in Luxemburg schwer

Ohne Ticket schaffte es eine Frau auf einen Flug von New York nach Paris – für Luxair und Lux-Airport kaum vorstellbar, für Cargolux schon

Von Uwe Hentschel

Dieser Vorfall hat vor wenigen Tagen für Irritationen gesorgt: Einer Frau war es am Thanksgiving-Feiertag gelungen, am New Yorker Flughafen John F. Kennedy an Bord eines Delta-Airlines-Fluges zu gelangen. Danach ging es dann von New York nach Paris. Bis hierhin nicht ungewöhnlich. Das Problem ist nur: Die Frau hatte kein Ticket. Und trotzdem war es ihr gelungen, durch den Identitätscheck zu kommen und auch das Boarding scheinbar unbemerkt hinter sich zu lassen. Und das ausgerechnet in New-York, der Stadt, in der 2001 die Terroranschläge auf das World Trade Center mithilfe entführter Flugzeuge zu einer weltweiten Verschärfung der Sicherheitskontrollen für Fluggäste geführt hatten.

**Auch bei viel Betrieb strenge Kontrollen**

Als Begründung für den Vorfall wurde das erhöhte Passagieraufkommen zu Thanksgiving genannt – was durchaus Fragen aufwirft. Allen voran die, ob es an Tagen mit viel Betrieb einfacher ist, ohne Ticket an Bord eines Flugzeugs zu gelangen. „Die Kontrollen verlaufen in gleicher Weise, unabhängig vom Verkehrsaufkommen“, erklärt dazu auf Anfrage Rebecca Pecnik-Welsch vom Lux-Airport. „Das hat mitunter Auswirkungen auf die Wartedauer, nicht aber auf das Sicherheitsniveau.“, so die Sprecherin des Flughafens in Findel.

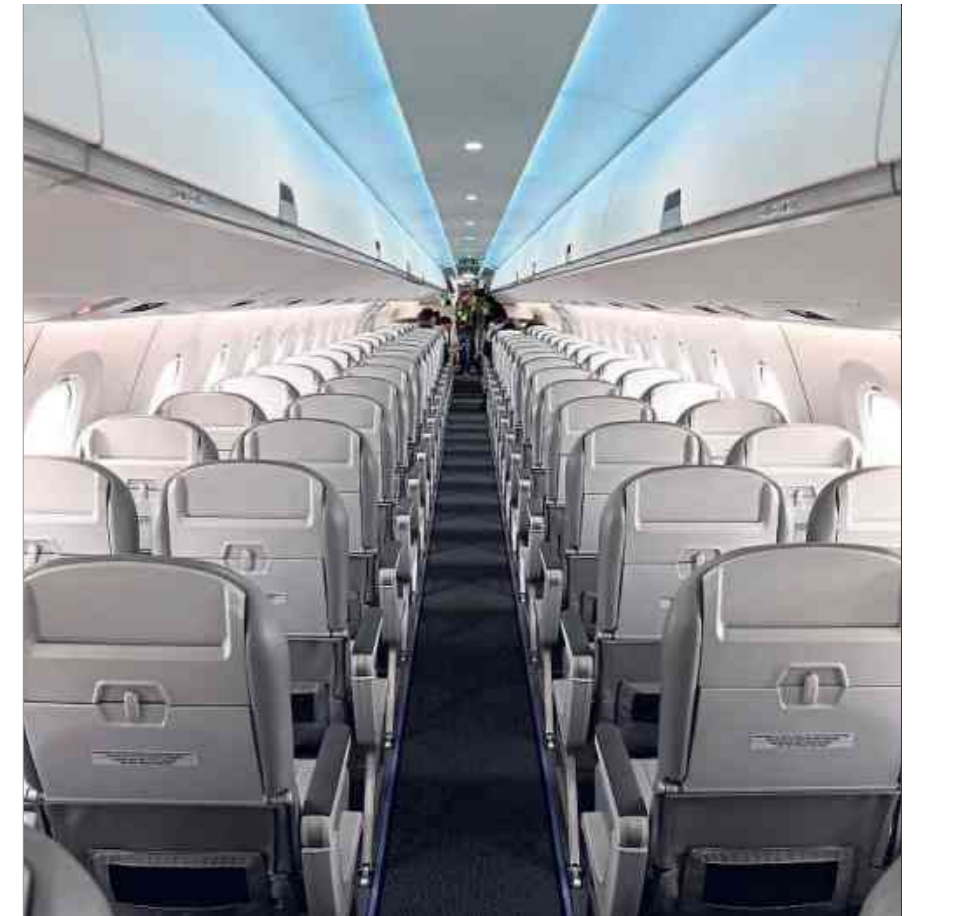
Ähnlich beruhigend äußert sich dazu die Fluggesellschaft Luxair. „Auch bei höherem Passagieraufkommen, wie beispielsweise während Feiertagen, bleiben unsere Sicherheitsprozesse unverändert streng“, heißt es dazu seitens der Presseabteilung. Und um auch in solchen Phasen einen reibungslosen Ablauf sicherzustellen, werde dann bei Bedarf zusätzliches Bodenpersonal eingesetzt.

**An Bord wird zweimal gezählt**

Wie Luxair erklärt, gibt es neben den Check-in- und Boarding-Prozeduren, bei denen die erforderlichen Unterlagen vorgelegt werden müssen, auch noch im Flugzeug selbst eine weitere Hürde für blinde Passagiere: „Vor dem Abflug wird zweimal eine umfassende Zählung aller Passagiere durch die Kabinenbesatzung durchgeführt. Dabei wird überprüft, dass alle Fluggäste auf ihren zugewiesenen Sitzen Platz genommen haben.“

Zudem verweist die Airline auch auf die Sicherheitsmaßnahmen am Boden: Die strikten Sicherheitsvorkehrungen rund um die Flugzeuge machten es nahezu unmöglich, dass unbefugte Personen unbemerkt an Bord gelangen. „Sollte wider Erwarten dennoch ein blinder Passagier an Bord entdeckt werden, greifen klar definierte Abläufe, um die Situation sicher und schnell zu klären.“, so Luxair. „Dazu gehören direkte Benachrichtigungen an die zuständigen Behörden sowie Maßnahmen zur Wahrung der Sicherheit aller Passagiere.“

Laut der Fluggesellschaft gab es bei Luxair bislang noch keinen einzigen blinden Passagier. Und auch die Pressesprecherin des Flughafens erklärt, dass man „keine Kenntnis von einem solchen Vorfall“ habe.



Bei Luxair schafft es laut Unternehmen keiner auf einen Sitzplatz im Flieger, der nicht dort hingehört.

Foto: Marc Wilwert

**Blinde Passagier bei Cargolux**

Luxair und Lux-Airport wurden demnach also noch nicht mit einem solchen Vorfall konfrontiert, die Frachtfluggesellschaft Cargolux allerdings schon. So war Anfang 2022 ein blinder Passagier im Bugfahrwerk einer Maschine entdeckt worden, die kurz zuvor auf dem Flughafen Amsterdam-Schiphol gelan-

det war. Trotz der winterlichen und in der Flughöhe ohnehin extrem niedrigen Temperaturen sowie des Sauerstoffmangels hatte der Mann den Flug relativ gut überstanden.

Bei der Maschine handelte es sich um eine Boeing 747 der Cargolux Italia. Sie war auf dem Weg von Südafrika nach Amsterdam mit Zwischenstopp in Kenia. Der Flughafen in Luxemburg war dabei also außen vor.

01.12.2024 / 17h00  
**MUSIQUE MILITAIRE GRAND-DUCALE**

Tickets op [luxembourgticket.lu](http://luxembourgticket.lu) oder an der **Oweskeess** vu 15.00 Auer un am neie Centre Culturel Machera zu Gréiwemaacher 3, Place du Marché aux Bestiaux, 6731 Gréiwemaacher

[www.machera.lu](http://www.machera.lu)

Ville de Gréiwemaacher  
Machera

machera  
Centre Culturel  
Gréiwemaacher

hoch  
auf

# So viel kostet der Besuch eines BGL-Ligue-Spiels

Bier und Bratwurst kosten nicht überall dasselbe. Auch bei den Eintrittspreisen gibt es Unterschiede. Lob für das Stadionerlebnis gibt es derweil aus dem Ausland

Von Yann Duarte

Die Zuschauerentwicklung ist nicht berauschend. Dennoch zieht es im Großherzogtum jedes Wochenende immer noch Tausende Fußballbegeisterte in die Stadien. Allein die Partien der BGL Ligue verfolgten am vergangenen Spieltag mehr als 2.000 Zuschauer. Zum Ligaaufakt im Sommer wohnten sogar mehr als 4.500 Fans den Spielen in der höchsten Spielklasse bei.

Nicht selten gibt es von ausländischen Groundhoppern, die zu den Begegnungen

„cker“, verriet er am 9. Spieltag im Rahmen des Spiels zwischen Publikumsmagnet Differdingen und Jeunesse (1:0).

Während eine Bratwurst bei den BGL-Ligue-Spielen zwischen vier und fünf Euro kostet, liegt der Bierpreis zwischen drei und vier Euro. Eine Cola kostet derweil zwischen 2,50 Euro und 3,50 Euro, Wasser zwischen zwei und drei Euro.

„Heute endlich mal in Luxemburg gewesen, meinen 12. Länderpunkt gemacht“, schrieb jüngst ein anderer deutscher Groundhopper auf Facebook, der am ver-

Die Atmosphäre hier ist eine ganz andere, deutlich friedlicher.

Markus Parnitzke, Fußballfan



Markus Parnitzke besucht regelmäßig Fußballspiele im Großherzogtum.

Foto: Alexander Daleiden

nach Luxemburg kommen, Lob für das Stadionerlebnis. Beim Groundhopping geht es Fußballfans darum, Spiele in möglichst vielen verschiedenen Arenen zu sehen. Markus Parnitzke wurde vor knapp zwei Jahren durch einen Freund auf die BGL Ligue aufmerksam und pilgert seither fast jedes Wochenende aus dem Saarland ins Großherzogtum.

„Die Atmosphäre hier ist eine ganz andere, deutlich friedlicher“, so Parnitzke. „Ich habe auch immer ein besonderes Auge für Essen und Trinken. Hier gibt es ein großes Buffet. Bratwurst und Bier sind le-

## So viel kostet der Besuch eines BGL-Ligue-Spiels

	Eintritt	Bratwurst	Bier	Cola	Wasser
Jeunesse	€ 15,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 3,50	€ 3,00
F91	€ 12,00 / 10,00 (Mitglieder)	€ 5,00	€ 3,50	€ 3,00	€ 3,00
Differdingen	€ 10,00 / VIP € 25,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 3,00	€ 2,00
Wiltz	€ 10,00 / € 8,00 (Mitglieder)	€ 4,00	€ 3,00	€ 3,00	€ 2,50
Rodange	€ 10,00 / € 8,00 (Mitglieder)	€ 4,00	€ 3,00 (Bofferding) / € 3,50 (Battin)	€ 2,50	€ 2,00
Hesperingen	€ 10,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 3,00	€ 3,00
Nieder Korn	€ 10,00	€ 4,50	€ 3,50	€ 3,00	€ 2,50
Strassen	€ 10,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 3,00	€ 2,00
Rospport	€ 10,00	€ 4,00	€ 3,00	€ 2,50	€ 2,50
Petingen	€ 10,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 2,50	€ 2,00
Mondorf	€ 10,00	€ 4,50	€ 3,50	€ 2,50	€ 2,00
Racing	€ 10,00	€ 4,00	€ 4,00	€ 3,00	€ 2,00
Monnerich	€ 10,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 2,50	€ 2,50
Fola	€ 10,00	€ 5,00	€ 4,00	€ 3,00	€ 3,00
Bettemburg	€ 10,00	€ 4,00	€ 3,50	€ 2,50	€ 2,50
Hostert	€ 10,00	€ 4,00	€ 4,00	€ 3,00	€ 3,00



Differdingens Partien haben bislang die meisten Zuschauer angelockt.

Foto: Alexander Daleiden

gangenen Samstag die Spitzenpartie zwischen Düdelingen und Hesperingen (4:3) im Stade Jos Nosbaum verfolgte. „Spiel mit offenem Visier, echt klasse, gutes Niveau, hatte es schlimmer erwartet, nette Leute, Sprache kann man sehr gut verstehen. Bei zwölf Euro freie Platzwahl, Top!“

### Innovative Initiativen

Fast bei allen BGL-Ligisten kostet der reguläre Eintritt zehn Euro. Nur bei Düdelingen (zwölf) und Jeunesse (15 Euro) ist der reguläre Eintrittspreis höher. Wie bei allen Vereinen der höchsten Spielklasse gibt es aber auch bei diesen beiden Clubs kostengünstigere Alternativen. „Unser regulärer Eintrittspreis beträgt 15 Euro, aber wir bieten ebenfalls eine Dauerkarte an“, erklärt Jeunesse-Präsident Marc Theisen. „Damit können unsere Fans alle Heimspiele der Saison für insgesamt 110 Euro verfolgen, der Preis pro Spiel liegt in diesem Fall also bei 7,33 Euro.“

Zudem versuchen die Jeunesse-Verantwortlichen das Stadionerlebnis mit einem vielfältigeren Essens- und Getränkeangebot für die Besucher zu optimieren. Denn der Rekordmeister hat in dieser Saison eine strategische Partnerschaft mit Wolt geschlossen. „Neben unseren klassischen Stadion-Gerichten (Bratwurst, Mettwurst und mariniertes Hähnchen) können sich die Besucher dank unserer Partnerschaft mit Wolt auch Lebensmittel direkt an einen dafür vorgesehenen Abholort ins Stadion liefern lassen. So können die Zuschauer unsere Spiele verfolgen und gleichzeitig ihre Lieblingsgerichte genießen“, so Theisen.



Jeunesse trifft heute im Escher Derby auf Fola.

Foto: Christian Kemp

## Fußball-Programm

### BGL Ligue – 14. Spieltag

Am Samstag  
 16.00: Monnerich – F91  
 17.00: Jeunesse – Fola  
 Am Sonntag  
 15.00: Hostert – Rodange  
 15.00: Differdingen – Wiltz  
 16.00: Bettemburg – Strassen  
 16.00: Hesperingen – Mondorf  
 16.00: Petingen – Niederkorn  
 17.00: Rospport – Racing

1. Differdingen	13	12	1	0	33:3	37
2. Hesperingen	13	9	2	2	33:10	29
3. F91	13	9	2	2	34:17	29
4. Niederkorn	13	8	3	2	28:13	27
5. Racing	13	8	3	2	27:12	27
6. Strassen	13	6	4	3	19:9	22
7. Mondorf	13	6	4	3	23:18	22
8. Jeunesse	13	5	4	4	16:22	19
9. Rospport	13	5	3	5	14:19	18
10. Petingen	13	4	4	5	16:12	16
11. Wiltz	13	3	2	8	14:24	11
12. Bettemburg	13	3	1	9	13:25	10
13. Hostert	13	3	1	9	21:34	10
14. Rodange	13	2	2	9	15:36	8
15. Fola	13	2	1	10	7:33	7
16. Monnerich	13	0	1	12	8:34	1

### Ehrenpromotion

Am Sonntag  
 16.00: Bissen – Feulen  
 16.00: Sandweiler – Rümelingen  
 16.00: Luxembourg City – Canach  
 16.00: Beggen – Mamer  
 16.00: Schifflingen – Steinsel  
 16.00: FC Koeppchen – Berburg  
 16.00: Ezzella – Käerjeng

### 1. Division – 1. Bezirk

Am Sonntag  
 16.00: Vianden – Steinfort  
 16.00: Koerich – Medernach  
 16.00: Gilsdorf – Kehlen  
 16.00: Mertzig – Erpeldingen  
 16.00: Diekirch – Lorentzweiler  
 16.00: Useldingen – Bastendorf  
 16.00: Schieren – Äischdall

### 1. Division – 2. Bezirk

Am Sonntag  
 16.00: Sanem – Weiler  
 16.00: Merl – Ehleringen  
 16.00: Junglinster – Kayl-Tetingen  
 16.00: Schengen – Berdorf-Consdorf  
 16.00: Echternach – Remich-Bous  
 16.00: Beles – Grevenmacher  
 16.00: Itzig – Red Black

### 2. Division – 1. Bezirk

Am Samstag  
 18.00: Ell – Pratz-Redingen  
 Am Sonntag  
 16.00: Uffingen – Rambrouch  
 16.00: Harlingen-Tarchamps – Lintgen  
 16.00: Christnach – Colmar-Berg  
 16.00: Böwingen – Fels  
 16.00: Reisdorf – Wintger  
 16.00: Folschette – Heiderscheid

### 2. Division – 2. Bezirk

Am Sonntag  
 16.00: Tricolore – Nörtzingen  
 16.00: CS Oberkorn – Künzig  
 16.00: Biver – Dalheim  
 16.00: Bartringen – Kopstal  
 16.00: Moutfort – Mertert-Wasserbillig  
 16.00: Schouweiler – Luna Oberkorn  
 16.00: Lasauvage – AS Luxemburg

### 3. Division

Am Sonntag  
 16.00: Brouch – US Esch  
 16.00: Bourscheid – Perlé  
 16.00: Grevels – Wilwerwiltz  
 16.00: Aspelt – Clerf

### Pokal der Frauen / Achtfinale

Am Samstag:  
 19.00: Mertzig (3) – Differdingen (1)  
 19.00: Lintgen (3) – Käerjeng (2)  
 19.00: Itzig (3) – E. Région Moselle (3)  
 19.00: Vianden (2) – Mertert-Wasserbillig (1)  
 19.00: Bettemburg (2) – E. Wormeldingen (1)  
 19.00: Niederkorn (2) – Diekirch (1)  
 19.00: Kehlen (3) – Mamer (1)  
 Am Samstag, dem 7. Dezember:  
 19.00: Hesperingen – Racing  
 In Klammern Ligazugehörigkeit.

## Volleyball – Programm

### Männer – Novotel Ligue

Am Samstag  
 18.00: Esch – Fentingen  
 19.30: Echternach – Diekirch  
 Am Sonntag  
 18.00: Strassen – Bartringen

1. Strassen	5	5	0	15:0	15
2. Bartringen	5	5	0	15:2	15
3. Lorentzweiler	6	3	3	11:10	10
4. Diekirch	5	2	3	8:9	6
5. Fentingen	5	2	3	7:13	4
6. Echternach	5	1	4	5:12	4
7. Esch	5	0	5	0:15	0

### Frauen – Novotel Ligue

Am Samstag  
 17.30: Echternach – Gym  
 18.00: Walferdingen – Bartringen  
 18.00: Steinfort – Mamer  
 20.00: Esch – Petingen

### Frauen – Novotel Ligue

1. Mamer	6	6	0	18:3	17
2. Petingen	6	5	1	15:6	14
3. Walferdingen	6	4	2	15:7	13
4. Esch	6	3	3	10:11	8
5. Steinfort	6	3	3	11:13	8
6. Gym	6	2	4	8:14	6
7. Echternach	6	1	5	5:17	3
8. Bartringen	6	0	6	7:18	3



Die Jeunesse-Verantwortlichen lockten mit Gratis-Fußball viele Zuschauer zum Eröffnungsspiel gegen Mondorf.

Foto: Alexander Daleiden

Inspiriert durch Aktionen aus dem Ausland, wie etwa beim deutschen Zweitligisten Fortuna Düsseldorf, hatte Jeunesse gemeinsam mit ihrem Sponsor Sudstrom am ersten Spieltag zudem eine besondere Initiative ins Leben gerufen. Unter dem Slogan „Lokalen Fußball – #AllezMaer Fir Jidderen“ gab es beim Eröffnungsspiel freien Eintritt. Rund 1.000 Zuschauer verfolgten letztlich das Auftaktspiel des Rekordmeisters gegen Mondorf (1:1).

Seither besuchten nie mehr als 750 Zuschauer die Jeunesse-Heimspiele. Zuletzt verfolgten sogar „nur“ 620 Besucher den 2:1-Erfolg gegen Racing im Escher Stade de la Frontière. Damit werden die Heimspiele

des Escher Traditionsvereins nach jenen des FC Differdingen in der laufenden Saison bislang immerhin noch am zweitbesten besucht. Der Zuschauerzuspruch bei der Gratis-Eintritt-Initiative des Rekordmeisters könnte jedoch ein Indikator dafür sein, dass günstigere Eintrittspreise in der BGL Ligue wieder etwas mehr Besucher anlocken könnten.

Zumindest beim letzten Heimspiel der Hinrunde am Samstag um 17 Uhr dürfen die Jeunesse-Verantwortlichen ohnehin wieder auf einen Anstieg der Zuschauerzahl hoffen. Dann trifft der Rekordmeister im Stade de la Frontière im prestigeträchtigen Escher Derby auf Fola.



Die Männermannschaft gewann 1990 mit dem Pokalsieg den ersten Vereinstitel.  
Foto: Archiv des CHEV Diekirch

● **Durch eine Bekannte habe ich ein Training besucht und bin seitdem beim Handball hängen geblieben.**

Jacquy Link



Jacquy Link war fünf Jahre Präsidentin des CHEV Diekirch.  
Foto: Denny Bierchen

# So veränderte sich der CHEV Diekirch binnen 60 Jahren

Seit 1964 vertritt der Club den Handball im Norden des Landes und feierte unlängst ein Jubiläum. Von den Anfängen bis heute hat sich viel getan

**Von Jannik Michels**

Am 16. November feierte der CHEV Diekirch in Anwesenheit prominenter Gäste wie des Diekircher Bürgermeisters, des Gemeinderats und des FLH-Präsidenten sein 60-jähriges Bestehen. Gemeinsam mit Jean Thill blickten ehemalige und aktive Spieler sowie Vorstandsmitglieder auf mehr als ein halbes Jahrhundert voller prägender Momente und spannender Ereignisse zurück.  
Der Handballsport spielte sich nämlich damals vor allem im Süden des Landes ab. Das wollte Handballliebhaber Thill ändern. Mit Ralph Ruden an seiner Seite stellte der Diekircher im Lycée Classique erstmals ein Spielerkontingent zusammen. Als 1964 die FLH beschloss, ein Demonstrationsspiel in Diekirch auszurichten, stand dem Handball nichts mehr im Weg. Ob unter freiem Himmel, wie im Hof des Pensionats, oder in der Sporthalle auf dem Herrenberg, in Diekirch wurde fortan Handball gespielt.  
Währenddessen bildete sich aus sieben Mitgliedern ein provisorischer Vorstand, der am 16. November 1964 den H.C. Nord Diekirch ins Leben rief. Mit der Unterschrift bei der Dachorganisation C.H.E.V. (Cercle Handball, Escrime, Volleyball) wurde der Verein fünf Jahre später umbenannt. 1965 startete die erste Herrenmannschaft in der zweiten Division. Der Verein wuchs schnell, 1973 wurde der Spielbetrieb mit einer Jugendmannschaft erweitert, ehe drei Jahre später erstmals eine Frauenmannschaft an den Start ging.  
Damals war Jacquy Link schon mit an Bord, die sich als eine der treibenden Kräfte des Vereins etablierte. „Durch eine Bekannte habe ich ein Training besucht und bin seit-

dem beim Handball hängen geblieben“, erzählt die 68-Jährige. Die ehemalige Torhüterin blieb dem Verein seitdem treu, wobei sie 1992 dem Vorstand beitrug und fünf Jahre Präsidentin war.  
Trotz zweier schwerer Verluste innerhalb kürzester Zeit, dem Tod des Gründungsmitglieds Ruden und des ersten Präsidenten Michel Klein, zeigte der Verein eine beeindruckende Widerstandskraft und entwickelte sich stetig weiter. Die Verpflichtung von Berufstrainer Roland Denève 1987 und der erste internationale Transfer ein Jahr später legten den Grundstein für erfolgrei-

che Jahre. So konnte der CHEV 1990 mit dem Pokalsieg seinen ersten Vereinstitel feiern. 1993 folgte dann der lang ersehnte Meistertitel und die Freude kannte keine Grenzen. „Die Stimmung war wahnsinnig, es wurde tagelang durchgeführt. Die Mannschaft bestand aus Freunden, die sich seit dem Kindesalter kannten“, erinnert sich Link genau. Mit den erfolgreichen Jahren kamen auch Europapokal-Teilnahmen, an welchem die Herren zehnmal und die Frauen dreimal teilnahmen. „Diese Erfahrungen waren einfach unbeschreiblich“, blickt Link gerne zurück. Besonders Ankara mit den Männern und Ki-

ew mit den Frauen seien ihr dabei im Gedächtnis geblieben.  
**Der Girls Cup**  
Der Verein legte derweil schon immer besonders viel Wert auf seine Jugend, was sich auszahlen sollte. Mehrere Juniorentitel gingen in den Norden, und der 2002 gegründete „Girls Cup“ ist ein Paradebeispiel für die Förderung junger Talente. Das U16-Mädchen-Turnier, an dem bereits Vereine aus zwölf verschiedenen Ländern teilnahmen, hat eine interessante Entstehungsgeschichte.  
Nachdem drei Väter von Spielerinnen ein Jugendfußballturnier besucht hatten, beschlossen sie, ein ebenso großes Handballturnier für ihre Töchter auf die Beine zu stellen. An Pfingsten findet nun bereits die 21. Edition des Girls Cup statt. Genau der Jahrgang, für den das Turnier ursprünglich organisiert wurde, sollte in Diekirch die erfolgreichste Zeit der Frauenmannschaft prägen. Diese gewannen nämlich alle fünf Titel der Vereinshistorie, darunter dreimal den Pokal und zwei Meisterschaften.  
Der CHEV hat die Corona-Pandemie glücklicherweise gut überstanden und kann heute nach wie vor auf eine große Jugendabteilung blicken. „Seit zwei Jahren haben wir das größte Stimmrecht, da wir die meisten aktiven Mannschaften haben“, erklärt Link stolz.  
Allein bei den ganz Kleinen unter sieben Jahren finden sich wöchentlich 30 Kinder zusammen. Dies spiegelt sich auch bei den Schiedsrichtern wider. Mit acht aktiven Spielereitern und über 15 weiteren „Jeunes Arbitres“ stellt Diekirch die meisten von allen



Die erfolgreiche Mannschaft der Frauen aus dem Jahr 2021.  
Foto: Denny Bierchen

# Wie die Rugby-Nationalmannschaft von Roten Karten und Judogriffen profitiert

Liam Carroll gewann als Kapitän der Siebener-Auswahl bei den JPEE in Malta die Goldmedaille. Jetzt soll der erste Sieg im Fünfezner-Team folgen

**Von André Klein**

„In rund fünf Spielen hatte ich zwei Rote und drei Gelbe Karten bekommen“, erklärt Liam Carroll, warum er während seiner Jugend nach nur wenigen Partien dem Fußball schnell wieder den Rücken kehrte und schmunzelt dabei schelmisch. „Ich war wohl etwas zu aggressiv für diese Sportart.“  
Es war nicht der einzige Sport, in dem sich der in Strassen geborene Sohn schottischer Eltern ausprobierte. „Zeitweise habe ich Handball gespielt und einige Jahre sogar Judo betrieben“, so der 25-Jährige, der allerdings schon seit mehr als 20 Jahren auf dem Rugbyfeld steht. „Ich habe damals meinem großen Bruder Sean nachgeieffert, der vor mir Rugby spielte. Wir kommen aus einer schottischen Familie, da ist das normal“, so der Sportler.  
Obwohl Carroll insbesondere aber auch am Judo Gefallen gefunden hat, musste er irgendwann eine Entscheidung treffen. „Wenn du morgens um elf Uhr ein Rugbyspiel hast, vier Stunden später auf dem Fußballplatz stehst und womöglich noch ein Judowettkampf ansteht, dann wird es einfach zu viel.“ Die Entscheidung fiel zugunsten von Rugby, nicht die schlechteste, wie sich im Nachhinein bewahrheiten sollte.  
Denn selbst wenn Carroll zu Beginn seiner Laufbahn laut eigener Aussage nicht der beste Rugbyspieler war, hat er sich durchgebissen, sich konstant verbessert. Jetzt ist er Nationalspieler, sowohl in der Siebener- als auch der 15er-Auswahl des Verbands. Und obwohl beides den Namen Rugby trägt, sind die zwei Varianten für den Center grundverschieden. „Beim Siebener-Rugby muss man sehr agil sein. Es bietet viel Action. Das 15er-Rugby ist viel taktischer und physischer. Ich bringe jetzt vor dem Spiel gegen Kroatien (Samstag, 18 Uhr im Stade de Luxembourg) 97 Kilogramm auf die Waage. Bei den JPEE in Malta waren es nur 86 Kilogramm“, steht die „schottische Urgewalt“ zum zweiten Spiel in der Rugby Trophy der Mannschaft wieder zur Verfügung.  
Beim ersten Spiel in der neuen Division, der 20:47-Niederlage gegen Litauen, fehlte Carroll nämlich noch mit einer Gehirnerschütterung. Nun soll mit ihm der erste Sieg folgen. „Nach Litauen hat jeder gemerkt, dass die neue Division nicht nur technisch, sondern auch physisch anspruchsvoller ist. Trotzdem haben wir eine junge, talentierte Mannschaft, die noch einiges erreichen kann“, schätzt Carroll die in der Welttrangliste um 14 Ränge besser positionierten Kroaten (Welttranglistenplatz 41) als durchaus schlagbar ein.

**Zwei Kapitäne, eine Mission**  
Dann werden insbesondere die beiden Center Carroll und Christian Olsen gefragt sein, in der Mitte Räume für ihre

Mitspieler zu schaffen. Das Kuriose daran ist, dass Olsen Kapitän der 15er-Auswahl ist, während er unter Kapitän Carroll in Malta ebenfalls Gold im Siebener-Rugby gewann. Für beide kein Problem. „Christian und ich haben eine sehr gute Beziehung. Er ist jemand, der viel mit dem Team spricht, Ansagen macht, motiviert und führt. Aber auch wenn ich keine Binde trage, kann ich trotzdem meinen Beitrag auf dem Platz leisten.“  
Dass Carroll derweil ein außerordentlich guter Rugbyspieler ist, der seit 2022 für die FLR-Auswahlen aufläuft, ist vor dem Nationaltrainer auch schon einem Topclub in Frankreich aufgefallen. Während der Sportler von 2014 bis 2019 für den heimischen RC Luxembourg spielte, wurde Stade Français aus Paris auf den Mann mit den dicken Oberarmen aufmerksam. Bei den Espoirs des Clubs aus der Stadt der Lichter hat Carroll viel gelernt, ehe nach nur einem Jahr Corona die Karriere bremste.  
Nach einem Zwischenstopp bei RC Metz Moselle entstand 2021 der Kontakt zu Ben Cairns, dem Coach der Stirling Wolves in Schottland. Es benötigte nicht viel Überzeugungsarbeit, und Carroll, der zu diesem Zeitpunkt bereits einen Bachelor in Wirtschaft und Finanzen in der Tasche hatte, begann an der University of Stirling ein Studium mit Schwerpunkt Sport und Business. Während eines Praktikums machte Carroll

dabei sogar die Videoanalysen für Edinburgh Rugby, einem mit schottischen Nationalspielern gespickten Club aus der ersten Liga.  
„Das war eine unglaubliche Erfahrung, mich mit diesen Spielern auszutauschen. Ich war beeindruckt, wie bescheiden sie waren. Am Ende sind es ganz normale Menschen, allerdings sehr große Menschen“, hinterließ die Physis der Ausnahmeathleten wohl bleibenden Eindruck.  
● **Am Ende sind es ganz normale Menschen, allerdings sehr große Menschen.**  
Liam Carroll über die schottischen Nationalspieler  
Doch auch bei seinem Universitäts-Team spielt Carroll auf sehr hohem Niveau. Und wengleich er sich dem Land seiner Eltern stark verbunden fühlt, zählt am Samstag nur Luxemburg für ihn. „Es erfüllt mich mit Stolz, für Luxemburg spielen zu dürfen“, will er zur Not mit Judogriffen die Kroaten daran hindern zu punkten und sein eigenes Team zum ersten Sieg in der Trophy führen.



Liam Carroll (am Ball) pflügte beim Conference-Spiel zu Hause gegen Slowenien durch die Reihen der Gastmannschaft.  
Foto: Alexander Daleiden

**Programme**

**Männer – Axa League**  
Am Samstag  
18:00: Käerjeng – Berchem  
20:15: Düdelingen – Diekirch  
20:15: Rümelingen – Standard  
20:15: Esch – Red Boys

1. Red Boys	10	9	0	1	315:248	18
2. Berchem	10	7	2	1	377:277	16
3. Düdelingen	9	6	2	1	317:267	14
4. Esch	8	4	2	2	253:214	10
5. Käerjeng	9	4	1	4	262:288	9
6. Standard	10	2	0	8	222:271	4
7. Diekirch	10	1	1	8	252:324	3
8. Rümelingen	10	1	0	9	215:324	2

**Frauen – Axa League**  
Am Samstag  
16:30: Museldall – Standard  
18:00: Red Boys – Käerjeng  
18:00: Esch – Diekirch  
Düdelingen – Redingen 20:00 ff

1. Düdelingen	7	7	0	0	230:117	14
2. Käerjeng	8	7	0	1	250:195	14
3. Red Boys	7	6	0	1	213:149	12
4. Esch	8	5	0	3	226:183	10
5. Diekirch	7	3	0	4	162:160	6
6. Museldall	8	2	0	6	191:184	4
7. Standard	8	1	0	7	174:286	2
8. Redingen	9	0	0	9	167:339	0

**Programme**

**Men's Trophy 2024/25**  
Heute:  
18:00: Luxemburg – Kroatien  
**Klassament:** 1. Schweden 3 Spiele/13 Punkte, 2. Polen 2/9, 3. Tschechien 3/6, 4. Litauen 4/5, 5. Kroatien 3/4, 6. Luxemburg 1/0



# Maël van Dessel erteilt sich selbst ein Verbot

Das Tischtennis-Talent gewinnt in der Audi League fast jedes Spiel. Im Januar beginnt ein neues Kapitel

Von Patric Cordier

Seine Vorhand ist knallhart, sein Gesichtsausdruck eiskalt und seine Nervenstärke außergewöhnlich. Tischtennispieler Maël van Dessel beeindruckt Gegner und Publikum gleichermaßen. Dabei steht der erst 19-jährige Spieler von Hostert-Folschette noch am Anfang seiner Karriere. „Los Angeles ist schon ein Traum. Die Olympischen Spiele sind sicher das Größte, was man als Sportler erreichen kann“, sagt das luxemburgische Ausnahmetalent. „Ich glaube, wenn ich hart genug an mir arbeite, kann ich es schaffen.“

Van Dessel ist bereit, für seinen Traum zu arbeiten. „Im Moment trainiere ich unter der Woche zweimal täglich. Im Tischtennis muss man viel trainieren, um das Gefühl für Schläger und Ball zu verbessern. Am Wochenende stehen dann meistens Spiele an“, sagt der 19-Jährige, der in dieser Saison erst ein Spiel in der Audi League verloren hat.

● *Das wird am Anfang  
sicher schwer für mich.  
Aber es ist der nächste  
Schritt in meinem Leben.*

Maël van Dessel

Auch wenn es mal nicht nach Plan läuft, wie am vergangenen Wochenende gegen Reckingens Matas Skucas, will sich der „Ice-man“ nichts anmerken lassen. „Emotionen zu zeigen, ist ein Zeichen für den Gegner. Wenn er merkt, dass du dich ärgerst oder mit deinem Spiel nicht zufrieden bist, macht ihn das stärker. Deshalb trainiere ich, meine Emotionen zu verbergen.“ Einfach ist das nicht. „Es erfordert viel Konzentration, aber ich glaube, es hilft.“

Van Dessel spielt bereits seit einigen Jahren in der ersten Liga, doch so stark wie in dieser Saison war er noch nie. Daran ändert auch seine erste persönliche Niederlage nichts. „Natürlich ärgert mich das, aber es war klar, dass dieser Moment kommen würde“, meint das Talent. „Ich sehe es als Ansporn, weiterzuarbeiten und mich zu verbessern.“

Eigentlich hatte er als Kind eine andere Sportart bevorzugt, doch Fußball wurde ihm zu langweilig. „Ich habe ein Jahr lang nichts gemacht, bis mich der Lehrer meines Bruders ansprach, der damals Tischtennistrainer in Hostert war. Er lud mich zum Training ein, ich kam und blieb.“ Ein Spieler ist ihm über die Jahre besonders ans Herz gewachsen. Die chinesische Legende Ma Long ist van Dessels Vorbild. „Er war der Beste der Welt. Ich liebe seine Vorhand. Sie ist unglaublich und hat mich geprägt.“



Maël van Dessel will Sportsoldat werden.

Foto: Alexander Daleiden

## Über die Armee ins Ausland

Der 19-Jährige arbeitet an seiner eigenen Karriere. Den Schulstress hat er endlich hinter sich gelassen. „Ich habe alles geschafft, nur in Deutsch musste ich eine Nachprüfung machen.“ Er verfolgt einen konkreten Plan. Ab Januar absolviert van Dessel die Grundausbildung der Armee. Er will Sportsoldat werden. „Ich denke, dass die ersten 16 Wochen sehr hart werden“, sagt er.

Mit der finanziellen Unterstützung der Armee möchte van Dessel international durchstarten. „Hier ist das Niveau nicht hoch genug. In der deutschen Bundesliga ist es viel höher, aber es ist schwer, dort einen Platz zu

bekommen. Deshalb werde ich wohl nach Frankreich gehen. Dort will ich so viel wie möglich gewinnen und mir einen Namen machen. Danach werden wir sehen, was passiert.“

Einen Verein hat van Dessel zwar bisher nicht gefunden, doch der 19-Jährige, der derzeit noch bei seiner Familie wohnt, möchte das heimische Nest zeitnah verlassen. „Das wird am Anfang sicher schwer für mich. Aber es ist der nächste Schritt in meinem Leben.“

Bevor van Dessel den Sprung ins Ausland wagt, hat er noch ein Ziel in Luxemburg. „Wir sind jetzt dreimal Meister geworden. Ein vierter Titel wäre toll. Aber das wird kein Selbstläufer. Die anderen Teams sind sehr stark“, sagt der Spitzenspieler von Tabellenführer Hostert-Folschette. Dann macht sich van Dessel wieder auf den Weg zum Training. Schließlich sind die Olympischen Spiele in Los Angeles schon in knapp vier Jahren.

## Programm

### Audi League

Am Samstag

14.30: Linger - Düdelingen  
14.30: Lintgen - Bascharage  
14.30: Howald - Echternach  
14.30: Reckingen - Abol Esch  
14.30: Berburg - Hostert-Folschette

1. Hostert-Folschette	7	7	0	0	21
2. Berburg	7	6	0	1	19
3. Reckingen	7	4	2	1	17
4. Abol Esch	7	3	2	2	15
5. Linger	7	2	3	2	14
6. Howald	7	3	0	4	13
7. Lintgen	7	2	1	4	12
8. Echternach	7	2	1	4	12
9. Düdelingen	7	1	1	5	10
10. Bascharage	7	0	0	7	7



Entdecken Sie unsere letzten Artikel.

# automoto

Aktuelles aus der Autowelt, wöchentlich von unseren Experten.

Ihr neuer wöchentlicher Termin zum Vormerken: Zu finden jeden Freitag auf wort.lu und jeden Montag im Luxemburger Wort. Woche für Woche ein neuer Artikel mit Neuigkeiten rund um das Thema Auto und exklusive Video-Testfahrten, präsentiert von unseren Experten.



## Eine 6,2 Millionen Dollar teure Banane essen

**Hongkong.** Vor rund einer Woche hatte der chinesische Milliardär und Kryptoinvestor Justin Sun eine Banane, die mit Panzerband auf einer Wand befestigt war, für 6,2 Millionen Dollar erstanden. Nun hat Sun das Kunstwerk mit dem Namen „Comedian“ des Konzeptkünstlers Maurizio Cattelan in einem Hotel in Hongkong vor der versammelten Presse verspeist. Laut „Guardian“ hatte er das Werk zuvor als

ikonisch bezeichnet und Parallelen zwischen Konzeptkunst und Kryptowährung gezogen. „Dieses Werk ist mehr als nur ein Kunstwerk; es steht für ein kulturelles Phänomen, das die Welten der Kunst, Memes und Kryptowährungen vereint“, schrieb er auf X. Und wie hat die Banane geschmeckt? „Viel besser als andere Bananen“, meinte dieser gegenüber den Pressevertretern. *LW*

Foto: AFP

### People

## Luxemburger Streamer LetsHugo musste Show abbrechen



Der Luxemburger Streamer LetsHugo, der dieses Jahr an der Survival-Show wie „7 vs. Wild“ in Neuseeland teilgenommen hat, musste die Show in Folge 9 gesundheitsbedingt abbrechen. Wie Hugo Goedert, so der richtige Name des 21-Jährigen, in einem Stream auf der Plattform Twitch erklärt, wo er eine Million Follower hat, sei in der Folge nicht gezeigt worden, wie schlecht es ihm tatsächlich ging.

## Julia Roberts war gegen traurige „Notting Hill“-Fortsetzung



Julia Roberts hat eine mögliche Fortsetzung der Romantikkomödie „Notting Hill“ abgelehnt. Drehbuchautor Richard Curtis enthüllte in einem Interview mit „IndieWire“, dass er eine Idee für eine Kurzfilm-Fortsetzung des Kultfilms gehabt habe. Das Besondere: Die Charaktere von Roberts und Hugh Grant sollten sich im Sequel scheiden lassen.

## Ärzte gaben Dolph Lundgren noch zwei Jahre zu leben



Schon im Film-Klassiker „Rocky IV - Der Kampf des Jahrhunderts“ (1985) bewies Dolph Lundgren Fighter-Qualitäten. Den wohl härtesten Kampf musste der 67-Jährige aber im echten Leben ausfechten - und zwar über neun Jahre. Doch nun die frohe Kunde: Via Instagram gab der schwedische Schauspieler bekannt, dass er endlich krebsfrei sei. Zunächst war Lungenkrebs festgestellt worden, das Ärzte zu der pessimistischen Diagnose veranlasste, Lundgren habe nicht mehr länger als zwei oder drei Jahre zu leben. Später wurden sechs weitere Tumore in der Bauchgegend entfernt

### Das Wetter von heute

#### Vorhersage

Häufig scheint über viele Stunden die Sonne, und nur ab und zu ziehen ein paar lockere Wolken vorüber. Allerdings stört vereinzelt zäher Nebel oder Hochnebel. Dabei bleibt es meistens trocken. Die Höchsttemperaturen liegen am Nachmittag zwischen 3 und 6 Grad. Der Wind weht schwach aus Südost.

#### Biowetter

Zurzeit fühlen sich die meisten wohl, denn die Wetterlage hat vor allem auf Herz und Kreislauf einen positiven Einfluss. Dadurch wird die Leistungsfähigkeit gesteigert. Am Morgen können Asthmatiker jedoch aufgrund der hohen Luftfeuchtigkeit und der niedrigen Temperaturen unter Atembeschwerden leiden.

#### Weitere Aussichten

Morgen ist es trotz zunehmender Wolkenzahl teils freundlich, teils bleibt es neblig-trüb oder bewölkt. Die Höchstwerte liegen zwischen 3 und 5 Grad. Am Montag fällt bei frischen bis starken Böen zeitweise Regen. Bis zum Abend werden die Schauer weniger. Die Temperaturen steigen auf 7 bis 9 Grad.

#### Montag



9°/4°

#### Mittwoch



5°/1°

#### Dienstag



6°/2°

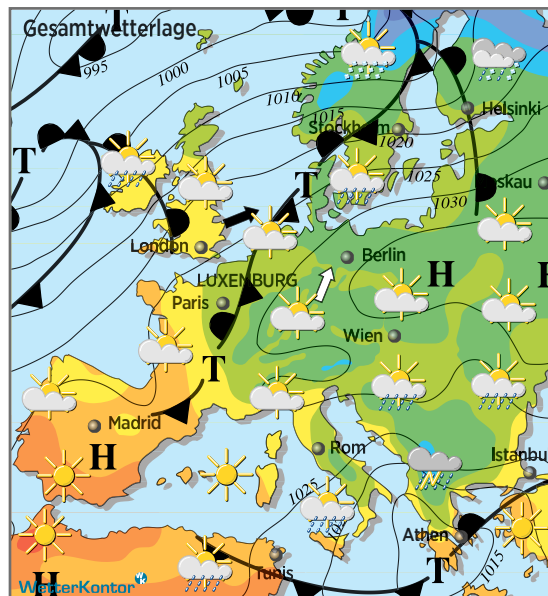
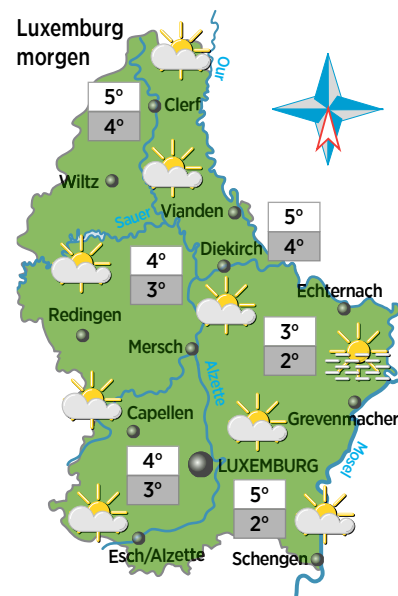
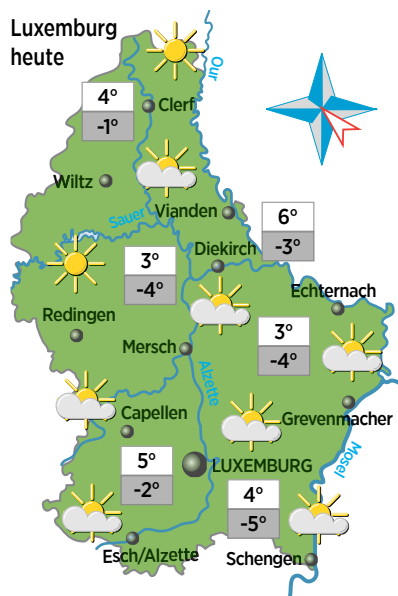
#### Donnerstag



5°/2°

#### Großwetterlage

Ein Hochdruckgebiet über Osteuropa bringt vor allem dem Westen Mitteleuropas nach Nebelauflösung viel Sonnenschein. Im Osten sind die Wolken meist zahlreicher. Von Benelux über Frankreich bis Spanien zeigt sich der Himmel teils heiter, teils wolkig, und es bleibt weitgehend trocken.



### Das Wetter von heute

Aachen	wolkig	8°	Chania	Schauer	18°	London	st. bew.	13°	Rhodos	Schauer	19°
Agadir	heiter	33°	Djerba	wolkig	22°	Lüttich	wolkig	8°	Rimini	wolkig	12°
Amsterdam	wolkig	7°	Dublin	wolkig	15°	Madrid	wolkig	18°	Rio de Janeiro	wolkig	30°
Antalya	heiter	18°	Dubrovnik	Schauer	13°	Mailand	wolkig	10°	Rom	heiter	14°
Antwerpen	wolkig	8°	Frankfurt	wolkig	6°	Malaga	heiter	23°	Rotterdam	wolkig	7°
Athen	Gewitter	18°	Fuerteventura	wolkig	26°	Metz	wolkig	1°	Saarbrücken	wolkig	4°
Barcelona	heiter	18°	Funchal	wolkig	24°	Moskau	wolkig	1°	Scharm el Scheich	sonnig	23°
Bastia	heiter	12°	Genf	wolkig	4°	München	wolkig	5°	Stockholm	wolkig	6°
Berlin	wolkig	6°	Helsinki	Schauer	6°	Nancy	wolkig	7°	Straßburg	Nebel	1°
Bordeaux	wolkig	17°	Karlsruhe	wolkig	4°	New York	wolkig	3°	Teneriffa	wolkig	30°
Brüssel	wolkig	7°	Köln	wolkig	8°	Nizza	wolkig	16°	Tokio	sonnig	14°
Bukarest	Regen	8°	Korfu	Gewitter	16°	Palma de Mallorca	heiter	21°	Trier	wolkig	4°
Calgari	st. bew.	-13°	Las Palmas	wolkig	28°	Paris	wolkig	7°	Warschau	wolkig	4°
Catania	Schauer	18°	Lissabon	wolkig	21°	Prag	wolkig	4°	Wien	wolkig	6°

#### Wetter gestern Mittag

Lufttemperatur: 4,1°  
Wetter: heiter  
Luftfeuchtigkeit: 88 %  
Barometer: 1033 hPa

#### Astronomische Daten

☀️	08:10	🌙	07:37
☀️	16:39	🌙	15:37
🌞	01.12.	🌙	08.12.
🌞	15.12.	🌙	22.12.



# TUDOR



DAVID BECKHAM



BLACK BAY

**BORN TO  
DARE**

UN ESPACE D'EXCELLENCE

**goeres**  
HORLOGERIE

1-3, avenue de la Porte-Neuve • L-2227 Luxembourg  
T +352 44 55 78 • horlogerie@goeres.lu  
www.goeres.lu